REFERENCE LIBRARY
20 OCT 1969



中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

# 華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹五三〇九號 每份零售港幣弍毫

今日出紙六張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：本報總樓H二二九〇八一 中區分處H二二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九

總社地址：香港荷李活道壹〇壹號 中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下 旺角辦事處：太子道東九六七號

# 尼克遜在大衛營主持高層會議 商對越新政策

## 美國防部兩年後裁軍五十萬人

（美聯社美國華盛頓十九日電）美總統尼克遜週日在大衛營與國務卿羅傑士，國防部長賴爾德及首席談判官米特曹舉行會議，白宮曾暗示謂，該週末會議，係繼續商討越戰及其他政策問題一部份。

（美聯社美國華盛頓十八日電）據軍界消息，五角大廈的軍事設計者正在考慮一個裁軍計劃，預計到一九七一年中期，美國的武裝軍隊可裁去五十萬人。關於裁軍的指導方針，已通告各武裝軍隊各部門，以便制訂下屆財政年度的國防預算，以便尼克遜總統在明年一月，向國會提出新國防預算案。預計將來這個裁軍計劃實現，美國的武裝兵員可降到二百九十萬人，這是自從一九六六年春季以來最低的兵力了。美國的武裝兵員裁去了五十萬人，是意味着美國的國防預算可以節省五十億元。但是，尼克遜政府如果要把現行的徵兵制度改為志願兵制度，則軍費開支勢將增加，那麼，這豈不是此降彼長，使經費節省的效力等於零嗎？

（路透社華盛頓十八日電）白宮今日對於一項關於尼克遜總統命令國防部，擬訂於一九七〇年由越南撤退的美軍增至三十萬人的計劃的報導，拒絕評論。

# 中共蘇聯次長級談判 今日在北平舉行

## 議程可能很廣泛

### 蘇聯外次庫茲涅索夫此馬來頭大 談判尚未開始莫斯科已攻擊中共

（法新社蘇聯莫斯科十九日電）在北平舉行中蘇共邊境會談之前夕，蘇共政治局委員蘇斯洛夫今日抨擊中共之冒險政策及好戰主義政策。

（路透社蘇聯莫斯科十九日電）蘇聯代表團今天抵北平參加為使中（共）蘇關係正常化的會談，而且表示希望會談帶來有益的效果。此間官方為蘇聯副外長庫茲涅索夫及其代表團之抵達北平一事，引述他的話說：「我們希望會談能有效果，且使我們兩國人民獲益。」他說代表團對中共的親善歡迎表示感激。公報對於明天開始的會談議程並無揭露，只是說明他們此行是履行北平和克宮已達成的協議。

（泛亞社東京十九日電）蘇聯電台宣佈，蘇聯政府代表團一行三十人由蘇外交部第一副部長庫茲涅索夫率領，今日自莫斯科飛抵北平。中共外交部副部長喬冠華在機場歡迎，北平電台昨晚宣佈，中蘇共兩國政府已經達成協議雙方於二十日在北平就中蘇邊界問題開始舉行外交部副部長級談判。中共代表團由喬冠華率領。

（法新社北平十九日電）通常可靠消息稱：蘇聯第一副外長庫茲涅索夫及中共副外長喬冠華今晚首次開會。此次會議，雙方官員均未正式公佈。正式協商應於明天開始的。相信兩外交會晤了半小時，而且雙方都只有翻譯在場，現未悉他們討論何事，但相信是安排明天議程。

（路透社蘇聯莫斯科十八日電）蘇聯副外長庫茲涅索夫領導的代表團，星期一日在北平與中共的初步會商，一

殺人說他是克里姆林宮的槍手。他現年六十八歲，長于外交，當一九六二年，古巴事件危機，係前總理赫魯曉夫派這他赴紐約，商議廢除加利比安島的蘇聯飛彈基地。年來他又被派往捷克，調解捷克被侵後的紛擾局勢。他和易近人，為克宮高級首領之一，并能操流利北平話，曾於史太林逝世時期，任駐平蘇大使職九個月。

（路透社蘇聯莫斯科十八日電）蘇聯與中共將在星期一開始談判，目的在解決兩大共產國的深仇。今日莫斯科官佈稱：蘇聯第一副外長庫茲涅索夫（六十八歲）率領八人代表團正在前赴北平途中。其後不久北平廣播宣佈：中共外交部副部長喬冠華，將於星期一率領中共代表團出席會議。

# 中共代表外次喬冠華 是周恩來親信 曾在香港工作

（法新社巴黎十九日電）中（共）蘇四千三百哩長的邊界對抗終於表現「解凍」的真正跡象。北平廣播宣佈由中共副外長喬冠華率領中共代表團出席明日在北平開始的談判。喬冠華（原名喬木）六十一歲，由新聞記者轉爲外交官，曾在一九四六至四九年間在香港工作。衆信他是周恩來的人，以穩健見知。他亦是致力于中（共）蘇友誼的人，他曾任「中蘇友好協會」理事會理事，（一九四九至一九五四年），一九五四年十二月曾代表「中國人民外交學會」出席第二屆中（共）蘇友好協會年會。其後十年間他曾參加周恩來率領的代表團，赴莫斯科參加蘇聯十月革命四十七周年紀念會。他在抗戰首都重慶的新華社專責分析政治和國際事件，與周恩來的英文秘書龔澎結婚。後周氏出席許多外交場合，包括一九五四年日內瓦會議，一九五五年萬隆會議，及一九五七年赴蘇聯、波蘭、匈牙利、阿富汗、蒙古、錫蘭等國訪問。當國共在大陸展開內戰時期，喬氏奉派到香港工作，時在一九四六年——四九年時期。一九五〇年，聯合國安理會討論中國代表權問題時，中共派一個代表團出席，當時喬氏充當該代表團的顧問。一九五四年，他跟隨中共總理周恩來赴日內瓦，參加印支和平會議。一九五五年，他跟隨周氏赴印尼之萬隆，出席第一次亞——非會議。自從中共在大陸當權以來，喬氏一直兼任如下的幾個職位：中蘇友好協會會長，外交政策委員會副主席，情報局局長，外交部次長。

## 蔣總統款待海外歸僑

蔣總統於十八日下午在陽明山中山樓，設茶會款待二千餘位回國參加十月慶典的僑團僑胞。（中央社）

# 北越密令減低作戰 引誘美軍撤出南越

## 富伯萊主張組聯合政府

（合眾國際社美國紐約十九日電）美參議員富伯萊今日謂，倘明白表示吾人準備接受一個臨時聯合政府，包括「民解」在內進行選舉，選出一個永久政府的話，美國可能使河內更急於解決內戰。

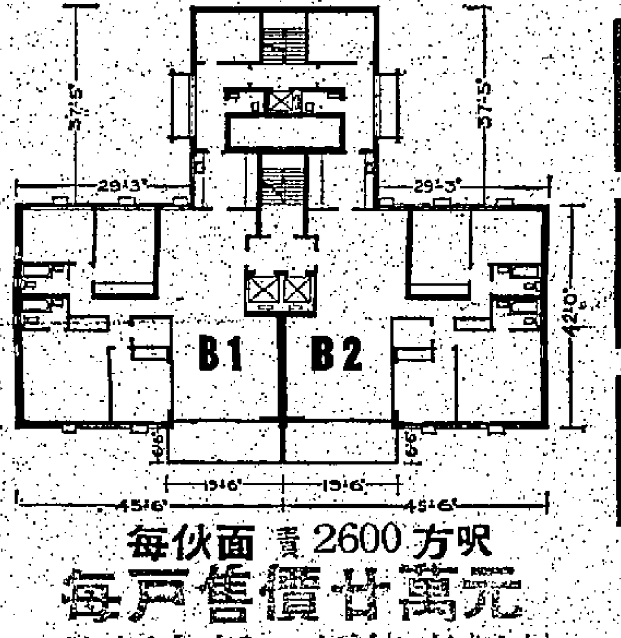
（泛亞社永珍十九日電）此間情報方面人士謂，北越已將令越共及南越境內之北越部隊減少出擊並避免與美越部隊接觸，以造成北越有意使越戰降級之印象，俾引誘美國作出撤軍之決定。自北越輸至南越援濟越共之軍需品已大見減少，藉以故意使美國空軍偵察機相信北越並無再度大舉進攻之意圖，情報方面相信北越將待美軍撤至差不多後，即將一舉而席捲南越全境。

（路透社越南西貢十九日電）政府發言人稱：越共今晨炮轟一排美陸戰隊及廣義市附近的南越民兵，隨即向他們侵犯。有三名民兵及若干美軍受傷。要樂村莊曾在兩月前被共黨轟擊。美發言人說：美軍傷亡輕微。

健康活潑的嬰孩 全賴每日飲……

美國得力素 純淨葡萄糖

美國粟米產品有限公司



高尚洋樓 地區適中
俯覽港九 風景佳美

# 松柏新邨 第二座

司徒拔道玫瑰新邨隔鄰

每伙面積2600方呎
每戶售價廿萬元
特價九折

洽購處：僑豐建業有限公司 華德置業有限公司
香港大道中華人行四樓三〇一室
電話：H239596 H230251 H229664
地盤電話：720047

# 國華合記眼鏡公司遷址通告

本公司訂於拾月貳拾日遷往德輔道中一五一號環球大廈五〇六室照常營業，敬請各界垂注

電話：H二四五三四〇 H二四五三四三 H二四五三五九

# 大新銀行有限公司

## 特種定額儲蓄存單

有活期之方便
有定期之利息

時期：自1個月至2年
利率：自週息3.5%至8%止

小額信用借款

| 借款額 | 每月攤還本息 六個月 | 每月攤還本息 十二個月 |
|---|---|---|
| $1,000.00 | $174.00 | $90.00 |
| $1,500.00 | $260.00 | $135.00 |
| $2,000.00 | $347.00 | $180.00 |

申請辦法：
(1)凡有正當職業而有能力還款者。
(2)每月入息須達港幣五拾元以上。
(3)已結婚而夫婦同意者。
(4)須有担保人担保還款者。
(5)携同本港身份証及可証明每月收入之文件親到本銀行接洽。

本行另辦理各種分期付款，歡迎各大商行及代理商惠洽 手續簡便 服務週到。

總行：香港雪廠街十號A 電話：H-243126
九龍分行：彌敦道五六一號 電話：K-842808
尖沙咀分行：彌敦道金冠大廈 電話：K-669121

# 寶星紡織廠有限公司招考練習生廣告

凡在本港高級中學畢業，並曾參加會考，在物理、化學、或數學三科中有任何一科及格，男性，年齡十七歲到二十四歲，尚未結婚，體格健康，能刻苦耐勞，有志於紡織事業者，均可報名。報考手續及待遇辦法等，備有簡章，希親身或備函香港雪廠街太子大廈1122室本公司辦事處或九龍青山道七咪漆涌本廠人事課索取。

# 本港一流酒店急聘下列員工

（一）保安人員 （二）房口侍應生
（三）中西廚師 （四）清潔男女工
（五）行李部員工 （六）洗衣部員工
（七）男女雜工 （八）倉庫管理員

申請者，速函華僑日報信箱七〇一號 待遇從優

# 彌敦道旺鋪吉售

旺角彌敦道仟尺地點適中交吉租售均好
接洽處電話：K八七四九一二

華僑晚報 分類廣告 每天二元 費廉效大

意大利 INDESIT 最大洗衣機廠

金冠牌 超級全能自動洗衣机

世界第一 洗衣機王

# CAINE COLLEGE

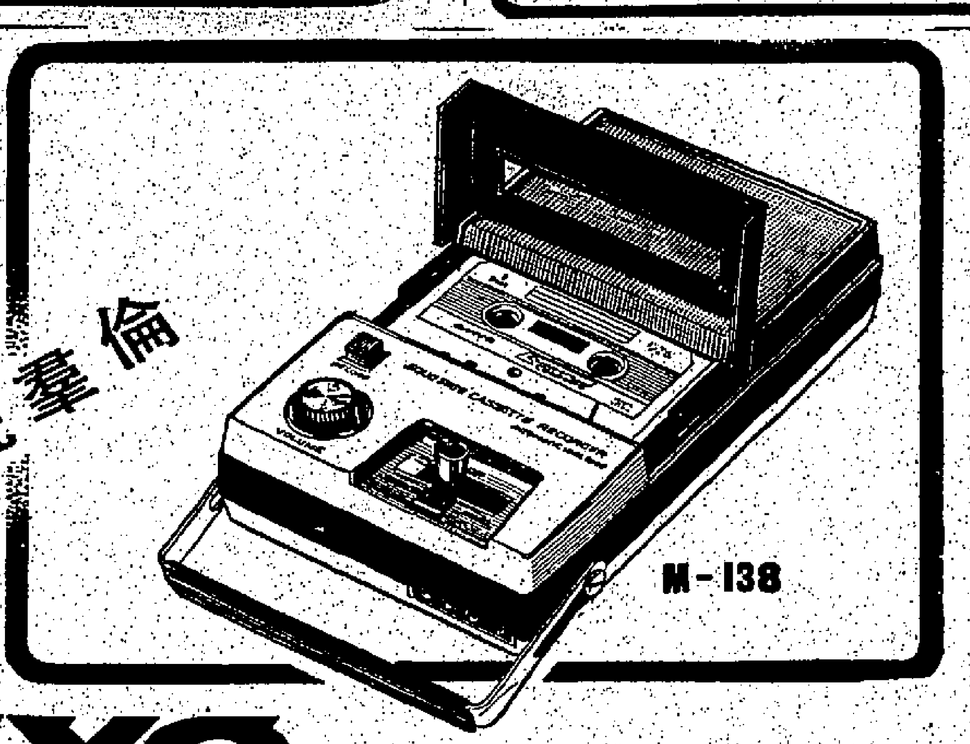
IBM SYSTEM 360

COMPUTER FUNDAMENTALS & PROGRAMMING COURSE

COURSE: A 14 week course, conducted in English.
COMMENCING DATE: 27th Oct. 1969
PLACE: 129-133 Caine Road, H-221590, H-225282

# 三洋 帶匣式錄音機

別出心裁，睥睨羣倫



M-138

SANYO

達誠三洋電器有限公司 各大電器公司均有代售
TATT SING SANYO ELECTRIC CO., LTD. 電話：H二四五一一四(五綫)
請到香港中區三洋陳列室參觀
地址：香港宏昌大廈地下 開放時間：每日上午九時半至下午七時。

三洋T形桿控制系統
無論開動，停止，重繞，快轉等一切操作均由一根T形移動桿控制，方便快捷音量輸出最高為1000毫瓦特。米高風上並附有遙遠開關掣。

香港文咸西街35-41號 永樂西街201-203號

# 僑港大廈

地下至四樓商業樓宇
四樓以上住宅

九九九年期 有入伙紙 一即買即住

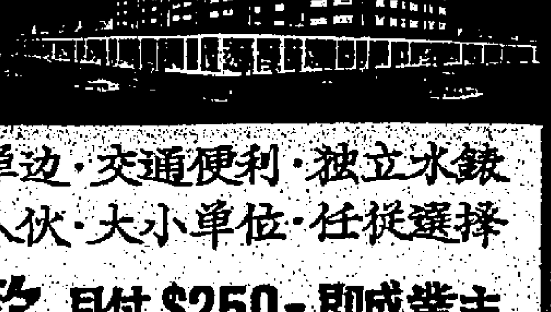
洽購處：僑豐建業有限公司
香港華人行三〇一室
電話：H230251, 239596
地盤電話：H430957

# 何東樓將於11月入伙

各單位裝飾佈置展覽，歡迎參觀！

長旺大廈

旺角塘尾道二十二號 長旺大廈右鄰



鄰近街市·户户單边·交通便利·独立水錶
建築完成·即将入伙·大小单位·任揀選擇

10年付款 月付$250.-即成業主

何東產業有限公司 HOTUNG ESTATES LTD.
SELLING AGENT
電話：K922761 K935757

# 武裝共黨千人活躍泰馬邊境

## 大馬宣佈砂撈越延長宵禁一月

（泛亞社曼谷十九日電）馬、泰兩國軍事首長爲加強剿滅邊境共產部隊，而在泰南宋卡市舉行之一天會談，經已結束。泰三軍參謀總長，他威元帥，與馬國防部長拉查克，在昨日午後及今晨之會談中，曾就邊境之軍事形勢與泰南四府之回民分裂運動等兩大主題，作緊密之討論。兩國代表團人員會談後，曾飛至泰南耶拉府之比罔，該處即爲泰，馬聯合剿共部隊總部所在地，今晨便乃前往參觀納拉狄瓦府之另一司令部。

（泛亞社吉隆坡十九日電）大馬副總理兼國防部長拉查克，在泰南泰地與泰參謀總長他威元帥，舉行兩國邊界軍事問題之會談後，今日午後飛返吉隆坡。拉查克稱：「兩國將加強聯合剿共之努力」，渠對於會談之詳情未予透露，官方人士估計泰、馬邊境現有共黨武裝部隊一千人。

（泛亞社吉隆坡十九日電）大馬內政部長伊斯曼在此報宣佈，鑒於砂撈越之公衆秩序仍受嚴重威脅，大馬中央政府決將九月十一日宣佈之公衆秩序法令，再延長一個月，當報未說明此項威脅之性質。

（泛亞社吉隆坡十九日電）三名蒙面華籍匪徒於星期六晚二時卅分在安順市宵禁期間洗刧一家華人開始之咖啡店歷一小時之久，搶去現欵及首飾共一萬〇二百五十叻幣，逃走之前運店內之香烟與汽水亦帶走，店主李光年已六旬，當時與其妻同被匪徒綑綁，匪徒離後一小時始能報警。

### 大馬巡邏部隊砲轟馬共基地

#### 泰馬邊境日夜戒嚴

（路透社馬來西亞亞羅士打十九日電）軍方人士稱：大馬安全部隊今日使用重炮，轟擊馬泰邊區嫌疑恐怖共黨的藏匿地。據相信！此爲數月前發動反恐怖份子運動以來，安全部隊所發動的一次最猛烈轟炸。今日受襲目標仍然施行廿四小時宵禁，其他詳情未悉。

（路透社泰國宋谷十九日電）可靠人士今日在此間稱：「有關當局在馬泰邊境共黨，游擊隊的辦法後，經過了一週的兩國領袖會談後，料將有重大的改變，大馬副總理拉錫克及泰武裝部隊參謀查拉斯猜，昨日在南泰聚首，檢討兩國邊區局勢。彼等同意加緊兩國努力，共同剿共。有關任何反共運動新的事宜，立刻未悉。

（泛亞社吉隆坡十九日電）大馬足總已覆函南韓足總，接受後者派隊參加今年默迪卡足球賽之條件，此條件即馬方今後須稱該隊爲大韓民國隊或韓隊，而不能再以南韓隊相稱，大馬足總並已呼籲各報與外國通訊社予以合作。

### 日警察動員二萬五千

# 防止左派分子明日反戰示威

## 東京鐵路總站機場採取安全措施

（泛亞社東京十九日電）日本警方已奉令動員二萬五千人集結於東京區，以應付左派預定廿一日在東京舉行之反戰大暴動，動員人數之衆，已打破一九六〇年之紀錄。是年爲應付左派之反對延長日美安全條約暴動，曾動員一萬四千人，此次警方之大動員，係法務省，全國公衆安全委員會，全國警察視廳，與東京警視廳舉行聯席會議時決定者，警方獲悉二萬人在東有左派分子廿一日將在東京暴動，暴動者將有所謂「游擊」行動，政府各部門所在地與火車站恐均將受影響。

（路透社東京十九日電）下星期二日逆料將有龐大示威，作爲反戰日之一部，超過二萬五千名警察即將動員以維持東京的和平。警方相信，他們亦意料到有小股學生配備莫洛托夫燒夫酒，將會向首相官邸，執政的自由民主黨總部及拘留示威學生的監獄作與昨日同樣的攻擊。學生已將國際反戰日的十月廿一日，作爲其決心奮鬥的出發點，以阻止與美國相關的日本安全條約之續訂。他們之反對越南戰爭，一是學生計劃中暴動的第一大理由。通常對暴亂性質不作評論的警察當局今日稱，相信昨日的進攻係十月廿一日大示威的前奏。學生曾稱，他們將進行鬥爭以迄來年初之後，屆時日美安全條約將爲檢討的題目，若不撤銷即將取銷。學生已矢誓於十月廿七日在東京國際機場以肉體阻止首相佐藤榮作飛往訪問美國總統尼克遜談判，以圖作將沖繩島歸還日本統治的最後準備。他們反對首相佐藤在談判中，會提出以歸還沖繩的條件，無核子裝配的美軍基地於一九七二年條約修正後，仍能留駐，但在第三回作戰時須得東京之許可。十月二十一日所有東京主要鐵路車站，將守衛森嚴。汽油車及有危險性的貨運火車將遠離東京地區。各大百貨公司稱，是日他們將閉門停業。保護政府官署及其他重要地方的安全措施，經已完成。警方估計二萬學生將參加十月廿一日的示威，其中一部將持有汽油彈，其他武器。社會黨及共黨屬下工會的士萬工人計劃大集會之後，逆料將有此示威。

### 奧國大公抵華訪問

（中央社台北十九日電）奧大利奧托大公夫婦，今晚自東京飛到台北，訪問兩天。奧托大公對記者說：他這次訪華，主要是來收集寫作資料。他說：他爲世界各地卅家報紙雜誌撰寫國際政治問題專欄，他必須經常從事環球旅行，實地觀察各項國際問題的發展，并蒐集有關資料。

這是奧托大公第四次來華訪問，明天，他將謁嚴副總統，拜會外交部代部長沈劍虹，財政部長李國鼎，并參觀故宮博物院。

奧托大公夫婦飛到台北，曾受到外交部歐洲司長胡世勳的歡迎。

### 台省老人長壽 女比男多一倍

（泛亞社台北十九日電）台灣省八十歲以上老人逐年增加，現有三萬五千八百四十九人，其中男性一萬一千三百二十一人，女性二萬四千五百二十八人，女比男多一倍以上。

（泛亞社台北十九日電）自十一月一日起，凡由台北國際機場出境旅客，不分國籍，每人須交「國際民用航空機場服務費」台幣六十元，官方稱服務費將全部用於發展觀光事業及改善機場服務，預計每年可得台幣二千四百萬元。

## 社論

# 市民歡迎港督戴麟趾爵士延長任期

週日報載及市民相告之消息，均謂香港總督戴麟趾爵士將延長任期。按港督任期原是於一九六九年四月滿任者，後由於英國政府之倚重，及於香港四百萬市民一致之要求，更由於英國政府決定延長任期一年。當時全港市民欣然期喜訊，至爲興奮。一則證明英國政府知人善用，一則證明英國政府尊重香港民意。延長任期一年之時間將滿，如果港督再延長任期，便是第二次延長任期，正符合香港四百萬市民之願望，適應當前之實在情勢。

雖然上述消息現在仍未能證實，因爲港督延長任期必須由英政府宣佈方能作實。如果英國政府決定第二次延長港督戴麟趾爵士任期，及於適當時間宣佈其決定，全港官民之歡迎與興奮是可以預料的。

過去，我們曾再三向英國政府鋪陳港督戴麟趾爵士在其任內之政績，及其對香港乃至對英國、對亞洲之重大貢獻，今天我們認爲有重行論述之必要。

第一，戴麟趾爵士對增加香港工業生產，促進出入口貿易，擴展醫藥衛生，教育文化，社會福利，地方治安……等等全面建設，均有長足之進步，使香港在其繁榮基礎上不斷的擴展，這是港內外人士所一致認爲前所未有之奇蹟。

第二，戴麟趾爵士是一位愛民、親民、關心市民生活的平民化港督。由於戴麟趾爵士此種良好作風之影響，奠定了官民合作的基礎。也在香港百多年歷史而言，這是史無前例的，也可以說是戴麟趾爵士一手寫就的香港歷史光輝的一頁。正因爲戴麟趾爵士充分的發揚了此種親民愛民的良好作風，香港四百萬市民當然一致的，衷誠的擁護其決策，支持其施政。香港政府行政效率得以不斷提高，施政計劃得以迅速實現，整個社會得以進步，並不是偶然的。

第三，香港是英國殖民地，但戴麟趾爵士已爲香港樹立了西方民主政治風範。從民選議員乃至加強街坊福利會，工商業團體，與及盡可能遴選市民出任政府公職，尊重言論自由，思想信仰自由，開放新聞報導自由……等等，都充分表現了戴麟趾爵士爲推展西方民主政治風範而身體力行之苦心與精神。這不但在殖民地區不易看到的好現象，求諸別的國家，亦不易得。

第四，戴麟趾爵士特別重視香港成爲世界著名商港與貿易轉口埠之地位與價值，在戴麟趾爵士任內有統計數字可資稽查，不但香港本身出入口貿易一年比一年增加。就是英國以香港爲轉口埠之國際貿易亦一年比一年增加。推而廣之，西方國家以香港爲轉口埠對亞洲各國之貿易亦一年比一年增加。在西方國家集團而言，戴麟趾爵士對這一方面之貢獻特別重大。憑了戴麟趾爵士過去之經驗與正確之領導，我們深信戴麟趾爵士如延長任期，今後香港對英國貿易，與及西方國家通過香港對亞洲貿易一定增加，而且加速增加。

第五、戴麟趾爵士將香港在國際地位提高了。這不僅從香港對外貿易之增進來立論，應就全面的事實來觀察，香港不過是英國一個殖民地。但香港近年來在國際地位之重要，信譽之隆，關係之大，同樣是史無前例的。我們必須珍惜此種成就，這是使到香港成爲名符其實的國際都市，東西國家和平共處的都市。

第六、加強對內合作，對外和平，務使香港成爲各國所尊重的「和平都市」，以促進與各友邦的友好關係。港督戴麟趾爵士於戊申年元旦演詞中指出：「此後但望人與人之間，在本港的社會裏面，能夠互相諒解，化岐見爲合作，消戾氣爲祥和，造福人羣，同求利樂，使大家能夠在安定、繁榮、自由、和睦環境當中共同生活，這是本人所厚望的。」「化岐見爲合作，消戾氣爲祥和」，就是繁榮香港之基礎，也是四百萬市民對內對外應該身體力行的。在戴麟趾總督領導之下，以身作則領導之下，我們都做到了。這是我們足以自慰和告慰於一切愛護香港之海內外人士的。

第七、實施港九新城市建設計劃，開拓地區，道路，改善交通，以適應未來更大之發展。

第八、進一步加強英國與香港之關係，今天英國與香港之密切關係，已超乎所謂殖民地制度之上，而獲致英國與香港共同利益之增進。戴麟趾總督深獲英國朝野人士之支持，並不是偶然的。

以上所列舉八項政績及其對香港、對英國、對亞洲之重大貢獻，不過擇其重要者而言，其他建設之進步，繁榮之進展，益使全港官民對戴麟趾總督表示深切信任與擁戴之意。

本月一日，戴麟趾爵士在立法局會議所發表的演詞中除了檢討過去的事務，內容提及經濟繁榮及生活水準的顯著改善外，還包括工業教育，工務建設，公共援助，食水供應，房屋，勞工立法，市政局改革，醫藥及青年問題等，都是在進步及發展之中。戴麟趾總督說：「一九六九年在整體上是一個良好的年頭，有許多事情已獲得成就，許多計劃亦已擬妥，預期可以獲致進一步的成就。在經濟擴展中，我們必須提防足以削弱我們增長率的潛在力量，同時我們也要適應精益求精的急切要求。但是我們絕對深信，七十年代將會繼續六十年代的型式，使到我們市民的福利有進一步的重大進展。」尤其是近一兩年來經濟與貿易之發展，市民生活水準之提高，爲香港史上創出了光輝的一頁，戴麟趾總督指出：「今年現在爲止，本港製品輸出仍然維持着比一九六八年大約多百分之二十至二十五的增加率。」「一九六八年本身，則比一九六七年增加百分之二十五。」「事實上，自從一九五九年以來，本港製品出口在價值上已增加了四倍，旅遊事業也大爲擴展，遊客數字也在十年內增加了五倍。最近外國投資人士對於支持與旅遊事業有關計劃所表現的重大興趣，是一件特別值得欣慰的事。此外，現在銀行存款的數字遞到十年前的五倍，銀行放款數字也幾乎增加得同樣迅速。進一步顯示……我們的經濟增長及對將來的龐大信心。」「……經濟上的成就，帶來了在生活水準上顯著進步的可喜現象，雖然難以在這方面表示份量，可以指出五十年代在這裏居住過的人，都可以清楚看出一般生活水準的提高。工資在上升中，這是經濟繁榮的自然趨勢，因此是一種廣受人歡迎的社會趨勢。」

我們所引述的，不過是戴麟趾總督演詞的一部份而已。若就其全部演詞研究，我們發現更多事實，更多計劃，更多措施，都是顯出香港遠大光明前途的。今天全港官民歡迎及希望英國政府延長戴麟趾爵士任期，原是出自信任與擁戴的決心，一本光明磊落之態度，並顧香港、英國及亞洲一般情勢之需要的。

英皇夫訪問加拿大 英皇夫菲立親王前赴加拿大遊歷，爲參觀月石展覽之第一人，圖示他在渥太華聆聽蘇格蘭軍吹奏反覆笛之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

### 美航艦與攻擊機隊

# 奉到緊急命令集結隨時出海

（合衆國際社佛羅里達積臣維爾十九日電）一海軍消息星期六說，航空母艦「羅斯福」號與第十五和第十八空軍攻擊隊在基於緊急情況下已奉命他調。但海軍拒絕評論他調任務性質或目的地。「羅斯福」號在海上執行任務六十天後，星期六駛返此間海軍基地，但立即奉命準備第二次航程。該基地一官員說，他獲通知，大西洋艦隊司令頭來電命令該艦儘可能快在基於緊急情況下出海。空軍少校保衛說，第十五與十八空軍攻擊隊奉命已於星期六午後由西西德機場起飛，但他不肯說明這些飛機是否將與「羅斯福」號會合。

（合衆國際社荷蘭鹿特丹十九日電）海港官員披露，正在鹿特丹港訪問的美國航空母艦「約克城」號，突然於星期六晚離此駛往一不知名目的地。鹿特丹海港當局一發言人說：「約克城」號已擬下週二離開，但兩艦隊聯絡艦隊抵此間後，它即提前離開。他並未說美艦的突然離港是否與蘇艦抵達有關。

（美聯社華盛頓十八日電）五角大廈消息星期六說，美國部隊正進行多項例備戰試驗，並謂選擇與任何國際危機並無關係。五角大廈於盛傳美國航空艦在一基於緊急情況下，由東海岸及歐洲各海港調入海上報導中，仍保持緘默。官員說，我們對備戰試驗不會加以評論。國防部一消息說：這些試驗並不是根據任何緊張國際局勢而發，它與任何特別局勢無關。

### 格雷不忘小貓明明

（法新社英國倫敦十九日電）路透社記者格雷，今日在一家報紙發表獨有新聞稱：彼此在中共匪時兩年的軟禁期內的日記。他撰文說：「以余身受的悲劇及與期軟禁的恐怖，仍然是猶有本人小貓「明明」所受痛苦。牠曾被一羣「紅衛兵」一般狠毒的守衛刺死。」

# 日本各種物價上漲 政府不願報紙加價

### 日本定年底償還世銀部分借款

（泛亞社東京十九日電）日本大藏省與日本銀行已決定在今年年底之前，代日本各公共企業繳償一部分其向世界銀行所借之欵項，此項決定爲日本藏相福田赳夫與世界銀行行長麥納瑪拉最近在華府商談之結果，日方企業之第一次欠欵共一億二千萬元，日本銀行現將墊還一億美元，比其應還之日期，則提早四年。按日方企業向世界銀行貸欵者爲全國鐵路公司，公路公司，以及電力公司，其總額截至今年六月底爲止，達六億六千二百萬美元，現他國紛紛向世行申請貸欵，週轉發生問題，故世行乃請日方墊還一部分欠欵。

（泛亞社東京十九日電）日本經濟企劃廳長官菅島昨邀東京朝日，讀賣，產業各大報代表談話，請各報勿提高售價，菅島稱物價正上漲不已，報紙再提高售價實爲不應有者，按每日新聞已宣佈定十一月一日起將每月之訂價自六六〇日元增至七五〇日元。

美航艦羅斯福號 美國航空母艦「羅斯福」號，十月十八日，忽接命令，由佛羅里達洲傑生軍港，與兩隊空戰飛機，開往一臨時救急基地。海軍當局對其目的地或出發性質並未宣佈。圖爲該母艦一九六六年之拍照。（合衆國際社無綫電傳真）

# 國府與原子能總署簽署二次保防協定

### 防止原子能向軍事方面發展

（中央社維也納十月航訊）大步邁入原子時代的中華民國和此間國際原子能總署的科學家今天和總署長艾克倫簽署了第二次的「保防協定」。簽署儀式上午十時在總署大廈舉行，楊大使代表中國，艾克倫代表總署，中國方面保防組負責官員，曾參加儀式。簽字後的簡短致辭中，楊大使說明這是中華民國第二次簽署此項協定，以防止原子能工作向軍事方面發展。這項協定與中國向加拿大原子能公司購入四萬瓩小型反應器有關。他又說：「這是一個以訓練技術人員爲目的的小型反應器，我國準備在不久的將來，購買五十萬瓩的反應器六具，我們希望中國經濟滋長率，維持在每年百分之七以上的進度。」艾克倫總署長也稱許中華民國對原子和平運用方面的貢獻，希望雙方合作繼續加強。近年來中國與國際原子能總署的合作，確實已有的高度，而且還要更加光明燦爛。九月下旬在維也納舉行的第十三屆全會中的情況，可爲明證。在這次大會上，計有特別承諾的資金一萬美元及核子能發展的自動支助金一萬美元，共達二萬美元。除開美，蘇，英，西德之外，中國也是重要經濟支援會員之一。（法國據說也只認二萬美元，印度去年只認三萬五千美元……）而且曾從方面中國居全體一百岩二國中第六位，在精神方面都爲一堅決支持核子和平用途的國家之一，在技術方面自由中國年來進步發展階段。同時中國籍的科學技術人員，也有不少在總署服務。

今年十一月十四日起

# 太陽神十二號太空船將進行各種科學試驗

### 指揮船定名楊基快船

爲了要作精確降落，太空人孔勒德說他在距月面二百公尺時要親自操縱登月艇，應用視覺及電腦資料判斷登月艇方位，使它盡可能接近「測量者」所在坑穴。

三位太空人還宣佈他們的指揮船定名「楊基快船」，登月艇定名「無畏號」。「楊基快船」是一八〇〇年代中期的快速，堅固的商用帆船。「無畏號」是美國在獨立戰爭期間用作支援用的海軍船艘，現在的「無畏號」是以此爲名的第七艘海軍船艘，是二萬七千噸的航空母艦。以前它曾擔任太空飛行中的接應任務。

太空人孔勒德說此次飛行最重要的目標在安排五種儀器以研究月球的性質和收集月球土壤及岩石。這些工作要在兩次月上步行中進行，每次歷時三小時半。

太空人孔勒德說第二次步行可能延長爲四小時。大部份時間進行採集岩石，只有半小時用試行接近「測量者」。

太空人孔勒德說他和艾倫將與地球上控制人員密切合作以求取得最佳月上岩石。他說：「這是使科學獲得最大收獲的雙程交談。」

他說他們選了一具彩色電視攝影機來把月上探險情形傳給地上觀衆，因爲它「有最好的動作活動解像力」，希望能消除「太陽神十一號」黑白電視轉傳來的重疊映像。

太空人戈登說他們希望拍到登月艇衝擊在月面上的情形。這個被彈脫的登月艇是在太空人們都回到「楊基快船」母船中去之後才衝往月球去的。

他說要用二十八倍望遠鏡頭和彩色迎拍攝影機去拍攝實際衝擊的情形，太空的登月艇被衝毀在月球上近降落之處，造成人造的月震，由太空人留下的震波儀加以紀錄。「楊基快船」在距月面一一九公里處繞行時，彈脫登月艇，使它相距五公里時，由地上控制發動登月艇向下衝擊。

### 登月後沒有儀式

太空人孔勒德說他們不像「太陽神十一號」那樣進行插國旗或者放紀念牌的工作。

他說：「就我所知，不會有甚麼儀式。」也不會接到尼克遜總統的電話，我們甚至不會在無畏號上釘上「太陽神十二號於一九六九年十一月在此降落」的牌子。」

太空人孔勒德說「測量者」是「很有趣的……假使我們能走到它那邊去。」

他對記者說：「你們那邊去那是次要的目標，因此我們要在最後才進行。」按飛行計劃，太空人要在第二次月上步行結束時的三十分鐘內走近「測量者」，太空人孔勒德說他要用特製剪刀把「測量者」的十七磅重電視攝影機剪下攜回地上，使工程師們可以研究它在月上所受環境內三十一個月中被毀蝕的程度。

他說收集岩石最重要。

### 太空人勤於練習

他說：「和太陽神十一號太空人杭思朗和艾德靈相形之下，我們要作更詳細的地質學工作，甚至要背着背袋，在作其它工作時隨時採拾有用的標本。」太空人預期要攜回更多岩石和土壤，分裝兩箱，比「太陽神十一號」攜回者多一倍。

太空人孔勒德說他和艾倫練習了二百五十小時——應用巨大的背包和月上服裝——做着月上地質學工作，而且在被任爲「太陽神十二號」太空人之前，曾化兩年工夫正式研究地質學。

太空人戈登說，他的同事在月上工作三十二小時期間，他要爲未來的登月的「三個相當有趣的地區」——一九七〇——七一年間登月的地點拍照，特別是「一個卡彿，耶爾迪和法拉·茂羅」。（完）

# 前赴南越觀察戰爭眞實情況

### 阮文紹邀百名美反戰學生

### 看看誰人好戰誰人愛好和平

（合衆國際社越南富二十九日電）阮文紹總統星期六說，他誠懇邀請一百名反對美國越南政策的美國學生訪問這個戰爭地區而且他也是「反戰的」。阮文紹於訪問西貢西南八十里這個湄公河三角洲鄉村時對記者說：「問題是如何選出一百名能夠代表於停戰日作反戰示威的全體大專學生代表」。這位南越總統說：「我國駐華盛頓大使給我一封信說，有許多美國學生訪問他，將有多少人於何時及如何赴越南」。當上星期三晚美國反戰示威前夕，阮文紹邀請一百名反戰的美國大專學生訪問此間，看看越南眞象」。阮文紹星期六對記者預講時說，那些學生將可以選派他們自己的代表到來越南。阮文紹說：「這個邀請是誠者私人邀請，我們不想那個，免得他們說我們祇邀那些親越南的人」。他說：「我們希望能夠請到那些參加反戰示威的人們」。阮文紹說：「我樂於告訴他們，越南人民，包括我本人在內是反戰的」。他說：「一千七百萬越人民也是反戰的」。阮文紹總統在午餐中喝着一瓶美國啤酒時說：「至於本人，我也是反戰的呀。他們作反戰示威，但是他們不曉得誰在發動戰爭——戰爭不是越南人民發動的，而是來自北越的共黨。」

他說：「我們反對戰爭，因爲我們受到戰爭的禍害，但是我們作堅決反對侵略」。阮文紹說：「他們說和平，和平，但是他們不曉得誰在阻礙和平，那不是我們而是越共。」阮文紹希望申他願意與那些來訪問的學生舉行一項會議，及讓他們身歷其境地訪問這個戰爭地區，他說，他將讓他們看看南越軍隊如何擔負進攻擊戰爭。他說，他希望能除在美國存在着南越軍隊無所作爲的見解。阮文紹總統說：「我願向他們表明我們的人民如何對共黨作戰與發展我們自己以及我們鄉村地方的民主制度如何推進中。」

### 台省三大港口加速擴建工程

#### 有助促進出入口貿易

（中央社中興新村十九日電）台灣省政府今天表示：本省三個國際港灣的建設，經政府多年來不斷投資，各項擴建工程，正在加速施工，有些工程已告完成，使營運效能大爲提高。

省府今天列舉三港擴建工程進度如次：

基隆港內港擴建，現正辦理東岸碼頭第三期工程，目前進度，已達百分之十三點九，預定六十年十月完成，外港擴建工程，分三期實施，預定六十一年九月完成，現正進行第三期工程，進度已達百分之十二點二。

高雄港擴建工程，原訂的計劃，分三期實施。十二年完成，由于工程進度加速，已提前于本年九月完成，這項工程，總共填築了土地五百餘公頃，在新生的土地上，首先建立了高雄加工出口區，與環境加工出口區的新商港區。使高雄港新增了二十七座深水碼頭的位置，負起了停泊船舶的任務，其次是各工業的基地，油港區，和新增的三個商港區與船渠等，也都集中在新生地及其周圍的建設，具有規模遠大，氣象宏偉的基礎。

第二港口開闢計劃，施工期限，原定十年，現已縮短，改爲八年完成，目前進度，已達百分之十三點八四。

花蓮港自五十二年九月開放爲國際港口後，因業務擴展的需要，已決定實施第二期擴展計劃，現正進行準備工作，預定于六十年完成。

### 十七國婦女法學家

# 在馬德里開討論會提高婦女法律地位

中央社馬德里記者莫索爾

（中央社馬德里十月航訊）九月下旬，馬德里舉行了一次國際婦女法學家會議，參加的共有十七個國家的六十多位婦女法學家，這是國際婦女法學家聯盟所召開的一項討論會，其主要的題目，即是提高婦女法律地位。

國際婦女法學家聯盟，一九二八年成立於巴黎，目前世界上所有國家的婦女法學家，幾乎都是這個聯盟的會員，聯盟的主旨即在改善婦女及兒童在法律上的不平待遇，該聯盟的決議以及努力，曾有助于許多國家修改他們的民法，以提高婦女的地位。

#### 民法中的婦女

這次在馬德里舉行的四天會議，討論的主題爲「民法中的婦女」，該聯盟有一個原則，即是在某一個國家舉行會議，討論的主題即爲該國婦女最迫切的問題，現西班牙，婦女的地位，尤其是在法律上的地位，與男人相比，有着甚大的歧視存在，譬如說：已婚婦女沒有適產權，沒有獨立行爲的權利。婦女的法定成年年齡則高于男女，以及婦女的充分就業權利受不到保護等。

大家都知道，在阿拉伯國家中，盛行着多妻制，阿拉伯國家是一個男性獨尊的社會，婦女沒有任何權利可言，西班牙受阿拉伯民族統治八百年，這一長期統治的結果，雖然在西班牙的法律上並沒有留下顯著的跡象，但在西班牙的社會上，卻有着對婦女不平待遇的作法，其中最顯著的一點，即對婦女貞操的要求達到極點，而男人則花天酒地，視爲當然，一個未婚的婦女如果不慎有了孩子，鄰里社會一致對其譴責，使其無法生活，少女如果與男友交往一陣後被其拋棄，再想交男友十分困難，因爲西班牙的「少爺們」，對於這種「二手貨」不感興趣，已婚的婦女必須嚴守婦道，丈夫則可有外遇，已婚婦女如想工作，必須要有丈夫的許可，而西班牙的男人，絕少讓其妻子出外工作的，他認爲讓妻子出外工作，就是對男人賺錢養家的「尊嚴」的一種侮辱。

#### 西班牙婦女受歧視

說了許多西班牙婦女遭受法律及社會的歧視處，還忘了最重要的一點，那就是在今日的西班牙，女人已不能繼承王位，西國歷史上出過不少著名的女王，如統一西班牙的伊莎白一世就是，但是目前的王位繼承法，卻規定繼承的條件之一是，那必須爲男性，此點亦未聞西國女性提出抗議過。國際婦女法學家聯盟在馬德里的會議中，在男女完全平等的最高原則，並作成下列數點建議，希望西班牙婦女受歧視的國家能夠採行。

一、婦女應享有完全的權利與能力，不因性別，年齡，以及婚姻狀況而受歧視。

二、取消丈夫親對子女的惟一管教權威，而代之以父母雙方共同具有對子女管教的權利。

三、取消已婚婦女必須在丈夫同意的情況下始可行爲的制度，而代之以雙方對家庭的重大問題，有共同決定同意之權。（目前西國民法已規定，丈夫如要出賣財產，必須取得妻子的同意等）

四、婦女如因婚姻而必須取得丈夫的國籍及姓氏時，仍將保有其原有的國籍及姓名。

五、婚姻雙方對其自己的各別財產有支配管理之權，婚後所獲得之財產，雙方應共同管理，而且有均分之權。

### 五分鐘讀畢今日本報新聞精華

**探險隊擒獲大漢搜回警槍** 觀塘探險隊昨日擒獲一歹徒，搜回警槍一枝。查該警槍係左仔作亂時離奇失去者。（第二張第一頁）

**香港歌后賽第二天情形** 歌后競選第二天，芳芷媽依依掛帥寂寥，選唱西曲，參加者比較吃虧。（第二張第一頁）

**香港節護督將主持開幕** 護督羅樂民爵士將於十二月八日晚在大會堂舉行香港節開幕儀式時按鈕後，港九各處燈飾將大放光明。（第二張第二頁）

**設天仙局老千事敗判囚** 一雙男女設天仙局引人入彀，前日宣佈求柵，並以合作製造偽鈔爲餌，一人被騙近五千元，不甘損失報案，拘獲男女二人，昨分別各判四三月。（第一張第四頁）

**新界狩獵多苦無用武地** 狩獵季節屆臨，新界狩獵及呈活躍，惟近年偏僻鄉區人跡漸多，郊野亦被墾植，野生動物減少，頗苦用武無地，有關方面並提醒勿誤入禁區或私人田園。（第三張第二頁）

**大學文科生在香港情況** 港大文學院學會定廿四日舉行討論會，並作專題演講，由五位有地位教育界主講。（第四張第三頁）

REFERENCE LIBRARY
20 OCT 1969



# 布蘭特領導西德聯合政府 外交政策着重西歐統一問題
## 新外長力主共同市場門戶開放

（路透社西德波昂十九日電）權威消息來源今日稱：在布蘭特領導下的新西德左翼自由聯合政府，在其外交政策中，將首先注意西歐的統一問題。新外長自由民主黨領袖史超爾，將會自由採取比以往更大胆的政策，去說服法國讓英國及其他申請國參加公共市場。但與蘇聯及東歐共產國的關係改善上，社會民主及自由民主黨聯合政府將會小心應付，慢步前進。

（美聯社意大利羅馬十九日電）到一九八五年，在已經研究的待發展國家中，將會有十億人待哺聯合國糧食及農業組織週日公佈經過四年來的研究結果，表示糧食生產可以應付這種需要，但承認這項工作很難做好的。

# 阿拉伯聯盟緊急會議 討論美國公民參加以軍事件
## 貝魯特報紙斥美變成以色列徵兵站

（美聯社埃及開羅十九日電）阿拉伯聯盟即將召開會議，就美國公民參加外國軍的問題討論可能對美國採取的對策，該聯盟發言人作此宣佈。

發言人說，聯盟會議在伊拉克政府的要求下，呼籲召開大使級會議。

伊拉克呼籲阿拉伯國家「採取必要措施來對付美國的惡毒侵略阿拉伯。」

（路透社敘利亞貝魯十九日電）美國的承認有美國公民參加以色列軍一事，引起了阿拉伯國家的怒火。

阿拉伯的官員，電台和報紙均指責美國的捲入是反對阿拉伯國家的「惡毒侵略」。一家貝魯特報紙甚至還說，美國已變成了以色列的徵兵站。

在開羅埃及外長黎亞德呼籲在十一月八日舉行的阿拉伯聯合防務會議下討論此事。

（路透社埃及開羅十九日電）伊拉克今日要求在此間召開緊急阿拉伯聯盟委員會會議，討論美籍人士參與以色列武裝部隊問題。該國致函該聯盟秘書長，要求討論阿拉伯反對美國干預問題，及商議阿拉伯國家「美國侵略阿拉伯國家」所採取的措施問題。

（美聯社埃及開羅十九日電）官方的中東通訊社週日說，週六晚在蘇彝士運河以北爆發沉重炮戰，結束了該地區兩天來的沉寂。公報說，當埃及炮火停止以色列炮火後，炮戰一直繼續至週日下午。

（法新社英國倫敦十九日電）所有英國海港，今日均注意一艘以色列船隻，據報該船正載有一枚可能對港口設備造成相當損毀之炸彈。又謂，該船係一貨船，船中有一名屬於阿拉伯突擊隊之埃塞俄比亞恐怖分子。

# 蘇聯正仿效試製 美F——一一式 搖翼型轟炸機

（合衆國際社美國華盛頓廿日電）據週日此間新報導謂：蘇聯現正試驗一種可能仿效美國F——一一式的搖翼轟炸機。「一空軍週刊郵報」文稱：「五角大樓已獲「充足證據」，但未有把它公開照了。據悉：此類飛機圖片，曾在數月前在此間公開，但其他詳情未見透露。

（路透社蘇聯莫斯科十九日電）蘇聯真理報今日稱，蘇聯去週所進行之太空飛行任務，對在太空之操縱已提供有價值之新知識。

# 法國各地天雨 影響地方補選

（法新社法國巴黎十九日電）法國今日有多處地方舉行補選，選民前往投票，但因天雨關係，可能影響選民之投票數字。

（法新社法國巴黎十九日電）外交觀察家今日在此間稱：本週在東京舉行的法、日外長會談，歐亞問題預料是主要話題。據稱：法外長舒曼南，料將毫無懷疑地提及其最近在莫斯科會談的結果及其他國家申請進入共同市場的問題。

# 哥國特使 盛讚台省 繁榮進步

（中央社台北十九日電）哥斯達黎加總統特使呂華昌，今天讚揚台灣的安定，繁榮與進步，他認為此行所見勝于所聞。

呂華昌特使指出，蔣總統統政勤廉豪，精神威嚴，這是中華民國反攻必勝，復國必成的保證，也是為海外中國人民歌呼稱慶。

呂華昌特使是于九月廿三日抵華訪問，今天中午離開台北經香港返國。

這位哥斯達黎加總統特使，生於廣東鶴山，廿歲時前往哥國經商，在哥國住了四十多年。

呂華昌特使離華前對中央社記者說：哥國總統這次派遣華裔公民為特使，是因為他仰慕蔣總統救國救世界的豐功偉績。

呂華昌說：這是他第一次到台灣，他熱得台灣的安定，繁榮與進步，所見勝於所聞。他認為這些成就有三項原因，那就是安定，民主，用人唯才。

# 刊姬娜回憶錄引起風波 英報業協會求讀者支持 要向世界新聞進行反擊

（倫敦十九日路透社電）英國銷路廣大的「世界新聞」於今天對英國的報業協會和報紙發動一項抨擊，該協會和報紙對於該報決定發表以前生活放蕩的國際女郎姬娜的回憶錄這項決定，加以非議。「世界新聞」今天的一篇社論譴責該協會（英國報業的「監視者」）的調查方法，並指該協會發出一種不公平的判斷。該協會的意見是被認為不公平和不道德的。該報又說：「該協會因我們刊登他們以前英雄曾與姬娜的回憶錄而譴責我們。」

「世界新聞」銷路達六百五十萬份，要求該報讀者填寫該報社論的底下的一個投票表格，對於所問：「你應否定姬娜自傳」答以「是」或「否」？

## 新聞說明 越戰政策之爭

余陽

本月十一日，美國數十家大學校長以個人身份發表聯合聲明，呼籲尼克遜總統加速撤退駐越美軍並確定美軍退出日期，跟着美國的反越戰份子，發動全國性大示威。

對於美國內部的反越戰運動，尼克遜的答覆頗為強硬，他認為，如果國家的政策，就任街頭叫囂者來決定，則有背國人所託。而在反越戰示威進行的同時，美國內部支持尼克遜者，此起彼應，其聲勢壓倒反越戰勢力的活動。

可以說，自十一日至今十日，是美國內部對於越戰政策爭決的第一個回合。這個回合，很顯明的是尼克遜總統獲勝，換言之，反越戰的「鴿派」遭遇到一次有組織的反擊，特別是來自民間的冷落！

現行的美國支持南越抵抗共黨侵略的政策，可說原始於前總統甘迺迪所決定。其後，詹森時期，羅拔．甘迺迪卻成為攻擊詹森政策的首腦。而今次，愛德華．甘迺迪又是「鴿派」的帶頭者。羅拔．甘迺迪橫死於去年競選之時，愛德華．甘迺迪近因車禍聲譽不佳。在美國人民印象中，甘迺迪家族本身榮辱之爭猶乎國家利益之上。美國人民對甘家之擁護已不再盲目，由甘家號召的反越戰示威，其不失敗，余不信也！

## 英郵車刦案匪首之妻被捕

一九六五年英國郵車七百萬美元大刦案之匪徒共有十二人，除一名叫羅斯者，曾在澳和夫越獄逃亡未獲外，餘皆已被捕。圖為澳洲墨爾砵警探於十月十七日將一化名為福明嘉之卅歲婦人及她之子女三人拘捕，謂是羅斯太太。圖為她被押出庭時情形。羅斯原已被捕及判定監禁卅年，但被他越獄逃出至今未獲。（合衆國際社無綫電傳真）

## 巴黎珠寶商僱保鏢保護珠寶

巴黎克勒克珠寶店十月十三晚以價值逾一千萬金法郎之珍寶，爲一模特兒名桑蒂歐廸者裝飾，及僱有多名保鏢，持機關槍爲她保護。她所戴之珍飾，計有重卅卡之鑽石髮箍及一重達卅八卡之鑽石戒指一枚如圖示。（法新社）

# 蘇發射三太空船目的 窺視敵方衛星
## 太空焊接試驗具有特別重要性

（法新社莫斯科十八日電）此間若干西方人士相信，蘇聯三艘太空船聯合飛行，可能實驗出一種方法，可以監視敵人的人造衛星，也可以使敵人的人造衛星失敗。

他們並認爲由聯合六號鋅空人所進行的在太空熔接的實驗，有特別的重要性。

這種技術可以用來焊接金屬片，甚至於把兩個太空船焊接起來，但也可以用來作爲是一種「太空的攻擊方法」，用來制斷敵對的人造衛星的儀器，作爲衛星失去效能。

自一九六〇年蘇聯擊落U二間諜機以來，在巴黎的四強會議上，蘇聯代表曾宣稱，不允許再度有間諜飛機，飛行蘇聯上空。

美國和蘇聯曾發射並繼續發射間諜衛星，這種間諜衛星，遠比U二間諜機更爲有效。中共多次預備核試爆，均事前由美國偵察獲悉。無疑，蘇聯也可事前獲知。

一目前，任何國家想將重大的活動，保守秘密，已是困難的事了。

雖然目前尚無證據證明蘇聯正積極打算攻擊間諜衛星，但也無理由相信蘇聯不會這樣做。

兩年前，禁止在太空有核武器的條約，並未提及禁止間諜活動。

斯塔社稱，聯合八號降落於卡拉干達城西北，準確到一架等候的直升機，可以見到該太空船的降落。

由於這些原因，蘇聯聯合六號本週在太空環繞聯合七號和聯合八號飛行的實驗，受到若干西方人士的密切注視。

（法新社莫斯科十八日電）蘇聯最後由三名太空人駕駛的聯合各太空船，聯合八號，曾於十月十三日到十六日在軌跡飛行，今天已安全降落於哈薩克地區，此間盛傳太空船會合飛行，可能遇到重大失敗。

蘇聯曾分別於十月十一日，十二日和十三日發射聯合六號，七號和八號。此間官方人士私下預測聯合七號和八號原本預定在十月十四日週接的，但已失敗。這三艘太空船，分別於星期四，星期五和星期六降落，均無意外發生。

塔斯社稱：聯合八號降落於卡拉干達城西北，準確到一架等候的直升機，可以見到該太空船降落，其他太空船在太空的焊接金屬，成就爲首次在太空由聯合六號太空人進行者。這三艘太空船，完成星際實驗相同的成果，加上預駛員的經驗，若干專家預料他們的實驗，對太空船同時在航跡飛行時，彼此之間引力的作用，將供給有價值的資料。這三艘太空船拍回大批有關海洋，森林，沙漠和冰塊，陸地的照片，這些照片中的景物，均有雲層遮蓋，對經濟和科學會有相當價值。

# 人造糖素可引致癌 美英將立例予管制
## 曾在小老鼠體內試驗證實

（路透社美國倫敦十九日電）隨美國實施禁止之後，預料英國不久將管制人造甜素之使用。美國將取禁止行動，係基於科學家報導，此種人造甜素，足以引致癌生瘤。

（美聯社華盛頓十八日電）美國福利部部長芬奇今天已下令從明年二月一日起，禁止雜貨店出售所有含有「人造甜精」（CYCLAMATE）的食物和飲料，因爲有新發現證明這種物質將在動物體內引起癌症。根據芬奇的估計，「人造甜素」在美國是一種估計每年生產價值十億美元的工業。它主要用於飲料和食物中。在範圍廣泛的從飲製品罐頭水果以及兒童吃的維他命，都會有「人造甜素」。芬奇說，他採取這一行動是因爲本星期有兩家不同的化驗室送來了證據，證明適用最的「人造甜素」，已在大小老鼠體內產生膀胱癌症。

# 意國五代同堂 老少皆大歡喜

（路透社十九日電）意大利東北部法諾市，迪諾．維亞羅格里亞家裏，發生一宗五代同堂大喜事。迪諾的出世，他的十七歲母親瑪利亞當然甜在心頭，而小迪諾的卅六歲祖母，兩位七十六歲及六十一歲的曾祖母，以及八十七歲的高祖母，更是老懷高興。

## 名畫刦案 轟動全意

（美聯社十九日電）在意大利的米蘭，警方十九日透露說，竊賊破門闖入一個意大利著名銀行家的住宅，竊走他的私人古代油畫珍藏品一批。

警方估計這批失竊名畫，價值約五十億里拉（八十萬美元）之譜。這可算是多年來，意大利藝術品竊案轟動的一次。被竊的油畫中，包括有爲文藝復興時代的藝術大師格雷科，格爾德和卡納列多等的名畫在內。

## 英首相府 門庭如市

（威爾斯加地夫城十八日路透社電）英國首相威爾遜的夫人在倫敦唐寧街十號不用爲載大廈的前門應門，對這覺得十分感激。她在英國工黨女黨員於此間舉行的一次會議中說：唐寧街十號的前門，平均每天會被敲響九百四十次。

瀛海一勺

## 強烈輻射 影響孕婦

（美聯社聯合國十八日電）聯合國大會特別政治委員會依計劃將於週一較早時討論，據說懷孕二至七個月的婦女，受到強烈輻射後，通常都會產下較爲遲鈍的小孩。這個問題將會優先在南非種族政策，巴勒斯坦難民等問題前討論。

## 單車表演一百小時

（路透社加納阿克拉十四日電）加納新聞社佈導：一名叫里羅夫的印度人，在此間表演一次歷時一百零一小時的馬拉松式踏腳車表演中，在車上剃鬚，換衫及洗澡。這名被稱爲世界最有耐力的世界腳踏車冠軍的廿五歲男子，是在此間「黑星廣場」表演。

## 無上裝已過時 帶型短褲流行

（路透社英國倫敦十九日電）在英國公共場所的女侍應生穿着無上裝衣服的風氣已不再留了。國際旅客如果到訪英國、瑞典，或東德等，仍可在少數餐廳裏見到無上裝的女侍，但到美國或法國，則不會見到了。

五年前，無上裝的風氣吹遍了全世界。查無上裝的理想初在三藩市出現的如今三藩市當局認爲有關風化，正擬立例禁止了。

另一方面，那種所謂「無下裝」（即指穿着皮帶型的褲）的風氣，在三藩市已爲法律所不許可。

# 共黨在非洲迦納 訓練黑人游擊隊
## 企圖在美國境內建立黑人國家

（中央社譯稿）美國政府安全官員深信，主持黑人革命運動的威廉斯於最近返回美國，以及卡遮可之決定停留在非洲，這兩件事情有密切的關係。

卡遮可已經在幾內亞設立一個臨時總部，據幾內亞消息靈通人士報導說：與卡斯特羅的黑人好戰份子，已經在共黨的支援下勾結在一起，與威廉斯組織了一個新的國際黑人革命運動。

### 威廉斯到處活動

威廉斯在返美之前，曾在非洲舉行秘密戰術會議，卡遮可在會談中同意，當威廉斯在美國致力于使全美黑人好戰集團聯結成一個組織之際，他願意在非洲領導一項運動，爲美國黑人好戰份子設立一個庇護所。

威廉斯——卡遮可的計劃是請求迦納被判的總統恩克魯瑪復位，以便使這個國家發展成爲他們新革命運動的基地。一旦這個非洲大陸的基地穩固之後，它將被用作一個訓練以及行動的根據地，共黨，蘇俄以及古巴的指導人員將在該地訓練一支游擊隊，以便在美國建立一個「新非洲社會主義共和國」。

### 支持美國黑人游擊戰

目前在底特律的威廉斯，最近正在等待着密西根州是否要他回到北卡羅來納接受綁架案的訴訟。

在一九五〇年代末期，當威廉斯逃到古巴和中國大陸，以逃避追緝時，美國的一羣黑人好戰份子，曾經聚集在底特律城，並推選他作新非洲共和國總統。

當威廉斯在哈瓦那和北平時，他曾向美國人散發小冊子，並且公開支持美國黑人的游擊戰，同時還解說土製炸彈如何能夠用來攻擊美國城市。

據美國情報當局報導說，當威廉斯接獲一項由精銳革命份子組成的一個神秘集團所發出的情報說，他可能平安無事之後，他已經決定結束在外流亡的生活而返回美國。

這個包括有會員恩克魯瑪在內的集團，從倫敦秘密發出的報導說，司法部並不打算檢舉他在國外的行動。並說，如果他返回底特律，就可以撤銷北卡羅來納州的訴訟。

政府安全官員說，這個集團和「黑人宣言」一些作者顯然也有關係，聲稱各教會付出三億美元的賠償費，作爲過去對美國黑人不公平的補償。

卡遮可也在底特律以外的地區活動。他最近曾經會晤威廉斯，從商支助「新非洲共和國」，以及新國際革命運動的方法。

### 幻想中的新國家

卡遮可在非洲的新服務，正由麥諾部落黑人好戰集團詳細撰寫之中，麥諾是卡遮可的一位密友，也是一位作家，他曾經在非洲和卡遮可夫婦一起經過三個月，最近才回到美國，他說：「史托可利（卡遮可）瞭解，美國的黑人需要一個國家的根據地，我們可以從歷史，祖先和血統作爲根據。」

「我們的祖先是奴隸，多半都是從西非洲的迦納海岸地區，也就是現在的迦納來的。」

「因此，在一九六九年一月，史托可利返回迦納協助準備戰爭的基金。恩克魯瑪博士於一九六六年二月，在迦納被推翻。」

「一直到現在，史托可利還是不便被說他過去做了些什麽事，因爲他害怕他們在行動之前就事蹟敗露，但是，那個階段已經過去了。恩克魯瑪和史托可利兩人都覺得，他們在美國，加拿大，以及加勒比海的兄弟姐妹，必須知道他們正在做些什麽事情，以及什麽要做這些事情」

「如果這項努力成功的話，那麽美國的黑人將有一個休戚相關的國家，我們可以藉此尋求協助與支援，我們將有一個國家作爲根據地。」

「使恩克魯瑪返回迦納的努力，必須從現在開始全速進行，一直到成功爲止。」（譯自十月六日「紐約每日新聞」報原作者保羅．史高特）

# 蘇聯潛艇數十艘 在英倫海峽活動
## 蘇聯擁有六十艘核子潛艇

（中央社倫敦十八日專電）「每日電訊報」今天報導，發明水爆炸彈的華理斯爵士昨天說，蘇俄在英吉利海峽及北海各有四十艘潛艇活動。他在坎特布里工學院演說時說，不知數目的蘇俄潛艇，正在大西洋近海游弋。

消息靈通的海軍人士認爲，華理斯所說蘇俄在英國海岸附近的潛艇數目未免誇大，但他們對蘇俄海上武力日增的威脅，則認爲嚴重。

「每日電訊報」說，蘇俄約有四百艘潛艇，其中六十艘爲核子動力潛艇，有五十餘艘艇携有三枚導彈飛彈，另約五十艘携有八枚射程約三百哩的反艦飛彈。

# 美太空人來訪 南國人民張臂歡迎
## 熱烈情形大戰後僅見 蘇太空人不久訪美國

（合衆國際社貝爾格萊德十九日電）南斯拉夫星期六日張臂歡迎美國克服月球的太空人，其熱烈情形爲第二次世界大戰以來所未有。

市中百萬人口之半數，將走到街上以慶乃擎紅花酒向太陽神十一號太空人杭思朋，艾德靈與柯林斯。

三名太空人在廿二國世界之遊由羅馬抵達此唯一的共產國家，在飲敌秋陽及晴空無雲之下，乘敞篷的大汽車駛經貝爾格萊德，向排列路中有時深達十二層的南斯拉夫人揮手及問訊。

他們抵達時歡聲與掌聲使他們大爲感動，與男女老幼歡呼及手持南國及美國旗。太空人及其妻子由機場乘車至總統府與狄托總統夫婦談話及同進午餐。

狄氏以南國最高勳章授太空人。他們以他們留於月球上的多國電訊小影片本，他們說於月球降落點的銅牌照片爲報。

太空人定於星期日休息一天，星期一日啟程往土耳其之安哥拉。

（美聯社貝爾格萊德十八日電）蘇聯將有兩個太空人來訪美國，他倆預定在美旅行視察兩星期。他倆將得這個機會洽染美國的文化風尚。這兩個蘇聯太空人一名貝利哥和一名菲奧克提斯多夫，他倆在美的旅行程序已由美國太空事務署給他倆訂定了約。他倆將於下週一抵紐約。

## 聯軍斥責 北韓射殺四名美軍

（美聯社韓國漢城十九日電）聯合國司令部指斥稱：週六在韓國非軍事區內被擊斃的四名美軍，乃由北韓「謀殺」。前此，他們曾陷進一個「預先設伏地點」。又稱：他們在返回一個陣地，在板門店以東四里公路上時，被北韓伏擊。

（合衆國際社漢城十九日電）美國務院官員們昨日對于南韓選民同意修改憲法，俾朴正熙總統能競選第三屆連任事，未作任何官方評論，因爲這事屬于南韓內政。但美官員們對于南韓總統第三屆連任事，已採取中立態度。但據悉美官員們對于南韓經過長期劇烈反第三屆連任運動後，朴氏卒贏得公民投票的勝利感到鬆一口氣，朴氏曾謂如果他在這次公民投票中失敗，他將立即辭職。

## 印執政黨 權力鬥爭

（路透社新德里十八日電）印度總理甘地夫人的支持者今天發動一個罷免甘地夫人政敵淖佐林格巴夫人的國會黨主席職位企圖。

十一月一日黨工作委員會召開一個會議時，這項爲控制黨的尖銳權力鬥爭就會進行攤牌。屆時甘地夫人支持者便要求召開黨大會，（全印國會黨委員會）以選舉一個新黨主席。

## 那不勒斯地陷 大廈岌岌可危

（合衆國際社那不勒斯十九日電）星期六日小水災及山崩，使義大利南部及西西里有數百人無家可歸。

那不勒斯一所大廈，其庭院共十呎的裂口，消防隊已疏散大廈居民七十人。

這是連串地土陷落的最近一宗，最近數週間，那不勒斯幾繁忙的街道已因地土陷落而阻塞，并迫使暫時封閉市中心機場。專家們稱，新大廈已證明對於柔軟而多岩穴的地勢，係屬過重。

因大雨引起山崩危及其住宅，義大利靴形地勢趾部的菲烏馬拉第蘇拉，有三十家人，在幼稚園中作緊急暫居。傾盆大雨造成西西里東部多號地方的水災，五十家人無家可歸。

## 內政部成立 社區發展訓練中心

（中央社台北十九日電）內政部宣布：中華民國社區發展研究訓練中心，將於近期內正式成立，這將使我國社區建設工作邁向新的里程。內政部說：這個研究訓練中心所需的資金，可望獲得聯合國及亞洲基金會的補助。內政部計劃在台灣地區全面推進社區建設，社區發展研究訓練中心成立後，對社區發展及其包含的各種社會問題，將作有系統的研究與實驗。

## 劉宗翰大使 宴秘魯外次

（中央社利馬七日航訊）秘魯外交部政務次長衆秘雷長德烏斯都，今晚在劉宗翰大使宴會上表示：「中華民國政府及人民爲理想而奮鬥的精神，實令人欽佩，中華民國人民這種堅決的奮鬥意志，終必獲致最後勝利。」劉宗翰大使今晚在使館設宴款待秘魯外交部政務次長烏斯都夫婦，秘魯外交部國際關係司副司長基納希夫婦，西班牙、韓國、智利、委內瑞拉等國駐秘使節應邀作陪。

## 兩懷械東德人 刦波蘭航機 迫降西柏林

（美聯社西德柏林十九日電）德國發言人指出：兩名懷械東德人，週日強迫一架波蘭飛機降落西柏林坦伯霍夫機場。而他們則獲准逗留，他們要求庇護。一俟一切合法手續辦妥後，他們隨獲得居留。今晚在這架四引擎「伊留申十八」型機上的廿一名乘客及九名機員，未有人要求留在該處。據說：該機於不久繼續飛往東柏林，終目的地是布魯塞爾。

## 美太空人訪問南斯拉夫

美國太陽神太空人阿特登，高林斯，及杭思朋十月十八日訪問南斯拉夫到貝爾格勒時備受市民歡迎，南國總統提多（右）特爲設酒會招待與他們談話時攝影。（合衆國際社無綫電傳真）

## 世界各航空公司首腦 密斟應付空中騎刦事件

（路透社荷蘭阿姆斯特丹十九日電）世界各航空公司首腦今天在此集合開會，似乎主要討論財務困難問題，同時也注意到航空截刦和超音速噴射客機時代的發展問題。

一百零三間航空公司的三百名高級人員，參加明天於此間召開的廿五周年會。會議將開四天，發言人中包括荷蘭親王邦夏德。

# 希臘人反軍人專政 雅典到處爆發炸彈
## 民主陣綫右翼組織加強活動

（合衆國際社希臘雅典十九日電）本週六（昨日）雅典城，一連發生八枚炸彈案，八枚炸彈幾乎同時爆炸。這是民間反抗希臘的軍人統治之有組織的行動。這些炸彈爆炸，其中至少有六名受傷，其中一個是五十六歲的退伍軍官。

又據一消息，其中有三枚炸彈暗放在馬路中三個地點，將炸之時，希臘總理巴巴多普洛斯所乘的汽車駛經該處。

事後，雅典的外籍記者得接一電話報告，謂這些炸彈事件是希臘民主陣綫（右傾政團）的黨人所爲。

（法新社雅典十八日電）希臘政府公佈，今日雅典發生炸彈爆發案八宗，傷六人。

自稱對七宗爆炸案負責任的反政府團體，有四人受傷。

第一枚炸彈係於七時在旅法廣場的希臘國家銀行外爆發，其他爆炸，則接近拜倫爵士紀念碑之「羅納諾」中央地區，及去亞克羅波里斯不遠之亞歷里亞圍柱附近。

新聞部的聲明評擊此等爆炸斥之爲有罪行的無政府主義者的所爲，並謂炸彈造成重大損失。

外國記者接得希臘民主運動中央委員會的電話，謂七項爆炸中四人受傷，被電話者否認炸彈係用金屬零件造成。

說，一如政府所稱，他又說，但未有跡象表示他是目標。名爲希臘民主陣綫右翼組織以電話致外國記者，謂炸彈事件是他們所爲。

官方曾公佈，一名前陸軍軍官及一名電器工人，均被控於十月九日在雅典作炸彈攻擊，並將於星期一日在軍事法庭受審。該兩人已證明爲前陸軍上尉三十九歲之亞拉基斯及三十八歲之柏卡斯。

（合衆國際社雅典十九日電）星期六日八枚炸彈在雅典市中，幾乎同時爆發，這是多月來對軍政的情緒的最大膽表現。

此次爆炸最低限度六人受傷，其中有五十五歲退休的陸軍中將但三枚炸彈中係在三十分鐘後總理巴巴多波洛斯所經行的公路上爆發。

皮膚病毒症狀似癬 男女隱毒現瘡紅粒

惡癬惡疾救星 普士蔓

用美國新發明藥物 清除難看之皮膚

面部及身體之皮膚病最爲難看，如患上濕疹，面疱，紅斑癬，脚癬等，用「到舒尼克」皮膚膏，能於數分鐘內停止痕癢，消滅細菌，爲治癬之本，使皮膚柔滑清潔平滑，請即到藥房購取「到舒尼克」皮膚膏，使皮膚恢復生機。

## 本港新聞

# 天仙局引人入彀 老千計騙歘
## 以娶富孀及製造僞幣爲藉口 兩男女事敗被控各判囚三月

（新亞社）一雙福建男女老千，同在銅鑼灣希慎道鳳鳴大廈蝦宮招待所九零一號房，擺設天仙局，乘一男子擬謀續娶，以「十口」（古井）引徒入彀，然後藉詞合作經營買賣僞造菲律賓幣「過橋」，騙去該男子四千九百元。由於分贓不勻，發生內鬨，因而爲警務處一般調查組探員追查之下揭破其中秘密，雙雙同遭拘控。去週解控於中央裁判署審訊。被告男女二人俱認罪，法官判每人入獄三個月。至於警方在第一被告男子處起回部份被騙款項三百元，法官下令當庭發還與受害人領回。

被告二人：（一）男子施立人、四十二歲、廈門人，無正當職業，住土瓜灣落山道七十八號十四樓。（二）女子吳美琴、卅八歲、廈門人。報稱家庭主婦，住灣仔洛克道三百六十三號×樓。同被控一項詐詞行騙罪名。指被告二人，於九月廿二日及廿三日，在銅鑼灣希慎道鳳鳴大廈蝦宮招待所九零一號房，與在逃人王凌等，串謀詐詞行騙男子陳木基四千九百元。

主控陳鐵堅幫辦陳述案情稱：首被告與受害人，爲十餘年老友。本年九月十九日，首被告獲悉受害人擬謀續娶，乃乘虛而入，表示願爲介紹一富孀與之認識。

因而約同於九月廿二日，到銅鑼灣希慎道鳳鳴大廈蝦宮招待所，介紹次被告與其認識與之相攸。此時突有一男子王凌與高太出現，認稱爲次被告之親戚，俱各衣飾華麗，儼然富有人家。彼此同在房間談話，高太表示認識有一姓莊朋友，最近由菲律賓抵港，攜來一批僞做港幣四十萬元之僞造菲幣披索，質與眞鈔無異，願以十五萬元將之整批出售，如能集資將之承受買入，則轉手之間，即可賺得廿五萬元。在座各人聞說，莫不爲之雀躍，爭相認股，計劃集資買入該批僞造披索。高太率先出資四萬九千元，次被告亦即打開手袋出九千元，首被告則交出三千元，其餘不足之數，由在逃人王凌全部包起，其後經由次被告向王說情，始分五千元股份與受害人，俾參加合作，約期翌日交股。

九月廿三日，受害人再到蝦宮招待所九零一號房，與各人見面集合股本，交由王凌與高太負責，同往購買僞造披索。當時受害人由於一時現款不足，僅交出四千九百元。王凌與高太收款出門不久，旋即雙雙倉皇折回，謂購得僞造披索之後，在返回招待所途中，遭遇警方突擊檢查，幸識得其中一位幫辦，幾經求情始得准將所有僞幣沒收了事，否則勢必不堪設想。受害人聞說之下，以爲係屬一時意外失手，因此惟自嘆倒霉而已。其後，次被告與美琴於行騙得手後，以僅分得三百一十一元數目過少，認爲王等有與吃黑，悄有不甘，因暗中相約受害人告知一切。受害人乃報警，警方據報立即將案交由一般調查組展開偵查，卒於十月十四日，跟蹤到蝦宮招待所，將被告二人拘捕歸案。首被告承認行騙得手後分得贓款八百七十八元，但僅用剩三百元；至於次被告分得之贓款，則已全部花清。

# 賭風仍趨熾盛
## 番攤牌九檔分開設街頭樓宇 新區字花檔遍佈各大廈梯口

（中國社）警察當局，實行除「三害」，正在如火如荼，惟道高一尺，魔高一丈，目前港九各區，賭風又趨熾烈，除狗馬外圍檔外，番攤牌九大檔，每一地區都先後出現，分設於街頭及樓宇門前街口，公然派出壯漢，招徠賭徒，每遇途人經過，即高呼「番攤埋便」、「牌九樓上」，一似有恃無恐，公然開賭。據個中人指出，此係有關方面指定，番攤、牌九賭檔，不能如以往同聚一處，必須分開地方，每日派出費用，較前尤巨。同時，各新區字花檔，亦由「地下」轉爲公開活動，每座大廈公共梯口，均有字花檔公然擺設，每日開字三場，利用牆壁或電力設備地方，以粉筆寫出所開卅六位古人徵目字，無知婦孺，趨之若鶩，誨害之烈，甚於洪水猛獸，猖獗情形，較前有過之而無不及。

# 尖沙咀一出入口行 兩賊潛入行刦 事主抗拒受傷

（時訊）昨晨五時三十分，尖沙咀柯士甸道一四八號A三樓頂後公司出入口行，被兩賊潛入搜刦，損失現款三十五元，事主與賊糾纏，左手被斬傷。上址公司除做寫字樓外兼住宅，事主名李國泉、四十八歲，與妻徐熙芳及四名子女與一女傭人住居。

昨晨五時三十分，兩賊一年約三十五歲，一年約廿餘歲，其中一賊以手巾矇面，當兩賊潛入屋後，先往廚房取菜刀，然後在廳中搜索，但無所獲，兩賊遂入事主睡房，因此驚醒事主李國泉，事主受驚醒後，且見兩黑影，擬呼救，爲兩賊制止，於是發生糾纏，結果事主被斬傷左手，兩賊急忙將房中枱上現款掠去，從後門散水逃去，事後事主即致電報警。警方到場查究，發現後窗被毀，因此相信兩賊係沿水渠爬上潛入。其後警方先將事主送醫院敷藥，對傷人在逃賊分頭研究中。（合）

# 一批警探建功陞職
## 陳強擢陞新界總華探長 曾泰姚木林林強陞探長

（時訊）賑向頼作奸宄警察全港治安的一支警察強有力的偵緝部隊，偵捕拔狙一時的劫案，擒毒，減貧，反貪，反暴力的警務當局本於用人惟才，拔擢後進及擢升賢能幹材之本旨，已將偵緝部門傑出的偵緝探員補上，同時擢升彼等職位，冀求新人事，新作風，對社會治安作更多貢獻。

九龍總部高級探目曾泰由昨日起升爲華探長，調派中央警署服務。

昨天警務處下令升職及委任的偵探部門人材計有：原任毒品調查部的探長陳強升爲總探長，調派新界，以填補已榮休的新界總華探長韓森的遺缺。

警察反貪污部高級探目姚木林升爲華探長，調派毒品調查部服務，接替新界總探長陳強遺缺。

深水埗高級探目林強，升華探長，調派荃灣接替已告榮休之華探長張秀遺缺。

至此，全港九新界偵探部門人事已加強的情形，目前所派駐各區總探長及華探長，計港島總華探長郭菘，九龍區總華探長陳良，新界區總華探長陳強（昨日始委派），九龍油蔴地華探長顏洪，旺角爲王文，深水埗爲伯昌，九龍城爲李滋泉，黃大仙爲陳明光，官塘爲張鄧生。[illegible]四維，[illegible]爲[illegible]，西區爲郭錦[illegible]，新界（昨日始委派），元朗爲馬克成，荃灣爲升職（昨日始委派），毒品調查部爲姚木林（昨日始委派），水警爲何英，商業罪犯調查部爲黃國良。（合）

# 懷非法用具夜行更查出行竊 積犯判囚四十八月

（新亞社）[illegible]、及一張當票，結果帶返警署[illegible]三項罪名，解控於南九龍裁判署審訊。被告承認兩罪，法官判其首次兩罪，每罪入獄三個月，第三項罪則入獄十八個月，同期執行，即共入獄十八個月。

被告男子謝國星，廿七歲。被控三項罪名：（一）十月十七日，在彌敦道四四四號至四六號游蕩，圖謀不軌；（二）同時同地，藏有非法用具；（三）四日在彌敦道二二號D二樓H[illegible]住宅內，偷竊人價值一百六十元財物。[illegible]被告係積犯，前此先後有十四次犯罪案紀錄。

# 連日雖爲假期 港客赴澳不多 日來僅二千餘

（澳門時訊）今（廿）天雖然爲香港公共假期，早在一個月前的週一假，澳門曾有約二萬多港客湧來，人數之多，打破數年來一天假期人數之紀錄，但前天週末，所有來客不過共有二千多人而已，使澳門市面一片冷淡，而來澳者，均屬返澳掃祭先人坟墓之澳門客，難怪各娛樂場，賭客寥寥，狗場第一天投注額，只六十萬元，使澳門的商人，大感掃興，認爲今次澳門受了時疫的打擊，因查針港客關係，影響來客心理，更見冷落，又悉澳門多天以來，未再出現新症，短期內可有希望解除疫埠之名。

# 電視機石油氣 輸澳門決徵稅
## 澳立法局即討論辦法

（澳門時訊）電視機輸入澳門，政府當局，已決定徵輸入稅百分之五，另征附加慈善稅百分之五。附加慈善百分之五一節，其後收細則，交由經濟廳草擬，再交立法會研究施行，至征收電視機牌照之議，則而否認，不而實行。

關於征收輸入的石油氣及石油氣同類的液體燃料稅原則上亦有決定，交經濟廳修正後，再在本月廿二日舉行的一次立法委員會討論而決定施行辦法。

上述爲電視機，石油氣等，大部份由香港輸來的。

# 本港遊客去月續有增加 總數共爲六萬二千餘人
## 美遊客居首位數爲一萬七千餘

（新亞社）據香港旅遊協會統計：九月份來港旅客及來港渡假軍人在內。

今年九月份旅客數字，與去年九月份的相對數字五萬零七百四十七人，比較增長率爲百分之二二點二二。

九月份美國遊客總數爲一萬七千四百二十八人，比去年同期之一萬二千六百九十二人，增加百分之三七。

九月份日本遊客來港總數爲九千四百四十一人，比去年同期增長百分之三九。

歐洲其他各國遊客（英國不計）總數爲四千六百七十六人，菲律賓遊客爲三千八百八十五人，澳洲遊客爲三千零一十三人，泰國遊客爲二千二百八十六人，英國公民來港者爲一千八百二十四人，韓國遊客爲一千四百五十七人。

今年到九月底爲止，來港遊客累積總數爲五十四萬七千五百一十六人，比去年同期增長達百分之二四點一五。

# 水翼船・飛翼船 冬令起減班

（新亞社）港澳兩地夏令時間，同於昨日宣告結束，遠東水翼船公司及港澳飛翼船公司，由於即恢復冬季時間，因此，同由昨日起，分別將所屬水翼船與飛翼船之航行班期重新調整。

遠東水翼船公司本週日起，由原有日開十一班縮爲十班，尾班提早開下午五時，班期如下：

港開上午八時半，九時半，十時半，十一時半，下午十二時半，一時半，二時，三時半，四時半，五時（其中一時半的一班爲後備班，週末始開行）。澳開上午八時，九時，十時，十一時，十二時，下午一時，三時，四時半，五時（其中一時的一班，亦是後備班）。又港澳飛翼船由週日（廿六日）開始取消下午五時半、六時之兩班船，從日前開廿一班縮爲十八班。


價讓 舊爛玉器 價讓

本公司特價收購 玉 寶石 數量不拘

歡迎義務估價

代理名廠鑽石 批發零沽 歡迎歡迎

伯壽珠寶公司

香港大道中八十八號電話H224498 235876



以最佳品質的舊橙 舉行酬客特價週！

一年一度特別舉行

本月二十日至廿六日一連七天恕不展期

時新鮮果公司

總店：中環德輔道中九十九號（大同酒家對面）
分店：上環德輔道中二叁三號（大華戲院對面）
分店：油蔴地彌敦道三〇九號

香港營業電話：四四五一八一一四 九龍營業電話：三〇一叁九一一四

原箱橙比原價減低八元 零售每打比原價減低六角

113 138 163 180 各庄最佳新奇士甜舊橙祇售四十六元（半箱半價）

副牌新奇士橙揀手貨各庄每箱三十八元（半箱半價）

有此品質 有此價錢 才是眞正特價 歡迎比較 絕不取巧

特級天津鴨咀梨（淨重四十磅）同時特價原箱廿六元 每磅八角

（港九各地不論遠近多少迅速送到）



九龍區有多少地盤開工？不多。
在興建中的住宅有多少？很少。
在高尚地區的洋樓又有多少？難得一見。
年內完成的有沒有？？？

祇有九龍塘畢架山道（近龍翔道）的 碧華閣

碧華閣面向東南遠眺海景貼鄰公園每單位約1300呎有四房二廳二浴及三房二廳二浴採用英國有裙浴缸美國水晶華貴龍頭花洒等配件在廠大型電梯來路不銹鋼星盆及暗掣暗線等。售價自#87,500起、

現已建至十一樓預計年內即可完成、所餘有限、捷足先得。

華懋置業有限公司
中環雪廠街九號三一四室
電話：H224578 H232803



# 人生豈獨追尋享樂！

人生行樂，但有些要務須靜心考慮。例如，一旦失業，生活如何維持？不幸身故，妻兒何以爲生？
所以，每個家庭對人壽保險的需要，實應考慮。
人事無常，禍生倉卒，人壽保險能使每個家庭得到永久保障。在不幸遭遇大故時，人壽保險可給予受保家庭一筆絕對可靠的收入。此乃人壽保險給予永久保障的意義。人壽保險保單絕不受經濟盛衰影响，祇須每月繳納小額保費，即可獲得巨額的保障，就是如此簡單。祇有人壽保險能給予閣下此永久的保障。
如果閣下已有投保壽險則應詳細研究保額是否足以應付目前所需。
隨着時間的消逝，你的家庭愈來愈大，需求愈來愈多，負担亦愈來愈重，閣下所投保額是否足夠維持家庭生活水準？
人壽保險乃一切身要務，請就閣下所需，與下列各人壽保險公會會員公司細加商議，各會員公司均能爲閣下擬訂合乎家庭需求的保險計劃，有責任感的父母須投保壽險以保障他們的家庭幸福。
請靜心考慮。

香港人壽保險公會

世界各大保險公司均爲香港人壽保險公會會員

美國友邦保險有限公司
美國人壽保險公司
其昌人壽水火保險有限公司
大東方人壽保險有限公司
嘉定保險有限公司
加拿大宏利人壽保險公司
永亨人壽保險公司
新聯倫敦保險有限公司
永安人壽保險有限公司



# 爲下一代創造幸福……

無限的發展潛力——

小孩子有使人驚奇的想像力。他們有時發出破天荒的幻想、完全出乎大人的意料之外。石油工業能把幻想變成事實、跟小孩子的奇異幻想一樣、具有無法估計的發展潛力。

以石油爲原料——

這是一門走在時代前端的新興工業。它的產品五花十色、包羅萬有。從增加生活色彩的塑膠製品、到每日爲你代步的汽車輪胎、每一樣都跟日常生活緊緊地黏合在一起。

創造明天的豐富生活——

「向未來的可能性挑戰」——四十多家公司組成的昭和電工企業體、一貫追求這個目標。我們凝視着二十年乃至三十年以後的人類生活、從而進行嶄新的開發和研究。

昭和電工企業體、在電氣化學工業和石油化學工業方面、正以世界性規模、進行澎湃的活動。爲了創造明天的豐富生活、我們決心始終不渝努力不懈。

主要產品：鋁・電極・鐵合金・磨料・有機及無機化學製品・石油化学製品・合成樹脂・肥料及農藥・各種瓦斯・原子爐用材料

〈詳細資料・函索即寄〉

SDK 昭和電工
日本・東京都港区芝宮本町三十四番

REFERENCE LIBRARY
20 OCT 1969



# 本港新聞 (1)

## 觀塘警探在旺角守候七小時建奇功
# 搜回警槍擒大漢
### 警槍係港共作亂時失去者被捕者係一離職警員

（特訊）警方月來對港九所發生劫案，先後破獲多宗，目前對曾懷械行劫案件，或利用槍械作不法行爲歹徒，正加緊追緝中，特別是有關該等槍械之下落，警方更不遺餘力，務求將使此等槍械，不再爲歹徒所利用，以確保市民財物及生命安全。

繼日前銅鑼灣警署華探長張榮樹拘捕一名藏有實彈手槍之男子外，觀塘警署探隊，昨在旺角區拘捕一名懷械企圖不軌之歹徒，當場在其身上搜獲一柄點三八口徑左輪手槍，及六發子彈，該男子旋即被帶返警署扣留偵訊，據悉，搜獲之左輪短槍，原是警槍，但該槍編號已被鑢除。

據悉，昨日檢獲之點三八口徑左輪手槍，早於一九六七年八月，屬於新界元朗警署者，當時適爲騷動期間，當日該手槍是放置於一輛巡邏警車內，該警車在出發前，突發現一柄左輪手槍失蹤。由於當時各區警署戒備森嚴，閑雜人等，不易內進，失槍之警車，則停泊於警署廣場內，在如此戒備森嚴之環境下，該警槍竟離奇失蹤。

雖然事隔兩年多，警方對失槍事，尋覓仍不遺餘力，觀塘警署偵緝主任坤吾，昨接獲消息指出，若干歹徒於昨日在旺角西洋菜街與登打士街會合，準備有不法行動，同時歹徒中，一人持有實彈手槍者，偵緝主任，立即會同副主任黎維士，華探長鄧生，高級探目陳光、探目梁熾率領幹探金城、黃應洪、梁北成、陳威等於昨晨十時開始出動，喬裝各式人物，在旺角西洋菜街與登打士街一帶作四面埋伏，由於歹徒身懷實彈手槍，在場探長，倍加小心，以防萬一，氣氛極爲緊張。

上述探隊在指定地點經過七小時馬拉松式守候，終於下午五時左右，一名身穿米黃色長袖夏恤，黑色西褲之神秘男子，果在西洋菜街大昌電池行附近出現，該男子正是警方苦候七小時之懷械者，在場探隊突呈緊張，該男子慢步行至西洋菜街一號W附近時，華探長鄧生，認爲環境適合，揮手示意，附近探隊立即湧出撲前，乘其不覺，將該懷械男子緊抱，同時其他幹探亦迅速展開包圍，懷械者終於束手被捕，當場在其身上搜出一柄實彈左輪手槍，立即帶署偵訊。

據消息指出，被捕之懷械男子姓吳，廿二歲，前爲警員，騷動後離職，較早時間前，因一宗暴力行劫被捕，數月前始出獄，目前並無正業，居住於大窩口，直至昨晚爲止，吳仍被扣押警署偵訊。

警方公共關係科昨晚七時四十分發表上述消息稱：下午五時許，觀塘警署探隊，在旺角西洋菜街一號W附近拘捕一名懷械之廿二歲男子，當場搜獲一枝點三八手槍，及子彈六發，該槍相信是於一九六七年八月在元朗報失者，被捕者目前遭警方扣留作進一步調查。（釗）

## 華僑日報大專學生貸款 第七批共八位同學獲准
### 可每日到華僑日報辦理手續

（特訊）華僑日報教育助學運動之大專貸款，現委員會再批准下列第七批共八名新生獲得貸款，是批大專學生中，計有香港大學三名，中文大學崇基學院一名，香港工業學院一名，浸會學院二名，香江書院一名。茲將獲貸款學生名單錄下：

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 黃國器 | 香港大學 | 歷史系 | 三年級 | 二千元 |
| 黎英才 | 香港大學 | 文科 | 二年級 | 二千元 |
| 林桂庭 | 香港大學 | 中文系 | 三年級 | 三千元 |
| 黃原美 | 崇基學院 | 經濟系 | 二年級 | 一千五百元 |
| 區潤樹 | 香港工業學院 | 電機系 | 三年級 | 一千元 |
| 楊惠 | 浸會學院 | 數理系 | 二年級 | 一千四百元 |
| 梁家榮 | 浸會學院 | 數理系 | 二年級 | 一千元 |
| 張江才 | 香江書院 | 生物系 | 四年級 | 一千五百元 |

以上第七批及日前所發表六批之同學，現尚未辦理登記者，請於每日上午十一時至十二時半或下午三時半至五時，携同身份證、學生證，二寸正面照片乙張，親自到香港荷李活道華僑日報總社秘書處辦理登記手續。

尚有獲得者名單多批，凡已申請之同學請留意華僑日報及華僑晚報繼續發表。

## 歌后初賽第二天
### 苓芷馮依依獲掌聲最多
### 選唱西曲參加者較吃虧

（特訊）香港歌后第二天的初賽，昨午四時仍假香港歌劇舉行，大會安排四十名報名者出賽，但只有卅人報到，演出的水準仍是優劣懸殊，在座的知音人和評判，往往可以由一個參加者的出場風度和演唱時採用的音調是否正確，來認定他的入選資格。而事實上，卅名出賽者中，有半數人的表現令人大失所望，在過往的比賽中，有一個不容抹煞的事實，就是晉入三甲的優勝者，他們都是拜師學藝而苦練成名的，一般天份不高而僅憑興趣參加的人，往往在複賽或決賽中獲得一次失敗的經驗而已，雖然如此，他們的臨場經驗也是很寶貴的，將來的成功，也往往繫於再接再厲的參加與練習。

苓芷唱「愛你入骨」獲得讚賞，其唱做的姿態台型，咬字吐音，都在事前曾細加揣摩，顯然是師承名歌星學藝，屬於有備而戰之類。馮依依這個骨格清秀的少女，却沒有學過唱歌，但她唱「會情郎」却異常出色，其次王安琪的「賞我歌」亦中規中矩。昨天的選唱歌曲，全部都是時下流行的國語歌曲，其中「歸來吧」倒有點藝術歌氣味，而「過了一山又一山」則是山歌，但選唱這些歌曲的參加者，往往較其他人吃虧，因爲這類歌曲非經磨練苦學，不易討好。其次，選唱英文歌的參加者，照往年的經驗看，也較吃虧，評判員與到來欣賞的觀衆，其聽歌的趣味似偏重於國語歌。

第三屆香港歌后比賽由雪白牌雪花膏主辦，每位參加初賽的少女，並獲贈多麗姬化妝用品一份，整個賽事中，由歌星周冰君担任司儀，馬來亞名歌星李玉君等人并於比賽場中作示範獻唱。（傑汶）

馮依依唱「會情郎」有突出表現（本報記者攝）

## 處處掃墓．個個輕鬆

（特訊）昨天一早，和合石道口，便停有警車三部，十多名警員，嚴禁各車駛入。九時左右，大埔至粉嶺間的一段路，更改爲單程綫，在警方有計劃安排下，前往拜山的孝子賢孫，在坐車方面並無多大的障碍。

昨日前往和合石的掃墓者，一律平等，不論你是否屬有車階級，一律要行那麽多的路，因爲入和合石之路封閉，有車之人，須要過多三百碼處之汽油站處方准停車。下午在下雨時，許多有車之人，大嘆爲車所累，因爲如坐九人車，火車或巴士的話，前可在和合石口下車，不必多跑寃枉路。

拜山情形，相當輕鬆，大部份孝子賢孫，除携少許元寶香燭外，大多數人，只鮮花一束，便遂孝心。新潮青年，只有少數手持鮮花，大多數則攜帶收音機，手拖長髮披肩的女郎，邊行邊笑又邊跳，大講大笑，那有一份愼終追遠的心情？不過，話說回來，終體孝子賢孫，那個不是大談大笑，舉家出動，手挽相攜到處「擺與」，不時還怨祖宗葬得遠哩。拜完山後，那個不就地手持雞髀，大喝啤酒。此情此景，你說，拜山乎？郊遊乎？

和合石拜山中，最具時色者，就是不時傳來陣陣炮竹之聲，拜山道上，不時有一兩名小童，到處兜售炮竹，每包一元，還聲明燒炮仗「保證」無事，這確炮仗竹之聲，不禁使人聯想起那些一向，每逢清明重陽，許多少販，老遠走來大做其投機生意，但昨日，由於天氣清爽，賣涼水鹹酸者生意不理想但賣雨帽者，却於下午灑雨時，被人搶購一空，天時地利，有幸有不幸！信不信由你，此事大抵年年均有，那就是：昨天有許多人在和合石上，亂找祖宗山墳，找不到拜錯山者有之，找不到山而到處問人者則比比皆是。

小型巴士，昨天可說撈到盤滿砵滿，早上八時前，兩位收兩元，八時後三元，十時左右四元。但是主要有車搭，孝子賢孫均不在乎，小型巴士司機，莫不笑逐顏開。

昨天，是傳統的重陽節，星期天，孝子賢孫趁此機會到新界致祭先人，祭墓，既表孝思，復乃暢遊。

清早七時，尖沙咀火車站就擠滿了候車的人。車登迴地排作數行人，最擠時，長龍伸展至疏利士巴利道與彌敦道交界處。從遠處看，只見黑麻麻一片人海，間有數點紅綠色彩，那是掃墓的象徵物（鮮花。

尖沙咀火車站近天星碼頭的行人道上，擠滿人，地上放的不是金豬和香燭祭品，而是燒烤鐵叉、鐵網、香腸、豬扒、牛扒。在年青一代的心目中，重陽節也許就是郊遊勝日！

車站三等入口處人最擠，心急的候車人從後面推擁，前邊的「警伯」兩手難敵衆人之力，要盡氣力維持秩序，有些不守秩序的搭客與警員爭辯，回顧頭二等搭客却又秩序井然，難道這是頭等與三等的分別！

重陽假日探病者也衆多，中巴特加開由統一碼頭到瑪麗醫院特別班車，候車人龍雖比不上七號鐵長，靜心細數，短短的人龍就有二十來束鮮花，可稱「花龍」。

用三牲祭祀，諸多不便，改用鮮花一束，簡便又文雅，因此鮮花漸漸大受歡迎，故昨日在火車站、碼頭、巴士、輪渡、街道中，隨處都碰到色艷味香的鮮花——這是現今重陽節的特色之一。（賢．剛）

## 少年呼援 又擒一賊

（特訊）昨晚九時左右，港島西區金豪酒家附近，有一名飛仔攔途截劫一少年，事主高聲呼援，一警員聆訊正趕至將一名飛型男子擒獲，但該警員及事主與匪糾纏時，手部輕傷，送院敷藥。當時有十六歲少年盧鼎坤，途經金豪酒家附近，一飛仔攔住去路，強搶盧之現欵，盧雙手緊執褲袋不放，高聲呼救，警員梅滄適巡經是處，立即追捕飛仔，經過一番糾纏，辛將之捕獲。（合）

## 山頂擠擁
### 重九登高熱鬧

（特訊）今年昨日重陽節，扯旗山頂有如后新發：

（甲）今年警方行新措施，一切登山的士或自用車，只能駛到山頂老襯亭前即須掉頭，不准如往年般，可一直開上最頂。

一個如附圖之臨時警告牌，將上山頂之斜路封閉，派有警員把守，除非住居山頂之車主而領有證件者，否則一律擋駕。

此特別措施使今年上山頂之人潮，不致頻頻避車，大大減少提心吊膽之時刻，市民稱善，且希望今後都如此辦理。

（乙）今年因爲大東電報局之人造衞星地面通訊站在山頂至高之處設有輔助天線與及反射台等等，故至高之處原日可登臨之頂部，其兩頭小路均已被封閉，登高「避災」者，變成「爲山九仞，功虧一簣」。

（丙）就在尚餘「一簣」，差些到頂之一間廢棄爛建築物之前，今年有人擺檔賣雞粥，如附圖下，數十隻白鷄如接受檢閱般掛出，每碗一元，加料「個半」。「重陽山頂吃雞粥」，加以霧罩山頭，在此高山上而有滾熱雞粥可吃，允稱別有風味。

（丁）柯士甸山道遊樂場，可能因爲小孩特多，大人管理不嚴，滿園菓皮紙屑，爾成垃圾場，情況比去年壞得多。

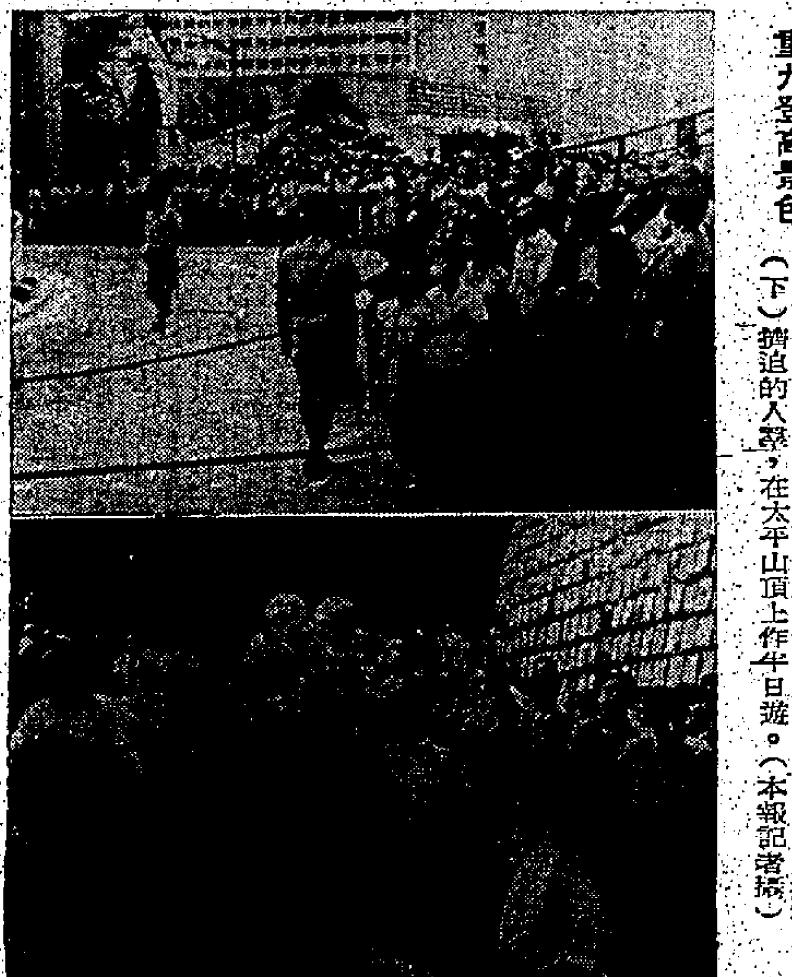
（戊）山路上小販如昔，唯今年却有內幕新聞，原來不少山桔竟非產自扯旗山，乃爲投機小販感到年年好貨，不惜遠道於前一晚即從新界運來應市。

（己）今年首次出現多檔攤賣野山榛樸，這出處當然給我探出，它們是來自新界沙田。此外，氫氣球亦非常好市，可能人們今年未能登上最高處，乃購氫氣球代表，顯然細細的也要兩毛錢，但購三幾個放手任其飄上高空，作爲登高者，比比皆是。（立）

（特訊）昨日重陽，港島方面，山頂纜車大爲忙迫，整天人羣來往不絕，上落車站大擺長龍，數以千計，山頂纜車公司爲便利市民登高，昨日頭班車最早五時開出，并行走特別快車，減少乘客候車時間，「車滿即開」，可是乘客實在太多，花園道山頂纜車站，一眼望去人山人海，好些人士苦候兩個鐘頭仍未能得以上車。因此，部份人士不耐煩，只有徒步登山，當然有車階級則駕車直上，驟眼看來，車龍與人龍皆慢慢蠕動。

太平山頂上更是人頭湧湧，山頂地方雖不少，然而到處都是人流，到處都是紅男綠女，其中竟有不少外籍人士，他們也在趁熱鬧呢！（鄧）

昨日山頂：封路與煲雞粥（本報記者攝）



重九登高景色

（上）花園道山頂纜車站大擺長龍輪流上車，警員到場維持秩序。（下）擠迫的人羣，在太平山頂上作半日遊。（本報記者攝）

新納洋行屬下機構——

# 麗 婷

增設女裝手袋、鞋部

本公司爲瑪嘉麗、雅麗、麗儀之姊妹店．

地址：九龍樂宮大廈地下

名貴禮品　贈送惠顧仕女
由十月廿日起至卅一日止

各種名貴貨品均由
法航空運抵港應市

MONTAGUT-不皺女服
LOU-世界著名內衣
JUVENTA-華麗女裝內衣
FAMILY·MICARL·MONSAC-高雅手袋
FAMILY-精緻女鞋

# 財富不會由天降應該讓你的財富從這幅土地上增長起來！

倘你參加加利福尼亞地產公司儲蓄計劃每月投資數額港幣一百五十元起我們保証你的財富每年會增加15%.當你的儲蓄達到一定數量時你就可以成爲你所屬意的地產的所有人當然你每月儲蓄愈多你愈可以把更多的南加利福尼亞州土地（美國繁榮最速的地產）歸爲已有！你的財富隨着土地價值的增長而增多.在過去十三年中南加利福尼亞地產估值的平均增長率一直保持在134.6%.在同一時期內受柏那迪奴省（San Bernardino County）的地產增值率更高平均達292.1%.由於加州人口不斷增加且個人收入之高名列世界之冠故使地價扶搖直上有增無已.切莫讓你的金錢閑置一旁如讓金錢閑置就是放棄致富良機讓你的財富就在這幅土地上增長起來！本公司的儲蓄計劃目的就是使你的財富迅速增加.

請撥電話：H-241085或H-226626我們樂意詳告一切

Califland

加利福尼亞地產公司是由理財專家 S. Guttinger & Associates 管理. 廣東銀行大厦1503或905-906室

# 重陽景色

由上圖左至右：一、太平山頂上人山人海，看圖左邊大概是一對情侶吧，紛紛在此佳節重陽登山作拍照。二、只求有車，費點又何妨。小型巴士司機，昨日莫不笑逐顏開。三、尖沙咀車站候車往郊區掃墓登高的人龍。

由下圖左至右：一、中午時分的和合石墳場，子孫人頭擠擁，眞是水洩不通。二、金豬一只，冥錢千萬，祖墓之前，聊表孝心。三、重陽日，天色陰暗，烟雨霧霧，氣氛可謂適俯顧拱。

# 本港新聞 ②

## 香港節護督羅樂民按鈕 燈飾齊放亮

### 十二月八晚在大會堂舉行儀式 各地區彩旗飄揚日夜均有節目

（港訊）護督羅樂民爵士於十二月八日晚七時按鈕後，大會堂，皇后廣場，中區以及港九各處之香港節無數燈飾將大放光明。此項特別儀式係在大會堂音樂廳舉行，以顯示香港節正式開幕，爲本港居民帶來無限歡樂之娛樂節目。

大會堂將懸出一個光彩奪目之香港節大圓球標誌，四週襯以七彩燈飾，大會堂內部亦將佈置一新，有五光十色之燈飾裝置。

面對海港之上空將出現一個發光之旋轉大球，消防事務處之滅火輪則在中流噴射光亮水柱，來往船隻乘客可大飽眼福。

皇后像廣場之節目裝飾將有數以千計之顏色電燈，廣場週圍有八十枝强力射燈，照耀隨風飄揚之彩旗。

全港之公共機宇將大放光明，維多利亞公園，摩士公園，港海，以及港九若干地方之節目標誌亦同時放光，顯示此時此日正是萬衆騰歡之香港節。

全港居民尤其住在港島北面及山頂者，屆時亦請張燈結綵，而於十二月八日晚將燈光放亮，以增節日氣氛。

全港之主要街道與十字路口，將隨處可見彩旗飄揚與象徵節日之橙色白色螺旋紋圓球。此等飾物晚間用泛光燈照亮，爲節日夜景添色。

由於慶祝節目異常豐富，香港節實際於十二月六日即正式開幕之前兩日已告開始，該日之慶祝節目爲多姿多采之軍操表演。

其他盛大節目爲在中區舉行之狂歡晚會，九龍之花車會景遊行，新界之國際馬拉松賽跑，港島之二十哩步行比賽，灣仔海面之划艇比賽及爬山接力賽。

在慶祝期內，日夜均有娛樂節目，包括電影，遊藝大會，展覽會，新潮舞會，音樂會及粵劇等，節目美不勝收，空前豐富。

## 三〇三區全港獅子會 籌組明年餐舞大會

### 韋尚斌膺任大會主席

（港訊）國際三〇三區獅子會，在港設有香港主會，九龍半島、城多利、香島、青山、太平山、北九龍、快活谷九個分會，連明天在美麗華酒店成立之第十個獅子分會，官塘獅子會，聯合舉行之一九六九—七〇年度慈善餐舞會，定明年四月三日下午七時在希爾頓大酒店舉行，大會籌募款目標港幣廿七萬五千元，經推定區會款接組主席韋尚斌任大會主席，首次執行委員聯席會議昨下午五時在華商會所舉行，會后由韋尚斌主席設宴款待。

獅子會是具有國際性的社會公益慈善機構，全港十個獅子會除個別致力社會公益及慈善救濟之捐輸外，每年皆聯合舉辦一年一度之盛大慈善餐舞大會，合力籌募慈善基金，據韋尚斌主席表示本屆以廿七萬五千元目標爲歷屆籌募之最高定額，需要全港獅子會員衆策羣力，踴躍輸將，達成任務，並呼籲社會各界熱心人士，屆時努力協助捐輸，竭力支持此項餐舞會籌募慈善基金工作。

三〇三區獅子會總監潘約翰指出大會主席韋尚斌，義務秘書莫昌樂，義務司庫楊錫禹，皆爲港中獅子會之傑出人材，歷對會務及服務社會，至具表現，除韋尚斌任區會之款接組主席外，莫昌樂任香港獅子會時刊編輯經理，楊錫禹任區會義務核數師，對區會事務深有貢獻，預料此次推動大會籌募，可獲到美滿成果。擔任大會工作之籌委委員，共達百五十人之衆，皆屬各獅子會之一時俊彥，出錢出力，身體力行，至足稱佩。下列爲大會職員及各工作小組主席名單：籌舞會主席韋尚斌、莫昌樂，司庫楊錫禹，獅嫂組主席司徒夫人，廣告組蔡打磐，獎勵組王炳文，籌募組黃明晏，獎品組陳志雄，裝飾佈置組林華三，獎券組楊少初，財務組楊錫禹，印務組畢禹徵，節目組王宇欽，公共關係組黃漢照。

國際市場推銷研究社主席布拉奧

## 市場推銷社第二次舉辦 卓越推銷人員嘉獎計劃

（港訊）香港科學管理協會國際市場推銷研究社主席布拉奧，在單獨接受訪問時宣佈，市場推銷研究社社務下由張燦燈担任主席之敎育委員會，決定舉辦第二次卓越推銷人員嘉獎計劃，並定於明年四月十日（星期五）在希爾頓酒店舞會餐廳頒獎。

一九六九年四月，香港國際市場推銷研究社舉辦第一次卓越推銷人員嘉獎計劃，極爲成功，故該研究社敎育委員會準備在明年四月再次舉辦，現已申請參加此項計劃之公司計有利華兄弟（中國）有限公司，其昌人壽水火保險有限公司，加拿大宏利人壽保險公司，香港豆品有限公司，美國友邦保險有限公司，高怡行及天祥洋行。除此七家公司之外，另有二十家左右之其他公司亦表示對此項計劃感到興趣。

卓越推銷人員嘉獎計劃係獲得世界各地承認，效果極佳之鼓勵皆年推銷人員計劃，對稱道推銷術之卓越推銷人員，公開予以表揚。

香港國際市場推銷研究社主席布拉奧表示，明年四月舉辦之卓越推銷人員嘉獎計劃，將較上一屆更爲成功，因香港正迅速獲得進步，並需要進步，此項計劃乃進步情況中之一部份。

國際市場推銷管理人員協會屬下一百二十五個市場推銷研究社，每年在世界各地舉辦卓越推銷人員嘉獎計劃。參加之人士並不限於國際市場推銷研究社社員。此項計劃之最後節目係在希爾頓酒店所舉行之宴會，對每一位被選之優勝者頒獎。優勝獎係推銷人員專業人士之「金像獎」，代表對推銷術之稱道。

計劃之目的，係對各公司本身之發展，專業推銷術計劃，增進其地位與力量，並使各公司獲得機會，可以滿足推銷人員對地位重視，工作成就與社會表揚之需要。就此項計劃又可使推銷人員認識，彼等所從事之工作對本港之經濟生活至爲重要。

## 港島西南區青年暑期活動舉行頒獎禮

（時訊）「對於青年，有如對付洪水一樣，如疏濬得法，自然能使他們納於正軌，但假如沒有疏通之法，則必然氾濫成禍，危害社會。而此等疏濬之道，正是青年暑期活動意義之所在。」此是港島西南區青少年暑期活動促進會主席梁澤民神父，於前（十八）晚八時在該會活動頒獎禮上致詞時所說者，該頒獎典禮在香港仔工業學校禮堂舉行。

有關該區是項活動，是由十八個機構與西區民政署及社會福利署西區發展處所聯合主辦。彼等在漫長三個多月中，舉辦了爲數達五十個的暑期項目活動，使區內之青少年獲得正當的身心娛樂，並使他們認識社區生活之需要，與及了解本身對社會的責任與貢獻。

在該個長達三個多小時的頒獎禮中，有五次內容精彩的遊藝節目演出，此包括有日本舞，中國民族舞，羽扇舞，民歌等項目表演。

海事處主任胡栢治，香港仔警署署長祈禮勤，聯宗有限公司李昆良，西區民政處副主任勞廣業，黃竹坑農村互助會主席潘靜中，社會福利處主任羅志堅，高級敎育官楊廣韶，香港仔天主敎福利會濟以德神父，太白舫董事長孫蓉，務實中學校長麥國維，水陸居民聯合社周舉，社會署西區發展處主任賀孫業，西區民政處源鑑勳，大會主席梁澤民神父等，於該晚會上分別頒發青年領袖訓練班證書，十數項比賽項目的優異獎及服務錦旗等，該等比賽項目包括有渡海泳，長途賽跑，遊戲日競賽等十數項。

是次港島西南區暑期活動，辦理機構除民政署及社會福利署外，尚有石排灣街坊福利會，田灣新區街坊會，香港仔工業學校，香港仔明愛青年會，香港仔街坊會，香港仔漁業體育會，香港圍黃竹坑農村互助會，華富邨扶輪青年中心，務實中學，港九水上漁民福利促進會，聖伯多祿堂，福潮惠同鄉聯誼會，鴨脷洲街坊會，鋼綫灣村居民互助會等。

該會是次之最大特色，是暑期內之各項活動，均由區內之青少年自己本身辦理，而彼等則是於在較早時期接受由社會福利署主辦「青年領袖訓練班」訓練，此點意義，是不但使該區之暑期活動獲得大量人材來協助進行，同時並發下平時活動的青年基幹，以協助社會上有意義的活動之推動。

是次青年領袖獲獎的名單如下：周綉珠，劉麗冰，梁美蘭，俞宗欣，陳綉貞，楊小瑛，范惠萍，鄧秀律，陳佩慈，胡德芬，周平娟，李文麗，羅蔡珍，馮秀英，梁秀坪，梁秀容，羅淑琼，黃平庭，賀清河，張仕康，黃潤榮，鄧永鏗，吳蕃光，伍渭遜，李子培，佘佩強，陳穗璐，劉金財，郭平，陳樹佳，劉超賢，鄭國維，王德良，廖子强，馮健文，趙國敏，蘇子韶，梁烽樂，陳端光，何廷光，岑文韶，曾鶴松，王昌，林永鴻，陳世良，何傑文，佘錫昌，湯兆敏，李文驊，伍于碑，陳建樵，林芳綱。（賢）

## 粵東沿海工廠機械疏散

### 大亞灣大鵬發現國旗 遮浪公安所被襲焚燒

（港訊）據東江來港旅客稱：中共當局因國際局勢緊張，加緊備戰備荒，作軍事防禦部署，粵東沿海各縣市，汕頭市「國營」機械糖廠，紡織一廠，東江惠州市「國營」造船廠，油類各重型機器已陸續拆卸分批疏散，粵東閩邊區的廣南，龍南，定南各大山，嶂隆道地下秘密倉庫，利用所謂山高林密，防空襲的安全措施。

該旅客續謂：惠陽平海，海豐汕尾，陸豐主湖，惠來縣清海，海豐、遮浪各縣沿海一帶，係屬大亞灣漫長的海岸，島嶼縱橫，山高林密地區，爲反共武裝最活躍的地區，十月十日，上述各地區，均發現巨幅青天白日滿地紅國旗，及木板製成的反共標語牌，亦以討毛救國聯軍，廣東省第一縱隊名義發告民衆的慶祝「雙十」國慶，「十月十一日」，誓死反對毛林集團，極權暴政。南大山嶂，及海面島嶼均發現國旗隨風招展，極爲壯觀，紛傳國軍游擊隊與快艇與討毛救國聯軍武裝隊伍向有密切的聯繫，在特殊情形下採取行動，十月十二日深夜，海豐縣遮浪偽「公安派出所」被反毛份子襲擊，縱火焚毀房屋一幢，並散發大批反共傳單，及貼有標語，其中標語措詞有擁護國民黨特務劉少奇同志復職，撲滅毛林集團，殲暴君毛牛鬼蛇神等字句。

據中英邊境交通消息：十月四日晨中英邊境的大鵬灣東西涌沿海各地，毘連寶安縣境的珠海香洲沿海一帶發現國旗及遍地反毛傳單，民衆拾獲秘密輾轉傳閱，內心極爲興奮，僉謂：光明之降臨期在不遠。

華南最大規模水庫的惠陽縣深化區花樹下水庫，日接近「平潭機場」增築新河流，由齒平潭，糖廠蔗場鐵軌起直至惠平公路寶塔下，紅山崗大橋出新墟，永湖，馬鞍，惠州，廣州，及永湖通淡水，及接駁東江之水越山來太平場綫，中共以平潭機場，地處毘連大亞灣澳頭港，霞涌，稔山，平海一帶，劃爲「國」防最前綫，在備戰、儲糧、徵兵加緊部署，擴大機場範圍，特調派各地勞改犯四千餘人，工兵在當地峯嶂大山工地，發現一批珍貴的歷史文物，有新石器時代晚期，係三千年前的石器、石錛（石頭）陶紡輪、陶缶和東漢陶罐、陶碗、磁碗、戰國時代的銅鼎等，這批珍貴文物是廣東出土文物中罕有的，「廣東省文化局文物研究組」主任鄒越，廣州中山大學歷史系敎授、張友仁等到惠州進行歷史文物普查，因張友仁係前惠州西湖管理局長，與林楚君、林俠子、林建章等保管，該物在廣州失去，中共「廣州市革委會」昨將廣州人民團對首長張友仁第拘捕，限在十二天內將該批珍貴的歷史文物交還。否則將拘解北京最高機構懲辦。

## 亞洲區商管人員會議 週三在港舉行

### 日富士銀士紅林茂夫抵港出席

（時訊）亞洲生產力組織與香港科學管理協會聯合主辦之亞洲區商行最高管理人員大會，定本月廿二日至廿六日在本港聯合銀行大廈香港科學管理協會會議室舉行。屆時參加該會議有亞洲十二國家，代表卅二人，日本富士銀行常任監查役紅林茂夫，於昨日下午五時乘日航班機由東京抵港出席此一會議，會後，各國出席代表將應邀前往日本，訪問日本各大重工業機構及汽車廠等。（愼）

## 方敏惠飛西德 演出中國舞蹈

（港訊）香港技藝健身同學院舞蹈組派美女方敏惠往西德表演古典舞蹈，該院伍勝主任李玉廣，潘赤，陳志斌，何達文，吳永方，萬榮，李嫦，劉浩昌，李婉運等往機場送行，而譚是次一同出國表演的有瓜派劉莉胞姊，是日劉小姐與友好三數一起送機，是時鎂光閃閃，紛紛爭取鏡頭。潘小姐與劉小姐在西德輪迴演出爲時最少六個月，以發揚中國固有舞蹈云。圖爲：方敏惠往西德，潘美閣送機時與友好攝。

## 唐晉陽堂 明日會議

（中國社）唐晉陽堂宗親總會，定明日（廿一日）下午六時半，在會所召開本屆第十次理監事聯席會議，商討促進會務。同時該會附設慈善診所，繼續進行免費注射預防霍亂、痳疹、白喉等針藥，歡迎宗親及坊鄰依時前往注射，以保健康。

## 市政局康樂組 明赴觀塘及大環 放電影開遊藝會

（新新社）市政局於明（廿一）日星期二晚上七時半至九時半，到觀塘新區放映「女鐵膽」及一卡通供該區居民欣賞。

市政局另一康樂活動隊，將於是晚八時至十時半，赴大環山新區，爲當地居民舉辦遊藝會。

社會福利署主任羅志堅，在港島西南區暑期活動頒獎禮上，頒發青年領袖畢業證書。旁爲梁澤民神父。（本報記者）


## 風濕骨痛三十分鐘內制止

驚人之新發明妙品名「嘉靈」者，功能驅除骨節炎，風濕骨痛，腰痛，神經炎，及坐骨神經痛所致之痛苦，其效有如魔術，服第一劑匹三十分鐘後，痛苦便即消逝，數日之內，此驚人之妙藥，對於引起痛苦之體中毒質與尿酸，即能加以溶化而排除之，於是腫脹，痛楚，關節僵硬，並皆消滅，君乃覺得年事轉輕，活潑如常，能工作，能享樂，此種效果，「嘉靈」均能保證爲之，否則請將空盒退回，當將貨價如數奉還，無論病狀如何惡劣，務請今日即向藥房購取新發明之科學妙品「嘉靈」而服之。其保證之辦法，固足爲君之保障也。（2）

## 安愼洋行重要啓事

本行運輸部之試用職員蕭明健因于本月六日舞弊離職，本行隨後經法律手續將他撤職查辦，誠恐該蕭明健今後尚藉本行名譽招搖，特此奉告各界人士週知

香港大道中皇后大廈四〇四室 安愼洋行啓

## 僑港恩平同鄉會有限公司通告

恩字第九十五號 一九六九年十月廿日

本會註冊有限公司第三屆理監事任期行將屆滿，經依章成立籌備選舉委員會，並經決議：（一）定期一九六九年十一月五日下午二時正在本會會所舉行第三屆會員常年大會。（二）會員選票分期寄發，依照規定投票「選舉」。（三）會員如有因地址遷移未收到選票者，請即來會索取，除另函外，特再登報通告週知。

右通告 本會各會員

理事長 岑才生 梁鴻勛 李琳明 吳能定

## 港九柴業商會有限公司會員大會通告

本會定於一九六九年十月廿九日下午三時在灣仔謝斐道一百六十三號三樓本會禮堂舉行本年度會員常年大會報告會務省覽財政年結聘請法律顧問核數員暨選舉復興第廿一屆理監事等事宜除分函外特此通告希請本會會員屆時踴躍出席參加爲荷

理事長 鄭杏村

一九六九年十月十九日

## 工廠及貨倉出售

啓者：業主茲招標承購下列物業：

該物業位於新九龍內地段第二八二八號A分段之第一再分段，即匯華工廠大廈九樓第「A」座工場及部份天台。

工場面積：約三千九百廿一方呎

年期：自一八九八年七月一日起計共七十五年。可續約廿四年少最後三天；到時地稅將由政府重新核定。

地稅：現每年爲二百四十九元之廿八份之一。

該物業由一九六八年五月十六日起租出，出售時並不交吉。月租每月一千元，租約乃按月計算。

有關該物業及上述租約之詳情，出售章程及投標格式紙可向下開業主代表律師行索取：

賀臣史篤士及孖士打律師行

九龍彌敦道六七三號匯豐銀行大廈一三〇一室

（電話：K－八八一〇八一）

MR. B. J. YOUNG

如欲視察該物業，請於辦公時間內致電（H－二三二二一一）定約。

## 工廠及貨倉出售

啓者：業主茲招標承購下列物業：

該物業位於新九龍內地段第二八二八號A分段之第一再分段，即匯華工廠大廈三樓。

面積：約一萬七千一百七十方呎

年期：自一八九八年七月一日起計共七十五年。可續約廿四年少最後三天，到時地稅將由政府重新核定。

地稅：現每年爲二百四十九元之廿八份之三。

該物業現有下列租約，出售時並不交吉：

（一）A座與B座簽有租約由一九六八年四月一日起至一九七一年七月卅一日。每月租金爲二千四百元。

（二）C座簽有租約由一九六八年二月一日起至一九七一年七月卅一日。每月租金爲二千五百元。

有關該物業及上述租約之詳情，出售章程及投標格式紙可向下開業主代表律師行索取：

賀臣史篤士及孖士打律師行

九龍彌敦道六七三號匯豐銀行大廈一三〇一室

（電話：K－八八一〇八一）

MR. B. J. YOUNG

如欲視察該物業，請於辦公時間內致電（H－二三二二一一）定約。

## 英皇御准 香港賽馬會

本會一九六九年至一九七〇年度第二次賽馬定於一九六九年十一月一日星期六（如天氣許可）舉行，是次賽馬秩序表暨馬匹參賽報名書均經製就，請向太子行九樓本會司理室，跑馬地本會會所山光道本會馬房部取備用，至於馬匹報名參賽，定於一九六九年十月廿二日星期三正午十二時截止，茲承董事局命，特此通告如右

承董事局命 司理 鮑愛克

一九六九年十月十六日

## 英皇御准 香港賽馬會

（依照英皇御准香港賽馬會條例舉行）

本會一九六九年度至一九七〇年度第一次賽馬定於一九六九年十月十一日及一九六九年十月十八日並十月廿日舉行第一天及第二、三天俱在下午二時開賽太子行本會司理室第三天全日停止辦公第一天及第二天則在上午十一時四十五分停止辦公，茲承董事局命特將是次須注意事項摘要公佈如下：

關於會員來賓入場券，每枚二十五元須依照下列時間向本會各售票處購買。

（一）第一天由一九六九年十月八日星期三起至十月十一日星期六日上午十時止

（二）第二天由一九六九年十月十五日星期三起至十月十八日星期六上午十時止

（三）第三天由一九六九年十月十五日星期三起至十月十八日星期六上午十時止

（四）凡持有會員來賓入場券離場者不得復入

（五）入場證章不在本會司理室發售，賽馬日不發售來賓入場券，凡在十七歲（西曆計算）以下兒童禁止入場，本會會員廂備有午膳供應

（六）關於公衆席及中場席，第一天第二天及第三天俱在上午十一時開閘入場券每日每位十元及中場席入場券每日每位二元入閘時繳交隨發入場券觀衆欲離場而再入場者須再繳入場費十元中場席者式元

（七）中場席入場處係從黃泥涌道東之隧道入場

（八）觀衆入場後須全日懸佩證章

（九）本會承董事局飭請入場觀衆合作對于警察施行任何安全預防措施須絕對服從

承董事局命 司理 鮑愛克

一九六九年十月一日

REFERENCE LIBRARY
20 OCT 1969
CITY HALL



本港新聞 ③

# 街坊協會新會所 街坊節行開幕禮

## 關祖堯爵士主禮 美麗華酒會祝節

（新蒲社）港九各區街坊會協進會，在彌敦道四八二號三樓新會所，本（十）月廿三日下午三時舉行開幕典禮，敦請行政局華人首席議員關祖堯爵士揭幕。禮成後下午三時半，假美麗華酒店萬壽宮，舉行慶祝街坊節典禮。坊協會主席曹紹松，張錦添，敦懇民政及各慈善委員，並邀行政，立法，市局議員，各機關首長，紳商名流屆時蒞臨觀禮。

（國際社）本月廿三日，為十六屆街坊節，街坊節是以十六年前第一個坊會深水埔街坊會成立日作為紀念。本港推行街坊運動組織，實際是從一九四九年開始，迄今已近廿載。以我國傳統之守望相助，休戚相關，患難相扶，移風易俗，四大信條為主旨，大力加以推行。而各區街坊會亦隨之先後成立，時至今日，已發展至五十多個街坊會，街坊的四大信條精神，已發揮其最大效能，並且達到官民聯繫的橋樑。目前，距離第十六屆街坊節祇有三天，各區街坊會已熱烈籌備慶祝。

是日各區街坊會，除參加督府由護督祁樂民爵士主持之招待酒會外，各區分有分別慶祝，各區慶祝情況如下：

**西區** 西區街坊會廿三日下午七時假金龍酒家，舉行慶祝街坊節敬老聯歡大會，招待七十歲以上老人。同時，並致贈金牌與參加宴會之年齡最高之前三名耆老，屆時由理事長黃秀山，張耀瑞，余兆基主持盛會，並邀請有關人士歡叙，會員報名參加者甚衆。

**西環** 西環街坊會，是日除在會所門前張燈結綵及升旗外，中午派發敬老禮物包二百分。晚間假英京酒家舉行聯歡叙餐。

**跑鵝區** 跑鵝區街坊會，在街坊節日及翌日（廿四）在會所公演粵劇，免費招待坊衆。廿四日下午七時，在會所舉行會員坊衆叙餐聯歡，以示慶祝，席券每位十元，認購者可向該會領購，至廿二日（星期三）截止。

**慈雲山** 慈雲山街坊會，將於廿二日上午十時，假區內遊樂場舉行慶祝街坊節聯歡遊藝大會，招待區內坊衆。是日下午七時，假座區內第十五座鄧樹椿學校，舉行聯歡叙餐。餐席金每位十元，另招待區內七十五歲以上耆老，免費赴宴。

**石硤尾** 石硤尾新區街坊會，是日在會所張燈結綵，晚間參加大會堂的慶祝大會。

**元嶺** 元嶺街坊會，廿三日舉行慶祝街坊節大會，翌（廿四）日下午七時，假好好酒樓舉行坊衆聯歡大會，屆時有遊藝，歌唱表演及幸運抽獎，邀請紅星南鳳，蘇宵，羅蘭，洪紅，彬彬，王愛明主持抽獎。參加宴會者由好好酒樓致送禮品一份，所有幸運獎品，全部由該會理監事捐助，昨起開始預售席券，歡迎坊衆預訂，是晚邀請張圓圓，鈕可當衆演唱，中山同鄉會音樂組演奏。

**大磡村** 大磡村街坊會，慶祝街坊節，是日為該會小學校慶，同時舉行，中午舉行敬老聚餐，免費招待區內耆老。

**油塘** 油塘新區街坊會，在街坊節當日，除張燈結綵慶祝外，是晚在會所門前廣場舉行音樂會，由該會中樂組擔任，另有國術及麒麟表演，由該會青年組演出，招待區內坊衆。

# 鐘聲慈善社籌款 換物會開幕盛況 參加善士逾千人

（特訊）鐘聲慈善社，本年度慈善換物會，昨（十九）日在西環域多利道，該社中小學校禮堂舉行。

**換物會剪綵** 下午一時，由該社名譽顧問周耀年，西區民政主任吳國泰聯袂剪綵，開幕禮後由該社社長劉梅軒、田榮先、馬有潛、監督謝雨川、陳能方、曹滋光、財務劉應立、朱如新、董事：黃重文、戴務陳觀軒、陳象池、陳浚燊、蕭明、劉永生、劉倬軒、林子賀、黃國鴻、陳仲生、張天爵、司徒述、陳亮明、陳其煥、羅炳侯、吳紉凱、謝乃旋、羅應如等，該社三校校長王子俊，陪同主禮長官，賓進入會場，隨舉行大會儀式。

**劉梅軒致詞** 大會主席劉梅軒社長致歡迎詞，略謂：本社一年一度舉行慈善換物會，十多年來無間，向均獲各界熱心人士支持，成績美滿。本年換物會又告開幕，其目的為籌募本社所屬之免費學校，診療所，救傷隊，游泳場及其他福利工作之經費。在各界善長及各大廠商，行號熱心捐助物品下，更荷本社名譽顧問周耀年則師，西區民政主任吳國泰兩位蒞臨主持剪綵，復蒙吳主任夫人主持幸運攪珠開獎，使大會增光弗鮮，本人謹代表同寅致萬二分謝意。

本年換物券分為二元，十元，五十元，二十元及一百元六額，除本社董事同人，社員及社屬三校員生認購外，分別銷售，及自由認購外，更獲各界善長人士熱烈支持，成績相當美滿，經月來工作推動，同時各方惠贈物品及代金，將在本社一九六九年年刊上分別登載以致感謝。為酬各界善長之支持雅意，同時增加大會之熱鬧氣氛，特增設幸運獎，此等獎品，均由本社同人熱心報効，本人順此致謝。

**幸運獎攪珠** 與換物會者參觀，千衆擁擠，異常熱鬧，並設有點唱節目，增添不少熱鬧，首由社長劉梅軒點號攪珠，以表鄭重。旋由司儀請西區民政主任吳國泰夫人主持攪珠，搖出幸運號碼十個如下：（一）八九二五，（二）三三五五，（三）二二四〇八，（四）二八一九一，（五）四一三〇八，（六）二〇五七五，（七）三〇六〇三九，（八）二六八〇二，（九）二三三五九，（十）二二三五九。

開獎後，由西區民政主任吳國泰夫婦，分別頒獎，劉梅軒社長夫人，由副社長田榮先致謝詞，主持頒發銷券成績學校冠，亞，季軍紀念錦旗。頒獎禮畢，舉行茶會。席間各界善長及該社首長，董事，社員等均熱烈點唱，慨捐善款，增加籌款收入至巨。是次大會成績極美滿云。（釗）

# 東莞同鄉會建校 各方捐欵極踴躍

（港訊）東莞同鄉會方樹泉學校，上蓋建築工程，自月前委由成發建築公司承建後，刻已依照規定積極進行。按該校會係位於廣東道東莞街為九龍蔬菜市場舊址，地處繁盛，全部面積二萬五千五百餘方呎，由周耀年則師設計，樓高六層，除廣大運動場外，擁有普通課堂二十四間，另禮堂，辦公室，校長，教師室，救護，貯物室等共十餘間，教室三間，規模宏偉。全部建築費一百餘萬元，半數由政府補助，部份免息貸款，將來開辦政府津貼小學，可容學生千餘名。該項建築工程，約於明春可告完成，由該會自行籌足。

該校係由會董方樹泉所倡建，年前已首先認捐十五萬元。該會會員主席方潤華，以此項偉大社會福利工作，有賴社會熱心人士支持，乃於日前呼籲海外內鄉僑，團體邑彥名流，群力贊助，俾得配合建校工作，如期完成任務。現計捐各方熱心人士認捐建校到者，有邑彥周耀年二萬元，孫秉樞，成發堂，各一萬元。周錦年，王華生，蕭明，王仲銘，劉百樂，石鑑輝，黎桂振，鈕錫源各五千元。姚恩一千元，黃樑五百元，陳宜，鄧柱榮各一百元，紐約東莞縣邑公所七千零七十元，澳洲雪梨東莞公義堂三千六百九十元，檳城東安會館五百元，東莞學校教師三百七十元，各同人捐款，亦極為踴躍。（宇）

# 柴業商會開年會 選舉廿一屆理監

（國際社）港九柴業商會，第二十屆理監事任期將滿，依章進行改選，成立選舉委員會主持選事，公推委員九人（王子佳為主委），昨分函會員，發出選票，通知會員於十月廿九日下午三時，在灣仔謝斐道一六三號三樓會所，舉行會員常年大會，會後選舉復興第廿一屆理監事，請會員依時出席。

# 許氏宗親會 廿六日遊覽梅窩

## 名額限三百開售旅行證

（國際社）許氏宗親會會員，本月廿六日旅行梅窩。是日上午，分兩批前往：第一批七時，第二批九時三十分。在港外線碼頭齊集，乘小輪前往，凡為宗親或親屬，歡迎參加，每位收費五元（小童照計），包括船費及膳費。到達梅窩之後，在海屋酒家茶點，膳後由領隊引導遊覽名勝風景，參觀兒童營，銀鑛灣大瀑布。往大嶼山遊覽者，由梅窩乘往大風坳之巴士，每隔一時半分開行一次，倘在大嶼山逗留，可向領隊預先聲知。大隊在梅窩四時歸航。旅行證即日開始發售，購買者可就近向上環干諾道中一四四號美亞洗衣店，灣仔洛克道二六三號許翔，荷李活道茂易辦行許汝霖，鵝頸道二五四號西大窩，至廿四日下午五時截止，預備三百人前往，額滿即止。

# 摩星嶺街坊會 昨預祝街坊節

（特訊）摩星嶺街坊會，昨（十九）日舉行預祝第十六屆街坊節。上午十時行升旗禮，會所內外張燈結綵，遍掛鮮明旗幟，異常壯觀。旋舉行茶會，全體理事職員歡叙。下午五時卅分，復假鐘聲慈善社中學禮堂，舉行敬老慈幼大會，招待該區六十歲以上老人二百名，每人並獲贈壽麵一份，壽碗及餅食一份，小童五百名，每人獲贈禮物及餅食一包。並邀請徙置處政務官麥高樂，聯絡主任夏鎮國，鄭翰華及劉啓宗，西區民政署代表歡叙，情形相當熱鬧。秩序首由理事長陳覺軒致頌詞，次由麥高樂主持頒贈最老三名老人每人金幣一枚：許四、陳來（九十一歲）、區好（九十歲），全為女性。繼由副理事長張榮致謝詞。稍後，賓主攝影留念，開筵歡宴。二百名老人參加宴會，席間並設有抽獎節目助興，至八時許始盡歡而散。（耶）

# 尖沙咀坊會 增設美術訓練班 參加學員近百名

（特訊）尖沙咀街坊會，為促進成人教育，適應坊衆要求，最近擴設廣告美術設計訓練班，逢星期一、六下午七時至九時，在會所上課，歡迎有興趣者報名。第一期上課時間三個月，教授美術字體，廣告設計，新聞廣告及分色製版。現分兩班上課，並由香港公關社派出師資任教。

第一期學員：馮成、劉建普、關劍池、陳淡池、張錫庭、羅榮生、譚笑文、李潔閣、陳賀建、黃健康、李碧瑤、鄭健成、饒瑞、蔡美蓮、馮文傑、張有成、余日昇、陳利東、魏德法、余艷梅、黃桂棉、杜王璇、洪海、伍蔣、呂彭德華、李海強、吳家駒、梁裕炳、林日孚、陳世榮、黃錦棠、陳山河、鄭玉蘭、何愉志、高鏡泉、陳迪權、周志孝、李福祥、周志敦、劉錫泉、黃敏信、梁榮基、李孝義、周平娟、梁闊彬、冼乘忠、張秉昇、李萬春、湯國傑、林曉懿、劉忠偉、郭英傑、周少嫻、陳寅怡、凌錦燕、劉鎮平、陳成驍、陳慶匯、溫雄心、陳慶興、陳波、李少雄、錫波、周振裕、何懿甫、王少、鄭趙垣、譚治政、陳景岡、黃德倫、陳茂、黃偉衡、徐兆銘、陳茂森、張俊明。

# 無法投遞 電報待領

下列無法投遞之電報，請到干諾道中水星大廈，大東電報局派送部領取。收電人地址：容尼，七號安慶台二樓方惠；一三八〇，詩道國華樓十四樓清殊；五八四七三，教道十二號，東行；五四六號；E座沙灣中；樓五元六號，大道中；學二號海，頓道六樓，孫日；一七一六，三〇一號；北角東英大廈二〇號；十三樓吳忠顏，東頭村；四樓六座三一二號；梅，官塘新區一四一號；二樓黃玉明，咸田大廈；一四座八樓七一三號蔡；時寶，電話七〇九四九；七郎番華。

# 荃灣街頭離奇血案 小姊妹在街頭玩耍 兇徒突以利器刺傷

（特訊）前晚九時左右，荃灣海壩街近衆安街處，發生一宗離奇而耐人尋味的血案，一對稚齡姊妹花（年齡九歲及十一歲）正在街上嬉戲之際，突遇一名年約三十歲之男子襲擊，以一枝看來似一小箭筒之銀器，向兩女童迎頭兩下，然後狂奔而去，兩女童的腹部受傷，血流如注，嚇然驚叫，行街途人見狀，立即電警報案，兩傷者由十字車送醫院急救，刻仍留醫院中。

該案發生後，大批警察趕到現場調查，但兇手已逃去無蹤。而該兩傷者表示不認識該男子，且案發前又無異乎尋常的行動向兩人兜搭，因此，擬向兩女童非禮不遂之推測，似無可能。有關方面懷疑行兇者可能是一名狂漢，現展開全面搜尋中。警方昨發呼籲市民，凡任何人士目擊此案發生，或可幫助警方調查此案者，請與荃灣警署偵探部接觸，電話NT四〇三三三一號內線六號。（合）

# 昨日交通意外卅二宗 火車乘客三萬二千餘

（特訊）昨日為重陽節，適逢星期日假期，港九人士往掃墓及郊遊者甚衆，致使市面交通特別繁忙，據警方消息，港九新界昨日發生交通意外共卅二宗，其中十五宗被為嚴重。計港島十一宗、九龍十五宗、新界六宗。又據九廣鐵路局發表統計數字，昨日由上午六時十五分至晚上十一時，乘搭火車前往新界各站的搭客共三二九七三名。

# 今晨荷里活道 青年遭飛帮襲擊

（特訊）荷里活道今晨一宗兇案，飛帮嘢擊路人，引致兩人受傷。今晨零時五分左右，有一男子沿荷里活道行將到樓梯街口，路邊突閃出四飛仔，不由分說，施以毒打，該男子猝不及防，頭破血流，聚飛行兇後逃去。二十分鐘後救傷車趕到，將傷者送院救治。傷者溫明，二十歲，住荷里活道×號二樓，係酒樓職工，昨晚收工回家，據稱不知何故為飛仔陪算，另一男子在飛仔行兇時受傷，避到樓梯街後巷之四方街。警方事後派員到場調查，追緝歎飛仔。（雨、劍）

# 道教三社團開法會 禮懺南斗北斗寶誕

（中國社）重陽節，並為道教香團祝賀南北斗九皇天尊星君寶誕，一連九晝夜進行，法會完隆。各界善信暨同門乾坤，參加拈香參拜者甚衆，檀烟繚繞，經韻悠揚，場面熱鬧。

△雲松仙觀，在彌敦道二百號頂樓觀址祖師殿，由農曆九月初一（本月十一日）辰刻起，一連啓建南斗星壇，虔修禮斗，並賀北斗九皇天尊寶誕，一連九天，倡道倡頌福庇，昨（十九日）下午七時完隆。

△松蔭園，農曆九月初一舉行祀朔，啓建祈禱和平消災解厄保安延壽法會，迎賀南斗星君下降佳辰，虔誦「中天北斗消災延壽妙經」，放瑜伽吉祥燄口。昨（十九日）恭祝南斗北斗九皇誕辰，上午十時，虔誦「北斗消災延壽妙經」，下午一時舉行祖堂秋祭祀典，將度各姓先靈，誦經禮懺，施放「瑜珈吉祥燄口」，是晚普施法食，同沐天恩，甘露普潤。

△（十一日）啓壇，禮北斗，朝大梵，為祈全年平安，昨（十九）日午刻完隆，申刻讚星轉運。

# 北角新邨居民協會 下月二日祝會慶

## 並祝八十六旅童軍旅慶

（特訊）香港屋宇建設委員會北角新邨居民協會，定十一月二日下午八時在該邨西座大禮堂舉行成立十週年會慶大典，同日下午二時舉行該會所屬港島童軍第八十六旅成立六週年旅慶。並出版會慶特刊。該會榮譽會長香港總督戴麟趾爵士親筆簽名玉照刊在會刊首頁。港督私人秘書代港督致函該會表示對該會會員及全體會員致意。是晚由該會音樂組担任游藝，舞獅及國術助興。八時半聚餐聯歡，邵氏紅星蒞臨抽獎。該會已發出請柬，邀請政府機構有關長官，各社團領袖，社會名流及友好參加。大會中將宣佈該會已邁進成為香港公益金會成員，今後將加強社會服務，增進會員福利及康樂活動。連日各會員紛紛購買席券，想屆時當有一番熱鬧云。

## 大會堂節目

十月二十日 星期一（公衆假期）

| 地點 | 時間 | 節目 |
|---|---|---|
| （正座）音樂廳 | 下午八時 | 國際儀器互助社日慶祝會（會員）：香港儀器互助社協會主辦。 |
| 劇院 | 上午九時；下午一時四十分及六時半 | 聖經講座：守望台聖經社主辦。 |
| 展覽廳 | 上午十時半至下午六時半 | 書籍文具展覽：香港書籍文具業公會主辦。 |
| （高座）博物館 | 下午一時至六時 | 中國古器物展覽。 |
| 圖書館 | 下午一時至五時 | 成人圖書室，兒童圖書室，報刊閱讀室，資料室。學生自修室及兒童圖書室。 |
| （八樓）展覽館 | 上午十一時至下午七時 | 會員作品展覽：香港美術會主辦。 |
| 南演講室 | 下午七時至九時 | 廣告講座：現代青年主辦。（私人） |

# 龍岡總會同人 慶祝趙子龍誕

（港訊）昨十九日（農曆九月初九），為趙子龍誕，香港龍岡親義總會，在中環順聯大廈該會會所，舉行祀典禮。是日下午一時，各首長，顧問及執行委員，四姓會員宗親，齊集禮堂，恭行祀禮。由監督趙士康主祭，劉超然，關詠榮，趙其芬，劉文添，張榮光，趙植休陪祭，劉本和，港治，壁生，劉少旅，劉希濂，劉家駒、關邦立、關北金、關錦洪、關春生、關雲龍、張景秋、張德盛、張乃源、張天龍、張達、張洪、張國和、趙伯勳、趙以沾、趙其幼、趙壯麟、趙不庚、趙相秋、趙鐵華、趙健明、趙炎凌、趙源添、趙瑩、趙劍雄、趙善正、趙等數十人，典禮完畢，福肉美點招待，異常熱鬧。

# 橫頭磡街坊會 新會所廿八啟用 第二屆職員就職

（國際社）橫頭磡街坊福利會，本月廿八日下午二時，舉行新會所揭幕禮，請黃大仙區民政主任蘇炳祖、徙置事務處政務官麥高樂、黃大仙區警司符孝羅主持揭幕；電影、電視紅星剪綵，設酒會招待嘉賓。是日下午六時，假九龍塘相逢酒家舉行第二屆理監事就職典禮暨會員聯歡大會，請徙置事務處福利處長衛綸甫監督，太平紳士蔡章閣頒發選任證書，張選處高級主任頒發紀念品。該會第二屆職員：（理事長）馬國招、（副理事長）陳炳華、凌光華、（總務）凌錦深、鄭炳銘、（財務）許英文、鄭榮滋、（秘書）翁錦明、（福利）張錦豪、梁永錫、（文教）陳裕雄、黎潔、（康樂）梁俊雄、馬興強、（體育）馬興張、鍾林清、（婦女）何慧珠、（監事長）鄭何錦玲、（監事）洪浩波、林木順、倪木楨、翁泰倫、（稽核）王衍、張學宗。

# 大利公司祝 四十五週年

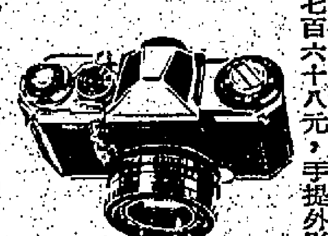
（港訊）本港大利有限公司為慶祝四十五週年紀念，本月十六日下午假希爾頓酒店舉行雞尾酒會，到會嘉賓甚衆。大利有限公司成立至今凡四十五年，經營服裝製造，海外，最近并成立一間名為大利（一股份）有限公司，資本一千萬元，將業務逐漸擴大營業範圍，增加經營地產建築及發展照等。新公司成立之後，成為本港最大規模的印刷公司。

# 英著名「影子」樂隊抵港

（港訊）百代唱片公司樂隊——英國著名的「影子」樂隊，於昨（十九）日下午四時四十五分在啓德機場怡和公司貴賓室舉行記者招待會，接受報界及電視訪問。「影子」樂隊乘搭國泰機抵港，最近他們曾在日本，南韓等地演唱。在離港返英途中，將會在星馬兩地演唱，該樂隊與百代唱片公司已有十多年關係。

# 易得中心即舉辦 西德相機特價週

易得中心為西德及歐洲瑞士荷蘭多家相機名廠之總代理，近因西德馬克報漲成本增加，多家廠家已宣佈漲價，易得中心為優待全港九愛好攝影人仕，舉辦西德相機鏡頭特價週，凡在十月份內到易得中心及各大材料行選購者均照特價優待，敬待選購從速，計易得公主只售二百八十八元，易得神龍有自動測光表只售三百四十元，易得最新易得寶用型只售四百二十元，機身只售三百餘元。荷蘭金寶無敵神速人像攝影機只售二千五百元。星座四乘五機只售七百六十八元，手提外影機只售六百二十四元，瑞士影機取價可以分期。瑞士雅佳大型反光機亦照特價出售，西德鏡頭，均可配合德法國照相機，欲購從速，以免向隅。易得中心：大道中八十號，萬宜大廈二樓。



# 救傷女護士隊比賽 香港青年會獲冠軍

（特訊）港九各區聖約翰救傷隊女護士隊昨假聖約翰救傷隊總部舉行夏季比賽，參加比賽的單位有南區，九龍青年會，深水埗，中區，牙醫，香港西鶴，英皇，鑽石山，香港青年會等十一隊。比賽於下午三時半結束，香港青年會女護士隊以五百一十九分榮獲冠軍，亞軍為英皇女護士隊（四百九十七分），季軍為鑽石山女護士隊（四百七十一分）。頒獎典禮於下午五時開始，由聖約翰救傷隊二級參謀夏高理小姐主持。

港九各區聖約翰救傷隊女護士隊週年比賽後與比賽之負責人員之合照。（本報記者攝）

# 英皇道兩車相撞 車中一婦人受傷

（特訊）昨晨十一時一刻，港島北角英皇道五洲大廈長康街口處，發生一宗驚人撞車事件，結果有一名中年婦人受傷，後由十字車送往醫院急救，幸無性命之虞。據現場消息稱：當時有一輛柯士甸小房車正沿英皇道由西向東駛，至長康街前，突然有一輛的士由東向西駛來，似乎撞向馬路對方之英皇道，兩車車頭都受損，及柯士甸小房車嚴重損毀，小房車停在路中。（合）

# 廠房出售

北角七姊妹道工廠區工廠大廈有二三樓二層約二萬尺工源充足馬力大水電俱全有意者請電六一五二八一錢洽

案立 **芝加高工程日夜學校**（一九四六年創辦）
（一）汽車及油渣機工程全科、日、夜班：十一月四日開課
（二）無綫電工程電訊全科、日班：十一月四日開課
九龍油蔴地鴨寮街（彌敦道四八三號後街）電話K840911
校長 余華安 A.M.S.L.E.T.

給人一種 新的活力
如果你覺得極端疲倦，神經衰弱，缺乏活力，請服用「維他布司」強身藥片，便可以恢復精力，與別人一樣享受快樂的生活，精神充沛，血氣旺壯。各藥房均有「維他布司」強身藥片出售，保證服後恢復體力，身心舒暢。（1）

好奇力 頭痛 牙痛
總經銷 正大藥行

# 法國白蘭地 人間的瓊漿玉液

幾百年來，法國出產的名種白蘭地和芬芳的烈酒，一直地是恪遵古方釀造的。目前的釀酒廠雖然採用了一些近代化的技術，但是對于傳統的古法，依然奉若神明，謹守不渝。

白蘭地酒的酒樽，多數具有傳統的型式；酒樽上所貼的招紙，有的古香古色，有的新頴美觀，放在餐桌上，有錦上添花之妙，倍增餐桌情趣。

這些法國最精美的佳釀，酒性醇和，溫而不烈，味永香濃，而且各有各的特殊酒香，能迎合各個人的不同口味。

**COGNAC 白蘭地酒**

把"COGNAC"白蘭地酒，倒在玻璃酒杯裏，透橙的金光，宛如波上長暉，瑰麗異常。COGNAC 白蘭地是從一種名叫「夏漢」的白酒蒸餾出來的，釀製的工具是一座傳統的蒸餾器，設計很簡單，釀成的白蘭地裝在一種橡木製成的大酒桶裏，等它逐漸變成陳酒。仿造的白蘭地到處都有，可是絕對無法和純正的白蘭地一較短長。總之，不是法國釀造的"COGNAC"白蘭地根本就不是"COGNAC"白蘭地。

外銷的"COGNAC"白蘭地酒，都貼有金質色封簽。這是法國出品純正"COGNAC"白蘭地酒的絕對保證。

"COGNAC"白蘭地酒的酒齡有六級，新酒由「〇級」開始，然後逐年晉級，從〇到5一共分六級，需時五年。五年以上者，亦算是「5」級。酒商憑這些分級的標誌，可以查辦酒齡，並且保證"COGNAC"白蘭地酒卓越的品質，因此它能在國際市場上歌譽不衰。

**ARMAGNAC 白蘭地酒**

ARMAGNAC白蘭地為最古老最著名的法國白蘭地酒。是格斯康尼的名産，完全用手工蒸餾時種白葡萄酒，所以釀造過程迂緩。與COGNAC 白蘭地酒，兩種都是經法國政府核准，屬於「監管來源區」級的（APPELLATION D'ORIGINE CONTROLEE）純正葡萄白蘭地酒，銷售及酒齡的一切規定，概受嚴格監督，而那ARMAGNAC 白蘭地所用的白酒，全部由PICPURT（碧克浦），FOLLE（佛爾）SAINT EMILION（聖艾米良），各地一些指定的酒廠供應。釀成以後就裝進橡木桶裏，等它逐漸陳舊。

ARMAGNAC 白蘭地酒的酒齡，標誌如下：

×××——三年
V.O.——十年
V.S.O.P.——十五年
HORS D'AGE——二十五年（或NAITRE DE CHAIS）

約莫五百年前的時候，大家都把ARMAGNAC白蘭地當藥用，祇有藥房才出售，是見它是極易為腸胃吸收的酒。現在都隨時可供純飲，或加冰塊作成冷飲。一般人都用ARMAGNAC 作為餐後酒或雞尾酒，諸如ARMAGNAC SOUR之類。

有幾味名菜在蒸調的時候，在鍋裏倒下小許ARMAGNAC 白蘭地，用火點着火燄熊然而昇，這種酒菜的手法，就是這幾種菜色出名的主因。

平扁帶稠圓形的酒樽，很像古代庇里尼士山民所用的皮酒囊。（庇里牛士山在法國與西班牙兩國邊境）。這種酒樽形狀，也是法國傳統之一。

**冧酒（RUM）**

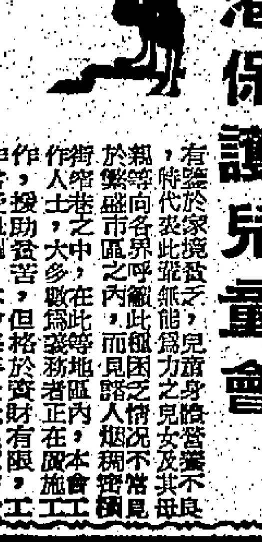
對西方人來說，「冧」是一種富有傳奇色彩的酒，令人想起當年那班粗獷水手在酷熱的熱帶天空下，辛勤操作，和海盜在加勒比海揚帆闖蕩的景色。到了十四世紀中葉，這種烈酒，幾經變遷已經擠身大雅之堂。而且跟隨市場的擴展，它逐漸褪去原來的傳奇色彩，成為今日法國高貴的名酒。

**EAUX-DE-VIE 果類白蘭地酒**

釀EAUX-DE-VIE白蘭地，是用法國不同地區所產水果，用地區性古老傳統方法釀造而成。

每一地區各有一套釀法，恪遵本地的傳統古方，一般地來說，它的酒都很高，不含甜味而帶有本身水果香味，酒香濃郁。

# 香港保護兒童會



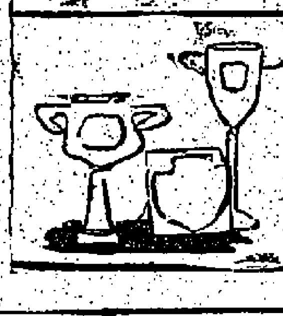
有鑒於現代家境貧乏，兒童缺乏照顧，能為力之兒童及其父母於此等困乏之情況下，本會特向各界呼籲，此等地區之內，而且工作人士之中，大多數為貧苦，但格於資財有限，工作常受阻撓，本會每年最低限度需款五十萬元，始能實現本會主要之計劃，援助貧苦，或加入為贊助會員，會員年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費寄本會收或賜本報社轉則不勝感謝矣。

**機械針織學** 張超麟編著
全書共分五篇，分別詳述基本花紋組合形式，針織機運動及原理，現代針織品質管理，針織物分解等，內容深入淺出，並附有解釋圖表及機械圖片二百餘幅，極其豐富詳盡，適合專業人士參考之需。
——每册定價港幣十五元——
香港實源光學金屬製品公司出版部出版
總發行：世界書局
香港德輔道中一四四號
九龍旺角老街一〇五號
港九各大書局均有代售

教育司註冊香港民航局批准倫敦城市工聯學院承認
**遠東航空學校日夜班招生**
各科新生定十一月一日開課
科別：飛機工程，無綫電工程，電訊報務，日夜班。
報名：由即日起。
考試：十月廿二日星期三，下午二時半。
校址：九龍亞皆老街德興場內（由宋皇台道北帝街口進入）。夜校晚七時半。

**徵聘管工及助手**
澳門葡京大酒店徵聘室內裝修工程管工及助手數人，必需對室內裝修工程，富有經驗及有實際工作能力，通曉英語及懂看圖則，一經錄用待遇從優，有意者請詳函履歷寄華僑日報信箱三四〇號

# 體育



## 甲組足球聯賽
# 元朗遭逢電話
## 下午四時正花墟場上演

（特訊）甲組足球聯賽，元朗對電話，今日在花墟球場舉行，甲組於四時正開賽，預備組則於下午二時十五分先打頭陣，門票一律收兩元四角。

甲組元朗對電話，兩隊均爲職業班勁旅，電話本來已有急戰底強之勢，可惜在金禧杯對消防一役，因球員沉不住氣，要人不要波，結果慘吞五枚光蛋，今日出戰元朗，電話之士氣是否亦如對消防時之低沉，要看今日演出才知。再談元朗今日有陳輝洪趕返參戰，自應實力增強，但元朗亦不在狀態中低潮中，球員會否因電話大終而亦提不起鬥志，尚待事實證明。元朗作戰頗有時候不同之弊，即如對南華有四比二施勝之輝煌戰績，但對星島則又慘吞五枚光蛋，職業杯賽時又以一比五大敗於怡和腳下，似此前後情形恍如兩隊，故其統帥部爲今後要務收入起見猛向南球員打氣，今日之戰要看各球員能否恢復信心，士氣是元朗今後勝負關鍵。由於元朗兩隊近況均欠佳，要賽後始能判出高下，以元朗贏面較高。茲將兩隊可能出賽陣容列下：（七卧）

（元朗）
梅永遠 陳炳光 郭佳 羅錦輝 陳輝洪 胡順源 梁偉雄 黎國泰 袁權煊 何新華 歐陽純

（電話）
郭秋明 陳光耀 馮中元 張志培 劉添 岑志强 黎子鵬 陸□雄 黃汝發 吳少雄 周少雄

## 民政署贊助 明德青年中心主辦 第八屆
# 全港青年泳賽今決賽
## 參加健兒共三六五人三破紀錄
## 敦請岑才生太平紳士主持頒獎

（特訊）民政署贊助，明德青年中心主辦第八屆全港廿歲以下青年游泳賽，昨假維多利亞池舉行初賽，是屆參加人數大增，竟達三六五人，又創新紀元。

回溯一九六二年屆星衛應羅民署（西區）協助，初辦第一屆全港廿歲以下男女青年游泳賽於西環鉛礦游泳場，翌年起港島西部六區街坊會聯合舉辦二、三、四、五屆，明德青年中心獨續主辦六、七、八屆，青年游泳在不斷提倡與鼓勵下，興趣衝浪，由是參加人數，與年俱增，本屆更直綫上升，而新紀錄，不斷產生，改微本港游泳前途，正方興未艾。

大會獲中華業餘游泳聯會慨允担任大會評判，各項賽事進行順利，前張如陳錦奎，陳偉南，劉金麟，楊旭華，梁雅康，梁泰林，蘇國榮，劉帝炳，蘇天波，梁維鈞，陳保成，羅維邦等俱爲然肯來，兩日爲下一代奔走服務，純屬興趣使然肝衡，全部成績，昨雖一破大會，女子百公尺自由式獲傑，李迪亞，一分十六秒三，蘇德莉茂飛，一分十七秒七，聯快破大會，男子百公尺背泳陳翔邦一分九秒三，二百蛙馬偉權，二分五六秒，俱創新猷，男子百公尺蛙泳，馬偉權一分卅秒六，亦屬水準上之作。

本會將於今午三時開始，先舉行男子初級五十公尺自由式及男子高級百公尺蛙式複賽，然後即舉行全部決賽項目，六時完畢，敦請太平紳士岑才生主持頒獎，昨今兩日觀衆，俱有幸運抽獎，預測今日決賽必有爆棚之盛。茲將獲複賽權者列下：

### 昨獲複賽權者

男子高級組 一百公尺蛙式：（第一組）劉健青，吳惠波，曾安，王敏智，吳伯權，許澤光，余士亭。（第二組）馬偉權，馬泰娜，鄭少雄，劉永杰，曹錦新，梁榮輝，林中傑，郭光明。

男子初級組 五十公尺自由式（第一組）希德迪，蘇賢治，陳文芳，潭葉，安德列，路斯，曾國平，李瑞然，陳文光，希路斯，格爾。（第二組）陳文光，黃家安，陳保豪，傑美，奇萊，曾文道，陳念成，許翔然，乃丹，愛德華。

### 獲決賽權者

男子高級組 一百公尺自由式：伊仁戴，陳啓亨，張志剛，謝舜哲，張友强，張道俊，李衍麟，克勒斯，温尼。二百公尺自由式：黃永熾，陳澤恩，梁嘉讚，陳翔海，杜蔣和，劉家恒，曹維新。一百公尺背泳：曹維新，伊仁戴，張炳海，陳翔邦，陳翔海，陳啓亨，龔志權，趙展鴻。二百公尺蛙式：馬偉權，許澤光，劉永杰，陳忠勁，吳惠波，梁榮輝，吳伯權，劉健青。一百公尺蝶式：黎佳棟，陳翔邦，謝景區，張志剛，曹錦新，張友强，王敏智，梁健熙。四百公尺接力：彼超隊，東方隊，錦新隊，智健隊，東青隊，澤恩隊，暉星嶺隊，景雄隊。

男子初級組 一百公尺蛙式：張國渝，黃健渝，黃燊安，蔡賢治，王國華，余炳冠，蔡大鋭，黃錦榮。五十公尺背泳：麥澤棠，希傑，惠迪，張道傑，傑美，奇萊，安德烈，路斯，陳念成，張健渝，陳景光。二百公尺接力：國平隊，惠迪隊，振昌隊，東方隊，錦榮隊，智健隊，保祿隊，暉星嶺隊。

女子高級組 一百公尺自由式：羅德莉，戴，杜午玲，李迪亞，茂飛，許健雯，陳淑冰，馮慈恩，阮玉冰。一百公尺背游：羅達愛德華，羅德莉，茂飛，許健雯，杜午玲，蘇宜西，蔣綺玲，阮玉冰，一百公尺蛙式：梁麗霞，戴，奧拉雅，曹旺卿，黃穗英，盧笑娟，賀穗英，傑琵，二百公尺蛙式：曹旺卿，蔣綺玲，四百公尺接力：金銀隊，智健隊，東方隊，旺卿隊，麗霞隊，蘇宜西隊。

女子初級組 五十公尺自由式：張順卿，曾東英，歐陽寶珠，伊莉，謝小儀，雅斯，杜欣玲，菲麗白，倫白德，李少瓊，中篤。五十公尺蛙式：曾惠英，謝小儀，菲麗白，倫白德，歐陽寶珠，杜欣玲，林部怡，羅順意，二百公尺接力：順卿隊，倫白德隊，智健隊，暉星嶺隊，東方隊，綺玲隊，暉星嶺街坊會隊。

昨明德青年中心水運，女子高級組二百公尺自由式決賽，第一名蘊黛·李迪亞，第二名蘇宜西，成績：二分五二秒九，大會主席張威麟頒獎。

## 南華週年水運
# 功德圓滿
## 梁沼蓮四百捷泳破紀錄

（特訊）南華體育會週年水運會，昨天上午十時舉行，但因車輛阻塞，比賽延至十時三刻始舉行，總裁判郭鎮恆，致勸辭，笛旗一揮，青年男女健兒紛紛撲水，梁世强，梁世基，梁沼蓮，岑燕玲，鍾英傑，程光玉，紛紛奪標，梁麗嫺亦榜上有名。

男女健兒在一片和諧大家庭式般競賽，氣氛極佳，全場成績最佳，是小女將梁沼蓮，她在四百公尺自由式中以六分卅秒四破了南華會以往紀錄，在新人羣中有姓黃偉文泳式頗佳，料有前途，昨天比賽他雖未第一，但苦練下其泳最佳。

賽後由泳部主任羅瑞蓮，副主任林瑞耀，梁沼泳及南華會司庫及致紛郭鎮恆，黃勁輝，梁沼泳場建設計劃人何德波夫婦分別主持頒獎，儀式簡單隆重，在熱烈掌聲中完成，茲將昨賽成績列下：（白浪）

（一）男子二百公尺捷泳：㊀梁世基，一分九秒四，㊁余劍棠，㊂國良。
（二）女子一百公尺捷泳：㊀梁沼蓮，一分廿二秒四，㊁岑燕玲，㊂鍾小玲。
（三）男子二百公尺蛙泳：㊀程光王，三分十四秒六，㊁鍾英傑，㊂梁翔明。
（四）女子五十公尺蝶泳：㊀梁沼蓮，四十二秒九，㊁岑燕玲，㊂梁麗嫺。
（五）男四百自由式：㊀梁世基，六分三秒六，㊁旋國良，㊂黃保文。
（六）女四百自由式：㊀梁沼蓮，六分卅秒四（破），㊁岑燕玲，㊂梁麗嫺。
（七）男一百背泳：㊀鍾英傑，一分廿秒七，㊁吳敬全，㊂梁翔明。
（八）女一百背泳：㊀梁沼蓮，一分四十秒，㊁梁麗嫺，㊂鍾小玲。
（九）男一百蝶泳：㊀梁世强，一分廿四秒，㊁余劍棠，㊂梁世基。
（十）女二百蛙泳：㊀岑燕玲，三分四十六秒九，㊁梁麗嫺，㊂李玉珍。
（十一）男二百四式：㊀鍾英傑，二分五十六秒九，㊁梁翔明，㊂梁世基。
（十二）女二百四式：㊀梁沼蓮，三分廿七秒五，㊁岑燕玲，㊂梁麗嫺。
（十三）水球表演賽：南宇隊勝寶宇隊，六比五。

昨爲南華週年水運會，（上）泳部主任羅瑞蓮頒獎，男百尺捷泳冠軍梁世基接受獎品。（下）副主任林瑞頒獎，男二百公尺蛙式冠軍程光王接受獎品。（白浪攝）

## 南韓不參加默盃賽
## 不滿意賽會之稱呼

（特訊）本年度默迪卡足球錦標賽，已定於本月三十日在馬來西亞首都吉隆坡默迪卡場舉行，上屆默盃亞軍緬甸已決定派隊參加，而印尼則派遣隊參加，而正選的則派往泰國參加「泰皇杯」之錦標，其餘的泰國及西澳洲與新加坡等將接隊前往參加，今屆僅八隊角逐。因日本首先因世界盃外圍賽，決定不參加，而韓國是否參加此賽，則要視乎賽會之表示如何而決定，否則決定不參加。

茲據外電透露，南韓已決定不參加十月三十日在吉隆坡舉行之第十二屆默迪卡盃國際足球賽，此是韓國業餘體育總會於上週四晚，針對主辦當局稱呼韓國爲「南韓」感到不滿意而作出決定。

該國業餘體育總會稱，主辦的負責機構致給其邀請函稱呼其爲「南韓」而不滿意，據悉因此韓國放棄參加，除非將「南韓」字眼改稱「大韓民國」。

據報因於國家之稱呼的爭論，在一九六四年東京召開之奧林匹克運動會與一九六八年墨西哥奧林匹克運動會，均有發生過，但「南韓」這次由稱呼問題與默盃賽主辦當局，是第一次爭辯的。（小丁）

## 花墟球場甲組聯賽
# 東方二比零勝警察

下半場十六分鐘，東方以一比○領前，又在四十一分鐘，東方以二比○打敗警察。（東方）

昨日花墟足球聯賽，東方與警察兩支隊伍相遇，東方爲前途着想，各將死拚，步步爲營，全隊演出合符水準，結果以二比○挫敗警察，取得寶貴兩分，對于東方被視有極大幫助，此場預備組之戰，東方和警察兩隊打成一比一平手，入場觀衆二千四百六十四人，門票收入二千八百五十四元二角。

昨賽兩隊都異常重視，故戰情拉得很緊，警察球員雖然實力，但可惜前鋒沒有「食糊」的本領，因而致敗，三可以說是東方各將努力作戰得來的結果。

警察利士參加國際教練訓練班，最近由東京歸來，昨天警察首次出戰，打來未如理想，前鋒又沒有射門腳，終於交白卷，守衛又抵不住東方諸鋒銳射，被東方打入兩球受挫，上半場兩隊戰和，下半場東方諸將發揮球力，大施進攻，鍾國大腳傳中，曾鏡光帶球透過警察防線，引出門，何林義雄挑射空門，近身入網。下半場十六分鐘，以一比○領前，又在四十一分鐘，曾鏡光中場低傳，林錦雄射入，兩陣如下：（警察）

（東方）
孔憲恩 陳國雄 陸萬先 林尚義 賀振榮 曾鏡泉 羅銳根 梁金發（後）劉榮滔（先）林劍雄 曾鏡光 蔡華國

（警察）
何發新 羅錦輝 黃成 劉守政 黎容達 伍炎勝（先）劉倫 麥拉倫 區成智 鄧利士 黎錦棠 張如雄 連二成生

## 大東方新軍進步驕人
## 吳耀慶下仗滴滴打氣
### 窩利士一腳東京波擦楣掠去

（特訊）昨天東方以快速踢法把握埋門機會，射入兩球擊敗警察，取得寶貴的兩分，賽後在慶祝大會上，班主吳耀慶亦大派紅封包，主席吳耀慶舉杯向球員說賀，說明下一仗贏波每人贈送鋼表一隻，使每一位球員都有一個滴滴，與主席極力挽留孔憲恩門將在港多留，待下一仗對過香港會時，才離港返賓，而坐雪起行，東方秘書黃滔立起草陳情，希望能使孔留港爲東方効力。

假如孔不能多留港的話，則於本（九）月廿七日前乘機飛泰，昨天一役轉身返去，形勢於本東京波，球勁而險，不但是警察門將孔憲恩臨別後，曾經幾出幾腳「一秋波的演出也了得，屢救警察攻來之險球，一以妙手接撲，化險爲夷，贏得一片掌聲。大戰當中東方有劉榮滔陳國雄更戰負傷，由軍醫陳杏林急救，統帥部已治陳平醫生退署好劉、陳兩將，準備廿五日對香港會時再取兩分，以鞏固甲組位置。

東方新軍，有目前不俗的成績，應該歸功統帥部領導有方，甚至球員均不愧良材，沒有最佳者，就是全體球員有無上的鬥志，彼此有如兄弟，在衆志成城之下，乃可以殺出重圍來！（白浪）

昨日甲組足球聯賽，南華和怡和三比三，圖示：鄭潤如頂頭及時將球接去。（本報記者攝）

## 政府場足球精采賽
# 南怡劇戰媾和
## 三比三過程緊張刺激

（特訊）甲組足球聯賽，南華對怡和，昨在政府大球場舉行，結果南華追和怡和三比三，預備組怡和勝南華二比一，經過九十分鐘龍虎鬥，結果南華追和怡和兩隊球員動粗，結果兩隊均有一球員被罰離場，故甲組延遲五分鐘開賽。昨到場觀衆有九成以上，場面相當熱鬧，入場人數爲二萬七千餘人，收入爲六萬餘元。

昨甲組南怡之戰，雙方在九十分鐘內爭奪得相當熱烈，過程非常緊張刺激，而且精彩百出，可以說是非常開放以來之一場好波，球迷大贊值回票價。怡和昨一變會以三比一領前，因球員一放鬆，便被南華追和，其不值敗實爲運。南華昨演出水準，前鋒飛突出者爲黃志强，及新秀陳志佳，不敗僅。但南華下半場雖兩次良機，但前鋒未能把握機會，故未能取勝，實有點不值。

兩隊對圓，怡和得球立即搶攻，兩分鐘黃文傑底綫傳彈給鄭國根立即抽射，劉建中撲皮球滾入網內，怡和先聲奪人，拔取頭籌。五分鐘怡和再度發動攻勢，黃文傑與姜張子傑隊地抽射，可惜中柱彈出。十三分鐘，南華發動反攻，黃志强走入中路直綫交陳錦洪，帶球入禁區剛出，陳志佳第一時間抽射網而入，一比一，南華追個平手，二十分鐘張子傑在禁區處突然勁射一地波，飛向左死角，幸劉建中及時拍出解圍。三十四分鐘黃志强疾交張志强抽之黃文傑得射中柱彈出，陳朝基再補前一項高出。四十分鐘黃文傑越球直進，綁生擺脫阻跌倒，被佬近射得手，三比一怡和超前兩球，四十四分鐘黃志强過三關在禁區外抽射直飛入左上角，是成二比三，南華仍落後一球。

半場怡和以三比二領先，南華中衞綫大肺衝入禁區，陳志佳第一時間抽射網而入，三比三南華扳成平手，十分鐘怡和鄭國根受傷離場，約三分鐘復出，隨後雙方爭奪劇烈，三十七分鐘黃志强地波傳上，怡和門前展開混戰，何張榮在無人看管之下竟射球出界，替怡和解圍，四十二分鐘鄭翔國射倒黃志强被記名，四十四分鐘黃志强近射中柱彈出，恰和有驚無險，直至終場雙方再無紀錄，結果南華以三比三賽和怡和，兩陣如下：

（南華）
劉建中 郭錦洪 羅桂生 曾鏡洪 彭志光 梁兆華 黃志强 陳朝基 陳志佳 何錦榮 陳錦洪

（怡和）
郭德先 鄭潤如 路德輝 陳鴻平 龐華傑 馬翔國 李國强 鄭國根 張子傑 黃文傑 鄭演英

## 南華男女青年排球賽
# 昨在加山場揭開戰幕
## 嶺英三比一勝英皇皇

南華會主辦之「耀光盃」及「安妮盃」排球賽，昨隆重揭幕。上圖：副主席林安妮致詞；下圖：副主席胡法光主持開球禮，其旁爲排球部主委陳卓文。（大衆社鍾錫傳攝）

（特訊）南華體育會主辦之第三屆「耀光杯」、第一屆「安妮杯」男女子青年排球賽，昨上午十時、在加山該會場舉行，觀衆千人、情況熱鬧，儀式開始，各隊運動員在樂聲悠揚中進入會場，分站在司令台前，首由該會主席林安妮女士致詞，强調本港排球水準低落，寄望於今後青年隊友，勤苦練習，多取經驗，俾得迎頭趕上，同時並對各參加單位，組隊參加共同負起提倡責任，深表謝意，繫由排球聯會主席石振達致詞，語多鼓勉，再由該會排球主任陳卓文報告賽會籌備及其展望，既畢，運動員退場，由嶺英及英皇皇隊開始比賽，該會代主席胡法光主持開球後，展開角逐，是屆健將，英皇皇兩隊各擁健將，其中隊員在公開聯賽中，亦有非常卓越表演，兩隊並配上新秀多員，是以一經接觸，即行展開劇烈爭逐扣殺救球均

## 南華會全港硬網錦標賽
# 昨天各場激戰結果

（特訊）南華體育會主辦全港公開硬地網球錦標賽昨（十九）日全部比賽結果如左：（七卧）

十月十九日戰果（男子單打）金世澤勝周偉仁（棄權）、陳鉅新勝石信二比○（六比三，六比四）、李潔陵勝陳海濤二比○（二比六，六比○，六比二）、（男子雙打）莊聯碩勝李榮（棄權）

岑健志、陳柏新勝劉就鴻、陳平正二比○（六比○，六比三）、杜勝、希曼勝呂元相、胡亮明二比○（六比一，六比二）、張仁忠、蔡□勝李嘉民、何志新二比○（六比○，六比二）、陳其光、高擇勝永光、頌二比○（六比二，六比四）、潘世芳、劉祖德勝張仁志、高德鏃二比○（六比三，六比一）、馬景榮、徐天精勝M施米德、巴克羅二比○（六比○，六比三）、杜賢、林方勝鍾榮光、李來善二比○（六比一，六比二）、潘卓然、梁炳漢勝布萊澤、愛思蓮二比○（六比○，六比○）、潘世安、李烈勝金世澤、三上勳二比○（六比三，六比一）、黃保、温一榮勝馮滿、梁毓開二比一（十比十二，六比三，七比五）、陳鉅新、陳鉅勝郭預順、謝壽城二比○（六比三，七比五）、衣英東、梁良勝陽黑林、高震川（棄權）、李嘉陵、李浩來勝柏恩（棄權）、傅朝春、洪劍雲勝區潔榮、關彬年二比○（六比一，六比一）

## 張秀榮休 日間飛泰

（特訊）警察體育會禮堂，歡送警察秀採與榮休，昨中午在會舉行，場面熱鬧，「秀兄」見多年同僚如此熱情大受感動，認爲人生過程中一個難忘的事情，他日內將乘泰國旅行，並參觀在泰舉行的亞洲盃網球大賽。（白浪）

## 明德青年泳賽
# 池畔花絮
·七卧·

△明德青年中心主辦民政司署贊助，第八屆全港青年游泳大會，昨（十九）日下午三時，假座銅鑼灣維多利亞泳池盛大揭幕。參加選手共三百六十五人，打破今年全港中西泳賽及華人泳賽參加人數。本屆大會男子選手二百四十五人，女子選手一百卅人，其中有西人泳賽卅六人參加，場面非常盛大。昨天首日比賽僅舉行一項決賽，其餘均屬預賽，共有三項，預賽四人刷新大會紀錄，成績輝煌。預料在今天最後決賽，將有更多新猷創出。今日賽後，大會敦請太平紳士岑才生先生主持頒獎。維多利亞泳池將有爆場盛況。泳迷宜及早進場包有席散，不收門票，歡迎參觀。

△昨天首日比賽惟一決賽項目是女子二百公尺自由式決賽，西青洋女傑今年全港泳賽女子甲組四百公尺自由式冠亞李迪亞二分五二秒九成績三輕取冠軍，亞軍爲西青華人女將蘇宜西，成績三分八秒七。賽後由明德青年中心主席張威麟親自主持頒獎。由於女子二百公尺自由式是大會今屆新增項目，李迪亞成績，僅能列爲大會新時間。

△外籍選手中有兩名女童身材高大得驚人，有若兩座泰山，年僅十四歲之娥伊，身高六呎，在女子一百公尺自由式第一組預賽泅第一名，成績一分廿秒一。另一十五歲身高五呎十一吋女童，全港泳賽女子乙組一百公尺背泳冠軍茂飛，在女子一百公尺自由式第二組預賽泅第二，成績一分十七秒七，僅敗給另一西青洋女，全港泳賽女子甲組四百公尺冠軍李迪亞，李以一分十六秒三在第二組泅第一。三名西青洋女傑俱輕取決賽權，成績均在華人女將之上，今天決賽前三名將是洋女將的天下。李迪亞與茂飛兩人預賽成績俱粉碎尹家珍保持之大會紀錄一分十八秒五。

△明德青年中心主席張威麟，昨天穿上整套明德青年中心綠西裝制服，頭上一頂軍帽，儼若一艘巨型軍艦艦長，威風十足，令人見之，精神爲之一振。

△中華民國出席墨西哥世運游泳選手，東方會之寶「小黑豹」陳翔邦，昨天在男子高級組一百公尺背泳預賽第二組游一分九秒三大會新猷，輕取預賽第二組首席，粉碎香港出席東京世運背泳選手陳鎮康所持之一分十三秒五大會紀錄，突破一分十秒大關，成績至佳。陳翔邦可望在今天決賽中有更佳表現。

△年僅九歲之海天會娃娃魚李思琼，是今年港九渡海泳橫渡維多利亞海峽成功最年幼選手，昨天雖在比賽中落選，未能取得決賽權，但體育精神可嘉，獲得全場觀衆一致讚揚。

△明德青年中心主持人張威麟，提倡青少運動不遺餘力，昨天並邀得其胞弟張威臣蒞場協助大會工作，並担任宣佈發言人要職，中英文並用，使到整個大會秩序井然。

△香港新蛙王馬偉權，昨午在男子二百公尺蛙式第一組預賽，締二分五六秒七大會新猷，刷新馬偉權本人保持之大會紀錄三分一秒二，快出四秒五，相信馬偉權在今天決賽，將有更佳演出。

△香港出席亞運選手蛙后曹旺卿，昨午在女子一百公尺蛙式預賽第二組，以一分卅三秒五成績，輕取新秀盧笑娟、賴笑娟快出四秒一，惟較李衍瑜保持之大會紀錄一分卅一秒三，尚慢二秒二，爲美中不足。

△明德青年中心，對香港中華業餘游泳聯會歷年來均全力支持賽會，派出成羣泳班前來協助一切工作，不辭勞苦，犧牲個人假期爲青年服務，特別表示衷心感謝。（七卧）

## 澳洲隊能否依期在港上演
# 須看今天世杯外圍賽
## 澳韓爭標後始能確定

世界杯足球決賽，將于明年假墨西哥境內舉行，有關各組外圍賽事，均紛紛在各地演出，前八名隊伍，亦已告揭曉了。

至于亞洲境內第十五組A之比賽，原定有日，韓，澳洲及羅德西亞，四隊參加，及後韓國以羅德西亞既非聯合國會員，故拒絕發給入境證，此事，當時已引起國際足協麻煩，及後，採取快刀斬亂麻方式，先將羅德西亞名字挑出，下令其餘各隊仍依照日期及地點，繼續作賽，另方面，先後徵求日，澳及墨西哥各地足總，主辦將來在日，韓，澳洲三隊取得決賽權之隊伍，另行與羅德西亞隊再來一番爭取入圍賽，在國際足協而言，以爲上容，殊不知此不公平之措施，而引起國際各地足總之煩言矣。

昨天又傳來消息，國際足協會長在韓國發表談話，謂日，澳兩國，經已正式拒絕，假如墨西哥足總也不接納主辦的話，則是賽將會改往東非莫三鼻舉行，但未知將來澳洲或韓國如獲得決賽權時，未知是否會受命。

第十五組A外圍賽事，截至目前爲止，澳洲隊經已高據首席，兩勝一和已獲五分，日本在四戰中僅獲兩分，已成絕望，韓國隊一勝一和一敗，已獲三分，假如今天在澳洲擊敗，則有重奪希望，否則錦標已成澳洲囊中物了，接今天之戰，將可決定韓國隊之命運，同時，香港怡和隊首腦，對於澳洲之戰績，亦倍感注意，因爲，該會業已接納澳洲隊於歸國途中，將於廿一日假港府球場由怡和與之作一番表演賽，日本業已展開一切籌備工作，倘今天澳洲隊不幸爲韓國隊擊敗，便須全隊留韓，待廿三日再行決賽，故廿一號怡和對澳洲之戰，能否依期舉行，將有待今天賽後，便有明朗決定矣。（泰然）

## 木蘭體育會主辦
## 二屆小童足球賽
# 今開代表會議

（特訊）木蘭體育會，本一向提倡青少年體運宗旨，爰繼續主辦第二屆小童足球杯賽，宗各大報一經刊出，即獲體育界熱心人仕，紛紛組隊參加俱樂，現已辦妥報名手續者，已有十餘隊，計開中華，七十兄弟，康，小思源，黃大仙街坊小童隊，青雅，上水小童波特，浪潰，及小易街坊北區，元朗等，未辦名已未辦妥負責人註冊，有松山隊，大嶼山，紅劍及宜傑等，據該會負責人稱如未辦妥手續上述隊能于代表會前，臨時辦妥，亦准予參加比賽之旨，准予參加比賽，代表會經定於今（廿）日下午十二時半假九龍紅磡鐵路球場召開，會商開賽時日，球員年齡註冊問題及一切事宜，會力除不收報名費外并願及各參加小英雄經濟及健康問題，特在比賽日設備凍開水以供球員賽後解渴，飛鵝腰包供食各物品，大會經商得有名鐵打醫師如李活生，鄭師傅臨場負責護理，以策萬全云。

嶺英三比一擊敗英皇，英皇展開，兩隊寸土必爭，戰成平手，第三局嶺英主力大大發揮，先拔頭籌，以十五比九，旗英嶺形轉佳，第二局，嶺英隊形轉佳，扣球屢屢得手，英皇雖頑強抵抗，亦難挽敗局，遂以十五比二取回一局，打成平手。第三局悅從事，戰成拉鋸平手，無如嶺英隊攻勢極盛，身裁亦高佔優，再以十六比十四，續取一局，第四局，嶺英主力見工夫，雙方演出，至爲精彩，第一局，英皇聯絡緊密，扣球凌厲，以十五比九，先拔頭籌。嶺英陳啓當，岑天柱，李榮典，意識勇，演出水準，英皇梁強，徐榮昌，李良水各將，雖屬球技不弱，無如嶺英鋭氣正盛，英皇演出，雖屬不俗，亦難挽狂瀾於既倒，卒爲嶺英十五比十，取得決定之一局，使以三比一敗下陣來，亦佳，俱有進步，綜觀兩隊，各員球藝，誠爲青年排球之良好現象。（七卧）

## 港協與足總間誤會
# 可能化干戈爲玉帛

（特訊）由於過去香港業餘體育協進會，加與某足球賽之球員資格問題，香港足球總會與港協之間，似有和好之跡像，雙方鬧得很不開心，茲據內幕傳出消息，香港足總以前因足總以恰庇下交易之嫌，而與港協方面鬧得很不開心，而港協也將足球開除會籍，大家已不歡而散，自本屆足總行政會有職業小組及業餘小組之分，港協對足總此項明智之政策，表示甚爲滿意，現在有業餘小組理之業餘球員身份，但受到某人鼓勵，故此而未作出最後之決定。茲據內幕人士所透露，港協領導人員認爲足總已將恰庇交易措清，故在恰面交易，就算採觀望者，亦已改爲非業餘，而業餘小組所轄之球員，亦經業餘小組查詢清楚，那當然是業餘球員，如果港協能獲得諒解，將來選舉球員代表香港出席奧運，對於球員身份，可獲得港協發給證明，可以參加了。

這消息來源雖然傳說，但是總也做到澈底查詢球員身份，是應給予承認，亦很合理吧！事實港協與足總間之誤會，也應化干戈爲玉帛，站在爲訓練下一代之優秀體育人才的大前題上，才是真正獻身於體育事業也。（小丁）

## 本港游泳名將
# 陳雷璧病逝
## 明午在香港殯儀館舉殯

（特訊）本港游泳界及水球名宿陳雷璧先生，戰後從事經商，於本年六月返港探問親友，不料爲二豎所侵，纏綿床第，雖經中西醫生救治，亦難逃大限，卒於本月十九日在法國醫院與世長辭，其友好聞訊，深致悼念，認爲陳氏待人接物，和藹可親，平素亦以健康爲重，不吸烟不飲酒，工作之餘以游泳唯一消遣，在近世求如陳氏之效品勵行，殊無幾人，乃天不假年，聞者惜之，陳氏遺體移香港殯儀館治喪，定期明（廿一）日下午二時舉殯，其家人秉承陳氏叮囑實行火葬。

陳君當盛年時，參加水運，累獲冠軍，乃陳力岡中醫生之哲嗣，其兄弟福漢，律己，福添在社會上有以紳耀享譽，有以體育運動見長，相信明午舉殯，親友執紼者甚衆。

（文訊）本港泳壇名宿陳雷璧（福星），昨晨九時半因病症病逝法國醫院，享年五十七歲，陳君爲本港戰前和戰後蛙泳名將，曾先後代表粵，港兩地出席五，六，七三屆全國運動會，一九五四年代表中華民國參加第二屆亞洲運動會水球賽，亦南華，東方兩體育會永遠會董，一九五九年渡澳隊乃兄福添博士經商，今夏返港，一遇時道山，泳界痛失導師，同深惋惜。

REFERENCE LIBRARY
20 OCT 1969
CITY HALL PO



華僑教育

# 美國數間大學及學院設獎學額 給予香港學生

## 凡家境清貧而學業成績優異之中六學生均可申請 獎學額包括全部學費住宿費等項 有意申請者可向國際教育協會東亞區辦事處索取表格填報

（特訊）據國際教育協會消息：美國現有數間大學及學院，在一九七〇年九月開始，有獎學額多名，給予香港之學業成績優異及家境貧窮之學生申請前往美國攻讀學士學位之需。上述之獎學額，將包括全部學費，住宿費等項，申請者必須經由國際教育協會東亞區辦事處處理。

申請之最低條件規定如下：

（一）申請人必須在一九七〇年九月以前年齡足十八歲。

（二）申請人必須爲香港教育司署註冊學校之中六學生。

（三）申請人必須在英文中學會考或中文中學會考內之同一次考試中，考獲五科E級或較好之成績，包括A、B或C級之成績在內。

（四）申請人在中學會考內必須獲英文科及格，成績須爲A級、B級或C級。

（五）申請人必須參加一九六九年十二月舉行之美國院校學業成績測驗考試。

上述獎學額之申請表格，可向國際教育協會東亞區辦事處索取，填妥後須於一九六九年十二月一日前交回該會。該會辦事處設於九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈四〇八室內。（琳）

# 兩專上校畢業典禮

## 華僑書院第廿四屆 由校長王淑陶頒學位 胡家健授憑 華聯書院第八屆 由太平紳士鄧若璠授憑羅延年致詞

**華僑書院** （特訊）華僑書院第廿四屆畢業禮，於昨（十九）日下午二時正，假座大會堂劇院舉行，到有該院校董長楊孔華，教務長徐佩琨，訓導長周炎勳，總務長鄧乃杭，中文系主任蔡俊光，社教系主任潘宗亮，外文系兼主任趙俗哲，經濟系主任陳卓思，工商管理系主任吳鴻照，銀行系主任賀延奇，會計系主任梁克平，暨全體教授，校董陳能方，謝平山，劉永生，嘉賓到有黃麟書，胡家健等共四百餘人。

典禮由王淑陶校長主持，時屆，首由王院長致詞，嘉賓黃麟書亦在會上致詞，黃氏在會上提出香港二十年來專上教育問題與畢業生及來賓研討，并強調中國傳統文化目前在國際動盪中之重要性。繼由王院長頒發學位，胡家健頒發文憑，在嚴肅氣氛中完成。

在授憑後，畢業生代表呈獻紀念品與母校，由王院長接受。禮成後，由該校戲劇系學生演出獨幕喜劇「這個經理」助興。

又該院於昨晚七時，假九龍彌敦道瓊華酒家舉行敘餐，歡迎嘉賓，筵開二十席，至深夜十一時始散。

該院廿四屆畢業生名單如下：

中國文學系——歐湯銘、陳鉅年、趙汝莘。外國語言學系——李有慶、司徒月琴、余傑。社會教育學系——陳全亞、鄭冠文、趙惠明、趙永寬、趙錦坪、方如雄、龔志清、何樂文、何瀛、關學淳、劉長卿、劉祥照、劉國藩、李洪榮、李郁和、李錦鴻、李佩華、黎家駒、林家偉、羅條助、牟相敏、吳慶、盧華坤、徐麗禎、謝立訓、黃智、曾乃斌、王順來、邱大斌、楊子妍、楊子潔。工商管理學系——張民生、張仲敏、王錦坤、黃靜梅、李幹成、羅寶雄、倫樹根、林寶發、王錦照。經濟學系——陳錦桓。會計銀行學系——梁宛翠、馮浩鉅、羅健釗、黃興、黃共明、黃美駒。

王淑陶院長致詞如下：「各位畢業生都是智社的社員，因此我提出智的問題來和大家互勉。現分三方面來說。

第一是神性方面的智。這一方面的智是把人類的智能昇華到神的境界去。例如佛教耶教。佛教主正智。他從生命的負方看，唱出一「苦」字，怎樣超脫苦海在乎自己發揮正智。佛以抉擇爲智。故智有三種，一日加行，二日根本，三日後得。加行智是加功而行，如覺了悟。根本智是泯除分別，以證真如。後得智是真見自悟，相見俱他。一切衆生，皆能成佛。這是大乘的境界，神性的境界。

耶教主上帝的智。他亦從生命的負方看，唱出一「罪」字。原罪論實使我們驚心動魄，感恩不暇，奚暇作其他胡思亂想呢？怎樣得救，在乎信仰上帝的智，而放棄人間的智。耶蘇說人間的智，是引導我們罪惡的。接近上帝，才是智者。

第二是物性方面的智。這方面的智是將人類智能集中在自然界事物的探討。例如西洋學者由希臘到現代的哲學科學家大多數都向這方面發展。他們要求智識，他們認爲探究宇宙的本體和人生的究竟及一切社會建設都要智識。因此認識論方法論特別重視。古代蘇格拉底的產婆術與亞里士多德的邏輯已開近代法論之先河。文藝復興以後培卡爾的機械式的方法論，替近代科學奠定了基石。我們打開西洋哲學史，科學史，文化史一讀，完全是智識發展史，物質發達史呢！所謂近代化就是西洋物質化智化。生命不僅從物質結構，而且本身就是物質。達爾文的物種源始已改變了生物界的面目。而最近蛋白質的分解，三級空間結構的分解與合成，人造生命已開始熱狂追求！但生命的現象的問題，是不是這種智識可能彌補呢？

第三，現在說到我們中國儒家傳統方面對智的體認了，我們是從人性把握，上希於天，下究於物，和中於人。大易所謂立天之道，立地之道，立人之道也。在未說儒家之先，且看老子的見解。老子分智爲兩種。一面主張絕聖棄智，另一面主張「知常曰明」，「莫若以明」。老子教人求內明而棄外智。他以智爲技巧權謀，以明爲了解萬識，不碍於心。復命而不變，大和而永恒才是上智。他對生命不作負方看，而主張養生。他與儒家亦有相通的地方。至儒家對於生命從正方看，積極循發，樂生貴生，混合自然。儒家認我們有本體之良知良能，像孟子所說「是非之心，智之端也」。由此可見智爲人所共有之心性，「智者不惑」，是使我們生命有好好安頓的。

二、儒家又要客體的事物，本與我爲一體，自然能夠我們所需格，所認知，所合一。荀子說「知有所合謂之智」。與墨子知的可能變論，極相似。至孔子以智由學而來，由習而得，故說「我非生而知之者」。又說「學而時習之」。「學而不思則罔，思而不學則殆」。這非西洋學說與理性兩大學派的綜合理論嗎？是故儒家的大智一方面含有智存體明的神性，一方又具格物致知的物性。此大易所以有「原始反終」，「知幽明之故」，又有「明物察倫」，「窮天下之道」。總之吾謂三達德，大智，大仁，大勇皆所以盡人性，盡物性，盡天性者。

三、最後吾人必須認知上述之神性，物性，人性，及所謂天之道，地之道，人之道，實皆本乎人類本身固有之靈性，理性及德性而來。蓋神之靈，物之理，人之德皆寓於自我一身之中。孟子曰：「萬物皆備於我矣。」豈欺人哉！今我智社諸君，既具吾人類最高之能性，又加以大學之陶冶，根基已固，苟日新不已，吾知其必能進於道也。在此畢業典禮中，余謹以大易「知周萬物而道濟天下」一語以相贈。勉旃哉！」（南）

**華聯書院** （特訊）華聯書院第八屆畢業典禮，假座香港大會堂劇院舉行，到有太平紳士鄧若璠、羅延年，華僑書院校長王淑陶，亞洲文化書院院長祝平，校長伍紫生夫婦等，與該校教授徐良安、朱伯奇博士、張發彬、沅英、袁子敬、陳瑞昌、陳菊英暨講師葉陸祺、黃兆榮等，居留畢業校友濟濟一堂。首由該校代院長王冠傑報告校務，及勉勵畢業生要品學兼顧，希望各同學一本所學，服務人羣，語多致勉，繼由鄧若璠太平紳士授憑，畢業生代表鄭虹致謝詞，隨後攝影並敘餐，筵開廿餘席，氣氛熱烈融洽。茲將該校畢業生名單列后：中國語文系：曾偉達、陳貴、麥文賢、林仁君、孟淑平。英國語文系：毛兆乾。社教系：陳明、李斯男。美術系：黎祖賢、梁碧君。工商管理系：鄭劍虹、馮東璧、陳漢良、李達強、鄭啓文、黃漢娟、劉影紅、王永錚、湯瑞力、唐建榮、周慕陳、鍾勤。經濟系：沈霈、羅偉文、張英初。國際貿易系：張婉勇、李銘賢。

華僑書院第廿四屆畢業典禮，圖爲王淑陶院長致詞，其右爲胡家健，其左爲黃麟書。

# 明年一月建成

## 香港第一間青年領袖訓練學校

### 青年領袖訓練專家德格氏將應邀來港任首任校長 賽馬會捐款七十五萬元作建校費用

（時訊）香港第一間青年領袖訓練學校目前正在興建中，預料於明年一月間成立。據該方面消息透露，英皇御准香港賽馬會全力支持在本港建立青年領袖訓練學校，在較早時候，經已撥出七十五萬元鉅款，作爲興建該校校舍之用。此外，又獲得各大工商機構支持，捐出款項，使建立該校時在財經上所遇到的困難能迎刃而解。

據悉：青年領袖訓練學校校址選定在西貢，目前已在興建校舍中，至於校長一職，據說已聘請青年領袖訓練專家德格氏擔任，德格氏爲吉隆坡青年領袖訓練學校校長，彼曾於一九六六年二月被邀請來港作爲此項計劃之顧問，並負責找尋適當之學校地點，當年他已選擇西貢爲最佳地點，此外他又以其經驗傳給香港人士，故此次將被聘來港，擔當首任校長。

西貢青年領袖訓練學校和普通學校截然不同，校舍沒有學期，祇在一年中舉行十項同樣課程，每項歷時廿六天，參加的青年要在十八歲至廿五歲之間。此項課程之目的是要鍛鍊青年人的體魄，信心，勇氣，服從，幹勁，使他們習慣合羣生活，並培養他們的服務精神。該爲期約一個月的課程，係由嚴格訓練之海上和山上種種之訓練達成，同時對體格要求也極嚴格，在課程結束時，每一學員都受到艱苦歷程的考驗，而這種艱苦歷程的考驗，終能克服困難和恐懼，建立一種堅強個性和應付生活的能力。

現代社會的各大公私機構，主事人所面臨最爲重要的問題，是如何招聘有爲的青年來擔當工商業方面的執行人員職務。一個有很高學術水準的人員，往往沒有什麼有價值的貢獻，既沒有創造力和自信心，也沒有領導才幹。但青年領袖訓練學校，卻可以培養出有這種才能的領袖人材，提供工商界對此等人材之需求。

世界各國早已有青年領袖訓練學校之設，東南亞若干地區在七、八年前已有設立，有類似的爲馬來西亞。香港方面，在一九六六年一月開始籌備設立這類型學校，但由於經費及若干困難存在，故數年來一直未有進一步的發展，而籌備委員會的成員亦經多次變換，最初是由蜆殼火油公司余辛主任主席，現時則由輪船公司沙文出任主席。香港青年領袖訓練學校的籌備工作已進至最後階段，該方面人士可望於明年一月正式建成，爲香港社會對訓練領袖人材提供貢獻。（南）

# 高等教育趨向專門化聲中 大學文科價值如何

## 香港大學文學院學會廿四日展開討論 並由五位教育界有地位人士作專題演講 歡迎各界參加

（時訊）香港大學文學院學會將於本月廿四日（星期五）下午五時，於港大陸佑堂舉行公開演講討論會，題目爲「大學文科生在香港」。港大文學院學會歷來皆經常舉辦學術研討會及演講會，例如本年六月之「廣播事業在香港之地位及其成就」等講會，反應甚佳；本月之聚會亦爲繼前次之成功而舉行。其目的之要於現時香港普遍漸趨專門或專業之人材而較爲一般性之文科學，亦因而有開始式微之危，香港更有甚於現今香港之殊情形，乃爲研究港在上流之問題而設。

會中將討論大學文科生之出路，攻讀文科之目的，文科在教育上之價值，及香港社會應否花錢培養沒有專門技術之大學生等問題，而全部問題皆以香港之環境爲依歸。是次邀得助理教育司蕭主講「文科學生之過去，現在及將來」；中文大學教授韓淑徽博士主講「中大文科之出路」；中大就業輔導主任溫光迴博士主講「大學文科之教育價值」；及港大就業輔導主任懷特女士主講「大學文科生之出路」。各位講員演講之後，將有發問及集體討論，歡迎各界人士如有興趣參加。（南）

# 私校聘教師漸困難

## 原因爲待遇低 私立小學教師薪酬每不如一名寫字樓什役

（特訊）本港私立學校教師待遇之低微，已是社會人士所共知的事實，然而由於教師待遇之年年如是，無甚改變，故近年已使許多私立學校對於羅致良好教師方面，漸感困難。

據熟悉私立學校人士說：本港一般私立學校，因待遇太低，所以對於合格的或良好的師資，吸引力不足，於是更由於向缺乏出路的學校應聘的好師資，相加增有，使私校的教師人選，師資尤以班之勝任教師，日見缺乏。[illegible]

據說：私校教師的薪金一般多爲一百六、七十元至二百五十元之間，比之一般商行打字員或工廠什役之薪金還低，[illegible]

# 新亞書院祝校慶 演出國劇甚成功

## 該校校友會主辦 香港青年國劇團協助

（港訊）香港中文大學新亞書院爲慶祝二十周年校慶，於十八日晚在該校演出國劇，情況熱烈。是晚蒞場觀劇者有該校副董事長李祖法夫婦，校長沈亦珍夫婦，董事劉漢棟夫婦，唐君毅夫婦及文化學術界，中外來賓等共衆。

是晚演出國劇有「三岔口」、「貴妃醉酒」、「搜孤救孤」及「一捧雪」等四齣。由該校校友會主辦，香港青年國劇團協助。演員除該校校友及在校學生外，尚有名票李少丞、賀韻聲小姐及胡金蘭小姐參加演出，并有國劇界名宿多人蒞場指導，演出甚爲成功。爲表示謝意，該校沈校長及校友會各致送錦旗一面予香港青年國劇團，以爲紀念。

又該校之慶祝節目，下一次將於十月廿七日晚在大會堂劇院演出英語歌劇「天皇」，每周星期六下午在該校舉行之中國文化及人文學講座仍在繼續進行。

# 聖士提反女校前校長 區鏡新女士重臨本港

## 應門人弟子之邀來港敘舊

（港訊）區鏡新女士自一九一九年任教本港聖士提反女校，旋於一九二七年被委任爲校長，極推進校務，擴建校舍，成績斐然。太平洋戰事前，各地難民湧至香港，區女士更致力於教會救濟工作，香港淪陷，被困赤柱集中營，受過不少苦難日子，光復後，仍不遺餘力於教育工作，四九年十月退休，一九四五年聖士提反女校復課，乃區女士之努力，該年英廷頒予太平紳士榮銜。退休後，區女士定居祖國，忽忽二十餘年，本港區女士之門人弟子，及聖士提反女校同寅等，爲表思慕，特別邀請區女士重遊香港敘舊，預期本月廿二日下午三時廿五分，乘英海外航空公司九四號班機抵港，將下榻赤柱運合道四號張玉瓊姑娘寓所，屆時前往機場歡迎者必衆，當有一番熱鬧。

# 中華基督教會 兩間中學落成

## 基新工業中學下月開幕 全完英文中學日期未定

（新聲社）中華基督教會香港區會在新界粉嶺建設之第一間基新工業中學，及在荃灣大窩口設立之全完英文中學，經已落成開課。粉嶺基新工業中學，已定下月二日（星期六）上午十一時，舉行開幕典禮，屆時請教育司簡寧主持儀式。至於全完英文中學，據該署理港督羅樂民爵士主持開幕，日期商訂後即可決定云。

# 循道會舉辦青年體育日

（新聲社）循道公會香港教區青年體育日，於今（廿）日上午八時至下午五時，假座牛池灣山谷道中學舉行，節目包括各種球類、比賽、田徑、體育、遊戲、活動等，分組參加，均派區內青少年團契、主日學等，踴躍參加云。

# 中華中學本週末 慶祝校慶 換物大會

中華中學（[illegible]）定本星期六（廿五日）上午十時在該校禮堂舉行校慶紀念典禮，下午二時半舉行換物大會。[illegible]

# 天才歌唱比賽 德明學生揚威

（港訊）日昨社會福利處主理，信興電器有限公司主辦之香港節天才歌唱比賽，德明中學生參加者，百餘人，初賽選出十名，決賽時，評定以唱國語時代曲「明月千里寄相思」之陳綺雯小姐爲冠軍，得獎者均係德明中學英文部學生。

# 談「師範教育研討會」

## 微波

年來筆者談及香港教育各方面的問題雖多，然而却還沒有一篇是專談師範教育的。這並不是因爲筆者認爲師範教育不重要，剛剛相反，筆者認爲這個問題太重要，似乎不是筆者個人的意見所能概括。況且，師範教育是一切教育之母，它和各級教育與各種教育都有密切的關係，它的「質」與「量」，自然也和各級各類的教育有密切的關係。師範教育的健全與否，直接影響下一代青年的品質，間接影響社會的安定與繁榮。所以一個地方的師範教育的進步，公平和合理與否，可以知道其大概。何況，師範教育和當地的政治及經濟環境，必有密切的關係，只是消極的和一時的措施，根本的問題，仍然有待於師範教育的和一時的措施。特別是在民主和自由的社會，教育與輿論都是以民主和自由爲原則，因此，從一切社會的教育的觀點而言，是不可能產生所謂「一面倒」的教育影響力，而一般市民特別是青少年所能接受其教育影響力的地方，就只能以教育機構爲主，而主持教育機構的成員，當然是會接受師範教育的人爲多。從此看來，師範教育在民主國家中影響社會的力量，當然比較專制和落後的地區更爲重要。從消極的觀點而言，師範教育又是知識份子產生的溫床，如果師範教育不健全，不論它培養出來的智識份子是不滿現實者或是麻木不仁的功利主義者，其反面影響力之大，當然也是不可以衡量的。

筆者學識淺陋，對於這個重大而複雜的問題，一時未能加以較詳細的討論，雖然筆者也曾在「教育的質與量」，「談教師之教師」，「教育行政與學校行政」和「談工業教育與師範教育的改革」等文中，簡略的提出「專家」和「學者」的質素問題也曾有不少的討論。這次由本港三間教育學院及香港大學教育系主辦之「師範教育研討會」，自然是集本港教育專家的大成，他們的意見，雖然還不完全是一個官方的集會，然而却或多或少代表一些當方學者的意見，參加者主要是三間教育學院的院長及講師等，中學校長，兩大學教育系高級講師暨講師等，和中小學教師的代表在內。他們所發表的專題演講，有羅富國教育學院院長韓敦的「香港的師範訓練」，中文大學教育學院院長嚴元章博士的「香港師範教育制度」，副教育司盧家禮的「談教師之選拔」，港大教育系高級講師譚溫博士的「師範教育之趨勢」，伊利沙白中學校長張伯倫的「預期未來香港教師質量之需求」，聖保羅男女中學校長羅怡基之「教師之徵選與從事教育之動機」，及中文大學教育學院院長胡熙德之「教育在香港是否專業」等，可惜筆者未能從報上獲得一部份的講詞內容，而未能全部拜讀這幾位專家的高論。不過，筆者有一些感想，就是這個研討會議的目的是甚麼？是給與本港的五個教育機構的成員的一些理論的指導？還是包括和實際從事於師範教育工作者的共同研討？筆者從報上獲得再次演講後研討的經過情形和結論，也不知道參加會議的成員中，有多少教育學院的講師和導師在內，如果這個「研討會」的目的只是給幾位「專家」和「學者」一種發表意見的機會，則這些有地位的「專家」和「學者」是不是沒有發表其專題的演講機會呢？

其次，筆者雖然未能全部拜讀這幾位專家的講詞全文，但從報上所知道的，他們研討的內容，主要是以中學教育的師資爲主，並且着重於師範制度上的改革，其中大多數主張擴充目前師範教育機會的「量」，及列出許多的統計數字以爲根據。不過，筆者認爲，今天香港師範教育面臨的問題是「質」與「量」並重的問題，而不單是「量」的問題，這幾位專家幾乎全部不談到今天師範教育中的「質」的問題，與及離開師範教育機構以後「質」的改變問題。他們似乎都很滿意目前兩間大學的師範教育學院的畢業生的「質」，[illegible]他們似乎很了解大學或教育學院畢業生的實際工作情形，但更不了解他們的畢業生所遭遇的困難及因而發生「變質」的原因。如此看來，師範教育的「擴充」，[illegible]

香港教育的問題很多，而「考試問題」，「用人和學制問題」，「專上和大學教育問題」，「教師的工作和待遇問題」，都和師範教育有密切的關係，作爲師範教育的主持人，筆者認爲他們不但是「教師之教師」，同時更是師範教育工作者的「領導者」，如果他們真的不瞭解現實，則他們不但是「教育」問題，將會有一些甚麼的態度？「明哲保身」的態度，則他們所指導下的青年一代，對「教育」問題，將會有一些甚麼的態度？如果他們真的是在「象牙之塔」中，未能確切了解當前教師的困難與問題，則似乎應該更虛心的向他們所訓練出來的「畢業生」們「學習」了。

筆者認爲如果要真正的做到師範教育的目標，第一件事仍然是「注重實用科學」，充實科學內容，養成專門知識技能，並切實陶融爲國家社會服務的健全品格，而目前香港的師範教育在學制上是屬於高等教育的範圍，則當然應該徹底去研討「關於師範教育問題」的目標，如果大學教育的目標是在造成專門學術人才，則師範教育學院的畢業生只是學術的研究工作，而是一種實際的教育工作者，他們不是純粹學術的研究工作者，師範教育的學院畢業的「學者」，或者只有三兩年教學經驗的大學畢業生，要去指導別人的教學工作，又怎能勝任愉快？對於錯綜複雜的教育問題，又能給與切實的指導？何況「教師」而不是「教授」，他們的影響力，完全在「身教」而不是「言教」，但高年級的學生，恐能了解教師的言行不符。

筆者對這些專家和學者的意見，當然是覺得有許多值得欣賞和參考的地方，同時更感覺得在目前香港的環境下，能夠從事於一種「吃力而不討好」的教育研討工作，已經是一種難能可貴的行爲，不過筆者要提供他們參考的，就是對於「現職教師的承認，進修和訓練問題」，和「工業學校，職業學校教師的訓練問題」，在今天的師範教育中，也非常重要。如果這些有關的教師們參加討論，並且邀請有經驗的教師們參加討論，能按期舉行，其效果一定會比「象牙塔」式的討論會更大些吧。

[illegible]

# 新界版

## 野生物雖少。獵季已屆臨
# 新界狩獵多
### 偏僻鄉區人跡漸增郊野墾植獵槍用武地減
### 更須注意禁區誤入私人田園亦有被拘可能

（特訊）本港領有獵槍牌照者約有一千之衆，近年來鑑於受保護的野生動物如野豬、黃麖等，皆在禁獵的範圍，加上人口衆，往日偏僻荒蕪人跡的郊野，今幾有人居住從事墾植等作業，可資狩獵的獵物日漸減少。

目前狩獵季節，雖然可資狩獵的野生動物不多，但在星期例假中，仍見不少荷着獵槍的狩獵家前往新界，作旅行狩獵去。

由於過去有時曾發生狩獵者，每在新界郊區追捕獵物時亂開，更有在槍擊獵物時誤傷鄉民之事件發生，因此，狩獵者必須注意，以防止此等誤傷情事發生。此外，更須注意者，則爲：凡在私人田園追捕獵物而未經業主同意者，係屬違法，業主有權驅逐外，並可報警拘人，如發覺農作物因此受到損害時，必須向物主賠償。

更須注意者爲漁農處的告示，切勿在「禁區」狩獵。雖然在狩獵時可能不易爲警員發現，但太平紳士及有關人士是會隨時就近干預，狩獵者須要呈出槍照或所獵獲品查驗，看看所獵者是否係受保護者。

## 重陽佳節更逢星期例假
# 離島掃墓旅行人數亦極衆多
### 不少市民赴大嶼山登高或渡宿

（特訊）昨日爲重陽佳節，適逢星期假日，今日又爲公衆假期，前往掃祭先人祖墓外，一般孝子賢孫，多藉此假期，作登高旅行之舉，雖然昨日天色較爲陰暗，但熱鬧不減，新界各處墳場，掃墓人士，絡繹不絕，扯旗山頂，亦見萬頭攢動，而不少港九市民，由於先人祖墓多在大陸，於無山可拜，更乘此節目，赴新界離島旅行，因此昨天除開往粉嶺，和合石，荃灣等處之火車，巴士，小輪，須大排長龍外，而其餘各綫之舟車，亦異常擠迫，行走離島之小輪，亦普呈擠擁，其中尤以赴梅窩爲甚，而重九佳節，中國一般習俗，多有登高之舉，因此昨日更不少取道梅窩前往石壁，再登昂平，人數最多時爲上午八時至十時之間，油蔴地小輪公司，爲應付乘客，加開時別班，始足應付。

前往昂平遊客，亦異常衆多，在梅窩可乘車直達寶蓮寺，但昨日由於人多，不少乘登山巴士直至昂平路口，而徒步登山，一方面可以符合旅行登高之宗旨，同時亦可俯瞰群個石壁風光，故步行亦不覺乏味。

其中有趁此節目，且今天亦爲公衆假期，利用此兩天假期，享受此山野風光，或到寶蓮處名勝古跡，夜間就近投宿，大嶼山方面，多屬佛堂禪院，故祇得向該等借宿，普通禪寺由於受戒期中，多被住滿，而其他齋堂靜廬，不少遊客早已預定借宿，故臨時借宿者，多告向隅，而此等平素清靜之地區，亦平添熱鬧。

至於長洲，乘客亦極擁擠，長洲之西灣坟場，均有不少孝子賢孫前往掃墓，甚至平日人跡罕至之山頭，亦不寂寞，掃墓人士，穿梭其間。而前往離島遊客，除梅窩長洲外，大澳及南丫等處，亦復不少，大澳綫小輪，在昨今兩天，均有特別班小輪行走，由港開上午八時，大澳開下午五時返港。

一般旅行人士，於抵達目的地後，除舉行編定之節目秩序外，並多作野餐之舉，就地烹飪，享受大自然之美，以盡一日之歡，雖然昨日天氣陰暗，且間有微雨，但已屆風高物燥季節，山頭野草枯枝及落葉，極易著火，掃墓及旅行人士，偶一不慎，便易引起火燒山林之禍，星星之火，可以燎原，是以農林當局，早已呼籲各界合作，預防山火發生，漁農處並促請掃墓及旅行人士，注意下列各點：

（一）將燃着之火柴熄滅，及烟頭餘燼弄熄，方可拋棄。

（二）如往山地旅行或露營，需要生火時，請留意在離開營地之前，檢查及熄滅一切火種，以免引起火災。

（三）在此風高物燥時節，燃燒香燭，更時別小心，切勿接近易燃物質，以免引起山火。（山）

荃灣古今中外名畫複製品展覽，前往參觀者衆，圖爲展場一角。

# 荃灣已成市鎮 待建設旅遊區
### 地方人士主張在北面山麓寺院地帶，作有計劃發展，設大佛像，改善道路及美化，以吸引遊客。

（特訊）荃灣已發展爲新界第一個衛星城市，今後是否需要增闢一個旅遊區，刻已成爲地方若干人士注意的問題。此等人士的意見認爲：荃灣應該是肯定的，但如何作具體的策劃，如何取得當局的同意協助，以及如何發動地方的人力，物力去展開大的建設，卻是一個難題。彼輩指出：荃灣衛星城市以北，倘未開闢的山蕪地帶，本來已是具有良好基礎的旅遊勝地，該區著名的寺院，如羅漢寺，東普陀等，傳統宗教建築，是新界一帶，山林茂密，立于老圍一帶，可惜車輛來往交通崎嶇，未能暢達，如能加以發展，實不難成爲獨特的旅遊區，計劃建設美化，更爲衛星城市大公園。上述人士又主張在上述地區山石上建造巨大佛像，及在會被命名千佛山上建立千佛像，以吸引外國遊客，希望以中國佛教特色與本港鄰近其他旅遊地區比美。

據指出：各國宗教特色，多爲遊客所仰慕的名勝，如能獲當局協助，則將來大建設在經濟上並不困難，事實上該教徒每能發揮其潛力。

## 元朗官民明日會商
# 防洪渠閘保養問題

（特訊）新界元朗地區地勢較低，在當局未論設防洪渠道前，每遇到大雨降臨時，必遭到水淹街道，對居民財物保障極有影響，自設防洪渠後，引導及疏通洪水，雖年較大暴雨降臨，亦能保持作用，未引致水淹街道事件。最近元朗理民府當局以防洪渠水閘有關保養事，特定於明（廿一）日召集元朗各鄉主席會商。元朗理民府官薛文昨特函鄉事首長，邀約出席，略以前次舉行鄉事委員會主席聯席會議時，曾討致有關如何適當保養貴區防洪渠水閘問題，而當時本人曾答允就此事項與新界民政署長及新界馬路工程師諮成一致意見，故此希合端於一九六九年十月廿日，前來本府會議室，出席會議，以便本人向合端詳細解釋建議內容，並屆時請合端就實施此案建議發表寶見。

# 長洲坪洲梅窩各綫小輪
## 昨起重新編訂開航時間

（特訊）油蔴地小輪公司行走港外離島長洲，坪洲，梅窩綫小輪，由昨日起，重新編訂開航時間，乘客宜注意。茲錄如下：

| 由香港開 | 坪洲開 | 梅窩開 | 到長洲 |
|---|---|---|---|
| 六時二十五分 | — | — | 七時十五分 |
| △七時正 | 七時四十分 | 八時零五分 | 八時三十五分 |
| 七時三十分 | — | — | 八時三十五分 |
| 八時四十五分 | — | — | 九時五十五分 |
| 九時正 | 九時五十分 | 十時十五分 | 十時四十五分 |
| 九時四十五分 | — | — | 十時三十五分 |
| △十時正 | 十時五十分 | 十一時十五分 | 十一時四十五分 |
| 十時四十五分 | — | — | 十一時五十五分 |
| 十二時零五分 | 十二時五十分 | 一時十五分 | 一時四十五分 |
| 十二時二十分 | — | — | 一時十分 |
| 一時三十分 | — | — | 二時四十分 |
| △一時四十五分 | 二時三十五分 | 三時正 | 三時三十分 |
| 二時四十五分 | — | — | 三時五十分 |
| 三時四十五分 | — | — | 四時三十五分 |
| 四時正 | 四時五十分 | 五時十五分 | 五時四十五分 |
| △五時三十分 | 六時二十分 | 六時四十五分 | 七時十五分 |
| 五時四十五分 | — | — | 六時五十五分 |
| 六時四十五分 | — | — | 七時五十五分 |
| 七時正 | 七時四十五分 | 八時十分 | 八時四十分 |
| △八時三十分 | 九時二十分 | 九時四十五分 | 十時十五分 |

| 由長洲開 | 梅窩開 | 坪洲開 | 到香港 |
|---|---|---|---|
| 八時四十五分 | — | | 九時五十五分 |
| 九時四十五分 | 十時三十五分 | 十一時正 | 十一時三十分 |
| 十時四十五分 | — | | 十一時五十五分 |
| 五時五十五分 | 六時二十五分 | 六時五十分 | 七時四十分 |
| 六時二十分 | — | | 七時二十五分 |
| △六時四十五分 | 七時二十五分 | 七時五十分 | 八時四十分 |
| 七時三十分 | — | | 八時二十分 |
| 八時四十五分 | 九時十五分 | 九時三十五分 | 十時二十五分 |
| 九時正 | — | | 十時十分 |
| 十時十分 | 十時四十分 | 十一時零五分 | 11時五十五分 |
| 十時五十分 | — | | 十一時四十分 |
| △十一時正 | 十一時四十分 | 十二時正 | 十二時五十分 |
| 十二時十分 | — | | 一時二十分 |
| 十二時三十分 | 一時正 | 一時二十五分 | 二時十五分 |
| 一時三十分 | — | | 二時二十分 |
| 二時零五分 | 二時三十五分 | 三時正 | 三時五十分 |
| 三時五十分 | — | | 五時正 |
| 四時正 | 四時三十分 | 四時五十分 | 五時四十分 |
| 四時五十分 | — | | 五時五十分 |
| △五時正 | 五時三十分 | 五時五十五分 | 六時四十分 |
| 六時正 | — | | 七時二十分 |
| 七時十分 | — | | 八時二十分 |
| 七時三十分 | 八時正 | 八時二十五分 | 九時十五分 |
| 八時十分 | — | | 九時二十分 |
| 九時正 | 九時三十分 | 九時五十五分 | 十時四十分 |
| 十時十分 | — | | 十一時二十分 |

有△者：經芝蔴灣

# 天涼蔬菜有價 菜農笑逐顏開
### 郊遊男女多順購鮮蔬

（時訊）連日天氣涼快，新界蔬菜亦多已在收割時期，菜心、芥蘭正在當造肥美，菜價亦好，菜農莫不笑逐顏開。昨（十九）日適逢星期例假，不少郊遊男女乘便在菜田就地購買鮮蔬，無論在渡輪上或在火車上，均可見一手一袋，或送與親友，成爲郊遊餘興趣事。

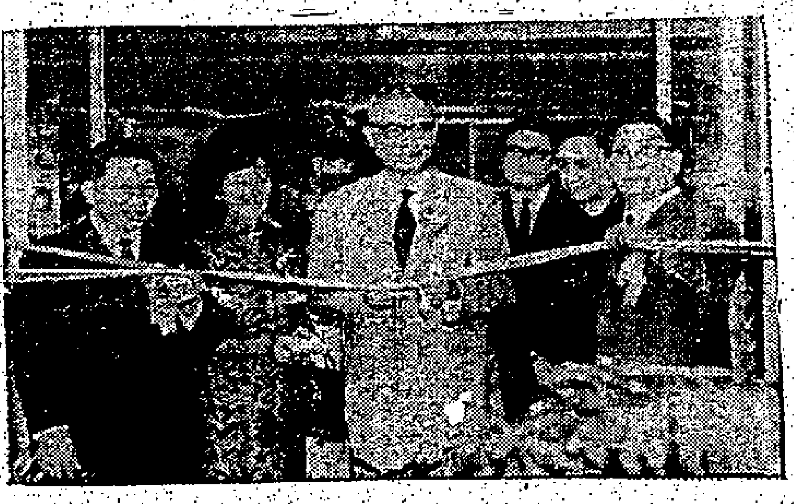
## 大埔英軍演習四天 用火烟彈

（時代社）駐新界英軍於明（廿二）日起一連四天，在沙角打鼓嶺，粉嶺及上水一帶舉行演習，屆時將會使用烟火彈，有關當局已通知各區鄉事會，轉告村民屆時毋需驚擾。

# 有人舉辦一日遊兩日遊大嶼山
### 每位十四元廿五元

（新新社）新界大嶼山自開闢公路通接大澳、東涌、梅窩及大澳南四大部後，由於當地風景雅，古蹟繁多，遂成爲郊外旅遊之最好去處，港九人士到郊外旅行，亦多以大嶼山爲目的地，蓋旅客不論到上述一島嶼遊覽，可乘巴士到另一島嶼瀏覽，或乘巴士暢遊大嶼山一週，飽覽沿途風光，亦人生一大樂事。

爲配合大嶼山旅遊發展，最近大嶼山巴士有限公司與某旅遊服務公司聯合舉辦旅遊大嶼山，分爲一日遊及兩日遊兩種，一日遊法係於上午九時乘輪出發，於下午五時卅分乘輪返港，包括舟車費及午膳，每客收費十四元，小童半價，兩日遊則於下午二時四十五分乘輪出發，翌日下午五時卅分乘輪返港，收費辦法包括舟車住一晚及三餐上乘素殽，每客廿五元，小童半價。如係週日及假期則船費自備。該項旅遊大嶼山每天均有舉行，一般愛好旅遊人士而對大嶼山陌生者，可到指定地點購票或用電話詢問。此一新興事業對促進新界旅遊發展，裨助甚大。



# 錦全電業行昨舉行開幕
### 何傳耀主剪綵

荃灣錦全電業行，昨（十九）日下午三時，舉行開幕典禮，敦請太平紳士何傳耀主持剪綵，當地鄉事委員會及村代表、商會各理監事、全完堂各執事值理及教友、中華基督教會各校校長等數百人，備極熱鬧。位于沙咀道六十四號錦全電業行，爲當地新開業雅致，楊彼得所經營，經售電視機、雪櫃及洗衣機等家庭電器用品，規模完備。開幕典禮由喬元牧師祈禱，楊彼得執事致謝詞，麗德明牧師祝福後即由楊夫人楊寶倫校長向何傳耀太平紳士敬剪綵禮品，禮成茶會歡敘。（圖左起爲楊彼得、何傳耀、楊彼得，後排爲喬元牧師與麗德明牧師）。

# 大埔一男童食麵被梗死

（特訊）一名七歲男童以麵佐膳，不料竟遭梗死。據悉今晨八時左右，新界大埔墟管浦村四十二號，一名七歲男童趙錦勝，以麵佐膳，不料麵條梗在喉嚨，不上不下，被其母親發覺時，已面色青藍，急送往大埔診療所急救，抵院時證實已不治斃命。（合）

## 大埔頭紅綠燈今續停用一天

（特訊）新界大埔頭火車橋底之一段大埔道，因今日爲公衆假期，前往新界旅遊掃墓車輛，來往仍比平日頻密，爲確保該處交通安全，杜絕汽車爬頭而造成交通意外事件發生，故今日該處交通指揮燈續臨時停用一天，改由警員負責指揮車輛來往，而策安全，由明（廿一）日起恢復使用。


請購備 1969 香港年鑑
全書分十四篇 內容包羅萬有
作爲你的 案頭顧問
每冊港幣十元
已訂閱者請前來取書
售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話二二九〇八一
中區辦事處 砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話二三一六三七
旺角辦事處 旺角廣東道九六七號 電話八四〇七四九
大事寫真 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住須知 商旅指導 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄
下列各處皆有代售
香港區：
世界書局 德輔道中一一四號
天利行 中環砵甸乍街十六號
東南書局 德付道中一弍一號
香港圖書公司 德付道中安樂園大廈
世界出版社 干諾道中六十號
萬有圖書公司 威利文街十七號
盛興書局 荷李活道七十五號
大方書局 莊士敦道五十六號
好景書樓 莊士敦道四十二號
東方書局 軒尼詩道一七三號
大東圖書局 軒尼詩道卅八號
崇文書局 波斯富街七十六號
齡記書局 波斯富街一百號
藝美圖書公司 英皇道三六六號
東亞書局 書局街卅九號
北角書局 書局街廿六號A
興記書報攤 北角渡輪碼頭
大觀書局 大道西一一五號
林記書局 大道西三五二號
華僑書局 大道西四三一號
大生書局 大道西四二七號
利源書報社 西營盤安寧里一號
聯邦書局 洛克道三六四號
九龍區：
世界書局 亞皆老街一〇五A號
大東書局 彌敦道六二一六號
齡記書局 彌敦道七八號
長城書局 彌敦道六七三號
天利行 彌敦道六〇七號新興大廈
開明書局 彌敦道三八五號CA
三育圖書公司 彌敦道五八〇號C
全昌書局 上海街三四〇號
環球書局 上海街三三二號
英華書局 上海街七三〇號
大達書局 上海街一五三號
文風書局 洗衣街九一一號
天成書局 大埔道五十九號
大成書局 洗衣街九十號
友聯圖書公司 花園街七十三號
大中書局 花園街七十一號
偉文書局 花園街七十八號CA
萬邦書局 花園街七十六號CA
文華書局 奶路臣街17號A
浩華書局 亞皆老街七十四號
民生書局 西洋菜街廿四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
寶源興書局 馬頭圍道八〇號
偉英書局 新蒲崗彩虹道卅八號
光明書局 九龍城南道廿八號
成昌書局 侯王道廿二號
偉發文具公司 寵佬村道廿七號
亦文書店 加連威老道五十五號
集益號 佐敦道碼頭
成記書局 南昌街八十七號



皇后 麗聲 皇都 不日献映
聯美公司代理發行 真人真事偉大動人哀艷巨片
亞倫雅堅 傑作
一天涯何處覓知心，一段又一賺人熱淚大悲劇
笑中帶淚，辛酸慘痛！
笑痕未斂，熱淚狂流！
父兼母職，鞠躬盡瘁！受盡淒涼，人間何世？爲兒謀福，累兒受苦，耿耿寸心，向誰申訴？
聰明笨伯
全部七彩 "POPi"
United Artists Entertainment from Transamerica Corporation



英京 今早十一點半映 七彩 天狼寨 陳寶珠 曾江
今午五點半公餘場 威風入面 奧迪非七彩片
明早場 空中女殺手 明公餘場 狼山 七彩
今天下午五時正大頭時映大劇

英華 今早場十一點半映 七彩 大恐龍大博鬥 怪四肉獸 老宣成七彩片
今四點三點半 假期 紅葉戀 七彩
今六點正公餘場 大盜變色龍 七彩巨片

仙樂 今天五點仍映 超七國 泰彩俠 虎山行
今七點半 紅燈綠燈
今天十二點半正場 虎山行

環球公司 七彩 亂世龍界
今午五點公餘場
明公餘場七彩片 續七俠 蕩寇志

永樂 紅勵 七彩銀幕巨片 江湖第一劍 曹達華 陳寶珠 林鳳 石堅 主演
公餘場 特務黑龍
明天七彩 禁衛俱樂部



百樂門 今映五場 加開二點四十 羅拔賀山 米高蘭尼 佛烈德史德福 佐治希頓·爾 主演 蒙哥馬利大破隆美爾！ THE BATTLE OF EL ALAMEIN 世界最大戰爭 台士高七彩 公司發行全球轟動戰爭片 明天早場十二點四 任劍輝 雌雄雙俠
麗斯 今天假日仍映五場 全七彩部片中文字幕十二點半 四點 五點七半 九點 八點 龍虎纖仇記 DEATH RIDES A HORSE 李雲奇 里夫 尊非立 羅 聯美公司鉅片 大天星巨星合演 大規模殺兩個見一個殺一個見兩個殺，有雙雙在你手槍！ 明早十一點半 神槍殺手

麗華 麗都 早場
今天十點九
萬國馬戲團 職業暗殺黨
今天十二點半 虎山行

快樂 午夜場
今晚（十一點半）瘋狂世界
明晚（星期二）烏龍帮辦
後晚（星期三）拂曉攻擊隊

金華 今天 請早 每日四場
邵氏公司七彩闊銀幕武俠巨片 追魂鏢
秦萍 岳華 沈伊 房勉 主演
今早11點 玉鳳龍賀春戲
今公餘場西片 獸國魔王

璽陵 今天最後 全日四場
超級諧趣幽默大笑片 橫衝直撞飛天賊
全部七彩 泰利譚馬士傑作
明天換映 橫衝直撞過三關
今公餘場西片 金剛野原

寶聲 最後今四場 大映猛烈巨獻
鬼燈籠 七彩 瑰麗
本功郎 赤代美子
今早十一點 四色復仇劍
今公餘場四片 風流特務走天涯

東方 明天要求街坊重映 派拉蒙一九六九年出品
明天重映四場 兩點半 三點五 半點七 九點九
賽車群英會
特藝七彩透視體大銀幕
柯帝斯 梅麗德 泰利湯馬士 保維廊 亞倫殺 十五國巨星上演
Those Daring Young Men in their Jaunty Jalopies

快樂 哥倫比亞無敵片王
明天要求街坊重映 滿門桃李 主題曲 不論到何處 百聽不厭
桃李滿門
"TO SIR, WITH LOVE"
金像影帝 薛尼波特 畢世最傑作
單人匹馬收服一羣魔星納入正軌！
特藝七彩
家長們要看！學生們要看！老師們要看！


華僑晚報 分類廣告 費用廉 收效大

REFERENCE LIBRARY
20 OCT 1969



# 華僑馬經
金羽主編

# 鄭棣池黑美人高 李家強飛沙超班
## 蘇廄勇將好嘢李廄飛輪都得

### 老敏談馬

前天賽馬，中午陽光普照，晨早雨後場，一晚漸乾，未成爛地，而下午不雨，中場馬迷，仍能爆棚，同時，二時後陽光滿遮，多得老天不少，否則，中與客又要個個報紙遮面了。

郭子猷以「快毯」開齋，多年不爲吳廄贏頭馬之擾，爲大鏡安排而打破，但尾場「霸王女」，運位僱都打出，未免美中不足耳。

鄭棣池七出，兩勝，三位而兩落第，「再一星聲」之敗，必有原故，否則池仔又可變其兩人所謂「帽子戲法」，運中三元直落也。

「撥金剛」果然不凡，閘開跳出，直放到底，全程無驚無險，「順利」不够遞，出閘即爲「星馳」一阻，失地不少，急起直追，鞭長莫及矣。

練馬師方面，華人又大大勝利，與第一天同樣，除第一場由美國惠利之「鑽金剛」得利外，其餘七場，又是全爲華人馬師獲得，史秀和在第七場，「東方之寶」與「勇勝」各爲其主，各拼大命，結果分得冠亞，老二運運順手，運子蓉口面了。

郭子猷爲吳廄開齋，因而吳廄得兩場頭馬，二天結果，王筱紅，史秀和，吳子猷各得三場頭馬，（筱紅「時裝日」、「萬壽無疆」、「黑天鵝」，秀和「滿意」、「蓋世人」、「東方之寶」，子猷「伊凡」、「快毯」、「愛爾蘭花」）。「旺財杯」之熱門人物了。

今天又是下午二時開賽，用回老例，卸是提前一小時開跑，完場時，不過新鐘四時卅五六秒，早極了，馬會售票，在電算機鈔點〇字打出之後，並不立即停止售票而仍亮紅燈，至開閘時然後停機，這是與第一天不同之處，比法可以收多不少票，亦善法也。

今天騎師方面，鄭棣池已勝五場頭馬，今屆穩坐首席，今天他有「海上霸王」，「快樂年華」等，「郭子猷」則有「龍意」，「瑞龍」，「東方勇士」，「黃金時代」等四場屯營，除了「黃金時代」輪不到之外，其餘三駒，皆有三甲一、二機會。

邱校長第二天交白卷，今天他的「的奇」，「運得」，「百得」，「精精」與「好希望」殺一衛出來，不要說獨贏，連帶運贏都一定好好分。

衛牛郎未開過齋，岳原不足之故，今天不同了，他手握了「繁榮」與「亡命徒」兩張皇牌，且看他能借此開齋否。

無疑昨前天尼場贏「駿中寶」大熱門皆大歡喜，今天他有「谷中太子」，「甜心」，「御鹿」與「保得利」，除了「御鹿」，其餘三匹，雖負重磅，仍不能說沒有機會的。

李家强前天贏出「東方之寶」可圈可點，今天他的唯一皇牌，便是超班馬「飛沙」了，馬勇，底紅牌生猛九駒上陣，小李也有資格爲賭王贏此一仗否。

公開賽第六班，說有一匹「驊騮」短途馬，跑此程恐祇三四駒之事，潘海光的「好嘢」大有奪標機會，同時，小潘在今天的大致情形，除有一匹熱門馬可以拼出五場，其中第七班半途，希望小潘可以包辦頭馬，企余望之。腳與冷門熱腳仍有，而當日孖寶則恐怕又是熱門出來，有了新電算機，不易爆出大冷門了。

練馬師方面，孫芬蔚今天應該有好機會了，他廄中的「好嘢」，「勇將」，「保能勝」、「驊騮」或「高飛」、「飛沙」與「必圖利」等，皆是左右大局的份子，贏三場頭馬，並不出奇。

李殿林馬房，今天有十二駒報名，僅次於佐治森，他廄中的「飛輪」，「東方勇士」，「都得」，「精精」等，機會都相當不錯，贏兩三場，也不出奇。

第四匹利，也有兩匹皇牌，那是「嘉驊」與「有利」，兩者皆佔班次之利，祇要幕中人有意，此兩駒仍有隨時贏馬可能。

區洪共報各十一駒，但機會皆不是大熱門，其中以「好收成」，「百得」，「金榜」與「黑美人」四匹，比較上有相當機會。

此外，貝璐子的「龍意」、「甜心」與「保得利」，鍾文居的「好爺」與「亡命徒」，也應該在此起頭大的作用。

昨天上午，佐治夫人在馬場舉行新馬十二號命名典禮，可說是隆重之至，夫人的「再勝」上屆立下鉅大功勞，希望這匹新馬，將來也一樣出風頭，可惜我因事未能參加，當時情形，請參閱金羽兄的另文爲盼。下面是我的意見。

### 好嘢在此稱好嘢 冷門須防多利是

**第一場**　「好嘢」在第七班中，論質素，高出了一皮，此賽磅中，路合，看重小潘又是走運紅牌，拼勁十足，佐治本屆以他贏彩網「大力」之後，再爲十騎分贏此一仗的。

「帝寶」也是短途健將，跑此程，本可與「好嘢」一鬥，可惜的是牌劣大烈，連大師傅都控制不了，不要說紅牌生，所以，雖有小游，仍以位材爲妙。

「銀鈴」出快，卸又是一匹劣牌多多的馬，小文雖是熟手，也怕轉直路再闢麻煩，也是奪位之馬了。

「金玫瑰」勇而太重，而且路嫌短少少，未必能爭雄。

### 郭騎龍意必大熱 小心勇將與的奇

倒是「多利是」，出快易敗，跑此程上屆爆過冷門。尹子章不爲人所注意，馬主李佗夫人老謀深算，小心，小心，此馬殺出，派彩必好。

**第二場**　「龍意」上屆尾由郭仔一手操練，後以被罰而由賀明晏贏了一場易勝的頭馬，時間一分四十秒二，實是一班功夫，比第一組的「保得利」，快了一秒多，可見此馬在郭仔騎下的進步，暑假後，操練到十足勇，孖寶此番雖負重磅，郭仔想省招牌，一定拼老命。「勇將」是「龍意」之大敵之一，有資格，把守的是將來一定上一班之馬，差在目前年稚而有脾氣，未十分成熟耳，近來早課由何國英猛練，朗見進步，此賽可與「龍意」一以相當威脅的。「好收成」也爲他收服了，此賽負磅不重，中策冷門者，不妨試試牠。「谷中太子」一味大放時快，這一會負磅太重，恐怕不定易也放得到，但如果地爛，此駒好倜儻。

### 海上霸王鬥飛輪 冷門必須防冲天

利是第一，如求快半冷門，牠負一五〇磅有資格可以跑，上屆「有的奇」跑第二，而且估計時間一分四十二秒一，今次改輕了十五磅，設因牠無負重，然後有望，相信不會打破大把機會也。

**第三場**　並不容易，出馬雖祇九匹，估頭馬不是「保能勝」，「飛輪」，「冲天」，「瑞龍」皆有一問，實力中原資格，「海上霸王」，與大致上，「冲天」未如今日，老馬「海上霸王」坐二望一，有「冲天」不更熟好，「飛輪」機會較佳，冷門則留意「飛輪」。

### 嘉驊質高機會好 東方勇士配郭師

**第四場**　「嘉驊」上屆以七成狀態，便可殺入，今次爭時不會大熱，「快樂年華」便可再殺一次了，此馬當然有坐二望一機會，池仔騎後勁馬特別有本領，也好「運氣」，此駒可能其運贏。可惜在硬門堪合，主騎者不够狠耳。「繁榮」亦好，此馬前駒同，大家門殺得過，「頭馬」，「運得」，「東方勇士」，此駒配郭仔，可最後要提到「東方勇士」，不大熱便可以一搏，馬相配，郭仔不負大磅，冷門要小心牠。

### 都得轉勇可捧場 對手祇是小飛俠

**第五場**　「都得」狀態轉好，這是高兩皮之馬，一見狀佳，必可捧場。

### 華僑凍房
弓人

| | |
|---|---|
| 第三場 | 瑞龍　海上霸王　保能勝 |
| 第四場 | 快樂年華　東方勇士　嘉驊 |

### 神箭配餓馬之人 高飛在短中取長

何況「小飛俠」已是餓馬之人耶，也已見好，麥騎舊系馬，門志必雄，有老馬坐二望一機會，「錦旋」與「百得」，仍是位材，皆可一搏。

**第六場**　上陣馬雖有十二匹之多，但求冷腳，恐能爭頭馬者，不出「得盛」，「驊騮」，「高飛」與「神箭」五駒之手耳，「衛星」地軟佳，「高飛」機會好，如賽時地硬而有陽光，則要留意「神箭」，「驊騮」較好，至少何華是餓馬之人，求爛，同系的「微笑日」與「寶山」便須留意，如地小心「精精」，牛冷馬則爲「英勇王子」。

### 飛沙質高勝望多 寶山負輕場地合

**第七場**　大有落注，「飛沙」質高，如見大熱，可以放心捧場，否則……

### 亡命徒磅輕態勇 大對頭要推有利

**第八場**　內往績，馬大勇，此賽必有佳績，「亡命徒」有一分四十一秒，負磅之利，論元氣，可期矣，老鐵馬只要不再狀熱門，影響門志，當下「士王子」上季初贏，尾拼盡老命「都得」一席位置，表現並不差，此場有威脅的，此場傭冷門，我屬意降班馬「小飛俠」。

# 我的心得
譚炳文

轉瞬已舉行過兩天賽事，今天已是第一次賽馬最後一天了，照兩天的賽果看來，新馬中，實力非常雄厚，接連勝出數場的新馬，亦有不少質素高的六九年新馬，今天八場適合，可能會歷史重演的。有點要請大家留意就是運贏位，很少會大熱，次熱一起跑出，多數大熱門，冷門角式便由紅牌，亦一樣會順利，得不論老弱殘兵，吃狀態低沉的馬匹，以下介紹幾場有實力的馬匹，供大家參考。

第三場冷馬，第六班爭一哩，照近況應以打運勝利之馬，「飛輪」已面對十五磅，「冲天」，因保高對手，理近況起得好開降班之門，老而未須，此駒……

獨贏
（第三場）飛輪
（第四場）繁榮
（第五場）都得

連贏位
（第三場）飛輪　海上霸王　冲天
（第四場）繁榮　嘉驊　韶樂
（第五場）都得　士王子　小飛俠
（第八場）勝券　亡命徒　有利

### 士貼
・退休練馬師・

| | |
|---|---|
| **第一場** | |
| 2 | 帝寶 |
| 3 | 銀鈴 |
| 7 | 多利是 |
| **第二場** | |
| 2 | 龍意 |
| 1 | 谷中太子 |
| 11 | 的奇 |
| **第三場** | |
| 6 | 海上霸王 |
| 1 | 飛輪 |
| 4 | 好好彩 |
| **第四場** | |
| 6 | 快樂年華 |
| 9 | 醒目 |
| 10 | 衆勝 |
| **第五場** | |
| 6 | 都得 |
| 5 | 小飛俠 |
| 3 | 士王子 |
| **第六場** | |
| 5 | 驊騮 |
| 6 | 高飛 |
| 9 | 獎品 |
| **第七場** | |
| 1 | 飛沙 |
| 3 | 英勇王子 |
| 6 | 精精 |
| **第八場** | |
| 3 | 保得利 |
| 2 | 勝券 |
| 9 | 有利 |

日前「梅寶」、「頂快」，及現役馬「再勝」等駒之馬主崔治夫人，昨天早上爲最近投得之七〇年第十二號新馬，「大勝」，在馬場舉行命名儀式及酒會。「大勝」之練馬師爲皮羅夫君，昨日與會嘉賓多人，馬會董事砵士先生及騎師孫竹生君俱有參加。（上圖）崔治夫人以香檳酒澆灌「大勝」之頭頂臉面。（下圖）崔治夫人，嘉賓及本版主編金羽，在酒會上。

### 老敏穿雲箭

| | | |
|---|---|---|
| 第二場 | 2 | 龍意 |
| 第五場 | 6 | 都得 |
| 第七場 | 1 | 飛沙 |

### 老敏連位置

| | | |
|---|---|---|
| 第一場 | 5 | 好嘢 |
| 第二場 | 2 | 龍意 |
| 第四場 | 5 | 東方勇士 |
| 第五場 | 6 | 都得 |
| 第七場 | 1 | 飛沙 |

### 老敏冷門

| | | |
|---|---|---|
| 第一場 | 7 | 多利是 |
| 第二場 | 8 | 好收成 |
| 第五場 | 4 | 錦旋 |
| 第八場 | 10 | 好希望 |

### 測預實忠 士貼
・老敏・

| | | | |
|---|---|---|---|
| **第一場** | 第七班（紅牌生賽）半哩一七〇碼 | | |
| | 5 | 好嘢 | 潘海光 |
| | 2 | 帝寶 | 游定柱 |
| 冷門： | 7 | 多利是 | 尹子章 |
| **第二場** | 第二班 一哩 | | |
| | 2 | 龍意 | 郭子猷 |
| | 1 | 谷中太子 | 施露華 |
| 冷門： | 5 | 勇將 | 何國英 |
| **第三場** | 第六班 一哩 | | |
| | 5 | 海上霸王 | 鄭棣池 |
| | 1 | 飛輪 | 高立培 |
| 冷門： | 9 | 冲天 | 陳毓麟 |
| **第四場** | 第七班 一哩 | | |
| | 7 | 嘉驊 | 鄧飛雲 |
| | 6 | 快樂年華 | 鄭棣池 |
| 冷門： | 5 | 東方勇士 | 郭子猷 |
| **第五場** | 第六班 一哩 | | |
| | 6 | 都得 | 何華 |
| | 5 | 小飛俠 | 麥美倫 |
| 冷門： | 4 | 錦旋 | 陳毓麟 |
| **第六場** | 第七班 半哩一七〇碼 | | |
| | 6 | 高飛 | 何國英 |
| | 7 | 神箭 | 何華 |
| 冷門： | 5 | 驊騮 | 潘海光 |
| **第七場** | 第六班 一哩 | | |
| | 1 | 飛沙 | 李家强 |
| | 7 | 微笑日 | 鄭棣池 |
| 冷門： | 9 | 寶山 | 何國英 |
| **第八場** | 第二班 一哩 | | |
| | 6 | 亡命徒 | 施露華 |
| | 9 | 有利 | 彭利來 |
| 冷門： | 10 | 好希望 | 孫竹生 |

老敏

四五磅，一勝一負，此亡命徒之外，可保如一分四十二秒，[illegible]

### 馬場快訊

# 天陰未雨留意爛路馬

（新亞社）第一次賽馬第三天賽期，今日下午舉行，是日雖爲公衆假期，但因祇賽八場，故仍定下午二時開跑，昨依然竟日天陰，間中下雨，場地可能不會比去週末爲佳，如再下雨，則必成大爛地，以目前形勢而觀，選馬應着重取跑爛路較合適之馬。

八場比賽有四場出馬九匹，其餘四場出馬十一匹至十三匹，踴躍情形不及去週末。但亦殊不冷落，長途一哩賽凡佔六場，五化郎短途賽祇有兩場，場地轉硬，長途比較短途易於爆冷，例如上週末，驟厮，東方之寶，俱爆冷於長途，因此今日在長途賽投注時，宜加注意。

次，鄭棣池在過去兩星期中，出賽十三場，結果跑入冠軍五次，亞軍三席，殿衛彪炳，名列騎師龍虎榜首，今日出賽五場，海上霸王，快樂年華，獎品，微笑日，黑美人，狀態皆不俗，自必大受擁戴，且看他力戰之下，成績又如何。

第二大錦標，各場形勢皆緊湊，均有實力，故仍充滿刺激性，錦獎小搖彩已提前於首天開彩，比除復出之「黃金時代」至今日尚未有，因此，今日尾場別成，小錦標熱……

大吉

### 溫拿穿要箭

# 瑞龍迴光之勇 都得降級有利 黑美人路程合

本季首次賽馬尾馬，將於今天下午二時舉行，全日分八場，各場出賽馬亦算多，最少亦有九匹上陣，均由第二、六、七班馬充場，秩序亦頗引人入勝，亦因賽期太密，天色欠佳亦微有影響，故預約今天進入快活谷參觀及投注的人仕，必較前兩天的略爲遜色。近日天氣陰暗，雖不致於傾盆大雨，但微雨總是免不了的，故場地多爲軟地，惟上陣日形勢雖非明朗，但亦不算混亂，新班新馬雖有多匹上陣，但環境非佳，爭勝之機不大，故投注不防以舊馬爲考慮對象，筆者亦于第三、五、八場中，選出三匹較穩健之賽馬，作爲各位溫拿參考對象，茲分評如下：

第三場，第六班跑一哩，有三匹乘檔，故實際出賽角逐者僅九匹，以形勢而論，「瑞龍」、「海上霸王」、「飛輪」三匹最有利，但「瑞龍」班次，配搭，路程較佔優，估計極有奪標之機。

「瑞龍」三班良將，狀態低落，由高班逐漸下降，現爲第二班速度，第五班之退化，實力之下，即順利取得九化郎冠軍，更足證明之，潛力十分有利，故目前班次十分有利，近日操練十分積極，狀態十足，路程更是最合胃口，定有配合之水準演出，是次負一三九磅，十分適合，且對手非頑強，定可穩播一哩三軍。

第五場，第六班路一哩，乘檔馬亦有三四匹，形勢頗爲強勁，頭馬之爭，不過，在角逐九匹中，以「都得」、「小飛俠」爲較突出，前者負磅較輕，主策者夠狠，故選爲是場討論對象。

「都得」目前一直不出，極力操練，日漸增強，故高一十五哩已成，素質頗高，但爭中已成熟後，應是上佳之選，跑來長途亦有勁，且經過初期調練不良多月的休養，影響欠佳，是不可同日而語，是次更得降班之利，負一三六磅，頗輕鬆，配何華，份量不輕。

第八場第二班跑一哩，乘檔馬四匹，故實際出場角逐爲十一匹，實力相差不遠，有臥虎藏龍之感，但以「黑美人」配搭最有份量，應是穩健對象。「黑美人」雌性，現年八歲，一向成績多爲長途，證明此駒性能極廣，是次雖爲升班後首次出師，但以往日水準而比較，應是絕不吃虧的，現正于當令年期，水準必日漸提高，是以負平磅極中肯，但路程適合，配鄭棣池更見雄厚，冠軍呼聲最高。

### 當日孖寶
金羽

第一關　好嘢　帝寶
第二關　龍意　谷中太子

# 第一次賽馬尾天 馬匹號數搭配排位表

**第一場** 第七班（紅牌生賽）五化郎（孖寶）

| 號 | 馬名 | 磅 | 騎師 | 檔 | 練馬師 |
|---|---|---|---|---|---|
| ㈠ | 金玫瑰 | 一五二 | 黃明晏 | 5 | 紅 |
| ㈡ | 帝寶 | 一二九 | 游定柱 | 9 | 張 |
| ㈢ | 銀鈴 | 一四八 | 文耀輝 | 1 | 史 |
| ㈣ | 女健兒 | 一四七 | 許榮雄 | 7 | 亮 |
| ㈤ | 好嘢 | 一四七 | 潘海光 | 6 | 蘇 |
| ㈥ | 古惑 | 一四二 | 夏森有 | 2 | 殷 |
| ㈦ | 多利是 | 一三七 | 尹子章 | 8 | 朱 |
| ㈧ | 鴻圖 | 一三六 | 蔡一傑 | 4 | 吳 |
| ㈨ | 贏晒喇 | 一三三 | 吳岸如 | 3 | 談 |
| 乘檔馬： | 驍驊 | 一五二 | | | 歐 |
| | 錦朵 | 一四九 | | | 美 |
| | 愛將 | 一四八 | | | 朱 |
| | 蜜甜 | 一四二 | | | 貝 |

**第二場** 第二班（孖寶、運贏位）一哩

| 號 | 馬名 | 磅 | 騎師 | 檔 | 練馬師 |
|---|---|---|---|---|---|
| ㈠ | 谷中太子 | 一五二 | 施露華 | 6 | 史 |
| ㈡ | 龍意 | 一四九 | 郭子猷 | 2 | 貝 |
| ㈢ | 獵人 | 一四七 | 谷嘉 | 1 | 殷 |
| ㈣ | 非洲佳麗 | 一四六 | 麥美倫 | 13 | 張 |
| ㈤ | 勇將 | 一四四 | 何國英 | 7 | 蘇 |
| ㈥ | 火箭輪 | 一四四 | 陳毓麟 | 3 | 貝 |
| ㈦ | 足水 | 一四一 | 陳浩祥 | 4 | 吳 |
| ㈧ | 好收成 | 一四一 | 何華 | 9 | 歐 |
| ㈨ | 好盈利 | 一四〇 | 鄧飛雲 | 11 | 朱 |
| ㈩ | 三寶 | 一三九 | 彭利來 | 10 | 張 |
| ⑪ | 的奇 | 一三五 | 邱達榕 | 8 | 談 |
| ⑫ | 飛快 | 一三四 | 李家强 | 5 | 亮 |
| ⑬ | 瀑泉 | 一三三 | 蘇國仁 | 12 | 亮 |
| 乘檔馬： | 威特爾 | 一四三 | | | 皮 |
| | [illegible] | 一三四 | | | 紅 |

**第三場** 第六班（運贏位）一哩

| 號 | 馬名 | 磅 | 騎師 | 檔 | 練馬師 |
|---|---|---|---|---|---|
| ㈠ | 飛輪 | 一四八 | 高立培 | 7 | 殷 |
| ㈡ | 馬到功成 | 一四一 | 陳浩祥 | 5 | 紅 |
| ㈢ | 瑞龍 | 一三九 | 郭子猷 | 6 | 談 |
| ㈣ | 好好彩 | 一三九 | 鄧飛雲 | 8 | 殷 |
| ㈤ | 保能勝 | 一三八 | 何國英 | 1 | 蘇 |
| ㈥ | 海上霸王 | 一三八 | 鄭棣池 | 2 | 吳 |
| ㈦ | 南岸 | 一三八 | 李家强 | 9 | 蘇 |
| ㈧ | 雙福 | 一三六 | 何華 | 3 | 歐 |
| ㈨ | 冲天 | 一三三 | 陳毓麟 | 4 | 美 |
| 乘檔馬： | 風流劍俠 | 一四一 | | | 史 |
| | 二淨 | 一三五 | | | 歐 |
| | 信用 | 一三四 | | | 殷 |

**第四場** 第七班（運贏位）一哩

| 號 | 馬名 | 磅 | 騎師 | 檔 | 練馬師 |
|---|---|---|---|---|---|
| ㈠ | 甜心 | 一五〇 | 施露華 | 1 | 貝 |
| ㈡ | 非洲鑽石 | 一四五 | 何國英 | 10 | 蘇 |
| ㈢ | 韶樂 | 一四四 | 陳福仁 | 6 | 亮 |
| ㈣ | 繁榮 | 一四三 | 衛林士 | 8 | 皮 |
| ㈤ | 東方勇士 | 一四二 | 郭子猷 | 12 | 殷 |
| ㈥ | 快樂年華 | 一四一 | 鄭棣池 | 5 | 朱 |
| ㈦ | 嘉驊 | 一四〇 | 鄧飛雲 | 4 | 美 |
| ㈧ | 滿堂紅 | 一三八 | 李家强 | 7 | 蘇 |
| ㈨ | 醉目 | 一三三× | 劉福雄 | 3 | 趙 |
| ㈩ | 衆勝 | 一三五 | 蘇國仁 | 11 | 亮 |
| ⑪ | 威廉王 | 一三四 | 告魯士 | 9 | 美 |
| ⑫ | 運得 | 一三三 | 邱達榕 | 2 | 趙 |
| 乘檔馬： | 紅粉金剛 | 一四六 | | | 歐 |

**第五場** 第六班（運贏位）一哩

| 號 | 馬名 | 磅 | 騎師 | 檔 | 練馬師 |
|---|---|---|---|---|---|
| ㈠ | 萬紫千紅 | 一五二 | 衛林士 | 8 | 貝 |
| ㈡ | 東方美人 | 一四九 | 蘇國仁 | 9 | 歐 |
| ㈢ | 士王子 | 一四六 | 何國英 | 1 | 蘇 |
| ㈣ | 錦旋 | 一四四 | 陳毓麟 | 6 | 吳 |
| ㈤ | 小飛俠 | 一四三 | 麥美倫 | 2 | 史 |
| ㈥ | 都得 | 一三六 | 何華 | 5 | 殷 |
| ㈦ | 輝煌 | 一三五 | 梁錦垣 | 4 | 吳 |
| ㈧ | 百得 | 一三五 | 邱達榕 | 3 | 歐 |
| ㈨ | 信心 | 一二八× | 游定柱 | 7 | 殷 |
| 乘檔馬： | 帝王谷 | 一四九 | | | 美 |
| | 海軍勳章 | 一四一 | | | 蘇 |
| | 萬年香 | 一四〇 | | | 歐 |

**第六場** 第七班（運贏位）五化郎

| 號 | 馬名 | 磅 | 騎師 | 檔 | 練馬師 |
|---|---|---|---|---|---|
| ㈠ | 黃金時代 | 一五〇 | 郭子猷 | 9 | 吳 |
| ㈡ | 波草 | 一四二× | 許榮雄 | 6 | 朱 |
| ㈢ | 得盛 | 一四九 | 陳毓麟 | 12 | 朱 |
| ㈣ | 衛星 | 一四八 | 鄧飛雲 | 4 | 趙 |
| ㈤ | 驊騮 | 一四三 | 潘海光 | 1 | 蘇 |
| ㈥ | 高飛 | 一四七 | 何國英 | 3 | 蘇 |
| ㈦ | 神箭 | 一四四 | 何華 | 10 | 亮 |
| ㈧ | 光輝 | 一四二 | 梅道登 | 8 | 談 |
| ㈨ | 獎品 | 一四〇 | 鄭棣池 | 11 | 歐 |
| ㈩ | 御鹿 | 一三四 | 施露華 | 7 | 貝 |
| ⑪ | 黑帶英雄 | 一三三 | 彭利來 | 5 | 亮 |
| ⑫ | 飛渡 | 一三三 | 趙仕端 | 2 | 吳 |
| 乘檔馬： | 第一號 | 一三九 | | | 美 |

**第七場** 第六班（運贏位）一哩

| 號 | 馬名 | 磅 | 騎師 | 檔 | 練馬師 |
|---|---|---|---|---|---|
| ㈠ | 飛沙 | 一四八 | 李家强 | 7 | 蘇 |
| ㈡ | 神[illegible] | 一四五 | 陳浩祥 | 6 | 歐 |
| ㈢ | 英勇王子 | 一四四 | 鄧飛雲 | 2 | 朱 |
| ㈣ | [illegible]馬 | 一四四 | 衛林士 | 5 | 趙 |
| ㈤ | 金榜 | 一四三 | 何華 | 8 | 歐 |
| ㈥ | 精精 | 一四三 | 邱達榕 | 4 | 殷 |
| ㈦ | 微笑日 | 一四二 | 鄭棣池 | 3 | 紅 |
| ㈧ | 銀星 | 一三五 | 告魯士 | 1 | 史 |
| ㈨ | 寶山 | 一三三 | 何國英 | 9 | 蘇 |
| 乘檔馬： | 神通廣大 | 一四一 | | | 蘇 |
| | 威水 | 一四一 | | | 吳 |
| | 快活人 | 一三七 | | | 殷 |
| | 立功號 | 一三六 | 黃明晏 | | 貝 |

**第八場** 第二班（運贏位）一哩

| 號 | 馬名 | 磅 | 騎師 | 檔 | 練馬師 |
|---|---|---|---|---|---|
| ㈠ | 少女 | 一五二 | 告魯士 | 4 | 史 |
| ㈡ | 勝券 | 一五一 | 李家强 | 10 | 歐 |
| ㈢ | 保得利 | 一四六 | 施露華 | 2 | 貝 |
| ㈣ | 黑美人 | 一四一 | 鄭棣池 | 1 | 歐 |
| ㈤ | 生日餅 | 一四〇 | 陳福仁 | 11 | 張 |
| ㈥ | 亡命徒 | 一三九 | 衛林士 | 6 | 談 |
| ㈦ | 必圖利 | 一三九 | 何國英 | 7 | 蘇 |
| ㈧ | 齊底算盤 | 一三八 | 岑敢常 | 9 | 張 |
| ㈨ | 有利 | 一三七 | 彭利來 | 5 | 美 |
| ㈩ | 好希望 | 一三六 | 邱達榕 | 8 | 亮 |
| ⑪ | 大將 | 一三三 | 洪鑾祺 | 3 | 殷 |
| 乘檔馬： | 金鷹 | 一四九 | | | 談 |
| | 盈餘 | 一四五 | | | 談 |
| | 我至叻 | 一三八 | | | 貝 |
| | 八面威風 | 一三九 | | | 趙 |

# 地鼠旅行記（一）

·小和子·

在地下的深處，住着一隻小白鼠希米，牠不愛交際，更不喜歡和別人打交道。就算是牠的同伴也不理睬。

希米做事愛獨斷獨行，牠的家裏收藏了大批糧食，所以牠無須出外找食物，加上牠討厭夏天炎熱，冬天又怕冷，因此牠不願意到外面的世界去生活，寧願獨自躲在暗涼的地下舒舒服服過活。

在空閒時，牠愛在家裏玩泥子遊戲，餓了牠吃飽食充飢，疲了就躺下睡覺，生活頗爲寫意。

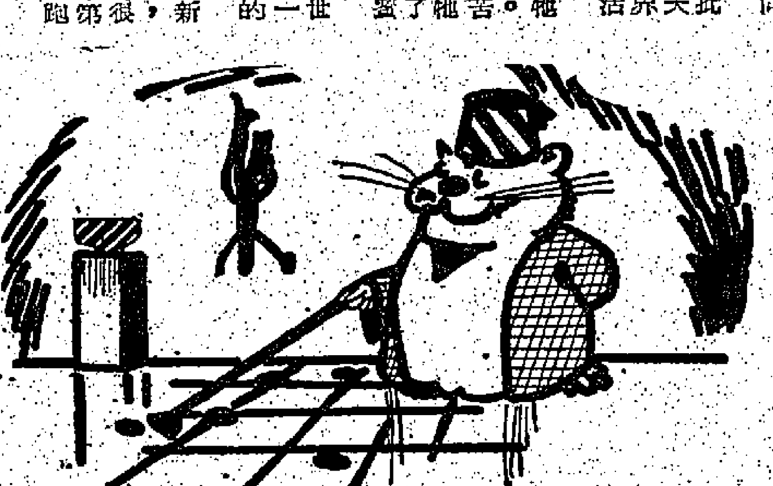
牠的生活雖然舒適，但希米漸漸覺得孤獨苦悶，有一天，牠希望看看這花花世界，於是，牠從地下隧道爬上來，牠發現地面上一切都改變了，不但美麗而且充滿生氣，四處都長滿鮮花，蜜蜂蝴蝶隨處飛舞，好像歡迎牠的出現。

希米覺得自己躲在地下太久了，外面花花世界是什麼也不知道，因此牠決意要到外面旅行一次，牠拿了一個小包袱，帶着愉快而充滿希望的心情旅行去。

牠選擇晴朗的天氣出發，起初覺得樣樣都新鮮希奇，樣樣事物都很有趣。漸漸有點疲倦了，不像開始時的充滿希望。到了黃昏，牠疲倦得很，什麼事也沒有興趣了，牠想：「我眞是天下第一個大傻瓜，在家裏舒舒服服也不享受，竟然跑出來受苦，眞是自作自受了。」

當希米自怨自艾時，一隻仁慈的駱駝經過，看見牠垂頭喪氣的模樣，很關心地問道：「小兄弟，看你沒有點精神，是生病嗎？」

「不，不是生病，只是因有些疲倦和灰心罷了。因爲我今天行了一整天路，現在差不多舉步難行呢！」希米解釋說。（未完）



第一〇六七期

# 秋日好郊遊

·唐姨姨·

小朋友：

昨天是重九，你們有去登高嗎？登高的好處，前天我已講過。在秋天，除了登高之外，郊遊也是非常有益身心的，如果你昨天沒有登高，今天趁着假期，約幾位小朋友，或者叫家長帶你乘車到郊外去吧。

秋天天空高高，蔚藍色浮着幾片白雲，微風吹漏衣衫，青山，田野，落葉，流水，景色怡人，小朋友們在大自然的懷抱裏嬉戲，是多麼快樂。

一年四季中，冬天和夏天都不適合郊遊遠足，因爲夏天天氣熱，人體的機能消耗大，有時胃口不好，睡眠不足，我們的身體和精神都顯得十分疲乏。然而到了秋天，天氣變得涼快得多，秋高氣爽，精神充沛，而且郊外空氣清新，所以最適合郊遊和登高。

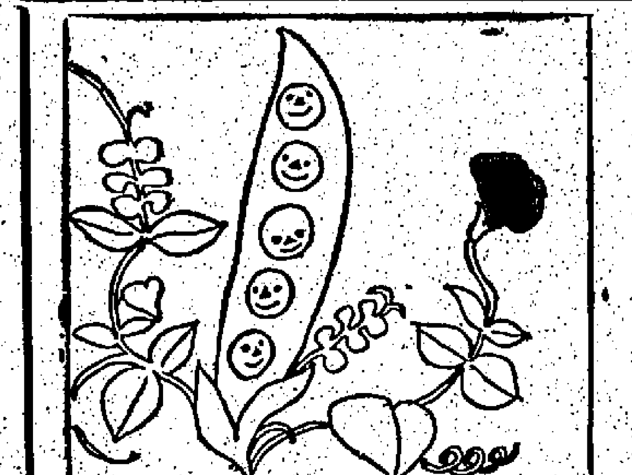
小朋友，香港秋季的日子並不很長，趁冬季未來臨，快快樂樂地去郊遊吧，這不算是很劇烈的運動，不過對身體，特別是小朋友們在成長中的肌肉和心臟，有一定的鍛鍊作用。

古代的人，也都主張在秋天多作郊遊，往往在郊遊中寫下許多描寫秋景的佳句，宋朝詩人程顥曾寫下面一首詩：「清淡流水碧山頭，空水澄鮮一色秋，隔斷紅塵三千里，白雲紅葉兩悠悠。」秋天的景色既然是這麼有詩意，你們可別錯過。

# 五顆豌豆（上）

·童話故事·

瑞枝



有一個豌豆莢裏面有五顆綠色的豌豆，豆莢是綠色的，豌豆也是綠色的，因此它們就以爲整個世界都是綠色的。

豆莢在生長，豆粒也在生長，它們坐在一排。豌豆兒愈長愈大，它們覺得很是苦悶，因爲沒有什麼事情可做。過了幾個星期之後，豆莢變黃了，這五顆豆兒也變黃了。

「整個世界都變黃啦！」它們互相告訴說。

忽然，它們覺得豆莢震動了一下，它被摘了下來，「拍」的一聲，豆莢裂開了，那五顆豆兒都滾了出來，躺在一個小孩子的手裏。

小孩子把五顆豆兒放入他的玩具槍裏，作爲子彈，然後發射，一粒，兩粒，三粒，這三粒豆子都射到屋頂上去，給鴿子吃下肚裏。當第四粒豆被射出的時候，它想這一下子可以飛到太陽去，可是結果却落在水溝裏，被沖走了。

最後那一粒，它被射到了對面頂樓的窗子下面一塊舊板子上，正好鑽進了長滿青苔的裂縫裏。

在這個小小的頂樓上，住着一個窮苦的婦人，她有一個正在生病的獨生女兒。身體非常孱弱，在這屋子裏面躺在床上，已整整的一年了。（明天續完）

# 燕子和畫眉

·寓言·

霧霜

從前有一隻燕子，因爲身上長了美麗的羽毛，和好看的尾巴，所以對一般的朋友，常常帶些驕傲的神氣。牠天天在人家附近，飛來飛去，無論什麼事情，一些也不肯去做，後來因爲牠住的地方，被別的惡鳥佔去了，牠只好想法去造一個窩來住，但是牠造了很久，也不能成功，心裏很着急，於是就決意去求畫眉來教牠。

畫眉說：「好，我來教你，你聽着，首先要去啣乾燥的草來。」

燕子說：「我知道了。」

畫眉說：「那麼你用一塊泥，塗在這些乾燥的草上。」

燕子搶着說：「哦，我也知道了。」

畫眉說：「不過你塗泥的時候，要塗得非常密切的。」

燕子說：「這點我也知道了。」

畫眉這時做一種手勢給牠看的說：「那麼你再把這個窩轉了過來，像這樣一般。」

燕子說：「這樣我也知道了。」

畫眉又說：「那末你……」

畫眉的說話，還沒說完，燕子又搶着說：「這我自然知道了。」

這一下却把畫眉弄得發惱了，便說：「你既然知道這麼多，又何必叫我來教你呢？」他說完之後，就頭也不回的飛去了。

這時那一個窩，只造好半個的樣子，畫眉既去了，燕子失了牠的教導，到底沒有把窩造好，所以到現在，燕子的窩，還是只有半個。

# 置之度外

·成語故事·

·木子·

東漢初年，雖然光武帝劉秀已推翻了王莽的新朝，重建漢室，但還有許多人擁有重兵，佔據着一些州郡，要和劉秀爭取天下，又有一些官員，表面上雖然好像臣服朝廷，但仍想保留自己佔領的地方，待機而動。

光武帝既然重做漢朝，當然不能坐視這種割據的局面長此繼續地延續下去。爲使全國統一，他們在五年的時間內，先後把函谷關以東的割據勢力全部削平，最後只剩下甘肅的隗囂和四川的公孫述兩股勢力。

光武帝鑒於隗囂表面上已向他臣服，還遣了他的兒子到京城洛陽做官，一時不足爲患，而公孫述遠在西方，路途遙遠，攻取不易，暫時不想對他用兵，另一方面，在這幾年中，兵士們打過那麼多仗，都要休息一下。所以他在對部下和將士們談到隗囂，公孫述二人時說：「且當置此兩子於度外耳！」光武帝的意思是說：「這兩個人暫時不必放在心上。」

後人便將光武帝那句話引伸爲「置之度外」一句成語，用來比喻一個人或一件事，不必再重視或不必再放在心上的用語。

# 康樂家庭

## 心境憂愁青春大敵 情緒不佳影響壽命

### 保持身心衞生要抱樂觀態度

適當的工作，并不會影響人們的生命。反之，煩悶憂愁却能殺死很多人。做良好的工作，不論任何正當的事情，都不會使我們受到傷害，能夠眞正損害我們的，却是我們在工作時的惡劣情緒和心理。

一個人將他們寶貴而大量的精力，耗費在無謂的煩悶和憂愁上，都是很不值得的。因爲這樣很影響一個人向上的志氣，使活力受到很大的摧殘。

「憂愁使人老」。這是無從否認的事實。我們可以隨時見到，有些青年們，他們的年紀還是輕輕的，但是他的態度已開始消沉。臉上已有深度的皺紋，像老人們的模樣，這就是所謂未老先衰，這是人生的一個悲哀事，好像告訴說已到了窮途末路了。

憂愁不但影響一個人的健康，并且能消磨寶貴的活力。對於工作情緒影響更大，要知道，一個人在心緒不寧的情況下工作，所做出來的事情，多數不能達到理想的。而且永無法做到滿意的。專家們研究所得，認爲人的各種機能，特別是精神方面，一定要在絲毫不受牽制的時候，才能發揮其最高的能力，經常困在煩悶與憂愁中的人，不但影響思維不靈敏，而且煩悶和憂愁永遠好像亂麻不解不開的話，是很廣泛的，而每個人所憂愁的原因是各不相同的。不過，以下幾個辦法，對於時常覺得煩悶憂愁的人，不妨試試，或會令你愉快的。

（一）當你覺得憂愁的時候，不妨這樣對自己說：「憂愁是一種極壞的習慣，它是會傷神和損害身體健康的，我們必需要清除它，而且要下決心和立下最大的信心來驅除這種心理。」

（二）設法去幫助別人消除苦悶，這是一種很有效的方法，因爲當你在幫助別人解除煩悶的時候，無形中，就是替自己找到了消悶解愁的方法。這樣助人，其實還是幫助了自己，何樂而不爲呢？

（三）洗澡也可以消除憂悶，當你的精神極度煩悶的時候，不妨入浴片刻，用冷水或暖水都可以，只要你在浴缸，淺浴片刻，就算身上很清潔，也不妨坐上三五分鐘，當離開浴室，會有輕鬆的感覺，一切煩悶憂愁隨之散去。

（四）避免寂寞，一個人在寂寞無聊的時候，最容易覺得精神沮喪，而且產生憂愁和煩惱。所以，一個人應多些工作，不論是甚麼工作，就此，理理家務也有幫助的。

（五）不要有悲觀的思想，說消極的話，應該要時常用樂觀的態度和言語。要知道，悲觀和消極只是令人發愁的主要因素，所以必須要盡力令到自己積極，輕鬆，才能解除煩悶的。

（六）多和積極愉快的人做朋友，人是永遠獨處的，必須要和別人來往，所以朋友多了，積極而又樂觀的人做朋友，一個人的思想行動都要有很大的影響，在無形中帶領自己走入愉快的境界呢！

總之，煩悶憂愁是人們的冤星，我們要與之隔離。（若）

## 給家庭帶來樂趣 孩子的居功不少

### 他是愛情的結晶和幸福的象徵

孩子是愛情的結晶，和幸福的象徵，一個婚後的家庭，如果沒有孩子的點綴，將會感到空虛和失了樂趣，有了孩子，時時可以調劑家庭裏面那種單調的寄託，一個幸福而快樂的家庭，必須有小孩子，更須有小孩子，這一句話大概不是過偏之論。

或許你以爲有了孩子，徒然增加許多煩惱，你也許會感到勞勞碌碌替孩子終日操勞，但孩子的確是可以給你帶來無窮的樂趣。

一是由童年時代所養成，一個母親如果只懂得做自己的家務，多少有點枯燥之味，那些做母親的，就會把大部份的時間和孩子們一起，在樂趣之中，就算孩子們年紀怎樣幼小，她們也可以從他們的身上找到快樂的。有時候孩子們一笑一舉一動，處處都足以令到他們的母親歡喜。有這樣的一個母親，孩子們內心是充滿活潑和喜悅的，在洗浴的時候，他會和一個沒有人作伴的孩子不同，一個快樂的孩子，因爲他是一個快樂的母親。但並不是說一個母親要把全部的時間來花費在孩子身上，她自己的工作之外，孩子也要發展自己的興趣，她只要做母親的懂得這個道理，家庭就會很愉快地滋長起來。

有時候全家到海邊散步，或作短途旅行，或帶他們到戲院看一場有趣的卡通影片，和他們到茶館吃東西，以便使他們認識到社會的規矩。不過，話得說回來，娛樂固然可以使孩子們同時並進，但是你不可把你的興趣強加給孩子才好。如果你能夠留心他們的活動，他們的嗜好和思想，他們必然會長得精巧靈利，而你一番心血，斷斷不會白費。

當你遇到一些煩惱的事情或在外面受到不如意的時候，回到家裏看見你們的孩子做出一件令人發笑的事，或在你的眼前親切地叫一聲，你會感到安慰，肚裏的悶氣也會消失呢。

空閒的時間，你們要和孩子們一起，使孩子們在快樂的生活中休息，你的生活，就能與孩子們的生活打成一片。你們的時間和孩子們在一起，在用膳的時候，不要不絕地指摘孩子們的過失，不要和孩子們討論家庭的瑣屑事情，你要選擇他們所感覺興趣或與奮的東西來做談話的資料，他們喜歡說笑話，你也不妨和他們一起說笑，你千萬不要對他們板起一副冷面孔，如果可以在飯後唱些歌曲，以及家庭間所喜悅的遊戲，以爭取樂趣，至於洗滌碗具的工作，如果是可能的話，任由傭婦去做好了。

正確的精神生活，……

## 女明星變政客 莎梨譚寶晤宇丹

由電影明星搖身一變而成爲政客的莎梨譚寶，以美國代表身份出席於紐約舉行的聯合國大會中，與聯合國秘書長宇丹握手言歡。（合衆國際社無線電傳眞）

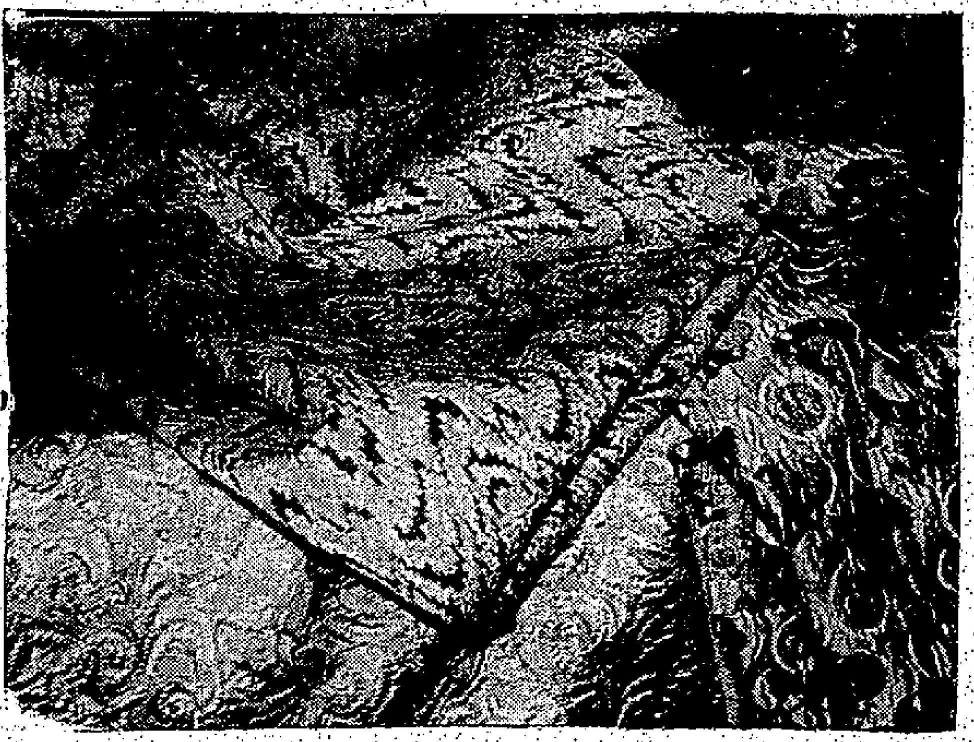
# 秋風起矣新貨上市 法國織錦凹凸迷人

逛公司

近這個月來，天氣漸漸變得清涼，特別是在太陽下山後，氣溫驟降，吹來陣陣秋風，使人不期然感到冬之將至，新裝的多裝在所必要。

由於冬季裏高貴婦女們的應酬會較其他季節爲多，例如飲宴，派對場合，沒有一件得體的高貴衣服，不够大體的，因此，特別在這裏爲各位介紹一些最新顯時髦，適合縫製晚服的華麗衣料，這種衣料就是法國的織絲多色織錦，其織法特別，除了有織出的花紋外，更是凹凸花，富於立體感，用來縫造衣服，在晚間的燈光照射下，顯得更爲艷麗迷人。

這種絲織錦，是著名世界的ELEGANCE時裝雜誌所特別介紹，每一花色均由巴黎或義大利時裝專家所設計成新裝。在本港，是由皇冠公司獨家發售。花式有不少，有織成圖案樣，亦有花朵樣子，色澤多以金花爲主色，配以棕及淺棕，或湖水藍與黑，或杏米等，色澤柔和，售價從八十九元至一百二十多元不等，其封度分有三十六吋，及四十五吋兩種，以寬封及幾得較經濟爲最貴。其特點就是適合縫做各種款式樣的晚裝，從迷你裙，至長裙，都是婦女們縫晚服的恩物。（若）



皇冠出售之新花絲織錦，最合縫晚裝。（武攝）

# 青年男女問題

凡是過了十五歲的青年男女，實際上是多少需要懂得一點男女問題的知識，以下幾個問題不妨作一參考。

（一）女孩子在未結婚之前便已懷孕，是否是一件十分丟臉的事？

不錯，是百分之百的丟臉，且有辱家門，及蹧蹋了自己的一生幸福，須知男女雙方應該理智，即使他們已經墮入愛河，然而爲將來的子女幸福着想，同時爲自己婚姻生活的基礎着想，男女雙方都必須懸崖勒馬，斷然不可爲了一時的衝動而有所逾越，每一個青年都要明白自己的責任，無論在任何情況下也能以力量控制自己的情感，凡具有修養，有知識，有智慧的人是不肯隨便行動的。

（二）大概在甚麼時候比較適宜於談戀愛？

有些家長不願意子女太早談戀愛，由於父母畢竟比孩子有經驗和智慧，而且父母愛子女之心是無微不至的，因此，有時父母應該負起責任來注意子女有關於這方面的認識，或者加以解釋指導他們，一個青年至少要到十八歲以後才能開始去結交異性，並且認眞用情，而在十四五歲的孩子，父母則應嚴格地加以阻止。

（三）女孩子什麼時候才是最適當的結婚年齡？

女孩子結婚太早是不相宜的，因爲她的情緒不成熟，往往不大了解許多家庭中的責任，所以婚後便覺得懊悔的人不知凡幾，至於最適當的結婚年齡是廿二至廿六歲間。

（四）男朋友的約會是否必須自己對他發生愛情才可以一同出去遊玩呢？

不對，目前男女社交公開，盡可以參加他們的約會，這並不是表示你對他有愛意，不過有一點是要特別注意的，若是自己並沒有誠意，也不是對他傾慕，則千萬不可隨便表示自己的情感，否則會使大家怪難爲情的。

（五）男女結婚之後是否就停止相戀愛？

有些人以爲結婚後，因爲許多往事的忙碌，夫婦兩不會再像以前一樣談戀愛。可是情形並不如此，結婚後的夫婦彼此相愛的程度應更爲深刻，彼此也更爲體貼。

# 婚姻問題講座

謝嘉琳

## 敦厚與輕浮

在自由戀愛之今日，少女選擇對象，一般而言，所謂「姐兒愛俏」，大都喜歡風流倜儻的公子哥兒，這也難怪的。事實上，誰不愛風流，同是差不多的年紀，許多合得來的地方，妳愛他的風流瀟灑，他愛妳的美麗嫵媚，便很容易燃起愛的火燄了。何況，在熱戀期中，雙方總會對自己的缺點（包括內心德性的檢討），盡量加以掩飾，則更不容易察覺出來嗎？每每因爲這樣，熱得易，冷得亦易，婚後大家發現對方的缺點，便很可能由厭惡而影響情感了。

許多對上述情形認識深切的女子，便引爲警惕，對於輕佻浮誇的一類小白臉，固然不會選擇爲終身伴侶，甚至羞與爲伍，不會跟他做朋友。依我的意見，我是同意這種觀點的，因爲不負責和不忠實的婚姻，實在太多了，太令人可怕了，婚前對女友視作「天皇」，視同生命的明燈，但婚後態度轉變，既不尊重妻子，復不盡丈夫的責任，更有外騖的意向。故此，如果從穩當打算，從幸福與前途着想，應該選擇敦厚誠懇的對象，才是正確的目的。

參照眞善美婚姻服務公司登記徵婚的少女，在紀錄冊籍中，所要求的對象，佔百分之九十五以上是要性情敦厚，態度誠懇的男子，而年紀則佔百分之六十以上要求中年人——卅歲左右至卅五歲的，可見她們的觀點是有根據的。

這些少女又直接的表示，誠意徵婚而透過婚姻機構的男子，起碼可避免以浪子身份爲名，乘機騙取女色爲實的猥瑣。

她們又覺得，達到中年的未婚男子，做事總比較穩重，事業與經濟也比較有基礎，這樣，減少許多顧慮。雖然，婚後意見不合，大可以離婚，但站在女子方面來說，別說生育過小孩子有了很大麻煩，縱非如此，失婚婦人再醮，也是不「醜事」的事啊！所以，擇偶不慎於前，何不以穩重出之。

表面的風流辛樂，並不能以爲本，內心的美德，才是長久的。故現在擇偶的趨勢，已有不少女子捨却愛慕少年郎，雖而認爲較大年紀的可靠，年齡的差別問題，已不大重視了。

# 女青年會家政班 短褸長衫有得學

基督教女青年會家庭婦女部爲便利各階層仕女研習車縫，設有各種新穎裁剪班，由於教材實用，學員興趣濃厚，不斷增加，現爲滿足需求，特增設短褸縫紉班，爲期一個月，專門教授各款短褸。

各款短褸，開課日期定於十月廿四日（星期五）下午二時至五時，以後逢星期二、五下午二時至五時上課，全期八堂，收費三十元。

又該會長衫班，由該會向上海聘請有名長衫師傅，教學經驗豐富之裁縫師任教長衫、棉袍等，逢星期二、五上午九時至十二時上課，學費每月三十元。

以上兩班均設於麥當奴道一號該會總會，另於九龍窩打老道（話K八六四一二五）亦設有長衫班，同時招生，有意參加者可到上址報名或電話查詢。

既可以在家庭的合作方式上，也可以從日常生活小事上表示出來，互相祝賀等，都是表示互相愛護的好表現。

現在的子女，總之，必須得到父母的了解和鼓勵，一個十多歲的子女，如果能得到父母的同情和心理上的了解，在適當的時候給予明示，勸導子女走上幸福之路。

## 日明仁太子及妃慶祝結婚十週年

日本明仁太子及其妻美智子一同在東京宮內慶祝他們結婚十週年紀念日，圖爲明仁太子夫婦與兩個兒子正歡迎日皇夫婦抵達。（[illegible]社）

## 訪洋服業權威大東洋服公司總經理潘根談一九六九年度冬季男服

上面介紹過四個款式之後，我再請教潘悅南理事長和潘根經理，請他提供有關其他新款的超時代型西服。他們又分別介紹了兩款，一款是大尖襟單排鈕，另一款是雙鈕運動裝，現錄誌如下：

（E）大尖襟超時代型：這種款的特點是（一）捺腰（二）胸潤大（三）襟咀特大（四）料子以素色的或暗花料子縫製，最爲適宜。不過，它可以單排鈕或也可以三粒鈕，開單袋衩，斜形，有袋蓋。肩膊是普通潤度，不要裝腔作勢，有前胸搭，但不開襟鈕門，左右有夾身叉。

（F）雙鈕斜袋運動型：這種款也屬於超時代型裏面的一種，是十字領雙鈕運動裝，斜袋蓋連腰袋，沒有襟鈕門，普通肩膊，車一分半明邊，左右有夾身叉，宜用結實的料子縫製，去配合運動裝的設計。潘理事長贊許這兩個款的西服，穿起來使人感到精神許多哩！（七）

大尖襟超時代型（右） 雙鈕斜袋運動型（左）

# 女子結婚理想年齡

婚姻問題專家認爲 最好在廿四、五歲左右，心理和生理都已成熟。

雖然自古至今，都沒有一個硬性規定女子應在什麼年齡結婚，但一般家長，對於自己女兒的婚姻問題，往往感到非常傷腦筋，既怕她們因早婚誤了前途，又怕她們遲婚而誤了下一代，在這種問題之下，然後找機會物色自己，都不知如何去決定女兒的婚姻，如果依我國古時的習慣，認爲一個女子如果超過二十歲仍未結婚則會被人諷刺說嫁不去，而近今年代却認爲女子欲要結婚，最好是在二十歲過後，就是法定婚姻自主權，也是在二十一歲時生效，即是說，二十一歲才是成年的開始，所以，在現時代，最適宜便是在二十一歲後結婚了。當然，現在還有人是在二十歲以下，甚至在十六歲時結婚的，這在法律上是行不通的，不過，如得其家長同意，還是可以結婚的。

不過，據專家對婚姻各種問題研究所得，認爲女子最好是在廿五歲前後結婚，那是較爲理想。因爲目前女子受教育的程度比較高深，在她們還未完成學程的時候，是不宜結婚的，依現在的教育制度，一般女人是要在廿二歲才讀完大學的，之後，最好再有二、三年的社會經驗，在社會工作的時候，一方面可盡量發揮自己的所長，另一方面可與異性多些接觸，徹底瞭解一下男性的一切，認爲最理想的對象。其次，在這個年齡的女子，其心理與生理都已成熟，對於一個家庭的一切都有能力負擔得來，而且教育下一代也較有辦法的。

有人認爲，不是任何女子都有機會入大學的，既然不讀書，留在家中無聊，不如早日結婚吧。其實，這是最錯誤的想法。因爲社會本身就等如一所學校，能夠在社會中工作多些日子，是可以得到多些社會經驗，也可以藉此學習很多實用知識。如果在一出校門，就走入結婚之途，過着刻板式的家庭生活，那便辜負了人生了。

一個成熟的女子，應該包括生理的，心理的及社會的等三方面。從生理上言，雖然有一個及笄的女子，但不能說她的生殖能力，生理已成熟，以一個十六七歲年齡的女子，在生理方面來說是還不適合於結婚的。其次，女子在很年青時便結婚，其心理上也不很成熟的，她們自己還僅是女孩子，對於生育和教育子女非但沒有心理準備，而對於建立一個家庭的主要問題，和怎樣去護愛自己的家庭，相信都還沒有能力去負責任的。至於從社會方面而言，由於時代的演進，今時的女子都以能立足社會，和爭取經濟上獨立自主，所以必須從社會上獲取更多的智識，如不將其本來所得的學識運用，太無意義了。總之，女子太早婚，不但影響了自己的前途，而且婚姻生活也往往有悔意，甚至還會影響下一代的心靈健康的。

# 怎樣使孩子喜歡學校

## 這也是父母們的一課

（寶）

孩子的害怕學校心理，是相當平常的一件事。開始一個新的學校生活，學校給孩子們一個新的世界，這種新的學校生活，對於他們是陌生的，所以要設法引起他們對學校生活的興趣。

據兒童教育專家們的意見，年幼的孩子們具有天然的好奇心，這種心理是漫無止境的，只要能引起他們的學習精神，就可以運用他們無窮的好奇心，一切困難便可迎刃而解了。如果要激發他們的興趣，孩子心理得到一些滿足了。

要知道，世界上最能使孩子發展的東西，莫過於在學校中的最初幾天，因此，在學校中的最初幾天，很可能會決定他們對學校喜歡或厭惡的重要因素。

在入學以前，大部份的時間，孩子們是消磨在家中的，到了入學年齡的時候，才被安置在一個學校環境裏，所見的都是陌生的，同時，學校的生活也將全部改變他們的習慣，他們過去自由自在的習慣，當他們第一天到學校上課的時候，一切要遵守規則，甚至還感到寂寞和拘束，所以，做父母的在孩子入學以前，一個準備是要設法啓迪他們的自信心，鼓勵他們的精神和興趣，誘導他們適應集體生活。介紹他們認識那班同學，讓他們在一起玩，以致使他們到上學時，不致感到陌生的環境。

……

# 婦兒衛生

任卓琪

## 身體發育與白髮脫髮

△W．A．H．小姐：

（一）十八歲，高五呎二吋，體重一〇〇磅，論重尚合標準。增高是全身骨骼發育的問題，可多運動及爭取飼質的攝取，以後仍會增高的，照妳的體型，約可增高二至三吋。至於運動應以適宜爲主，因爲有些人不適宜劇烈運動的，只適宜於柔軟運動的方式一點，主要是心臟問題。不過，一般而言，女子都不大適宜劇烈運動——如田徑、足球之類，妳可自行斟酌的，或由醫生檢查後決定。

（二）乳房的大小與先天性及健康情形有關。經痛是行經障礙病之一，可能對乳房發育有影響，但妳未詳述病狀，未便處方。

（三）小腿肥大與修長，常常是與生俱來的，但妳可長穿高跟鞋，使支持體力的重點集中於足尖部份，則小腿鬆弛的肌肉，自然會收緊，但必須持之以恆，方能收效。此外，可習芭蕾舞。

（四）臀部發育，是少女趨於成熟表徵之一，不必要求太過嚴格的。

（五）器量小，容易衝動，與先天性無關，是教養的熏陶與環境造成的，藥物不能治療性情，既能自撿，可從修養性靈著手，對人對事，常常以忍耐，及冷靜出之，不過，可試服「六味地黃丸」，以收滋水降火之效。

△懷爾小姐：

（一）白髮的原因是由於先天性或長期用腦過多或衰老所致；脫髮的原因是大病後，貧血，毛囊損壞，長期用腦過多等所發生。

（二）、（三）由於髮乃血之餘，故必先使血氣充盈，方能滋養毛髮，可常用首烏、黑豆、熟地、杞子、南棗煎湯作茶，當有補益，並要經常保持頭髮清潔。茲並介紹一種「七寶美髯丹」製劑，以供參考，必要時，可委託中藥店代製服用。

方用：何首烏一斤（用黑豆水蒸製），牛膝半斤（酒浸潤），西歸頭半斤（酒洗），杞子半斤（酒浸），吐絲子半斤（酒蒸），破故紙四両（黑芝麻拌炒，炒後去芝麻）。上藥共爲細末，煉蜜爲丸，每服三錢，淡鹽湯或燒酒送下。

上方可比例減爲二分一或四分一試用。

REFERENCE LIBRARY 20 OCT 1969 CITY HALL

# 工人世界

## 棚業總商會福利組僱工意外傷亡 聯保補卹辦法 由於搭棚工資提高作第七次修正

（特訊）香港棚業總商會福利組之聯保僱工意外傷亡補卹辦法，本年以來，有鑑於搭棚工人工資回升，該會聯保組會爲配合環境需要，特於本年農曆六月十五日，經由組會決議後，特再修改聯保辦法。昨據該業負責人陳氏指出，該會聯保僱工意外傷亡補卹辦法，一九六七年底，工價回降，故會將聯保中有關月工工資及雜工工資之保額減低，及至半年，由於工人工價回增，倘不將聯保金額增加，將令各商號受到個別之損失，故經由聯保組會會商後，提出討論，終於本年農曆六月十五日批准，將聯保中之月工工資及雜工工資保額，再行提高。據該會一九六七年十二月十五日批准施行之聯保辦法中，有關月工工資內容如下：（四）月工工資，最高額以四百七十六元計算（現應改爲六百四十四元）爲限，（二十八日計月，即每日十七元（現應改爲每日二十三元）算，如超過限額，其超過部份，由該聯保單位自理。雜工聯保中第四組，有關雜工工資內容，最高額以每月三百零八元（現應改爲四百二十元）計算爲限，（二十八日計月，即每日十一元（現應改爲每日十五元）算）如超過限額，其超過部份，由該聯保單位自理。

### 月工每日工資增加六元 雜工每日工資增加四元

據指出之有關該會聯保組員，本年再度修改上述保額，主要由於本年工人工價普遍回增，倘不將上述工資提高，則傷亡工人補卹額，當「超過限額」，故此各聯保組員，將以減輕個人負担。

爲避免「超過部份由各人自理」，故將提出將上述金額提高，有關該會聯保僱工意外傷亡補卹辦法，內容如下：

第一條：本組以互助之精神，協助會員減輕對一九五三年十二月一日實施之香港勞工賠償法例責任之全部或一部，特訂定本辦法。

第二條：本辦法以辦理補助會員對勞工賠償法例之意外傷亡賠償，工資，及在政府醫院或公立醫院療治之醫藥費（合稱補卹）爲限。

第三條：本辦法以會員爲聯保單位，以其僱工爲受保單位。

第四條：會員均得參加聯保，其名額不加限制。

第五條：依搭棚工人之性質，分爲月工，雜工，散工（日工），學徒與判工（包工）五種聯保。

第六條：月工投保，依下列規定辦理之：

（一）儲備款籌集：

甲、投保月工，每名先繳基金六十元，另按月納月金五元，以儲滿二十四個月，連同基金湊足一百八十元作儲備款爲限。

乙、如遇支出補卹金，儲備款不足月金總額時，得繼續收月金至滿額爲止。

丙、如遇支出補卹金，儲備款不足基金總額時，應一次補足基金。

丁、倘連續支出補卹金，致儲備款無存時，得連續徵收基金及月金。

（二）傷亡補卹：

甲、投保之月工，在工作時間意外傷亡，由本組協助補卹，倘儲備款不足，則以發生傷亡之日，現存之儲備款全數補助爲限，不足之數，再不補發。

乙、倘遇儲備款無存，又發生傷亡事件，則祇以再收得之各種基金補助爲限，不足之數，不再補發。

（三）月工投保，須依式填寫報名表。（表式甲備用）如改僱別人，應即填寫轉保表改報，（表式乙備用）否則以本組册籍爲準。

（四）月工工資，最高額以四百七十六元計算爲限，（二十八日計月，即每日二十三元算）如超過限額，其超過部份，由該聯保單位自理。

（五）投保之月工，得一部或全部停保，在停保期內，可免交月金，但暫時喪失聯保權利，待續交月金後，方恢復原有權益。

（六）月工於儲滿二十四個月後，方得一部或全部退保，基金例不發還，月金則視退保時餘額之多寡，比例發還，但仍以不超過二十四個月所納數額爲限。

（七）投保之月工，欠納月金滿一個月或未補足基金者，即作自動停保，待清繳欠款之翌日，方恢復其聯保權益。

## 棚廠聯保減輕負担 十五年前開始施行

### 以會員爲聯保單位僱工爲受保單位

第七條、男女雜工投保，依下列規定辦理之：

（一）儲備款籌集：

甲、投保雜工，每名先繳基金三十元，另按月納月金二元五角，以儲滿二十四個月，連同基金湊足九十元作儲備限。

乙、如遇支出補卹金，儲備款不足月金總額時，得繼續收月金至滿額爲止。

丙、如遇支出補卹金，儲備款不足基金總額時，應一次補足基金。

丁、倘連續支出補卹金，至儲備款無存時，得連續徵收基金及月金。

（二）意外傷亡協助補卹：

甲、投保之雜工，在工作時間意外傷亡，由本組協助補卹；倘儲備款不足，則以發生傷亡之日現存之儲備款全數補助爲限，不足之數，不再補發。

乙、倘遇儲備款無存，又發生傷亡事件，則祇以再收得之各種基金補助爲限，不足之數，不再補發。

（三）雜工投保與續保，須依式填寫報名表。（表式丙備用）如改僱別人，應即填寫轉保表改報，（表式丁備用）否則以本組册籍爲準。

（四）雜工工資，最高額以每月三百零八元計算爲限；（二十八日計月，即每日十一元算）如超過限額，其超過部份，由該聯保單位自理。

（五）投保之雜工，得一部或全部停保，在停保期內，可免交月金；但暫時喪失聯保權利，待續交月金後，方恢復原有權益。

（六）雜工於儲滿二十四個月後，方得一部或全部退保，其基金例不發還；月金則視退保時餘額之多寡，比例發還；但仍以不超過二十四個月所納數額爲限。

（七）投保之雜工，欠納月金滿一個月或未補足基金者，即作自動停保；待清繳欠款之翌日，方恢復其聯保權益。

### 學徒散工均可投保

第八條、學徒投保與第七條雜工聯保規定相同。

第九條、散工投保，依下列規定辦理之：

（一）已參加月工聯保之單位，方得投保散工。

（二）投保之散工，不分僱工種類，一律每名每日納日金八角；如開夜工要另行投保，每名每夜納日金八角。

（三）傷亡補恤：

甲、投保之散工，在工作時間意外傷亡，由本組協助補恤；倘儲備款不足，則以發生傷亡之日，現存之儲備補助爲限，不足之數，不再補發。

乙、倘遇儲備款無存，又發生傷亡事件，不再集款補助。

（四）散工投保，應在當日開工前，依式填寫報名表；（或先用電話詳報，再補交表式亦可）已投保之散工，如不報請除名，（表式戊備用）仍作繼續投保收費。

（五）散工每屆月底結算，即作全數停保；下月初一日起要從新報名投保。

（六）散工工資，最高額以每工二十元爲限，如超過限額，其超過部份，由該聯保單位自理。

（七）散工之日金，每月底清一次，如月底欠款未納，下月即作自動退休，更不受保新僱散工。

（八）所收散工日金，概不發還。

第十條、判工投保，依下列規定辦理之：

（一）得照第六條月工聯保規定投保。

（二）得照第九條散工聯保規定投保。

### 投保僱工姓名 以身份證爲準

#### 搭棚五類工人均可投保

第十一條，投保僱工之姓名，須以人士登記證給之身分證所載者爲準，否則自誤。

第十二條，如本組認爲僱工健康欠佳，或精神不健全者，得拒絕受保，已受保者，亦得通知停保。

第十三條，月工、雜工、學徒及照月工投保之判工，其投保、轉保、續保及清納欠款，均由翌日起生效。

第十四條，本組以收受現金爲原則，如用支票付款，本組採用入賬方式，以銀行入戶妥當之翌日起生效，倘有任何延阻，其責任概由發票單位自負。

第十五條，僱工發生傷亡事件，應在廿四小時內報明本組，過期補報，概不受理。（表式已備用）

第十六條，受傷僱工必須往政府醫院或公立醫院療治，否則概不負責。

第十七條，各補卹，在儲備款不足支付時，其順序以發生傷亡事件之時間先後爲準。

第十八條，受傷僱工在醫治期內，該僱主不得停保與轉保，如經死亡或補卹超過五百元者，該名額即行銷失。

第十九條，僞報僱工種類，冀圖短交基金月金或日金者，倘遇該僱工發生傷亡事件，概不補恤。

第二十條，參加聯保之會員，如欠繳本商會之會費（月費、月工、日工費）超過三個月者，雖清交聯保款項，倘遇僱工傷亡，本組亦不補恤。

### 月工 雜工 散工 學徒 判工

第廿一條，參加聯保單位，每屆月底，應自動檢討已否納費；如欠商會會費或聯保各款，超過定額者，不論有無接到通知，一切投保均作失效，不得請求補償。

第廿二條，參加聯保單位之僱工，同時向外間投保，倘遇傷亡，得仍請求補助；但以補足外間補恤不足之法定數額爲限。

第廿三條，補卹金之核發，根據聯保單位提出之申請書，（申請書備用）由本商會當屆理監事長，財務主任及福利主任共同負責。

第廿四條、聯保單位請領補卹金，應分別提交政府醫院或公立醫院醫生簽發之診療、休假、療假或死亡等證明書；如無正式文件提出，概不受理。（函件備用）

第廿五條、本辦法所稱之儲備款，是指基金、月金、日金、存款利息及產業租金等收入之總稱。

第廿六條、（一）儲備款之動支與補充，依下列順序行之：支動順序：甲、存款利息；乙、產業租金及日金；丙、月金；（二）補充順序：甲、基金；乙、月金。

第廿七條、儲備款得由聯保單位之會議決議，除投資物業外，現金超過五百元存入銀行，由本商會當屆理事長，及本商會信託保管人共同負責保管。

第廿八條、儲備款之支銷，祇限於補卹金，職工津貼，及本組直接需要之費用，此外不得動支，更不得藉任何名義。

第廿九條、聯保單位之會員，隨時有權稽查傳據賬表，檢閱單位名册，核對現金。

### 該組與工人無直接關係

第三十條、本組財政年度，由每年農曆六月初一日起，至下年五月尾日止。

第卅一條、由本商會財務主任理事收支，編造決算，保管賬表。

第卅二條、本組收支賬，由本商會稽核審查。

第卅三條、本組保以聯保單位之會員爲對手，對政府或工人不生直接關係。

第卅四條、舉行聯保單位會議時，各聯保單位之表決權數，以儲滿之月工名額多寡計算。即凡儲滿二十四個月金之月工一名，可得一權。出席權數超過半數爲法定權數，議案以出席權數過半數成爲決議。

第卅五條、本組業務，如遇政府變更勞工賠償法例，無辦理必要，或聯保權數三份二以上通過，得予結束。

第卅六條、本組倘遇結束，儲滿之月工雜工學徒，及照月工投保之判工，祇照現存月金中按照比例發還；但仍以不超過二十四個月所繳納之數額爲限。其餘未儲備之月工雜工學徒之月金、基金，與散工之日金，概不發還。餘存之款項，全數撥充本商會經費。

第卅七條、喪失本商會會籍之會員，同時喪失本辦法之一切權益。

第卅八條、本會暫行農曆曆法。

第卅九條、本辦法未盡事項，得以聯保單位會議之決議案補充之，各聯保單位有遵守決議之義務。

第四十條、本辦法如有未盡事項，由會員大會增訂、修改、變更或删除，再呈報主管官署核准後施行。（完）

## 全港青年工友常識問答比賽

### 廿一日在觀塘社區服務中心舉行

社會福利署爲響應香港節，特與香港電台合辦「全港青年工友常識問答比賽」，其目的爲提高青年工友對時事的認識和常識。首次初賽經於本月十三日在黃大仙社區服務中心舉行，過程相當緊張。第二次初賽已定於本月廿一日（星期二）晚上八時正，假觀塘翠屏道觀塘社區服務中心大禮堂舉行，屆時並由電台舉辦錄音，歡迎各界人士及青年男女到場參觀，免費入場。參加是次初賽的一共有十隊，對賽隊伍經抽籤決定爲德寫（乙）隊對利登（乙）隊，中青隊對星光隊，清華隊對香港壹品隊，對香港壹隊，德寫（乙）隊對利登（丁）隊，對香港壹隊，德寫（丙）隊，清華隊對香港壹品隊，萃青隊對彩虹隊，利登（丁）隊對世界隊。

各隊隊員名單如下：德寫（乙）隊：隊長林權，隊員何和生，劉志生，馮彬演。萃青隊：隊長梁李仲明，隊員吳鳳玫，賀菊芳，梁燕萍。中青隊：隊長陳展雄，隊員趙頌強，陳百煥，徐光華。利登（丙）隊：隊長劉仲嫺，隊員鄭偉儀，湯翠儀，潘少敏。清華隊：隊長林德之，隊員李金華，李錦倫，鄧燕珍。星光隊：隊長何啓源，隊員賀孔石，陳國強，高煥良。世界隊：隊長趙汝堅，隊員李桂林，陳英俊。彩虹隊：隊長陳炯儀，隊員林國興，黃國強，梁雄飛。利登（丁）隊：隊長李愛蓮，隊員陳懿婷，梁錦華，愛芳。香港壹品隊：隊長鄺英傑，隊員陳金英，盛威，陳燦華，順。

是次陣容相當鼎盛，相信屆時必有一番龍爭虎鬥，愛好這類活動者，幸勿失諸交臂。（賢）

## 工總成立交通小組 防止破壞自由工運

據港九工團聯合總會消息：該會爲自由工運領導中樞，年來對安定社會，繁榮經濟之貢獻，事實俱在，爲香港廣大市民所共見。近有人對自由工運極盡其造謠誣蔑中傷之能事，散發傳單，破壞自由工運，以行動分化自由工會，有所謂「九龍巴士職工總會」之組織，有少數本業工友，在某協會策動下，出現「九龍巴士職工總會」。據九龍新界巴士工友委員會報告，該會於本月十八日下午，約集各交通事業工會，在總工會舉行座談會，出席者有汽車交通工會、九龍巴士職工會，九巴工友委員會等工會代表十人出席，中華汽車公司工會、油麻地小輪等工會，亦派代表參加。會議決定，成立「交通小組」，以研究切實對策，首先應由總會通告各業工會，一致呼籲，在工總領導之下，以防範破壞自由工運，及研究一切切實可行之方法，以免被破壞自由工會之事件，再有發生。

## 本港燒臘行入旺季高潮 重陽節工友加班收入增

### 全行三千餘人熟練工人吃香生活安定

本港燒臘行業現已進入旺季高潮，在業工人工作充足，昨逢一年一度的重陽佳節，由於市面對燒豬需求倍增，影響大部份燒臘工場加開夜工，散工工作機會增加，收入頗有可觀。

### 深秋轉旺

目前已進入深秋季節，各種燒肉及臘味紛紛推出上市，燒臘行業應節而旺，影響所及，該行工人工作普遍轉旺，工人就業增加，而且需要加班工作。該業工作旺淡不但和季節有關連，而且與飲食業亦有極大關係。

### 重陽佳節

因爲現時飲食業十分旺，市面對各種燒肉及臘味的需求數量大爲增加，如酒樓之結婚宴需用大量燒豬、燒鴨及燒鵝等。適逢重陽佳節來臨，市民需用金豬作口拜山祭祖，故各工場近日所燒豬隻要平時大爲增加。同時一般茶居甚至熟食檔亦應時推出各款臘味飯應市。

### 燒臘工作

燒臘工作轉旺，除了由於上項因素影響之外，和天氣變化亦有關連，因爲一般臘味均需在北風晴朗乾爽的天氣中製成。而在其他天氣潮濕的季節則無法製作，就算用爐火烘乾製成，味道亦不甚佳。故每逢冬季來臨時，燒臘行業工作特別旺盛。

### 工作不同

燒臘雖稱爲一種行業，但是事實上燒和臘的工作是有所分別的。例如燒豬，燒鴨，燒肉等是用明爐或焗爐文火燒烤而成，而臘肉，臘腸，臘鴨等則靠天然風乾製成的。燒臘工人工作範圍，除了燒豬，燒鴨燒鵝之外，並且包括製作五花燒腸，肝腸，臘腸及臘鴨等。目前從事於燒臘工作的工人約有三千餘名，這些工人均分別受僱於各家燒臘工場及酒家。

### 日賺廿元

邇來由於市面轉旺，一般工人工作回旺，收入亦隨之增加，目前旺月中，加班機會增加，該行工人平均每月可開足卅五至四十工。近日適逢重陽節期間，大多數工場加開夜班，散工工作機會大爲增加，平均日薪高達二十元，較之與淡季期間相去甚遠。

### 工人待遇

通常該行工作於上半年一段時間較淡，因爲一方面由於天氣熱及潮濕的關係，影響人們食慾及不大適宜於製作，另方面則由於農曆新年等節日過後，一般商戶的需求較少，季中除一般長工仍照常工作之外，散工工作機會甚少。直至入秋之後，本業始逐漸回旺，工人工作機會漸增。邇來由於工作入旺，在業工人分日夜班輪流工作，如遇節令則需加班工作。待遇方面，熟練技工月入爲六百餘元，普通工人月入約四百餘五百元，學徒月入約二百元，散工平均月入亦有四百餘元。（俊）

美麗宮
九龍大坑東道 巴士 2D 4A 40 2C
今天獻映
本年全歐賣座冠軍
七擒七縱七金剛 七彩
泰利・譚馬士 加東・加莫
早場七彩 飛俠小白龍
公餘場 孤島浴血戰 查理馬加
下期 黃飛鴻浴血硫磺谷


## 酒樓工會執委 黃燦今日舉殯

港九酒樓茶室總工會執行委員兼交際主任黃燦，以積勞成疾，於本月十七日凌晨一時病逝聖和醫院，享壽六十歲，遺體移殯香港殯儀館，定於今（廿）日下午一時舉殯，永遠安葬於將軍澳墳場。屆時除該會全體執監委員及所屬各部分會代表，工友參加執紼外，預料各業工會亦將派代表致祭，極盡哀榮。

鄧佩佩不做武俠影后，她的新片「龍門金劍」，票房紀錄向百萬大關挺進●

# 謝賢與甄珍形影不離 趙雷無罪可自由離台

台灣影圈

△謝賢追甄珍，追得很緊，不管甄珍到那裏，總可看到他。甄珍本在拍「中影」新片，外景也是寸步不離，謝賢以一觀察者的身份來，甄珍拍片時，也在一起玩，完全不公開的交往，到底以他們如此要好，似已進入戀愛階段，而且感情之進展，非常神速。

從國聯到中影，甄珍從影已有多年，但在台灣的報紙上，從未有過男友的花邊新聞，此刻由於謝賢大胆出現，他倆名字，已是娛記筆下最佳花邊材料。

△小生趙雷，最近被前華聯公司股東控告「侵佔」，現經台北地檢處偵查終結，認爲趙雷並無刑事責任，判決不起訴處分。

趙雷被人控告時，對方曾請求法院限制趙雷出境，現在判決不起訴，地檢處已撤銷限制出境命令。

由於吃上官司，小生在那段時間，只好以遊樂來打發時間，有人請他拍片，他也未接受，蓋心情不好，演不下，如果他願演的話，起碼有三四部可演。

趙雷這次吃上官司，使他很煩惱，經過仔細的法官判決，對方又拿不出適當證據，趙雷判無罪。據趙雷初與人合作搞「華聯」公司，後來也代理國泰影片，以發行不自拍影片，紛紛公司亦起訴，因而糾纏甚多，他很少過問台灣事，這是做生意演員拍電影單純。

## 華娃簽約演唱麗的

電視短訊

昨日除與狄娜簽約外，還與華娃續約。華娃是一個受歡迎的歌唱者，雖然不能說她的歌唱和才華無比，但以那些曾經看過她的人，會提起了華娃，不得不想到那兩位姐姐——夏丹、劉韻——她們都有才情的丈夫。華娃不是因有這幾位知名之親人而受人注意。當我第一次在歐洲聽華娃唱時，就覺得她有點光芒、才華。看華娃時，發音很好，而且聽起來很悅耳動人。在這一點上，那是不奇的，因爲有點兒熟識，很多歌唱者喜歡模仿學習已成名的歌，和他們的唱法。過了不久，華娃竟然與夏丹、劉韻同出現在熒幕上，那次好像是爲新出片宣傳，而接受訪問，唱了幾首的歌，姐妹們才想起了她們熟識的聲音一點，那是姐妹們的聲音很近似，而技巧比華娃不同。姐姐們的歌唱好像有把抒情歌唱得很油滑的，但華娃的音樂表達很粗，但華娃卻能自如，聽她唱她的一個表達很不可一家，今天便是一個很好的例子。

△三位女星（右起）萬儀、張淇、歐燕滸，昨到沙田騎術學校習騎，暢玩半天。（球）

娛樂圈

# 仙鳳鳴昨講新戲 琵琶記賺人眼淚

波叔晉封白雪是「希䰙張一子」　新舊兩劇各擅勝場　新劇是蔣生初稿　紹德參訂　任白最後定稿

仙鳳鳴昨日在怡園大廈楊綠講戲，出場人馬仍舊有增多而無減少，前天已說完再世紅梅記，昨日纔講新戲琵琶記，原來也是唐滌生手稿之未定稿，故事仍是上京求名，牛相強贅，金變追婚，狀元遊空門，千金哀憐賢婦，然后帝相同心，夫妻團圓，除了序幕，可謂場場戲肉，頭場是夫妻話別，跟齊吃糠賣髮，丞相強贅，寺門相會，金變追婚，演成狀元慘烈和尚，牛千金巧過五娘，牛丞相同心轉送然料，以戲劇性而論，悲歡離合，爲再世紅梅所無，但情節離奇詭譎，則再世紅梅又爲琵琶記所未有，可謂各擅勝場，以記者愚見，如想貼錢買眼淚，則琵琶記合銷，如想看醜人悟，再世紅梅當合。

昨日講戲不少美妙餘頭，尤其波叔語如珠，一邊講戲，一邊引得任白以至各人哈哈大笑，估到波叔講戲都忙好爆肚，最抵死者係佢稱仙姐爲「希䰙張一子」，據稱：「希」是希治閣緊張大師之希，咁仲唔夠，再加緊張落去，仍然不足，於是助上個一哥之一字，合埋即是緊張緊張緊張一冊咩。

至於子也者，則是日本叫女之稱呼云云。

仙姐也不執輸，立即占急口令還敬：「講戲口多多，盡曲反唱喃嘸，臨到上台就行不得也哥哥，估道是誰，失敬了，在下係梁醒波。（未完）

## 寶寶殿霞結片緣

影星馮寶寶、沈殿霞兩人，昨日同在邵逸片場拍攝娛樂公司新片「學府新潮」一片，兩人於休息時，並大展歌喉和暢談片事。（球）

# 曾江赤膊上陣 藍天潮語上鏡

娛樂影話

平時的曾江，最活躍，只要有他在的場面，氣氛一定非常輕鬆、愉快，他會想出很多辦法做出很多滑稽的動作和說很多笑話使每一個人都輕快起來，不過女明星跟他在一起拍戲就受罪了，他一有空就給每一個女星都安上一個不大雅觀的花名，像老姑娘，老虎乸之類……之類，令到跟他一起演戲的女明星哭笑不得。

曾江在粵語片圈中是個全才的演員，能文能武，宜莊宜諧，他的戲路比許多小生都寬廣，他在粵語片圈中已經是一位獨當一面的紅小生了，但曾江能夠爬到今天的地位，可也經過不少很辛苦的歷程，想當初，他在電影圈中，受盡不少人的冷眼，而且落魄，但他並不甘心，埋頭苦幹，不論戲多戲少，角色冷落，他平時都是把心機放在演技上，下功夫，令人看得起來，所以他拍戲就像在一所學校中學演技。

他服從工作，自然得人擁護，他在「成家立室」一片中，演得很投入，同儕都是妙人，也有同學，他們兩人在「成家立室」中，一個是藍天，一個是鄭君綿，搬演「一語中」潮州話的戲，兩人都很有成就，監製藍天也在那人後，說了幾句潮州話，在裏頭的潮州人聽了，不禁笑得前仰後合，藍天是個正牌潮州人，說自己願自己潮州音樂也。（明偉）

## 女明星莊雪芳 廿二自台來港

參加一流歌星會串

女星莊雪芳，自本年三月中赴台拍片後，一直至今，才定了期來港。莊雪芳將於十月廿二日（星期三）乘搭班機來港，約於當日標準時間一時卅分抵港。

莊雪芳的家，是在星洲，此次來港，純是爲了參加美亞企業公司與美亞唱片公司聯合舉辦的「東南亞一流歌星大會串」演出。

「東南亞一流歌星大會串」，是美亞公司第二次主辦的優秀歌唱的大會。此次參加演唱的，有美亞旗下紅歌星霜華，孫一華，莊雪芳，張萊萊，夏丹，唐韻，陳碧遊，溫灼光，許艷屏，劉情，陸美莉，瑞蓮，傅若筠等。

此外，還將邀請邵氏明星鄭平，國泰紅星韓瑛，星洲歌后潔美心，台灣名歌星青山、林克，陸夢夏等助陣。

莊雪芳是十年前便走紅的女明星，演過很多影片，後來，被邀在歌壇獻藝，曾在星馬、泰國，菲律賓等地演出，均獲好評。去年底，台灣高雄市一家夜總會邀她前往表演，亦哄動一時，莊雪芳歌喉出衆，美亞唱片公司爲她灌錄了一隻長壽唱片，包括有十二首悅耳歌曲。

莊雪芳在台拍片，是應老友藍天虹之邀，在藍天影業公司的「五色仙女」、「小霸龍」兩片中反串小生。在後者，後半部戲是「還我女兒身」的。

林國樑與美麗的女徒

三位女星萬儀、張淇與歐燕滸，到沙田騎校習騎，該校主理人林國樑悉心指導。（球）

# 遊美老倌大有收獲

一哥卿姐直落兩台皆得勝　黃鶴聲紅鷹劇團移師檀島　洗劍麗抵三藩市隨片登台

據來自美洲娛樂人士稱，本港戲人旅美登台情況，目前仍然活躍，由陳錦棠、羅艷卿、梁寶珠、陳艷儂、黃鶴聲、黃超武等聯同領導之錦艷劇團自本月初一起，在羅省演出七天台期後，跟着又應紐約埠華陽會館主事人相邀，由上週日起進駐當地新聲戲院開台，演至前晚（十八）尾聲。側聞陳錦棠和梁寶珠下月有可能返港之意，惟羅艷卿則遊興方艾，將暫時並無息倦思還之意，她可能會過了新年之後，才打發歸程云。

另一班由白艷紅、鳳丹鳳、艷桃紅、姚玉蘭、梁有運、楊菁媚、黃李鵬飛、司馬文郎、黃鶴聲共組成之紅鷹劇團曾先後巡迴於加拿大、三藩市等埠演出，現又轉程赴檀香山上演。該團由於年前由港赴美之白艷紅率理班務，所有藝員幾乎全部都是很長期在美國居留的，算得是本港留美戲人的生力軍。

至於因治療耳疾而延期留美之麥炳榮，自從進入三藩市加大醫院施手術後，健康恢復如常，他定於下月三、四號間與其太座于素秋聯袂返港云。

粵劇紅星洗劍麗、上週由港抵達三藩市，她是應娛樂界陳滑所邀聘的，原定後（廿二）晚進駐大明星戲院隨片登台演唱，由於她所有台上應用戲裝：事前係由輪船寄運的，目前該輪尚未抵埗，而且其中另有障礙事故，現據改爲先在羅省勝利戲院打頭台，將原定三藩市明星戲院台期順延押後云。（蔡）

## 君子劍將上映

太平戲院繼「成家立室」後，推出一部使人矚目的彩色武俠片「君子劍」，這是謝賢首次替九龍公司主演的古裝片，曾幾度在午夜場優先映出，大受各界好評，謝賢素以「文」戲見勝，這番在「君子劍」中以古代俠士英姿出現，同樣予人英俊瀟灑的印象，在導演李凌的「撚手」手法處理下，使初次與謝賢合作的凌鳳，也有比「鐵二胡」更進一步的優異成就。

圖：謝賢在「君子劍」一幕演出●

路易迪芬尼在「烏龍王選女婿」中，大開笑話，這是近劇值得觀看的喜劇。

## 松竹公司寵兒 松岡桂子既美且媚

松岡桂子無疑是日本富有春派影星中，最性感最具有熱力的一位，她年僅廿三歲，身高五呎三吋，體重九十六磅，三圍尺碼是卅四吋半，廿三，卅五，是一副典型東方美女的好身段。松岡桂子原名森岡紀公子，於一九四七年二月十一日生於東京麻布，畢業於和光學園高等部，她的工餘嗜好是保齡球，讀書和看電影，吃方面是喜歡水果，她認爲水果對保持身材美有特殊功效。

長得一頭黑髮，眼睛又圓又烏，鼻子挺直，咀角像水菱的松岡桂子很有經驗懂好打扮的，尤其擅長日本舞，她的花柳式古典舞，是松竹衆女星中出名的。

松岡桂子一直是松竹寵兒，她從影日子雖然不多，出名的有「蝶浪艷」、「狂戀海花」、「睡美人」、「昭和元祿」、「逃門」、「夜夜爲君開」、「新宿流浪地帶」、「銀座殺人船」、「黑玫瑰公館」、「夜之熱帶魚」、「懸之手箭」、「日與月」、「吸血骷髏」，及即將上映的「笑傲江湖盲女劍」等。在「盲女劍」中，松岡以反派姿態出現，她扮演一個又美又媚又邪的蛇女，她的獨門武器是一條長達丈許用人髮做成的軟鞭。並能施放毒蛇，她是盲女小市的第一號敵人，在片中她有非常出色的演出，與扮演盲女的松山容子，可說分庭抗禮。（刪）

（圖爲松岡桂子在「笑傲江湖盲女劍」中的扮相）。

## 痴心漢愛上刁蠻女

一位老實的工程師，不知怎的竟然痴戀了一位又刁蠻又潑辣的漂亮少女，他把她作魚缸裏的金魚，她把他當作大戶，他對她一片痴誠，她對他存心玩弄，但他們到底能相處，這便是「痴人之愛」的故事。圖中就是「痴人之愛」片中的安田道代和小澤昭一。（刪）

# 虎山行做紮周萱 試情記乘機推出

觀影心聲

「虎山行」連日在港上映，都收爆棚之盛，還有星馬方面，該片的賣座紀錄，也同樣的造創高峯，使得國泰公司的聲威，也隨着提高了不少。

國泰爲「虎山行」，無疑是做了許多宣傳工夫，不過，該片無論在編導、製作、攝影、演出各方面，也都各有異常的表現，所以，才能博得口碑與輿論的一致稱許，未嘗不是說明的，單以周萱的演技言，便使人有刮目相看之感。雖然早在「夏日初戀」等影片中，周萱已漸漸被演技，得到觀衆的相稱許，但與她在「虎山行」演的完顏婉兒相較，相差是難以道理計的。

這完顏婉兒本是金國間諜，自少練得一身卓異武藝，其後奉命嫁與民族英雄荊無忌爲妻，暗中進行離間，刺探等工作，終爲荊無忌所休棄，無忌且因此削髮爲僧，以作懺悔，完顏婉兒亦以情根深種無法自拔，所以後來在封伴的陰謀中，延與荊無忌相遇，都使感情理智，陷于矛盾衝突的苦境，難以自決。

這樣一個身份感情都異常複雜的人物，本是極難演得好的。但周萱卻憑她的天才與造詣，爲這完顏婉兒塑造出非常叫人可憐可愛的形像。正因她有這樣突出的成就，所以，她固因「虎山行」而大增聲價，「虎山行」亦以她的表現而爲之生色不少。

國泰有見及此，已決定把她的另一部新作「試情記」于下月推出，俾于宣傳與號召方面，都得收事半功倍之效。

# 李菁計劃偕母赴日渡假

鏡頭畫記

李菁最近已過的是日夜以影棚爲家的生活，因爲張徹的「魔王」與「保鏢」兩片，李菁是兩片的女主角，自然忙得不可開交。

爲了演這兩部片，李菁又重新勤練騎術，每天早上黎明，她便爬起床來，走到邵氏影城的馬廐裏，選匹馬練騎，練騎完畢，回家休息一會才到片場拍戲，如是者一連練了兩個多星期，她發現體重卻比前減輕了，但精神卻好得多，拍戲的時候也不覺得怎樣困倦，她說：「這樣每天晨操也有好處，既可運動，也可減肥哩。」

她最近一連在片場拍了一個多星期的戲，好容易才在日昨獲得一天的休息，但她又要爲南國電影畫報記者之邀，拍攝生活照片。無形中這天也是沒有休息。她笑對我說：「幸而我現在還沒有親密的男朋友，假如有的話，工作又這樣忙碌，教我怎樣找時間去拍拖呢！」

「魔王」和「保鏢」兩片目前都已完成大半，尤以前者接近殺青，故預料兩片可在十一月初左右便可完成，相信對張徹要做十一月新郎的願望不會有阻。張徹渡蜜月的地點在台灣抑在美國，相信仍未決定，他說，目前還是先拍完了這兩部片才說。

爲了「保鏢」片中有一幕戲是發生在一座古塔上的，邵氏特別在片場的後山一幅曠地上搭建那座古塔佈景，塔高七層，非常宏偉，目前已搭建了一個多星期，尚未完成，據說：這座古塔佈景的戲是「保鏢」片中主要場面之一，拍完這佈景之後，「保鏢」也接近完成。

預算完成「魔王」和「保鏢」之後，打算向邵氏請假一至兩星期，偕同她的媽咪到日本遊覽一舒拍戲的辛勞。她說，爲了拍演這兩部片，本來要到美國旅行的事也取銷了，故此拍完這兩部片後，希望可到日本去渡一段短假來補償，至於美國之行，明年再說。

# 張淇究竟嫁不嫁 學唱歌求教唱片

張淇可以說是國泰各女星之中的「天之嬌女」，拍了「乘龍快婿」、「嫁不嫁」，這幾天，新的片子「嫁不嫁」又開鏡了。這位女星是生就遊命，參加選美的時候，名列榜頭，被派到菲律賓去，進了國泰後，又爲公司作親善大使，到過印尼、高棉、金邊，每到一個地方，都受到了當地的政府和僑胞熱烈的歡迎和款待，她不僅長的很漂亮，丰度與儀態都是非常出色的，國泰當局，曾經聘請儀態專家到公司去，提到影星們的儀態，儀態老師認爲張淇的儀態是非常出色的，可以爲例，這，可能與她經常到外國去任親善大使有關●

雖然她進入國泰還不過是一兩年間的事，可是，這位女星在演技方面，進步得很快，國泰當局也對她很是欣賞，如果有什麼時裝片開拍，第一個提名的，一定是她與陳曼玲了●

平時，如果沒有戲拍的時候，張淇是很乖的，這位女星，可以整天的躲在家中，看看劇本，或者是文藝小說，再不然，便是開了電唱機，聽聽音樂。她是很喜歡唱歌的，除了向一位音樂師傅學唱歌之外，另一位唐煌執導的「嫁不嫁」中，可能要唱幾首歌，所以，這些天張淇除了拍戲之外，便是請教電唱機這位老師了。（子牛）


華僑晚報主辦 精工表贊助

一九六九年度電視明星選舉票

每票每一電視台限圈選三名選一名亦可

| 麗的有綫電視藝員（排名不分先後） | |
|---|---|
| 黎婉玲 | 袁報華 |
| 高亮 | 龐碧雲 |
| 楊素霞 | 丁茵 |
| 龍影 | 汪明荃 |
| 戴偉光 | 關寶玲 |

| 香港無綫電視藝員（排名不分先後） | |
|---|---|
| 梁醒波 | 森森 |
| 鄺君綿 | 奚秀蘭 |
| 沈殿霞 | 劉家傑 |
| 陳齊頌 | 朱維德 |
| 杜平 | 胡章釗 |

姓名
地址
暗碼

選舉辦法：由麗的有綫電視及香港無綫電視，各提名電視藝員十名，參加競選，俱以得票數最多之前三名當選爲電視明星。讀者請就左列兩大電視台提出之名單中，用筆圈選每台你所擁護的電視藝員三名，圈選一名亦可，投寄華僑晚報娛樂天地，封面註明「選舉電視明星」字樣。

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九六九年第十三屆國語粵語十大明星選舉

有獎明星猜圖辦法

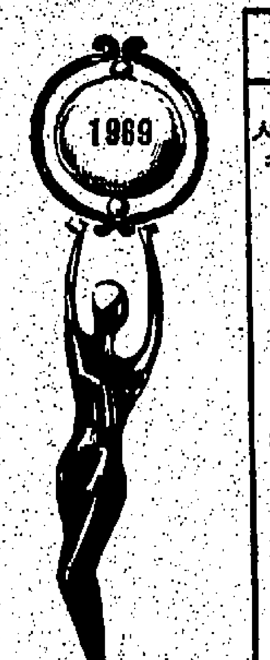
「十大明星選舉」爲增加投票人興趣，附帶舉辦「有獎明星猜圖遊戲」，請參加者在下列表格內填附圖明星是誰，連同「十大明星選舉票」，封在一個信封內寄來，本報將猜中的圖片中，用抽籤方式，抽出入圍獎一百名，此一百名都有被邀請參加十大明星頒獎大會之機會，而且均有機會獲得下列獎品如樂華新型精工表、收音機、電唱機及其他名貴實用物品等，全部均由精工表敬送出。「有獎明星猜圖遊戲」與「十大明星選舉」一併舉行，讀者參加「有獎明星猜圖遊戲」必須同時參加「十大明星選舉」，兩張表格一齊填妥寄來，否則作爲無效，敬請注意。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九六九年度
十大明星選舉
有獎明星猜圖遊戲

請猜左圖是那位明星
我猜是：
姓名：
地址：
暗碼：

同時舉辦電視明星選舉

在選舉電影十大明星之同時，並舉辦有綫、無綫電視明星選舉，由兩大電視台提名競選，選舉表格詳見另文。




華僑晚報主辦 精工表贊助
一九六九年度
十大明星選舉票
每票最多選十名 選一名亦可
選舉人姓名
地址
暗碼
我選左列各位爲十大明星
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

附帶舉辦有獎明星猜圖遊戲

選舉十大明星辦法

華僑晚報一九六九年的十三屆「十大明星選舉」，今天又告開始了。「十大明星選舉」辦法是：選出國語明星十名，粵語明星十名，不分男女，由一九六九年十月一日開始，至十月卅一日截止，揭曉日期在頒獎之前公佈，並定十一月十七日假座大會堂音樂廳舉行頒獎。請讀者，諸君，詳細參閱下列的選舉辦法，踴躍投票。

（一）凡剪出「十大明星選舉票」填妥寄來，便有選舉權。

（二）凡在香港拍攝而於一九六九年度在香港放映之影片，或演出之戲劇，其曾担任主角的男女演員，都有被選舉的資格。

（三）投票選舉「十大明星」，每票最多選十人，選一人亦可，請將本人願意選舉的明星芳名，填入下列選舉表格內。

（四）投票人須將「十大明星選舉票」表格填註姓名、地址和暗碼，寄來荷李活道華僑晚報，封面寫明「十大明星選舉」。

REFERENCE LIBRARY
20 OCT 1969
CITY HALL

# 科學

第一三八期

## 地球外是否有生物？

科學界最大奧秘之一就是地球以外是否有生命存在。這項科學研究的學術名稱就是所謂「外界生物學」，解答這個疑問已被美國太空總署列為研究目標之一。該署所屬「太空科學及實用研究處」，主持生物科學研究計劃的雷諾慈博士，最近在美國國會衆議院一個特別小組作證，把太空總署所擬訂的外界生物研究計劃，提綱挈領地敘述了一遍，內容摘要如下：

從本年起，探討地球以外是否有生命存在這項研究工作，要開始得到一步腳踏實地的進展。科學家不久就可以得到月球上各種物質的標本，供他們作各種分析性研究。此後在一九七三年間，「維京探險任務」要從火星表面帶回一項初次的科學性報告。這些太空飛行計劃促使科學家加速完成和改善各種探測生命或是過去生命的一切遺跡，以及考證導致生命孕育的各種情形的技術。

目前美國已選定十六所學院的科學家，準備在月球物質標本在經過「月球標本接收實驗所」檢疫發放之後，著手各種分析工作，他們所用的技術就是近年來研究古代地球沉澱物質和隕石所用的各種技術。

行星探險的一切準備工作和一些生物學方面最基本的研究工作，有若干密切的關係，因為這些生物學研究工作着重在生命的起源和基本性質。界外生物學研究計劃的第一個階段側重生命化學性進化的各種研究，也就是研究生命沒有成為生物以前的進化情形。我們對於導致生命起源的各個步驟，非常重視。我們的目標是要查出那些各種複雜分子的最初來源，因為分子就是有生命的各種有機體裏那些系數性組成份子。化學性進化研究工作有一部份是根據天文學的各種佐證，在模仿原始地球的各種情況之下，用人工仿製有機體所含分子的實驗。到目前為止，科學家已使用一切可能形成地球原始大氣層的物質，成功仿製出氨基酸，和核酸所含的嘌呤以及嘧啶的各種化合物，科學家也已證實用電流火花和紫外光綫把各種單純的物質綁在一起，形成創造生命的一長串分子。

生命來源研究的第二個階段就是要分析各種古代的岩石和地球的沉澱物，以便搜集早期生命演化步驟的化石證據。現在科學家所研究的古代岩石裏，最老的年齡是三十四億歲。他們正盡力從這些岩石上尋查生物學方面各種活動的跡象，他們似乎查到了一些有機體的遺跡，但還不能確定哪一些有機體物質是從生物學性的來源演化出來的。現在有一種新技術是利用有機體的聚合體依照不同光綫的來源，在不同的方向把光綫輪流旋轉的現象，研究出來的。我們希望利用這種技術來分辨上述的有機體，因而得到圓滿的解答。

我們研究生命來源工作的第三個階段，是研究那些具有一些活細胞特質，類似細胞的趣微結構物。生物學家把這種奇怪的結構稱作「超微球狀體」，最初是在實驗室裏用人工孕育出來的。科學家在古代的石英內部一滴完全封死的水珠裏，也發現了非常相似的結構，浮懸在石英裏。這些天然的超微球狀體還沒有用化學方法詳細分析過，但初步分析顯示它們是由有機物體組成的。

超微球狀體所顯示有關生命的跡象相當多，如果在一個陌生的行星上初次發現，很容易和超微生物（只有用顯微鏡才看得到的微生物）混淆，不過，我們從人造超微球狀的各種研究，已經知道它們的力源只是它們所含各種物理和化學因素的一種比較簡單的相互作用，但我們卻找不到任何證據，證明它們具有足以維持生物組織系統的複雜智力。

目前科學家正在試行用細胞組成份子配合成活細胞，或把細胞重予配合，作為考驗生物學理論的實際測驗，他們用從細胞提出的各種物質，仿製脫氧核糖核酸以及細胞質的組成份子，已經有相當的成就，將來科學家很可能配合出一個完整的細胞。

直到最近為止，改變各種現存有機體的辦法，仍然限於比較粗淺的雜種繁殖和誘導任意轉變技術。但是分子生物學，細胞生物學，以生物系統理論的研究進展，顯示將來可能用人工仿造優良遺傳原質，和改變或者杜絕有害遺傳原質和病原體一切活動以方法，來更改一切生物的性格。在另一方面，新的化學治療和純理論藥學，也可以根據這種研究發展成功。事實上，科學家如果對於遺傳性能掌握精確和隨意取捨的操縱能力，在生物醫學上就可以算是一項空前偉大的成就。

界外生物研究的另一方面涉及地球上有機體適應各種極端性環境的能力。有關生命的傳遞和操縱系統的基本用途，是要使到一切生物能適應各種環境，因而即使環境改變，它們仍然能生存，並且保持它的原形。在一切有關生命的既定事實中，最重要的一項可能是有機體的傳遞系統越複雜，它的環境適應性就愈強。人類在生物進化史上高踞第一位，就是因為他是地球上最能適應環境的有機體。

科學家現在正用一項模擬的火星環境，來研究超微生物的生存和滋長情形，理由是根據現在所有的知識，在太陽系裏除了地球之外，火星似乎最可能是生命的存在地。

遠赴南極區裏那些乾燥峽谷探險的科學家已得到各種資料，顯示在一種具有火星環境各種特徵的氣候下，確有生命存在。那些峽谷不但在氣溫方面，和火星相似，而且也同樣地缺乏足供生物一切活動所需的淡水，科學家從許多南極峽谷的土壤標本裏，發現了一些微生物，菌類，和藻類植物，但是這些土壤含有大量的碳，活的有機體又似乎無法在這種土壤裏成長。結果最近發展出來的有機地質化學新技術，澄清了這項似是而非的理論，原來南極土壤所含的碳，是從古代生物蛻變遺留下來的，它是億萬年前南極天氣和現在完全不同的年代裏，各種活的有機體所形成那些化石的殘留部份。換一句話說，這些殘餘就是煤屑。

為了要在一九七三年到火星上去作類似的分析工作起見，我們必須製成自動而體積細小的探測生命的儀器，供給「維京探險任務」應用，這種自動的器材能查出各種生物性的有機體，新陳代謝活動，和有機體的成長情形。

把各種標本加熱到氣化程度，科學家就可以按照所有和生物學有重要關係的份子對于不同吸收物質所顯示的合性，逐一加以辨認。這種加熱的方法就是所謂「熱化分析法」；根據吸收合性的鑑別法就是「套色法」；所有和生物學有關的重要物質，除了核酸之外，都可以成為一種能力高強的化學分析工具。將來探測火星所用的就是這種混成儀器。它的能力幾乎等於一座由人力操縱的科學實驗室儀器。目前正在設法縮小一種氨基酸自動分析器的體積，準備在將來行星探險時候使用。這項儀器不只能分析氨基酸，而且也能辨認核酸。

我們現在必須蒐集上述和其他探測生命的技術，全部加以試驗，準備把各種儀器由「維京探險任務」帶到火星去達成生物科學方面的各種目標。

科學家如果在太陽系的其他行星上，發現生命或過去生命的遺跡，科學史上就要寫下一件驚世界的大事了。

## 電子儀器導航

在太空裏，既沒有交通標誌，路牌，加油站，也沒有任何問訊處，在太空裏旅行的人根本無從問路，全程要靠自己摸索。

但是美國「太陽神十一號」所載的太空人，從地球飛到月球，再飛回地球，導航的準確程度一如沿途每隔幾呎都樹立了箭頭指路牌，究竟這些太空人有沒有飛過了目標，錯過月球，一路向太空深處越飛越遠，永遠不能返回地球的危險呢？如果他們不能達到目標，太空船是否摔毀在月球上呢？答案是：這些情形都不可能發生。從技術方面來看，

這些太空人確實有可以遵循的路標。他們并不從太空船的窗戶向外看，以找尋這些路標，而是從太空船裏各種指針和儀器上找到它們。事實上太空人在整個航程的任何時間，都知道或者能立時判定他們的準確方位。換一句話說，他們隨時都知道他們飛行的速度和方向，還有他們和地球以及月球的準確距離，儘管他們的起飛點和目標經常在移動，他們仍舊能把距離兩者的遠近，隨時精確地計算出來。甘迺迪角一點，如地球上的任何一點，在太空人底下以每小時一千五百公里的速度，不停地移動，這項速度，

也就是地球旋轉的速度。在另一邊，月球也不是靜止不動的，它繞着地球不停地轉，速度大約是每分鐘六十五公里（四十英里）。太空船和地球或是月球表面的距離，由於太空船飛過的地點有時是崇山峻嶺，有時是深邃的峽谷，所以時常不同。為了解決這項問題，太空船上的電腦總是用地球和月球的中心作為距離的一端，來計算太空船和它們之間的距離。因此，即使地面發射火箭的時候，太空船在發射台上，按照電腦的計算方法，就已經是在離地球核心（地球中心）的起飛點六千五百公里（四千英里），同時正以每小時一千五百公里的速度，向一旁移動的，也就是地球旋轉的速度。在這種情形下，發射的時間如果延遲了幾秒鐘，電腦就不得不重新計算一條飛向月球的新路綫，因為這幾秒鐘裏太空船和甘迺迪角的位置已經改變了。由於月球永遠不會在甘迺迪角的正上空經過，所以太空船不能向上直綫發射。

太空船進入地球軌跡以後，在它第二週軌跡飛行開始之後不久，接近赤道地帶的太平洋上空時，太空人就在這一點發動火箭，把太空船踢出地球軌跡，進入飛向月球的彈道形路綫上。即使在這個時候，太空船仍然沒有對正月球飛行，而是要等飛到月球在三天之後的太空位置時候，才對準月球繼續前進。

太空導航技術看起來很古怪，事實上在幾世紀以前航海的人早已通曉這一套辦法。目前的太空人和以前的航海家一樣，也是用六分儀，來測出天上的各個星座，和本身的方位，不過在這種古老方法之外，又加上一些近代的技術和儀器，負責導航的太空人必須選擇一個星座，轉動他的瞄準望遠鏡，把瞄準綫恰好橫過這個星座。他還得選擇一個地球上的界標，把太空船轉動直到這個界標落在望遠鏡的中心。然後他按下太空船上的一個標記鈕，把準確的時間和角度「記錄」給太空船裏的電腦，電腦就會自動把這些資料和地面站傳來的追踪資料作一比較，然後決定糾正彈道路綫所需的衝刺力。太陽神十一號的太空船的太空人柯林斯就要担任這些工作。太空船上這座價值三億美元的指向導航系統，是麻省理工學院所設計的，全部由通用汽車公司的電子部所領導的一個工業小組負責承造。太空人有了這個系統，既可以親自操縱太空船的工作，也可以把駕駛太空船的工作完全交給電腦代辦。此外，如果一旦太空船和地面的電訊交通完全斷絕，太空人仍然可以自行導航，無需外界的協助。

太空人萬一飛過了目標，地球的地心吸力遲早會使他們的航綫掉頭向後，就像一個垂直向上擲出的皮球一樣。直等到太空船向地球回墜的時候，太空人就可以依照正常的辦法，操縱太空船重入地球大氣層，在海面降落。

另一種比飛越目標更可怕的危險是太空船和月球碰撞。但是過去的經驗，諸如無人操縱的太空船在月球軌跡裏環飛和在月球表面降落，太陽神八號和十號的太空船進入月球軌跡，而且太陽神十號只離月球表面十四公里（九英里）等等，顯示導航工作，確實可以達到非常準確和安全的地步。

由於太空裏滿佈繁星，又沒有地球大氣層障礙視野，看起來分外明亮，再加上太空船裏所裝的各種精巧儀器，和地面的追踪設備，誰敢說太空裏沒有交通標識和指路牌呢？

## 怎樣增產鷄蛋

美國普渡斯州立大學的農業推廣經濟學家傑克遜對養鷄業提出忠告說：要鷄多生蛋，一定要善於經營。

傑克遜說，許多鷄蛋出農場時，有一成是髒或者有裂縫的。結果這些蛋只能以甲級蛋一半的價錢出售。他說，用機器收蛋的蛋場們每天只收蛋一次或兩次，因此容易有裂蛋。「收蛋較勤，可以消除這種問題。大鷄場中從上午八時到正午十二時，下午二時到四時，都該不斷收集鷄蛋。這樣非但使髒蛋和裂蛋減少，而且可以很快送到冷藏庫中去。」

他說在收蛋時，該立刻把髒蛋和裂蛋檢出來，髒蛋最好馬上清洗乾淨。

傑克遜氏說，改良經營時還要注意飼料。一位打鷄蛋時飼料如果浪費了十分之一，一萬隻鷄每年就要損失一千至一千五百美元。他說：「飼料器要適當調節，使飼料費用不致提高；生蛋的鷄舍中要通風，減少阿摩尼亞，使蛋質不致降低。」

## 撲滅蚜虫法

美國農業研究局的兩位昆虫學家和一位植物病理學家，利用鋁箔保護瓜類。據說，這樣可使產量大增。他們認為鋁箔反射紫外綫，使飛翔中的蚜虫改變了飛向。他們在馬里蘭州貝斯維爾作試驗，發現平均每英畝產瓜一千五百磅的地上，用鋁箔保護後，產量增至八千一百磅。

康乃爾大學一位園藝學家在黑色塑膠膜製成的護根上塗上鋁料，收穫的七百十九個瓜重達四百六十一磅。

如果將瓜地一半面積上覆以反射性物質，得效果更佳。這種護根物質還有保存土壤中水份的作用。

## 棉織品大革命

最近的科學已經發現了人造的化學品能夠變得好像水晶體一樣，這種文明是很令人驚奇的。圖中所示的乃在強力顯微鏡之下所見到的一小片人造棉織纖維素的真象。德國的化學工業機構BASF已經發明了一種新的棉織品原料，基於此種認識，可以通過一次工作程序直接製造出一塊布來。實驗室的試驗亦揭露這種新的纖維素是便宜的，它的出現將會為世界棉織品業帶來極大的革命。

德國BASF最新發明，可以直接製造棉布，價廉物美，將為棉織品界一大革新。化學纖維在強力顯微鏡下放大四萬倍時所見之水晶透明內質。

## 為禍甚烈的甲虫

旅行到美國太平洋沿岸華盛頓州的許多樹林中的人，看到這許多樹木被砍伐，他們也許會怪木材業不該如此做，此外，自然資源的保護者們也許會說政府該知道造成這種禍害的實在是一種專門為害杉樹的樹皮虫。這種害虫是一種常見於森林中的害虫。

最近有專門研究這種害虫的專家說，這種害虫在樹皮下生卵，樹受了害就會枯死。最好的方法是馬上把它們消滅。據說，華盛頓州的森林，因虫害損失的木材，不下十億呎。不幸的是化學噴射和其它方法，都不能撲滅這種樹皮虫。林木保養人員說，只有檢查以及加強保養工作才能使這種甲虫無法發身。

## 人造皮革 大行其道

美國人穿的鞋，用皮革日少，用人造皮則日多，不用擦油的鞋漸受歡迎。美國農業部人員對這種趨勢加以解釋說道：「鞋上用皮革代用品的部份越來越多。首先用代用品的是鞋底，是一九四〇年代初期開始的。現在只有四分之一的鞋底別用皮革，用皮做鞋跟的就更少了。但是各種各樣的人造料供作鞋身所受影響不大，鞋身兩邊和鞋面原料，有增加之勢。」

顧客喜歡新鞋料，因為它們易於清潔擦亮。現在市上許多鞋是永久發亮，不褪色，防水而耐久的。

自從一九六六年以來，用人造皮做鞋面的，已經增加了百分之五，照這趨勢看來，一九七五年時真皮鞋面的鞋，大概只有全部生產量的一半而已，當然，這種趨勢對美國皮革業是有嚴重影響的。

## 核子垃圾問題

德國的一家工廠最近發明了一項處理帶有核子性或帶鈾性垃圾的方法。這方法是把在核子發電廠，或者實驗室裏的污水，首先予以蒸發。九萬公升的污水蒸發到只剩下一千五百公升，然後再加上一些物料，好像骨糊之類，再把它放進于烘乾機裏烘乾，最後則放在大筒裏，然後貯藏起來。這麼一來，他們就可以防止近九萬公升的帶有核性之污水，破壞了整個市區的水道系統。而九萬公升的水經凝縮起來，只剩下二百公升存放大桶，佔地有限。

核子垃圾桶。西德工業家新發明可以把九萬公升帶有核子性質之污水，蒸發後壓縮成二百公升的物體，然後貯存起來既不佔地，亦不妨礙水道，染污。

## 兩萬家大小公司 為「太陽神」計劃工作

「太陽神」飛月計劃是美國在和平時期進行的最大膽，最困難的工作，要這一艘太空船把太空人送到月上去後再平安返回大地，是對美國人的技能才智的莫大考驗。一九六一年甘迺迪總統曾經說過：「這項工作需要全國科學及技術方面的人力、物力和設備的共同努力。」足見他預料到這一工作的繁浩複雜。

全美一致的政府及私人企業合作，都以此為目的。全國大小公司，有兩萬餘家，和美國太空總署直接或間接簽約，設計建造這種太空船。參加這項劃時代的二百四十億美元事業的，有全美五十州及哥倫比亞特別區的男女人士三十餘萬。

對「太陽神」工作有重大貢獻的著名美國公司，有北美洛克威爾公司、麥唐納．道格拉斯、波音，格魯曼以及國際商業機械公司等。但是，像「太陽神」這樣的設備，大小零件有近兩百萬件，任何一家大公司想單獨担任全部工作，都絕不可能。

「太陽神」計劃的主要承包人是北美洛克威爾公司，它要和全國各地的幾千家小廠簽約進行工作。小公司中有些生產品極精巧，因為它們缺乏研究發展費用，但是它們卻製造了不少重要部份。例如有一種空氣過濾器，是加州南埃爾蒙特遠克時隆公司製成的。就連一些小零件，也是逐步製成的。例如某些特別軸承，它們開始是在西部尼亞州的礦中取得，然後送到鋼鐵廠中煉成合金塊，運到賓州去，再加工製成精密的軸承，送到加州裝上「太陽神」太空船，成為維持生命系統中的組成部份。內陸甘迺迪角附近的飛機場，如果不是……

參加「太陽神」工作的工業界最大的，是北美洛克威爾公司，僱用十一萬四千人，而最小的太空電子公司，只有兩個人在製造供應太空人所需的夾子。「太陽神」和保險業工業界在全國努力之內對飛月工作不斷，也收到許多好處，使到技術部門上例如電子、陶瓷、塑膠、紡織、化學、金屬、原料、燃料、通訊研究等部門，都有新系統的改進。各部門在太空都可以利用這類新發展。美國太空總署經常對這些新發展研究，以使其從太空工作中得利用。

加以「太陽神」系統工作的經驗，發展和組織都非常必要，也使這一類技術科學，新的大批有為的人才。除了經營太陽神工作之外，又培養出多方面的科學人才，及工業部門訓練的人才，在政府及工業的許多工作中問題，如解決食水、空氣污染以及交通阻塞等問題。

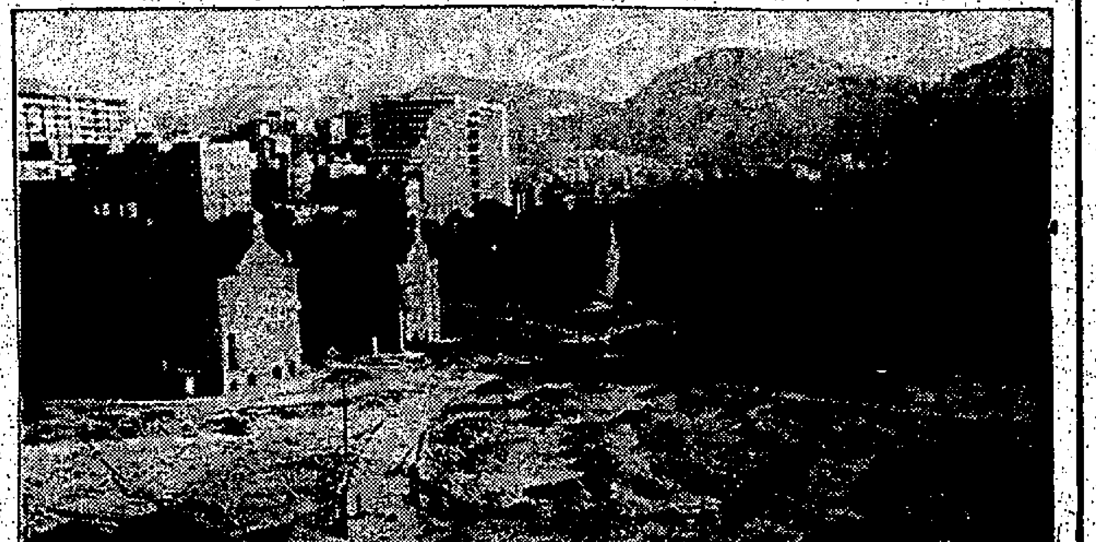
## 電腦處理照片系統

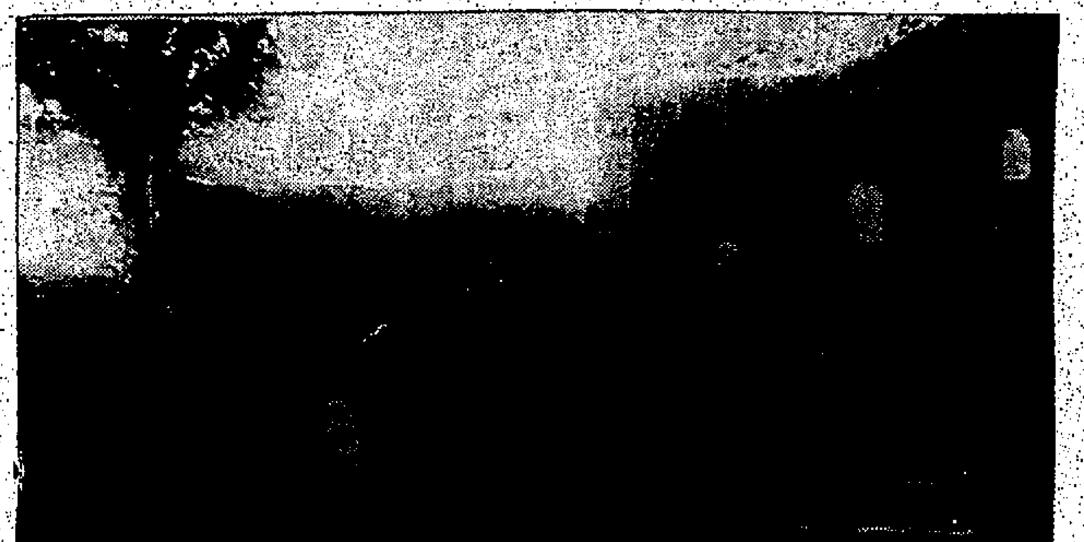
加利福尼亞州理工學院所屬噴射推進力實驗所的科學家，目前正致力研究一種電腦處理照片的系統，原則上是把一座愛克斯光綫和電子顯微鏡，或是普通的光學顯微鏡，接連在一起，來提高愛克斯光照片或超微照片的素質。這種改良的照片處理系統在將來可能用來拍攝活細胞的細小分子，甚至於原子的照片。

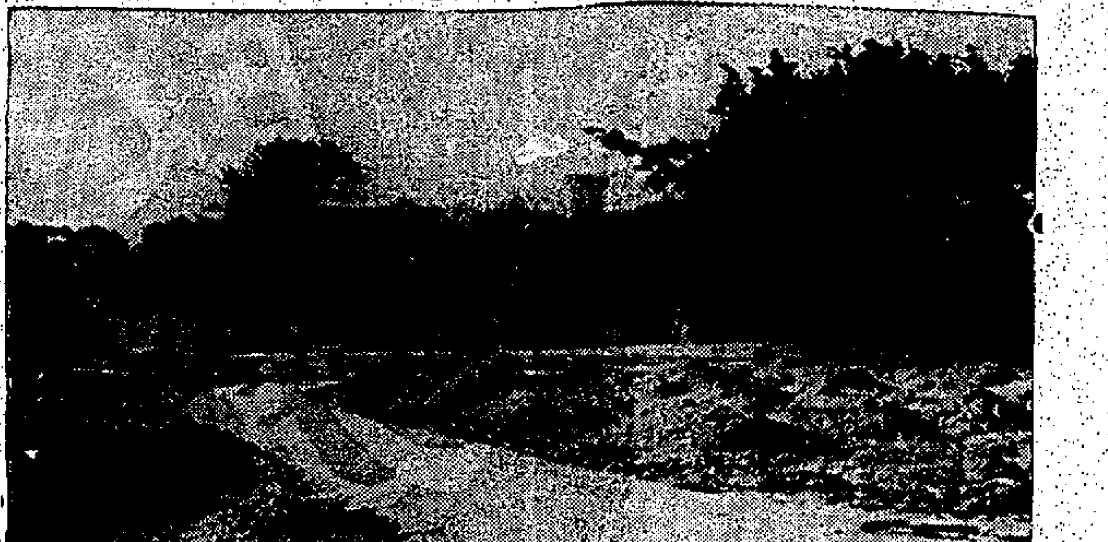
噴射推進力實驗所的科學家過去曾用各種電腦技術，改善了太空船所拍的月球和火星照片，使到圖面更清晰，而且糾正了一切歪曲的形象。使用這種新的照片處理方法是把形成照片畫面的那些光點深淺不同的小點，變成數字，例如零代表白色，二百五十五代表黑色，黑白之間深淺不同的灰色，用零和二百五十五之間的數字代表。然後編排了電腦的工作程序，把這些數字巧妙地配合，以提高照片的傳真素質。

科學家認為在生物醫學研究工作上用這種新技術所拍的照片，可能看到清晰和精細到活細胞裏面的原子，而且，這是人類初次有機會看到原子的真面目。在研究愛克斯光照片方面，使用這種新技術就可以把每天所拍的照片，加以比較，把不需要的照片剔除，留下全部顯示精確的比較和各種變化的照片。

## 開闢中的九龍新公園

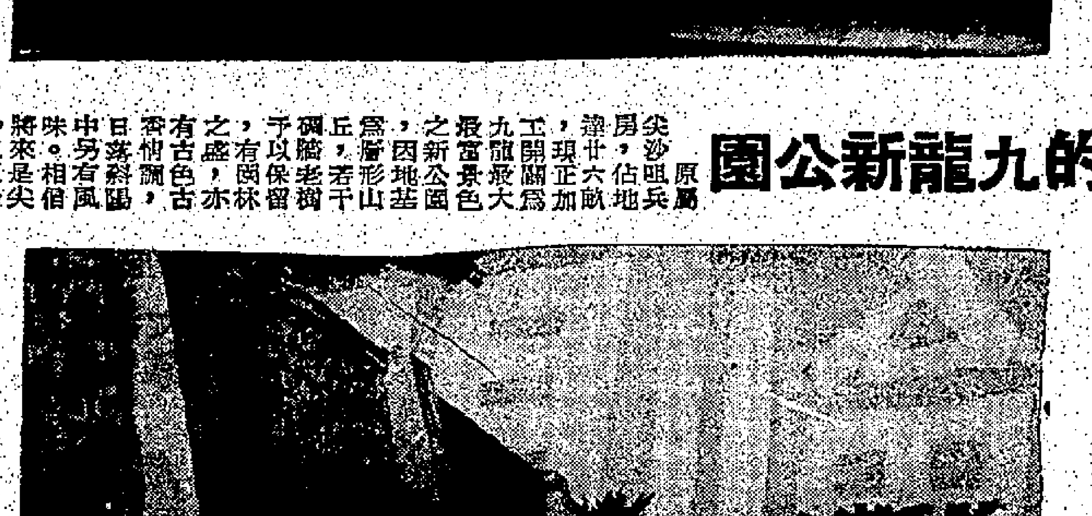


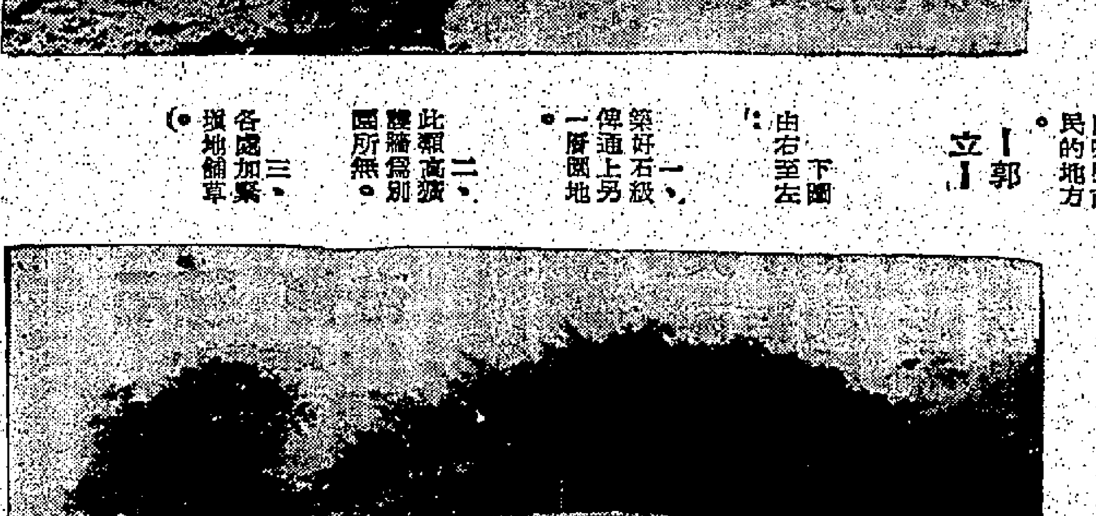




由右上圖至左：（一）開闢中之九龍新公園中部。（二）此兵營碉堡將保存修葺。（三）八呎小路通四圍地。

尖沙咀原屬兵營地，佔地廿六畝，現正開闢為九龍最大之新公園。新公園景色甚佳，因地形若干山丘，保留古樹林，以盛有古色古香之風味，將為尖沙咀區市民的另一遊憩地方。——郭立





由右下圖至左：（一）築好石級，俾通上另一層地。（二）此類高臺體為別園所無。（三）各處地加緊舖草。

新欵電視機・自動洗衣機・名廠家庭電器
各界送禮佳品・常備新貨供應・歡迎參觀選購
燜生行有限公司
英皇道二十至廿二號 電話：七〇四五一四一

# 華僑文化

## 深資童軍露營揭幕
### 署理港督羅樂民爵士主禮致詞

（特訊）港島地域深資童軍，自十八起至今日，一連三天，假上水金錢村舉行大露營，參加之旅團共廿餘旅，凡數百人。該營昨舉行開幕儀式，於是日上午十一時開始。署理港督羅樂民爵士，在童軍總會會長羅斯議員，港總監羅徵勤，副總監馬斯，港島地域總監梁錦華，營主任歐陽仁賢陪同下，檢閱該營地之童軍。署理港督羅樂民爵士就位後，隨舉行展旗禮。總會會長羅斯議員致歡迎詞。旋羅樂民爵士致詞（另錄）。總監羅徵勤，再請羅樂民爵士頒授委任證書，地域總監梁錦華頒是次露營營門設計成績優異獎。最後，營主任歐陽仁賢，領導全體童軍致三歡呼。禮成茶會。於當日下午二時起，為開放日，蒞臨參觀探訪之童軍家長，童軍領袖，及各界人士共衆云。

**希望童軍合作 順利推進改革**

署理港督羅樂民爵士於致詞中，希望本港童軍合作，使到將會在明年實施的若干改革能順利推進。這些改革，包括將深資童軍的英文名稱，由（SENIOR SCOUT）改為（VENTURE SCOUT）。新的年齡限制，新的訓練課程，以及設立執行委員會。

羅氏演詞全文如下：本人十分高興今天有機會來探訪你們的營地，看看你們的活動情形。節目的程序，將容許我在典禮後，有一些時間到營地各處參觀，並在營地上和你們一些人面談。貴會會長已提及明年港童軍將實施的許多改革。本人知道所有深資童軍，將對這些改革十分感到興趣。在童軍運動中，（VENTURE SCOUT）的新名稱，其實並不陌生，因為即使在現行的章制度下，考取冒險章（VENTURER BADGE），是成為榮譽童軍所須克服的最大障碍之一。這個名稱上的改變，實在並無多大關係。但在你們當中，也許有些人會關懷將要實施的其他改革，例如由十六歲至二十歲的年齡限制，新的訓練課程，及設立執委會負責深資童軍活動，以代替榮譽議庭。

**新的訓練課程 更多活動選擇**

這些改革的影響，其實不如表面看來那麼大。我相信在提高年齡限度後，在童軍運動的青年訓練部門中，深資童軍可獲適當地位。為適應這部門的成熟會員，新的訓練課程比較前日的能供給更多活動方面的選擇。你們可自行選擇特殊的科目，進行分組學習，再由及格的教練加以指導。這些教練，大部是向其他機構借用的。這是個專門化的時代。雖然童軍訓練一向都盡量使每個童軍能接受多方面技能的訓練；但即使在舊課程中，你們亦受鼓勵選擇三個科目加以專修。在新課程中，你們將有更多機會選擇自己喜愛的特殊科目，其實這是理所當然的。深資童軍的內部管理，將由一個執委會負責。這委會的成員，將由各深資童軍自行選出。在舊制度中，榮譽議庭，乃由小隊長所組成；而這些小隊長，由深資童軍推選或由團長予以委任。

**訓練計劃修訂 確保不致落伍**

在一個科學與技術日見昌明的時代中，不論一個人的活動範圍是怎樣的，他必須使他的組織和方法追上時代，這即是說訓練計劃必須時加修訂，以確保不致落伍。[illegible]我因為這些改變，所以永遠無須改變，並熱烈期待。因此，本人希望各位接受這些改變。我深信你們必能以對童軍的熱心予以合作，使這些改變在港童軍運動中順利推進。在過去兩年來，童軍的精神[illegible]，使到各位能適應社會[illegible]。本人希望各位在這露營的日子中，有愉快的露營生活。本人十分高興宣佈露營正式開始。（琳）

署理港督羅樂民爵士主持港島深資童軍在金錢村露營開幕典禮。（上圖）署理港督羅樂民爵士頒授委任證書與周洪強。（下圖）童軍總監羅徵勤，陪同署理港督參觀營地工作。（左角）羅樂民爵士主持開幕禮中致詞。（本報記者攝）

## 港德教紫靖閣舉行
## 祝閣慶及閣董就任
### 有潮樂演奏及齋宴聯歡

[illegible]

**閣長致開會詞**

閣長鄭存仁致開會詞云：今慶祝五週年閣慶，註册有限公司首屆閣董就職典禮，聯歡大會。承永遠名譽閣長陳漢華先生主持監誓，永遠名譽閣長陳守智先生頒授委任證書，永遠名譽閣長鄭植之先生致訓詞，潮商互助社音樂部諸先生主演潮樂，各界嘉賓蒞臨指導，隆情厚誼，至深感激！本閣為註册增強力量，德教事業，特擴大為有限公司，設法增聘義務中醫師，常年中醫贈診施藥，由上午十時至十二時，下午二時至四時半，由中醫陳時中負責；並聘許梅先生為閣主，依症處方，由中醫師指定之藥行配藥，不收診金藥費。此次有限公司第一屆閣董選舉結果，兄弟承蒙閣友之錯愛，與及自師尊之恩典，奉委連任閣長之職，問不才，因越難免。所幸各位永遠名譽閣長，顧問，當屆名譽閣長等都素對本閣導助至殷；閣董同人，對今後閣務之措施，當能順利推進。

**副閣長致謝詞**

[illegible]圍，非常廣闊；苟非[illegible]的宗旨：宣揚人倫大道，孝、悌、忠、信、禮、義、廉、恥、仁、智、果，辦社會各項福利事業，請各界善信，德教人士，大力支持，使本閣得以多做一些有益人類的事業，這是本閣全體同人所感望者！最後，敬祝在座各位健康愉快！

姚達之致謝詞云：今日荷蒙永遠名譽閣長陳漢華先生，陳守智先生，蒞臨監誓，頒授委任證書，鄭植之先生賜致訓詞，各位社團首長，嘉賓蒞臨指導，尤其是得到潮商互助社音樂組諸位惠奏潮樂捧場，隨際謎壇主持燈謎節目，使本閣增光不少，本閣同人沐領盛情，至心感激。兄弟謹代表全體同人向在座諸位致萬二分謝意！剛才，鄭永遠名譽閣長植之先生，對本屆同人殷殷勗勉，語重心長，同人等謹受訓誨外，當本作本閣務措施指針。本屆就職典禮，由於在閣址舉行，設備因陋就簡，招待有未週。會後潮州素宴款待嘉賓，恭請賞臉留步，一切不成敬意之處，還請多多原諒！敬祝康健愉快！

## 太平藝苑十四周年
### 苑慶雅集籌備舉行

[illegible]

## 九龍城區童軍舉行技能比賽
### 由區會會長委員會頒獎

[illegible]

## 港工業學院學生會定期辦民歌演唱音樂會籌款

香港工業學院學生會，為籌募經費，特於十一月九晚（星期日）八時假大會堂音樂廳舉行「民歌演唱音樂會」，節目精彩，除由同學表演外，並邀得著名的民歌演唱組担任演出，計有：DICK AND DAVID MR. FRANCIS WONG THE IN GROUP, MR. PETER HOLBROOK, TOMORROW SEVEN MINUS ONE, THE TRIPOD CAULDRONS AND THE WILLOWS。此外，舞台設計，音樂效果，全由該院工商業設計系同學負責。價分廿五元，十元，五元，三元，及五元半。門票已定廿日起下午四至七時，於校內出售，承蒙預售。另由大會堂，並於演出當晚…

## 美術會作品年展
### 本屆今最後一天

（新亞社）香港美術會本屆假大會堂八樓舉行會員作品年展，由本月十七日起，一連四天，即今日為最後一天。查連日往參觀者衆，對該會會員新派作品，尤為欣賞。今屆中西會員有作品參展者卅三人，作品共一百卅幀。會員參展作品，其中最少者一幀，最多者六幀。年展今屆是最後一天。

# 點解咁多明星自殺 迷人漩渦 有古講

金星
今天四場放映
七彩武俠打鬥巨片
神刀經
田青・秦萍主演

好世界
今天四場
說謊的人

十一點早場 今明早場
七彩 封神榜
五點九點半 今天明天

下期正場放映
十三金剛

下期正場七彩巨片
血滴子

十點半早場：荷李活「神貓」亞洲「媽媽要我嫁」京華「玉女劍」聯邦「苦飛渦虎鶴門五狼」黃金「鬼馬家姐」國民「獨眼俠獨闖江湖」國際「魔鬼兵團」國賓「想姑娘」樂都10點半「荷李活」午夜場荷李活「龍門金劍」京華「桂河橋」黃金「金槍黑俠」

REFERENCE LIBRARY 20 OCT 1969 WAH KIU YAT PO CITY HALL

# 華僑經濟

# 春夏貨接單比較去年遜色？

九月下半月至十二月上半月內是歐美商家向港訂製春夏應銷貨的時刻，近五週港廠接單不如理想，使個別略感焦慮，是否表現工業擴充過速，值得注意。

自從九月底前港產品供應歐美各地聖誕節銷售的，由海輪付運告一段落之後，個別行業與部分工廠的生產頻率略為降低。本來九月下半月至十二月上半月，這一段時間內，就是歐美各地商家向港訂購明年春夏季應銷貨品的時候，然而，最近五星期內香港各類型廠家初步接入歐美商家的新訂單，未有像去年同期那麼頻密與大批，雖然今後兩個多月內仍然是歐美商家向港訂購明年春夏季應銷貨品的旺月，現在尚未可肯定明年春夏季貨品接單比去年同期減退，但個別廠家亦開始感到焦慮。

據工業圈內人士透露：最值得注視的，就是港產品在美國市場銷售的動態，由於港產品有百分之四十以上是輸往美國，今年美國市場的聖誕貨品實銷比去年同期減弱，可能是受到越戰降級的影響。聖誕節應銷貨品的批發生意每年由九月開始，但今年九月美國市場的聖誕貨品批發生意比去年退縮，因此，未如所期，美國入口商擔心今年春夏季應銷貨品亦有些猶豫。香港廠家向美國商家向港訂購明年春夏季應銷貨品，因為原料成本及工資都比去年提高，開出的單價自然要比去年同期調整，但美國一部份商家表示依照去年同期的單價方肯訂購，假定香港廠家照去年的單價接訂，不免要虧損，故形成僵持的狀態。事實上，今年去銷美國的聖誕玩具，廠家臨時退單的，約有百分之二十，所謂退單，就是原則上已經成訂，但未發立合約的一部份，退單的原因主要是有關廠家不願做虧本生意。

今年香港工商業穩定，表面看來似乎比去年更為蓬勃，但實質上很多廠家生產及輸出雖然比去年增加，但利潤反為比去年減退，最近很多廠家表示，今年港產品出口總值無疑是比去年增加百分之二十五，然而廠家所得合理利潤實在很少，甚至有些要蝕廠皮。這種現象，本報在今年六月廿六日發表的一篇評論性文章曾經有詳細的分析，這一篇文章的標題是：「今年以來工業生產更為蓬勃，為什麼利潤反為削減？」現在事實發展，益為明顯。

若在表面來看，今年香港工業產品確實有前此未見的蓬勃狀態，近日港府工商處發表的統計報告，一開頭就指出：「本港製品出口加倍好景，上月出口數字首次突破十億大關，比三年前猛增一倍。」從表面看來，何等令人興奮？

今年首九個月港產品出口總值七十四億一千六百萬元，比去年的五十九億四千一百萬元增加十四億七千五百萬元，增加率為百分之廿四點六。並且今年一至九月每月輸出，都比去年同月增加，一月份輸出六億八千四百萬元，比去年同月的五億六千五百萬元增加一億一千九百萬元，增加率為百分之廿一點九；二月份輸出七億二千三百萬元，比去年同月的五億五千四百萬元，增加一億六千九百萬元，增加率為百分之三十點〇五；三月份輸出七億四千一百萬元，比去年同月的五億五千五百萬元，增加一億八千六百萬元，增加率為百分之卅三點五；四月份輸出七億六千九百萬元，比去年同月的六億五千六百萬元增加一億一千三百萬元，增加率為百分之十七點三；五月份輸出八億五千一百萬元，比去年同月的六億九千六百萬元，增加一億五千五百萬元，增加率為百分之廿二點三；六月份輸出八億二千八百萬元，比去年同月的六億三千六百萬元增加一億九千二百萬元，增加率為百分之卅點〇二；七月份輸出八億三千六百萬元，比去年同月的六億九千五百萬元增加一億四千一百萬元，增加率為百分之廿點〇三；八月份輸出九億一千四百萬元，比去年同月的七億一千三百萬元增加二億〇一百萬元，增加率為百分之廿八點二；九月份輸出十億〇六千九百萬元，比去年同月的八億七千萬元增加一億九千九百萬元，增加率為百分之廿二點八。

今年首九個月港產品輸出，除了六月份比五月份稍為減退之外，其餘各月輸出都是逐月增加。二月份輸出比一月份增加三千九百萬元，即增加百分之五點七；三月份輸出比二月份增加一千八百萬元，即增加百分之二點五；四月份輸出比三月份增加二千八百萬元，即增加百分之三點八，五月份輸出比四月份增加八千二百萬元，即增加百分之十點六，六月份輸出比五月份減少二千三百萬元，即減少百分之二點六，七月份輸出比六月份增加八百萬元，即增加百分之零點九，八月份輸出比七月份增加七千八百萬元，即增加百分之九點三，九月份輸出比八月份增加一億五千五百萬元，即增加百分之十七。

今年港產品出口，以衣服及衣料，塑膠玩具，電子儀器及電器用品、假髮這四大類增加較為明顯，據港府工商處報告，今年一至八月衣服及衣料輸出二十三億九千八百萬元，比去年同期的十七億七千五百萬元增加六億二千三百萬元，增加率為百分之卅五，塑膠玩具輸出四億七千萬元，比去年同期的四億二千萬元增加五千萬元，增加率為百分之十一點九，電子儀器及電器用品輸出六億二千一百萬元，比去年同期的四億二千七百萬元，增加一億九千四百萬元，增加率為百分之四十五點四，假髮輸出三億九千二百萬元，比去年同期的二億〇四百萬元增加一億八千八百萬元，增加率為百分之九十二點一，顯出輸出的增加百分率最大是假髮，其次是電子儀器及電器用品，又次是衣服及衣料，塑膠玩具的增加率較小。

總之，今年港產品出口總值超過一百億元的大關是不成問題。但香港工業的困難亦逐漸增加，由於港產品過分集中美國市場，倘若明年美國經濟衰退，港產品去銷美國亦將有一定的影響，最近美國商家向港訂購明年春夏季應銷貨品遲疑與觀望，香港很多廠家認為是一個警號，此其一。原料價格上升與工資上升已經造成港產品生產成本增加，但香港廠家不時未能將接單價格作合理調整，相反地，個別廠家競爭降低價格爭取新訂單，最近一部份港產品接單價格比去年同期為低，毛織品是其中之一，這種現象，將會造成明年度香港廠家的營業利潤比今年繼續削減，此其二。今年香港工業擴充很速，就所知道的，其中一部份廠家的擴充並不是因為業務蓬勃所導使，而是擴大生產而減輕成本，增加新式機械而減輕人力負荷，但擴充過速，須要有更大量訂單與更多顧客，方能維持機器不停的運轉，由於新的市場開拓談何容易，即使若干出口市場（如日本之類）繼續有進展，但假定美國這個主力市場去銷退縮，明年香港工業產銷將是一個嚴重問題，此其三。筆者既非張大其詞，亦非危言聳聽，當然希望把面臨的困難局面，扭轉，創出一個新的局面，但古人所謂：「天下事勝於懼而敗於忽」，亦足以引為殷鑒。（關鳳翔，十月十九日）

# 聖誕貨輸往遠洋經已告一段落 增幅百分廿又是令人滿意的一年

提早落單依期付運是去銷暢好的造因，空運佔率提高，却使未造付運遠勝往年。全年節貨外銷情況的良好，反映港產國際聲譽的日隆。

根據本港工商業管理處最近發表的一項統計指出：今年一至九月份的首九個月內，香港輸出貨品的總值為七十四億一千六百萬元，這比較去年（一九六八）年同期的五十九億四千一百萬元，增加了十四億七千五百萬元，增加率達百分之二十四點八。輸出值較多的貨品為衣物及衣料，而塑膠玩具，電子儀器，電器用品以及假髮等的輸出數字也有顯著增加，單以今年九月份的港貨輸出數字而言，則為十億零六千九百萬元，這是香港有史以來在一個月當中首次突破十億元大關的紀錄，也是港貨輸出在一個月內的最高紀錄。

前述雖然是一項簡略的紀錄，但卻說明了許多問題，正如工商處處長蘇耐氏在評論港貨輸出顯著增加時所指出者，其原因係本港工商界人士及工人之勤力與銳意經營，及本港產品質素優良而富有競爭能力之結果，此外，近年來世界貿易普遍增加，也有極其重要的支持作用。事實上過去幾個月來，聖誕貨對各遠洋市場去銷良好的說明，同樣也是今年港貨出口總值能創下如此可觀成績的重要因素。至於九月底為止，一般的聖誕節貨品付運已告一段落，所以我們在本文中作一個簡單的總結，同時展望明年春夏季貨新訂接入的形勢。

早在今年六月中旬，我們在一篇新聞報導中就曾指出過：「截至目前為止，遠洋各埠向港訂購各類聖誕節應銷貨品，經已告一段落，特別是……

主要的大單到達尾聲階段，今年各綫向港訂購節貨的種類和數量普遍均見增加，其中尤以美國、西德、加拿大等地表現最佳，英國、澳洲和南非則基本穩好，初步估計整個去年同期增加百分之十五至百分之二十左右。現在，整個港貨去銷情況大致上已經明朗了，事實表現和當初估計的情形比較，究竟有些甚麼出入呢？可以說彼此之間相去不遠，滿意的是，輸出數量較去年同期平均增加百分之十五至二十之間，故其平均增幅大約是百分之二十左右，最大宗的貨類計有衣服、毛織品、成衣、鞋類、玩具、膠製品、手工藝品、假髮、傢俬、電子製品、小五金製品、原子粒收音機，光學製品，飾物等等。雖然，其中也有若干文具，各主要行業廠家的反映：今年遠洋地區向港訂購聖誕貨品趨向提早落單和多買節貨的特點，許多買家在四月中旬才能出現的訂單開到，這種情形在年內的大額外國買家早落單向港訂購的原因之一，是他們深知近年來香港工業廠家的開工製造時間已經很緊，恐怕訂單遲到，提早落單，保持貨源穩暢，故寧可提早落單。在這種情形下，就使到行業廠家的開工生產期提前，早從五月份開始，經已有多類製品大量發裝，有必要特別提出的是，今年本港工人不足的現象很嚴重，有些廠家在終年工人缺乏的心理威脅下，對於遠洋地區買家的訂單，不敢大胆放手接入，深恐屆時趕製不及而致延誤。所以，如果不是工人荒影響的話，那麼相信今年本港聖誕貨對遠洋地區輸出還會創下更佳紀錄。最可幸的是今年對外空運班機更多，運費更廉，使到聖誕貨空運佔率更高，未造節貨付運勝過往年很為明顯，也是今年節貨出口的一大特徵。

港製各類聖誕貨對遠洋地區的去銷，除了少數品種在今後一個月左右的時間還繼續以飛機空運趕付之外，迄至現時為止，可以說是到了尾聲的階段了，貨量輸出再創下新高紀錄是毫無疑問的，但一般廠家和貿易商所得利潤是否同樣有所增加呢？這却是未必盡然的，其原因到底何在？這種情形是否矛盾而有悖常理？我們認為形成港商所得利潤不如理想的原因可以簡單地綜合為下述幾點：（一）香港工業過去以工資低廉為對外競爭制勝條件之一，但近年工資增加，例如今年各業工人基本工資指數已由一九六六年的一八八增到二三一，此一顯著之增幅直接令到廠商所得利潤削減，同時也是工業發展的一種必然趨勢。（二）香港向外輸出，許多都傾向以D/P及D/A方式付運，廠家或貿易商對於銀行利息的負担，相應增加，特別是今年來內外利率堅穩，影響更甚，無形中使營業利益削減。（三）亞洲各地工業繼續發展，如台灣、南韓、印度、星洲等地，和若干同類港貨有競爭趨勢，遠洋買家乘機向港壓價，部份接單已較去年略低，例如髮品、布疋、衣服、塑膠製品等均有此現象。（四）各類製品原料上升，今年以來包括棉花、羊毛、金屬、染料、化原、電器材料、樹膠、塑膠以及附屬物品類的紙張、紙盒、木箱、印刷等類的訂價及工價均較往年上升，廠家負担增加。（五）鑒於工人缺乏形成長期化現象，廠家不得不從改革設備，藉此提高生產效率作為今後長遠性解決此一問題的途徑，這方面的投資頗為巨大。（六）廠租續趨上漲，近幾個月來香港的情況已逐漸恢復到像一九六三至一九六五年地產瘋狂投機時期的類似現象，廠家在實質以及心理上的威脅殊屬不輕。

上面所提到的，顯然是本地以令到我們明白的：今年港製聖誕貨對遠洋地區輸出，既有其良好的一面，但也有不如理想的地方。不過整個而言，則顯然是值得我們表示欣慰的，最低限度說明了港產貨品在廣大海外市場的地位已受到買家和用家的歡迎，因此才能支持其歷年來的出口數量，而這樣的業務的發展，同時也給予本港工人更多工作和收入的機會，對香港經濟繁榮是一件可喜的事，即使是工人工資的上升，也不能否認是一件好事，它實在反映了香港國民生活水平的一般提高，問題只在於它不要再進一步成為工業生產發展的障礙，則是屬於社會進步的必然趨勢。

最後，我們要談到的一點就是：遠洋地區不算太差，但若干行業明年春夏季貨新訂單的進展，初步表現如目前是美國入口商比較遲疑，近半個月來新訂單開到也不多，例如羊毛衫、小五金製品、電器、玩具等的訂單數量，普遍未如往年般穩健，因此，有關廠商對於這種情況表示焦慮的態度，就怕如果後勢延滯，對遠洋主要成本的漲勢未歇，運費、原料、廠租、工資都上漲，故此業界人士對於明年的出口前景，是有待於下（十一）月中前後一段時間的明朗。（李剛，曹紹沛 一九六九年十月十八日）

# 一週本港經濟分析· 港產出口躍過十億元關

去週間（十月十三日至十八日）本港經濟情況，百貨方面，以食油、食糖、麵粉及棉紗較有變化，對外貿易方面，以上月港產出口躍過十億元大關最是興奮，而對英付運的暢好，大陸、印尼、泰國貿易的動態，也是值得注意的消息。

## 食油市普遍報堅

各貨當中，去週以食油普遍報堅，惹人注意。

大陸菜籽油期貨價格急遽提高，日本及荷蘭菜籽油亦刺激上揚，據油商消息：大陸菜籽油十一月份期貨價格巨幅提高，每担提高至一百一十元，日本菜籽油亦由九十元提高至一百元，淨油C.I.F.價亦漲，每噸漲至三百六十美元，於是市現貨全面上升。在過去三個月間，拆銷商購入大陸及日本菜籽油期貨很多，由於期貨的到港船期尤其是日本菜籽油排至四月付船，現在大陸及日本菜籽油貨價均告巨幅上漲，今後陸續運到收現，預算獲利相當。

週二起港市現貨全面上升，日本菜籽油原庄桶每担由一百〇四元，升上一百〇六元，大陸菜籽油現貨每担亦升至一百〇一元，荷蘭菜籽油現貨每担由一百元升至一百〇一元。

非洲產品最近未有拋出期貨，但從前沽出的花生油價格堅穩，每担一百七十九元。

黑白豬油價格升後轉定，本週內到港，頭交貨每担一百四十三元，日本豬油每担……

## 食糖市況靜持續

與旺盛的食油市況相反，去週食糖市況疲靜。

由於大陸砂糖乘歐洲砂糖尚未大量到港的時候，陸續推出，粗砂、中砂、幼砂均陸續底疏，於是歐洲砂糖貨底雖然到港，亦難作競銷壓力。

據糖業指出：港商向東歐訂購一萬餘噸砂糖，原定十二月至一月方能運到，但在這大量東歐砂糖未到港以前，使大陸砂糖乘時推出，故此現在歐洲砂糖市價亦難發生作用。捷克幼砂糖期貨突告回降，十一月付船的每担以卅三元成交，花包每担以卅四元五角成交。

大陸三稔砂糖碼頭交沽出，每噸以六百廿五元成交，雪花中粗砂每噸以五百六十八元成交，幼砂每噸以五百七十元成交。

## 麵粉市況局部轉俏

據麵粉商消息：麵粉市況局部轉俏，以加拿大麵粉較為暢勁。

加拿大麵粉訂價報漲，每百磅升六角美金，港商同時又因為運費已漲，致使供求失調，加拿大麵粉現貨價格急升，即貨色版亦跟齊升起，每包比上週升一元餘至二元不等，由於加拿大訂價高昂，將使香港麵粉銷益有所增加的機會，預料今後港產麵粉將漸代替加拿大麵粉，而加拿大麵粉將會與目前的澳洲麵粉銷益相同。

去週初沽出的加拿大五十磅庄重筋粉上檔貨每包廿三元至廿三元五角，中檔貨每包廿一元八角；一百磅庄筋白粉上檔貨每包四十一元五角至四十二元，中檔卅九元五角至四十元。

美國及日本麵粉市價站定，美國五十磅包每包十七元五角，中檔十七元四角；日本五十磅庄上檔貨每包十八元五角至十八元，中檔貨每包十七元。

台灣麵粉，來途轉多，市價不如本月初旬那麼暢爽，但價格仍然穩定，五十磅庄每包十三元五角至十四元三角。

## 棉紗交投續呈活躍

去週棉紗市交投續呈活躍，除本港棉織廠購貨增加外，英國與紐西蘭商家向港訂購港產棉紗亦轉多，紗廠接單排至十二月交貨。

據棉紡業指出：現時港產棉紗不但本銷增加，出口外銷亦告活躍，英國及紐西蘭商家向港訂購雙股幼紗及精梳棉紗較多，因此港產棉紗供應轉呈緊湊，但價格尚告穩定，由於國際原棉價格穩定，各紗廠照目前價格售出棉紗仍有化算，故此中支、幼支短期內仍將穩定。

## 港產外銷創新高峰

港製品出口數字上月首次突破十億元大關，而達到任何一個月之空前最高數目十億零六千九百萬元，工商處處長蘇耐謂：九月份貿易數字係一大發展，顯示本港人之奮發精神，及本港經濟之進一步與彈力。

本港製品之出口總值首次於一九六六年八月突破五億元之數字，現在相隔三年，數字增加一倍，足以反映不斷增加之趨勢。

蘇耐氏認為此種重大之增加，其原因為本港工商界及工人之勤力與銳意經營，及本港貨品素質優良而富有競爭能力。

另一項重要原因，就是近年來世界貿易普遍擴展，尤以本港主要市場之美國為然。並謂：吾人之經濟繁榮，亦可由工人生活水準指數由一九六六年之一八八，增至本年之二三一之情形見之。

九個月內，一九六九年一月至九月，本港製品出口貨品總值七十四億一千六百萬元，與一九六八年同期比較，增加之百分率分別為廿四點八、及二十三點四。

九月份，增加最多之貨物仍首推衣物及衣料，電子儀器，電器用品及假髮等貨品出口數字亦有顯著增加。

## 各綫貨物大量沖塌

各綫貨物大量沖塌的暢旺，也足以表示本港貨物流轉的活化與貨倉業務的良好。據貨倉業消息：近來新到港貨物增加，大部份入倉的包括糧食、日用品、工業原料、建材及零件等。但出倉則有兩種不同的情形，日用品出倉頻密，但工廠用的原料出倉則較慢。

……各區貨倉貯貨仍保持滿盈，但港九區西環區及北角區的貨倉，仍然有些多餘的倉位可供貯納。因為出口及轉口的貨品需要入倉的數量增加，故此九龍倉碼頭的輸船，停泊在九龍倉碼頭的輸船，每噸收取服務費用亦相應提高，由六元提高至九元，停泊在九龍倉的輸船，由九龍倉負責從碼頭搬運落船的費用由十四元提高至十七元。

## 大陸貨牌價局部報高

有關行業的代表，從交易會開幕多天以來的報告，據出口商品的主要商品供應情況，一般港商認為大陸出口之商品尚未明朗，貨品價格比去年交易會時的價格高百分之二十，其中工業品的價格，較港市價為高，因此除了局部的工業原料，由於大陸廣州秋季出口商品交易會議價，預料今後幾天內將會有一些新的交易，但港商對於最近五個月前提出的價格，仍然不屬於國際市場的價格，不少南北貨仍屬於觀望。

## 對英付運大致還穩

據航運商消息：港商已經對英國的付運，經過多年來的暢旺，較近期以來的大件貨物仍然穩好，但是本年十月份付運已經提前了若干，而大手訂貨基本已告一段落，但是本港……

整體來說，出口商方面，港貨向英國輸出的情況，大部份貨品都是受到英國本年初的提高進口保證金的影響，在十一月中以前，此一段時期，對英國的出口付運有一些影響，但以整個情形來說，付運仍然是穩健的。

## 泰印買貨轉見減少

泰國印尼兩綫買貨，本來在港辦貨是大量的，但最近泰國和印尼方面，都有減少，這是大旺後的小調整。

泰國方面，港商對泰國的出口，最近一個月來港貨向泰辦貨較少，由於過去的一個時期，泰商購貨較多，現在需要消化，估計需再一兩個月的時間。

印尼方面，港辦貨量增加之後，近月來的一般交易，也有若干減少。

## 一週經濟大事

△經兩月大量去銷，印尼新貿易公司日前到港辦貨一批，供應增價銷售，香港對印尼輸出已開始有所回升。

△美國訂購港產假髮，上月的定單已經到來，本港假髮的出貨已恢復正常。

△近期港產品輸往美國的工業品，據報英國及英聯邦國家向港訂購工業品較多。

△塑膠工業產銷轉旺，港產各類塑膠製品訂單轉多。

△本港膠鞋業界傳出，美國訂購港製膠鞋的數量增加，約佔出口總值的百分之十二點五。

△泰商月來購貨量減少，只是暫時的現象。

△港輸出大部份貨物的價格比較春季交易會高出一成至二成，港商認為大陸貨價尚未有反應。

△港美貿易，九月份港產品輸美總值七億二千九百萬元，本年首九個月的輸美總值四十一億二千萬元。

尚有經濟刊載第五張第四頁

# 香港股市性質的蛻變及其影響

香港股市逐漸變質，穩健收息的投資逐漸減少。進入股市的新人物過份重視賺價的利益，形成交易的主流。港府應當注意交易旺盛的另一面。

## 香港股市變質？

香港股市逐漸變質，但截至現在為止，變化尚未發展到極端，倘若放任在內長期發展下去，可能對於香港利少害多。本文只是根據一些具體的分析，說不上研究，然而所根據的材料多數是一些具體的事實，可供各界人士進一步的研討。

## 股票經紀變質？

一般人極少注意股票經紀，但這些人是股市的中堅人物。他們性質的變化，可能對股市交易有影響。照筆者的觀察，最近三四年香港股票經紀變動很大，估計新入行的經紀約佔三分之一，在交易所中最活躍的就是這些新進人物。十年以上的老經紀有的年老去世，有的退休，有的只存一個名義。老經紀中仍然活躍者，已是少數，但他們在交易所中穩重的比較多。新經紀中交易量雖然大，他們勤於買賣，行動迅速，他們多數是短期營業人物。因而造成股市一種新風氣，以前香港股市穩重的氣氛逐漸消失。

## 變相的期貨與對敲

按照證券交易所章程，買賣都是現貨的交易。今日成交，明日中午以前買家向經紀交款取股票，經紀向賣方取得股票，一面交股票，一面取錢，彼此交割都是現錢和現貨，並無期貨或賒帳。

筆者只是說，經紀的交易屬於代客的性質，但對方按照理論，經紀以客戶的交收為準，例如經紀以經紀為對手，此中便可能發生弊端，經紀與經紀之間可以彼此同意不將現貨交割。

並不追究客人是誰，只要經紀雙方同意，翌日交割可能只是漲跌差額的交收，而非銀碼全數的交收，這種情形只要經紀委員會不追究，在市價動劇烈交易頻繁的時候，事實上有人這樣做，且彼此覺得方便。如果這種交易多了，股市性質便發生變化。

至於買賣雙方按照規定隔日交割，但交割並不立即過戶登記，那就可以隨時按照現貨買賣的方式進行交易，翌日不交割的和交割不過戶的一樣可以逐日進行買賣，沒有什麼大不同。這就是說進行短淺買賣的人並不會因為期貨交易的有無而感到進行的障礙。

但因為可以不交割，或不過戶，有股票在手的人和沒有股票在手的人，一樣可以進行交易。而且這些不交割或不過戶的人便成為交易人物的中心，可以左右市價和交易數量。在過去九月中交易穩重的人物相對吃虧，大膽進行各種各式短期買賣的人風雲得意，成為交易市場中心的中心。

他們尚可進一步，從事極短淺的交易，以往一月或一週的短淺買賣，現在變為一天或幾小時的交易，甚至成為經紀與客戶，客戶與客戶的對敲，彼此只求一時的勝負，並非向生產事業投資和計較經濟進退與環境的順逆。表面上經紀代表……

市交易量旺盛原因之一。

說到交易旺盛，今年首九個月交易總數十五億五千餘元，等於去年的三倍，前年的八倍。平均每月一億七千餘萬元。港府的收入增多，然而值得注意的是很多公司的股票，今年交易量特別多。例如信託公司發行的股票只有二千二百餘萬股，但今年首九個月交易總數竟超過五百萬股。又如城市酒店發行的股票總數二百四十餘萬股，今年首九個月交易總數便多至三百三十餘萬股。可見很多股票在頻繁的短期買賣，買賣的人注意股價漲跌的利益，特別是新進的人物。

## 銀行與經紀一類人物

其次，經紀一類的人物，特別是股票經紀本人全數獲得匯豐透支的優待，同時他們和各家銀行多或少的有關係，沒有銀行的支持股票經紀不會起什麼大作用。根據港府的報告，一九六七年九月，銀行給予股票經紀透支二千七百餘萬元，這二千七百餘萬元在股市交易沉靜的時候不會起什麼大作用，但在交易旺盛的時候，作用就相當大了。一九六八年十二月增至二千八百餘萬元，一九六九年六月減為三千二百餘萬元，當時股票交易總額很少，目前的需要透支一定更多，但經紀本人也可利用作短期的需要，甚至可以幫助他們的買賣，其實這些透支都是經紀的提供，銀行的透支也可能更便利和很充足，無形的支持經紀與銀行存款增加，他們便會直接參加股票的活躍，也源於存款的增加與存款利率的低微，銀行透支的增加和充足，很多銀行存款人不利用這一點來作股票買賣的事實，也說明了自從去年以來銀行對於股市交易旺盛有關係，並證明銀行法對於銀行投資的限制沒有什麼作用。

## 股價上漲太急和太巨？

投資的行動，實際是彼此互相搏殺，與股市正當長期投資人物不同，他們不計較收息的厚薄，不理會公司的業務發展如何，只求賺取差價的利益。這種方式始於自從去年底迄今十月的一次，股市氣氛也出現了，最近的一次，很多經紀以這種形式為主流的，這便是穩重的收息投資人物被逼處於被動的地位。

由於這一類新人物的出現，股價上升時間愈長，不少缺乏經驗的一般人也跟着，許多新入行的人物，不知不覺的上當，所謂大魚吃小魚，即指此種情形，當他們站在街邊等待客人，亦即類似鱷魚在岸邊等其他動物來臨。

但週息率之所以降低，係因股價上升幅度太大之故。自一九六八年七月以後，股價輾轉上升，一九六九年九月以後上升更加猛烈，直至現在九龍倉已上升到三元以上，九月份的股價，比較去年的最低價，上升九十一元，即上升百分之七十六，其以置地公司為例，今年首九個月的最高價，比較去年最高價上升一倍或一倍以上的很多。一般說，自一九六八年至今，香港股價上漲的幅度是一九四八年以後所未見，亦即二十年來最突出的一年餘。例如聯紡股票，去年最低價每股二元四角，今年最高價每股三十元七角五，就今年首九個月說，滙豐銀行上漲百分之三十以上，幾乎一律上漲百分之三十以上，但股價漲得太快和太大，這種情形不利於長期投資的人物，亦即喪失過去的穩健與安定的氣氛。

## 週息百分率太低

在上述的各種因素影響下，去年以來，股市交易的數目愈來愈多，股價亦愈來愈高，到週息低沒有什麼節制的作用了。在正常的交易下，週息是投資的參考資料，但現在已經不起作用了。根據證券交易所發表的統計，本年十月，在三十六種股票中，週息率在百分之二以上的一種，百分之三以上的六種，百分之四以上的十二種，百分之五以上的一種，百分之七以上的十二種，百分之八以上的一種，百分之六以上的十六種，足見香港股票的週息率很低，週息率在百分之六以上的只有九種，百分之六以下的佔二十七種，百分之二以上的佔二十七種。週息率太低必定發生二種影響：（一）進入股市的新人物必定抱着賺價的目的，不重視收息的投資，因為不重視股息，他們自然不注重長期的投資，甚至不重視將來的發展，只圖目前的利益，股價可能不合理的上升，亦可能不合理的下跌。除了條件優越的少數人物之外，很難確保長期賺價的利益，也即增加股份投資的風險。（二）以往從事收息長期投資的人物，相對不利，目前價格的上升，隱伏將來價格下跌的損失。他們有的轉變態度，改採賺價做法，亦相對減少。事實上週息率太低必定吸引無形中置身險境。

## 結論

說到這裏，可以得到下列的結論：

（一）香港股市逐漸變質，穩健收息的投資逐漸減少。

（二）香港的股票經紀亦逐漸變質，嚴格遵守一九四八年訂立會章精神的人似乎不多。

（三）進入股市的新人物過份重視賺價的利益，因而形成短淺買賣的主流。

（四）目前週息百分率太低，過去二年市價上升太急和太大，造成當前不穩的市況。

（五）然而目前香港股市已經和以前完全不同，我們只能婉惜穩健精神的喪失，也說香港股市內在的和以前的交易數量下，港府印花稅收入必大量增加。去年度印花稅收入超過六千八百萬元，原因係股票交易增加，今年度印花稅收入當更可觀。但我們提醒港府財政當局注意交易旺盛的另一面。（林震銘十月十九日）

## 今年各月份香港股市交易總值統計（單位百萬元）

| 月份 | 一九六九年 | 一九六八年 | 一九六七年 |
|---|---|---|---|
| 一月 | 二五八 | 二七 | 二一 |
| 二月 | 一三三 | 一八 | 二一 |
| 三月 | 一三八 | 二四 | 二〇 |
| 四月 | 九五 | 三二 | 二〇 |
| 五月 | 二三九 | 五二 | 一七 |
| 六月 | 一二三 | 四〇 | [illegible] |
| 七月 | 一二三 | 九一 | 一三 |
| 八月 | 一五一 | 一一一 | 三三 |
| 九月 | 二九八 | 七六 | [illegible] |
| 合共 | 一、五五八 | 四七九 | 二〇一 |

## 今年香港股價變化比較（單位元）

| 股票 | 一九六九年一—九月最高價 | 一九六九年一—九月最低價 | 一九六八年全年最高價 | 一九六八年全年最低價 | 一九六七年全年最高價 | 一九六七年全年最低價 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 滙豐銀行 | 二二 | 一〇 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 聯合企業 | 九・三五 | 七・一五 | 五・一 | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 太平洋證券 | 七・一五 | 五・三五 | | | [illegible] | [illegible] |
| 會德豐 | 一二・五 | 九・二〇 | 一〇・三 | 五・五五 | [illegible] | [illegible] |
| 九龍倉 | 三三・五 | 二〇・一〇 | 二二・六 | 一〇・七 | [illegible] | [illegible] |
| 黃埔船塢 | 六七・〇 | 四〇・〇 | 四四・五 | 二四・四 | [illegible] | [illegible] |
| 太古船塢 | 三七・五 | 二八・一 | 二八・八 | 二〇・四 | [illegible] | [illegible] |
| 均益倉 | 二七・八 | 一七・六 | 二〇・三 | 一二・〇 | [illegible] | [illegible] |
| 大酒店 | 五二・五 | 二八・九 | 三〇・〇 | 一三・二 | [illegible] | [illegible] |
| 城市酒店 | 二一・七 | 一一・七 | 六・七 | 五・一 | [illegible] | [illegible] |
| 永安公司 | 一六・七 | 一〇・四 | | | [illegible] | [illegible] |
| 置地公司 | 七五・〇 | 五六・〇 | 五八・五 | 三〇・五 | [illegible] | [illegible] |
| 信託公司 | 二・二七五 | 一・六 | 一・五三 | 〇・八三 | [illegible] | [illegible] |
| 電車公司 | 一四・四 | 一〇・四 | 一三・三 | 八・〇 | [illegible] | [illegible] |
| 中華巴士 | 二九・二 | 二三・六 | 一九・七 | 一三・三 | [illegible] | [illegible] |
| 九龍巴士 | 三三・七五 | 二八・三 | 二九・七 | 一二・六 | [illegible] | [illegible] |
| 天星小輪 | 三七・二五 | 一〇・五 | 二八・二 | 一六・〇 | [illegible] | [illegible] |
| 油蔴地小輪 | 五九・五 | 四三・〇 | 五六・五 | 三二・七 | [illegible] | [illegible] |
| 九龍燈 | 三六・五 | 二一・一 | 二四・九 | 一五・二 | [illegible] | [illegible] |
| 香港燈 | 三四・〇 | 二七・九 | 二八・七 | 一八・三 | [illegible] | [illegible] |
| 電話公司 | 三〇・二五 | 二五・七 | 二九・七 | 一八・三 | [illegible] | [illegible] |
| 煤氣公司 | 一四・九 | 一二・四 | 一四・八 | 一〇・〇 | [illegible] | [illegible] |
| 和記企業 | 一六・四 | 一二・〇 | 九・六 | 四・八 | [illegible] | [illegible] |
| 怡和公司 | 四二・二五 | 二四・〇 | 二四・一 | 一一・六 | [illegible] | [illegible] |
| 青洲英坭 | 二八・八 | 二一・〇 | 二六・〇 | 一二・五 | [illegible] | [illegible] |
| 屈臣氏 | 八九・〇 | 六一・五 | 六五・五 | 三七・二五 | [illegible] | [illegible] |
| 生力啤酒 | 六四・〇 | 四七・〇 | 四八・二五 | 二二・三 | [illegible] | [illegible] |
| 港機工程 | 五三・五 | 四二・七五 | 四六・七五 | 三八・〇 | [illegible] | [illegible] |
| 牛奶公司 | 六四・〇 | 二九・九 | 五〇・五 | 三三・〇 | [illegible] | [illegible] |
| 連卡佛 | 四九・〇 | 三三・五 | 二六・八 | 一六・〇 | [illegible] | [illegible] |
| 會德豐紡織 | 一六・六 | 八・四 | 四・五 | 二・四 | [illegible] | [illegible] |
| 南洋紗廠 | 一九・二 | 一一・七 | 一三・〇 | 四・三 | [illegible] | [illegible] |
| 南海紗廠 | 二六・六 | 一一・七 | 一七・九 | 九・七 | [illegible] | [illegible] |
| 聯紡 | 三〇・七五 | 二四・九 | 四・五 | 二・四 | [illegible] | [illegible] |
| 聯合橡膠 | 三・二五 | 一・七 | 一・七八 | 一・〇八 | [illegible] | [illegible] |
| 橡膠信託 | 一〇・六 | 五・七五 | 六・五五 | 三・五 | [illegible] | [illegible] |

# 航訊

## 法郵運高時 由日本來港將於廿三抵埗 翌開倫敦漢堡鹿特丹哈佛

（特訊）法國郵船公司之萬噸快船「運高時」號由日本來港，將於廿三日到埗，起落貨物後，翌（廿四）日下午啓行，開往倫敦、哈佛耳、漢堡、鹿特丹及歐洲各埠。

## 芝利旺 廿六抵港 廿八開往東非各埠

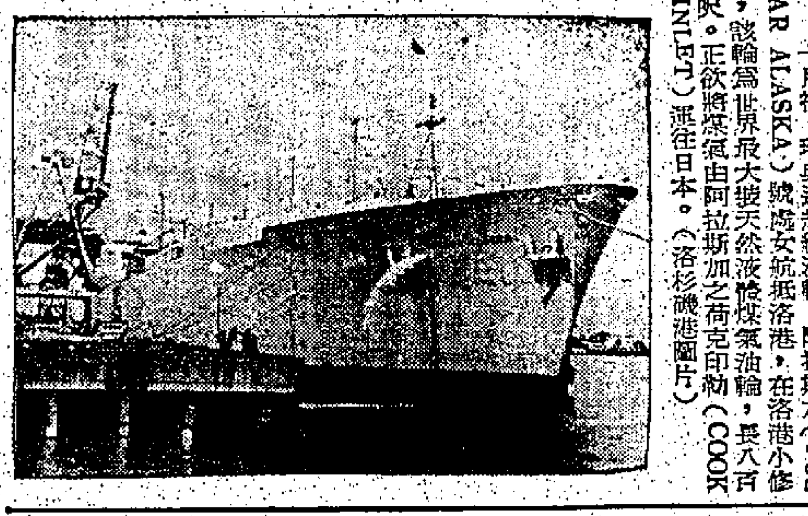
（特訊）泛華郵船公司之「芝利旺」輪，由日本來港，將於廿六日抵埗，起落貨物後，廿八日啓行，開往莫格迪紹、蒙巴沙、丁加、湘市巴、打沙林、華拉寧埠執。

## 長島廿三抵港 翌開往波斯灣

（特訊）大信航業公司代理之「長島」輪，由台灣來港，將於廿三日抵埗，起落貨物後，翌（廿四）日啓行，開往星加坡、巴生港、喀拉蚩、亞威特、巴逐、杜拜、哥林沙等。

## 瑞典油輪航抵洛港

十月初，瑞典造超級油輪，阿拉斯加（POLAR ALASKA）號處女航抵洛港，在洛港小修，該輪爲世界最大裝天然液體煤氣油輪，長八百呎。正欲將煤氣由阿拉斯加之荷克印勒（COOK INLET）運往日本。（洛杉磯港圖片）



## 加省熊輪 廿六抵港 翌開三藩市羅省

（特訊）美國輪船公司代理之「加省熊」輪，由小呂宋來港，將於廿六日抵埗，起落貨物後，翌（廿七）日啓行，開往日本轉三藩市、羅省。

## 北星丸 廿三抵港 翌開星巴

（特訊）天祥洋行代理「北星丸」由日本來港，將於廿三日抵埗，起落貨物後，翌（廿四）日啓行，開往星加坡、巴生港。

## 愛光丸 後日抵港 廿四開星

（特訊）大信航業公司代理之「愛光丸」，由日本來港，將於後（廿二）日抵埗，起落貨物後，廿四日啓行，開往星加坡。

## 輪船公司電話

| 公司 | 電話 |
|---|---|
| 太古 | 二三〇〇一一 |
| 太古 | 四三九八九八 |
| 綿綸 | 二三〇一七一 |
| 美輪 | 二三八〇七一 |
| 法郵 | 二三五一四一 |
| 法郵經理 | 二三三二五二 |
| 寶寶 | 二四九〇四五 |
| 順昌 | 四四八〇二六 |
| 捷成 | 二四九二〇一 |
| 怡和 | 二二八〇一一 |
| 鐵行 | 二三二〇一一 |
| 太平 | 二三七〇二六 |
| 盟利 | 二三三四九二 |
| 渣華 | 二四一一八一 |
| 渣華經理 | 四四三〇七一 |
| 安江 | 二四四〇一六 |
| 美邦 | 二三六〇八一 |
| 天祥 | 二三七〇一一 |
| 大阪 | 二四〇一七一 |
| 日本郵船 | 二四八〇八一 |
| 多利順 | 二三六一二一 |
| 邊行 | 二三一〇二一 |
| 東方船務 | 二二八一〇一 |
| 銀行 | 二三二〇一一 |
| 南郵 | 二三三七一 |
| 寶隆洋行 | 二三七一〇一 |
| 新興行 | 二三七一五七 |
| 泛洋 | 二三二八七五 |
| 東洋 | 二四〇五五二 |
| 大信 | 四三七〇五五 |
| 澳洲 | 二三七〇五六 |
| 復華 | 四三〇二五四 |
| 利通 | 二三一七四一 |
| 東源 | 四四四九七八 |


**States Marine Lines**

M.V. "SCOTSTOUN" 「順登」號 十月十八日收貨 十月二十日啓行 直航：紐約、紐城、費城及波的摩、羅省及聖地牙哥等埠貨載

M.V. "LONDON STATESMAN" 「政治家」號 十月廿九日收貨 十月卅一日啓行 直航：紐約、紐城、費城及波的摩、羅省及聖地牙哥等埠貨載

總代理：香港海運有限公司



**聯非輪船公司 美邦輪船公司總代理**

電話：式式六〇八一至十七

貨艙部經理 永華企業有限公司

香港恒生銀行大廈一一〇一至二室 電話：式三二〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 十月二十日到 廿二日開行 往紐約，波士頓，費城，波的摩，經日本，巴拿馬。

DON ANTONIO 唐安東尼輪 十月廿九日到 卅一日開行 往羅省，紐約，波士頓，費城，波的摩，經日本，巴拿馬。

PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 十一月十四日到 十五日開行 往紐約，波士頓，費城，波的摩，經日本巴拿馬。

由羅省，舊金山，直航快輪

PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 十一月2日抵港

PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 十一月18日抵港

PHILLIPPINE 菲律濱輪 十一月十六日羅省開 十一月十八日舊金山開 十二月八日抵港



**多利順洋行** 電話：二三六一二一

海多 HALLDOR 往神戶，名古屋，橫濱，大阪 十月廿一日落貨 十月廿二日開行

多倫達 TURANDOT 往暹羅 十月廿一晚落貨 十月廿二日開行

海興 HAI HING 往神戶，大阪，名古屋，橫濱 十月廿三日落貨 十月廿四日開行

海順 HELIOS 往亞庇，古晉，詩納、美里 十月廿六日落貨 十月廿七日開行

大偉達 TRAVIATA 往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經巴拿馬並轉駁南美洲西印度羣島。 十一月一日落貨 十一月二日開行



M.V. HOI LEE

**海利輪** 直透：亞庇、仙本那、山打根

十月廿二日收貨 廿三日開行

惠南有限公司 電話：四三五八八四・四三〇六九五 八二〇李寶椿大廈



**港澳飛翼船有限公司**

飛鳴 飛鸞 飛燕 飛翠 飛鳳 飛騰 飛達 飛鴻

票回來天七售預日即

港開 上午班：八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時三十分、十一時、十一時三十分、十二時

下午班：十二時卅分、一時三十分、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時、五時三十分、六時、六時三十分

澳開 上午班：（週一）七時三十分、八時、八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時三十分、十一時、十一時卅分、十二時

下午班：十二時卅分、一時三十分、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時、五時三十分、六時三十分

售票處 香港：上環新填地港澳碼頭 電話：444441 438648 九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：828166 澳門：新馬路國際酒店 電話：式七四式



**太古**

桂林輪 往雪梨、墨爾砵。 十月廿二日下午五時截貨 十月廿二日下午二時開

安慶輪 往：基隆 十月廿二日

太古三井大阪聯合航線 山西輪 往：東京、名古屋、大阪之各埠 十一月五日截貨 十一月一日開

中山榮丸 往：新加坡、檳城、巴生港各埠 十一月五日截貨 十一月一日開

電話：總行H二二九四五一 客票H四三九八九六



**大寶山**（最新型客貨輪時速十八哩有冷氣客位）M.S.TAIPOOSHAN 直透新加坡、庇能（上岱山）

本期：十月三十一日落貨 十一月二日開行 下期：十一月十七日落貨 十一月十九日開行

大華山 M.V. TAIWAHSHAN 泊B13號浮 往：曼谷 即日落貨 二十日下午開行

新山 M.S. VIRGINIA 十月廿三日落貨 廿八日下午開行 直往西貢、金邊

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 十月廿九日落貨 卅一日下午開行 直透曼谷

樂興 M.S. MONICA 十一月二日落貨 七日下午開行 直往西貢、金邊

貨客惠顧請到干諾道西卅四號式樓本公司接洽是荷 電話：四四八〇二六 客務部四四四一三八 搬運部四四五五八七

順昌航業有限公司啓



**THE SANKO ASIA LINE LTD.**

M.V. "SHUSEI MARU" 鷲星丸 十月十九日落貨 十月二十日開往

M.V. "HOKUSEI MARU" 北星丸 星加坡、巴生港 十月廿三日落貨 十月廿四日開往

貨客付貨請到本公司接洽是荷 歷山大廈三樓 電話：貳三七〇一一

天祥洋行啓



**S.C.I. The Shipping Corporation Of India Ltd.** 印度航業有限公司

特快航綫

來往：香港 羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華

香港往美洲

威沙蘇巴 VISHVA SHOBHA （香港）十月廿八到卅一開 （羅省）十一月十八到十九開 （三藩市）十一月廿一到廿二開

西孟加拉州 STATE OF WEST BENGAL （香港）十一月廿八到三十開 （羅省）十弍月十八到十九開 （三藩市）十弍月廿一到廿弍開

威沙施迪 VISHVA SIDDHI （香港）十弍月廿八到卅一開 （羅省）元月十八到十九開 （三藩市）元月廿一到廿弍開

美洲返香港

美梳州 STATE OF MYSORE 十一月五日啓行 十一月廿三日抵港

威沙美亞 VISHVA MAYA 十一月廿七日啓行 十二月十四日抵港

以上各輪有裝箱及雪房艙位

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理

香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈十四樓電話：H-二二八一〇一至七

接艙處：昌記公司 皇后大道中陸佑行八樓電話：H-235384 H-235385



香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈十四樓電話：H-二二八一〇一至七

接艙處：昌記公司 皇后大道中陸佑行八樓電話：H-235384 H-235385



**協成汽船株式會社 KYOSEI LINE**

實鷹丸 MITAKA MARU 十月二十日由日本抵港 廿一日啓行（船泊B6泡） 直往：星加坡

成山丸 SEIZAN MARU 十月廿二日由日本抵港 廿三日啓行 直透：星加坡、巴生港、庇能

卅七旭丸 ASAHI MARU NO.37 十月廿三日由日本抵港

武友丸 TAKETOMO MARU 十月廿三日由日本抵港



**BSR LINES**（VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK） 東德船務公司

魯夫畀士德 RUDOLF BREITSCHEID 船泊A6泡 十月即日收貨 廿一日啓行 直透：神戶、大阪

請各收貨人即來本公司辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風火水險均在外，概歸各收貨人負責。



**天祥洋行**

意大利旗 M.V. "MIRTO" 美途號 準於十月廿三日收貨開往星加坡、巴生港、庇能、比理爾斯、威尼斯、的港、熱那亞、力康、那不勒斯等埠

意大利旗 M.V. "ESQUILINO" 伊士桂連路號 準於十月卅一日收貨開往星加坡、巴生港、庇能、比理爾斯、威尼斯、的港、熱那亞、力康、那不勒斯等埠

祥琦船務公司 歷山大廈三樓 電話：二三七〇一一

澳門代理 天祥洋行啓 平安道三號 電話：五八〇二七



**BLUE SEA LINE 日本快輪**

開往：巴拿馬、京士頓、紐約、及美國東岸港口兼駁往中南美洲等埠

十月卅日開始收貨 十月卅一日截止收貨

太古公司 太古輪船公司 電話：227542・236326 231001

電話：香港228011 九龍81028 總經理怡和有限公司啓



**印華輪船公司** THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.

東美 往神戶，大阪，橫濱，名古屋 十一月三日收貨 四日開行

RAJAH 往 門司，名古屋，神戶，橫濱，大阪 十一月十七日收貨 十八日開行

**東澳輪船公司** DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.

法蘭是得 往 基隆、橫濱、神戶、關島、雪梨 十月卅一日收貨 十一月貳日開行

東傑 往 比利時、雪梨、墨爾砵 十月廿八日收貨 卅日開行



**怡和有限公司** JARDINE, MATHESON & CO., LTD. 美洲輪船公司代理

往：溫哥華、西雅圖、朗非路及砵蘭

"M.M. DANT" 輪 十月廿八日到港 卅日開行

"C.E. DANT" 輪 十一月十五日到港收貨 十六日開行

往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥

"MICHIGAN" 輪 十月廿二日到港收貨 廿三日開行

"MONTANA" 輪 十一月六日到港收貨 七日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：二二九八〇一 二二八一〇〇



**M.S. "TUNG CHING" 東青快輪**

準十月廿四日落貨 廿五日開行 直放：基隆

貨客付貨惠臨接洽

總代理：大信航業公司啓 地址：香港干諾道西廿六號二樓 電話：437055．437583．431237．



**小山海運株式會社 OYAMA LINE**

M.S. "AIKO MARU" 愛光丸 十月廿二日由日本抵港落貨 廿四日開往：星加坡

M.S. "TUNG CHING" 東青輪 十月廿四日由日本抵港

M.S. "REIHO MARU" 禮邦丸 十月廿四日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，概歸各收貨人自肯。

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號弍樓 電話：437055．431237



**長榮海運公司 EVER GREEN LINE**

S.S. "EVER ISLAND" 船齡1953時速十四浬

「長島」輪 十月廿三日落貨 廿四日開行 直往：星加坡、巴生、喀喇蚩、科威特、巴逮、可拜、哥林沙。

貨艙代理 李國光 香港大百行804室電話245251 九龍環興大廈902室電話675925

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號弍樓電話：437055．431237．



**東京船舶**

M.S. "AGOYA MARU" 名古屋丸 十月廿七日落貨 十月廿七日開行

M.S. KYOTO MARU 京都丸 直往：新加坡・耶加達、泗水・棉蘭等埠 十一月七日落貨 十一月八日開行

貨客付貨請接洽 代理 日本郵船（香港）有限公司



**日本郵船株式會社**

M.S. POOLDRECHT 寶德 直往：羅省，美亞美，紐奧蘭 十月廿六日落貨 十月廿七日開行

M.S. HEIAN MARU 平安丸 直往：星加坡・東非等埠 十一月十一日落貨 十一月十三日開行

M.S. "MIIKE MARU" 三池丸 直往：新加坡、吉大港、巴生、仰光、庇喃等埠 十月廿二日落貨 十月廿三日開行

M.S. "WAKASA MARU" 若狹丸 直往：南非等埠。 十一月八日落貨 十一月九日開行

貨客付貨請接洽 乘人接洽處 百兆公司 香港德行大廈電話H式四六〇八一

M.S. "IWAKI MARU" 盤城丸 直往：亞丁，紅海等埠。 十一月十二日落貨 十一月十三日開行

M.S. ISE MARU 伊勢丸 直往：中東，黑海等埠 十一月四日落貨 十一月五日開行

M.S. "SHIGA MARU" 滋賀丸 直往：地中海・北歐等埠。 十一月九日落貨 十一月十一日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址：香港鐵行大廈十樓 電話：H二四八〇八一一（十綫）



**馬士基輪船公司 MAERSK LINE**

M.S. "ROMO MAERSK" 羅慕馬士基 直往：椰加達、三寶壟、泗水、孟家錫、等埠 十月廿一日落貨 廿二日開行

M.S. "LEDA MAERSK" 利達馬士基（不經日本）直往：紐約、費城、波地摩、波士頓、等埠 十月廿二日落貨 廿三日開行

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H式四九式〇一（五綫）



**SEA-LAND SERVICE, INC. 美國海陸聯運公司**

標準貨箱船收貨站設九龍倉25號倉

美景輪 FAIRLAND 十一月三日下午截貨

寶利嘉輪 BEAUREGARD 十一月九日下午截貨

亞西輪 AZALEA CITY 十一月廿日下午截貨

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼加等埠。

總代理：太平洋行 華人貨艙部（歷山大廈二樓） 電話237026．226392．233870 九龍辦事處：（邵氏大廈）電話：805754．691692．



**美國輪船公司** UNITED STATES LINES

訊 月 營

鋒 AMERICAN COURIER 往：紐約、費城、及巴拿馬 十月廿七號到 廿八號開 途經日本

鋒 PIONEER MOON 往：費城、及巴拿馬 十一月十五號到 十六號開 途經日本

鋒 PIONEER CONTRACTOR 往：紐約、費城、及巴拿馬 十一月廿六號到 廿七號開 途經日本

搭客付貨請到於仁大廈604室接洽

華總經理陳業初啓 電話式七〇七〇 弍式壹三〇〇



**Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社**

羅薩列俄丸 ROSARIO MARU 十月廿二日到 即日下午七時開 往：羅倫素馬貴斯、德班、伯肯勞斯、伊利莎伯斯、和的港、山伊士。

福家 FOLGA 十月廿二日到 即晚半夜開 往：孟買、朗威路、波特蘭。

間堵士丸 GANGES MARU 十月廿二日到 即日開往：西貢

金鷹 GOLDEN CONDOR 十月廿二日到 廿三日開 往：石叻、巴生港、庇能。

聖路易士丸 ST. LOUIS MARU 十月廿二日到 廿三日開 往：紐約、巴拿。（兼收安迪那港由神戶轉駁）

明寶山丸 MEIHOHSAN MARU 十月廿三日到 即日開往日本

吉野山丸 YOSHINOSAN MARU 十月廿三日到 廿四日開 往：卡薩布蘭卡、比里斯、貝魯特、亞力山大、黎的波里、亞爾及爾。

芝加哥丸 CHICAGO MARU 十月廿三日到 廿四日開 往：德班、伊普湖、伯斯十、亞巴、里約熱內盧、聖多斯、巴蘭那瓜、蒙得維的亞、布宜諾斯艾利斯。

亞卡蒲爾科丸 ACAPULCO MARU 十月廿四日到 即日開 往：亞丁、吉布提、蘇彝士、馬賽、熱那亞、巴塞隆拿、盧丹港。

莎美娜 SALMELA 十月廿五日到 廿六日開（兼往喀加的沙）

巴士泰基 BAXTERGATE 十月廿八日到 廿九日開 往：石叻、巴生、檳城、加爾各答、吉大港、仰光、可倫坡、亞拉伯斯灣、沙姆、貝拉。

妙高丸 MYOKO MARU 十月廿七日到 廿八日開 往：孟買、卡拉蚩、巴士拉、科威特。

莎南比利亞 SALAMBRIA 十月廿九日到 廿一日開 往：紐約、波士頓、維爾明敦、查里士敦、薩凡那、諾福克。

明倫山丸 MEIRINSAN MARU 十一月四日到 五日開 往：羅省、奧克蘭、溫哥華、西雅圖、波特蘭、巴拿馬、波斯頓、加維斯敦、新奧爾良、休斯頓、坦帕。（兼收由神戶轉駁南美哥倫比亞、秘魯、智利各港）

赤城山丸 AKAGISAN MARU 十一月五日到 六日開 往：利物浦、亞卡卡多士、卡拉斯、堡安、伊科、林西、堡那卡、蒙特維多、巴拉多、布宜諾斯艾利斯、拉布拉他、聖路易、多明尼加、由神戶轉駁。

德班丸 DURBAN MARU 十一月七日到 八日開 往：石叻，巴生港，庇能，仰光，吉大港，加爾各答。

睛海丸 SEIKAI MARU 十一月八日到 九日開 往：路易士港、留尼汪島、大馬達加斯加、德班、羅蘭馬貴斯、開普敦、伊利莎伯港、東倫敦。

大阪商船三井船舶株式會社香港支店 恒生銀行大廈六樓電話：二四〇一七一

德付請中華銀行大廈1205室 電話：49260 4588 九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話：81372 8058



**"K" LINE 川崎汽船株式會社**

M.S. "SEIZAN MARU"（不經日本） 聖山丸 十月廿一日落貨 廿二日啓行 直航：羅省、CRISTOBAL, KINGSTON, MIAMI, PORT EVERGLADES, TAMPA, MOBILE, NEW ORLEANS, HOUSTON, & GALVESTON.

M.S. "SALVINA"（不經日本） 沙雲拿 十月廿四日落貨 廿五日啓行 直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、砵崙、郎非路。

M.S. "ROTTE"（不經日本） 露蒂 十月廿五日落貨 廿六日啓行 直航：三藩市、加勒比海各埠（兼收由SAN JUAN, P.R. 轉駁下列各埠：PONCE & MAYAGUEZ.）

M.S. "MASASHIMA MARU"（不經日本） 昌島丸 十月廿九日落貨 卅日啓行 直航：基士多書、紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、查理士頓。

M.S. "NICARAGUA MARU" 尼加拉瓜丸 十一月四日落貨 五日啓行 直航：神戶、（兼收由神戶轉駁下列各埠：PORT-AU-PRINCE, PUERTO CORTES, EBLIZE, VERA CRUZ, TAMPICO, NASSAU, FREEPORT, SAN JOSE DE GUATEMALA, ACAJUTLA, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, GUAYAQUIL, CALLAO, MATARANI, ARICA, ANTOFAGASTA & VALPARAISO.

貨客付貨請移玉德輔道中六號東亞銀行大廈六樓

豐利行有限公司 電話：二三七三六・式弍四九〇

總代理：川崎（香港）有限公司 電話：二三四〇五一

九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話六九六六八

澳門代理 連達行 澳門新馬路四號 永亨銀行大廈301號 電話：五三七九

REFERENCE LIBRARY
20 OCT 1969



# 航訊

## 入口輪船預告

| (船名) | (西名) | (何處來) | (日期) | (公司) |
|---|---|---|---|---|
| 聖山丸 | SEIZAN MARU | 日本 | 二十 | 川崎 |
| 實鷹丸 | MITAKA MARU | 日本 | 二十 | 東方 |
| 濠州丸 | GOH SHU MARU | 南非 | 二十 | 川崎 |
| 菲律賓熊 | PHIL. BEAR | 三藩市 | 二十 | 美輪 |
| 邁利怡美利 | MAKEVERETT | 日本 | 二十 | 福來 |
| 季里諾總統 | PRES. QUIRINO | 馬尼拉 | 二十 | 美邦 |
| 發利怡闌利 | FERNANDOEVERETT | 日本 | 二十 | 福來 |
| 芬開 | FERNGATE | 美國 | 二十 | 多利順 |
| 奎松總統 | PRES. QUEZON | 馬尼拉 | 二十 | 美邦 |
| 武友丸 | TAKEMOTO MARU | 日本 | 二十 | 東方 |
| 平洲 | PING CHAO | 新加坡 | 二十 | 太來 |
| 蘇仙美 | SUSANNE | 曼谷 | 二十 | [illegible]盛行 |
| 寶瑞丸 | HOZUI MARU | 新加坡 | 二十 | 日郵 |
| 海多 | HALLDOR | 曼谷 | 廿一 | 多利順 |
| 菲律賓科利多 | PHIL. CORREGIDOR | 馬尼拉 | 廿一 | [illegible] |
| 明達 | UNION BRENA | 紐麗蘭 | 廿一 | [illegible] |
| 京華丸 | KYOKA MARU | 日本 | 廿一 | 中央 |
| 剛吉士丸 | GANGES MARU | 日本 | 廿一 | 大三 |
| 力打愛比 | NEDER ELBE | 新加坡 | 廿一 | 捷成 |
| 北京 | PEKIN | 日本 | 廿一 | 天祥 |
| 士打康修 | STRAAT HONSHU | 日本 | 廿一 | 渣華 |
| 丹慕多加士 | DEMODOCUS | 英國 | 廿一 | 太古 |
| 桂林 | KWEILIN | 曼谷 | 廿一 | 太古 |
| 羅沙利奧丸 | ROSARIO MARU | 日本 | 廿一 | 大三 |
| 施華便士頓 | SCHWABENSTEIN | 歐洲 | 廿一 | 捷成 |
| 多倫德 | TURANDOT | 美國 | 廿一 | 多利順 |
| 士打澤咸 | STRAAT CHATHAM | 新西蘭馬尼拉 | 廿一 | 渣華 |
| 東興 | PROSPERITY | 天津新港 | 廿一 | 大洲 |
| 華克時 | VAUCLUSE | 日本 | 廿一 | [illegible] |
| 第五運洋丸 | UNYO MARU 5 | 日本 | 廿一 | 東方 |
| 成山丸 | SEIZAN MARU | 日本 | 廿一 | 日郵 |
| 耶加達丸 | DJAKARTA MARU | 日本 | 廿一 | [illegible] |
| 密芝根 | MICHIGAN | 美國 | 廿一 | 怡和 |
| 金龍 | GOLDEN CONDOR | 日本 | 廿一 | 大三 |
| 天星 | STAR PROCYON | 日本 | 廿一 | [illegible] |
| 賓那地 | BENARTY | 英國 | 廿一 | [illegible] |
| 夏希怡利 | HUGHEVERETT | 曼谷 | 廿一 | 福來 |
| 利達馬士基 | LEDA MASRSL | 新加坡 | 廿一 | 捷成 |
| 三池丸 | MIIKE MARU | 日本 | 廿一 | 日郵 |
| 班多 | PANDO POINT | 英國 | 廿一 | [illegible] |
| 聖路易士丸 | ST. LOUIS MARU | 日本 | 廿一 | 大三 |
| 平隆丸 | HEIRYU MARU | 日本 | 廿一 | 永興 |
| 海利 | HOILEE | 沙巴 | 廿二 | [illegible] |
| 安利士 | AENEAS | 日本 | 廿二 | 太古 |
| 第七富洋丸 | EIYO MARU 7 | 日本 | 廿二 | 東方 |
| 阿克文 | ALKMAN | 日本 | 廿二 | 山下 |
| 天德祿 | TINDALO | 日本 | 廿二 | 中央 |
| 第卅七旭丸 | ASAHI MARU 37 | 日本 | 廿三 | 東方 |
| 北星丸 | HOKUSEI MARU | 日本 | 廿三 | 天祥 |
| 格連快樂 | GLDNFALLOCH | 歐洲 | 廿三 | 怡和 |
| 羅慕馬士基 | ROMO MAERSK | 日本 | 廿三 | 捷成 |
| 追風丸 | OIKAZE MARU | 日本 | 廿三 | 東洋 |
| 北京 | PEKIN | 日本 | 廿三 | 天祥 |
| 武友丸 | TAKEMOTO MARU | 日本 | 廿三 | 東方 |
| 東清 | TUNG CHING | 名古屋 | 廿三 | 大信 |
| 三笠丸 | MIKASA MARU | 新加坡 | 廿三 | 日郵 |
| 吉野山丸 | YOSHINOSAN MARU | 日本 | 廿三 | 大三 |
| 明峯山丸 | MEIHOASAN MARU | 新加坡 | 廿三 | 大三 |
| 愛光丸 | AIKO MARU | 神戶 | 廿三 | 大信 |
| 長島 | EVER ISLAND | 台灣 | 廿三 | 大山 |
| 泰邦 | TARPONSWIFT | 日本 | 廿三 | 山下 |
| 琉海丸 | RYUKAI MARU | 日本 | 廿三 | [illegible] |
| 士打荷拔 | STRAAT HOBART | 南美南非新加坡 | 廿三 | 渣華 |
| 高士打吉 | KLOOSTERKERK | 日本 | 廿三 | 渣華 |
| 濱景島 | BENVENUE | 英國 | 廿三 | [illegible] |
| 芝加哥丸 | CHICAGO MARU | 日本 | 廿三 | 大三 |
| 美途 | MIRTO | 日本 | 廿三 | 天祥 |
| 華星 | STAR BELLATRIX | 波斯灣新加坡 | 廿三 | 福來 |
| 士打自由城 | STRAAT FREETOWN | 日本 | 廿三 | 渣華 |
| 維珍 | VIRGINIA | 金邊 | 廿三 | 順昌 |
| 海華 | MARITIME GLORY | 新加坡 | 廿四 | 大昌 |
| 扇山丸 | SENZAN MARU | 日本 | 廿四 | 中央 |
| 華通 | TRSAT | 中東新加坡 | 廿四 | 寶林 |
| 堅雅芙禮士 | GENEVIEVU LYKES | 高雄 | 廿四 | 捷美 |
| 沙溫拿 | SALVINA | 墨西哥灣 | 廿四 | 川崎 |
| 海興 | HAI HING | 海防 | 廿四 | 多利順 |
| 正友 | GRAND INTEGRITY | 台灣 | 廿四 | 海通 |
| 太偉達 | TRAVIATA | 馬尼拉 | 廿四 | 多利順 |
| 禮邦丸 | REIHOMBRU | 神戶 | 廿四 | 大信 |
| 華利士泰 | WERRASTEIN | 日本 | 廿四 | 捷成 |
| 多瑪路 | TOBELO | 印尼 | 廿五 | 通裕 |
| 香港熊 | H.K.BEAR | 曼谷 | 廿五 | 美輪 |
| 蘇丹 | SUDAN | 歐洲 | 廿五 | 寶隆 |
| 當比斯 | DON JOSE FIGUEREAS | 神戶 | 廿五 | 中央 |
| 馬來西亞成功 | MALAYSIA SUCCESS | 美國 | 廿五 | 港郵 |
| 莎美娜 | SALMELA | 日本 | 廿五 | 大三 |
| 羅地 | ROTTE | 日本 | 廿五 | 川崎 |
| 寶蘇西亞 | BORUSSIA | 歐洲 | 廿六 | 捷成 |
| 新武士 | SAMOS | 澳洲 | 廿六 | 福來 |
| 菲路總統 | PRES. FELLER | 美國 | 廿六 | 總統 |
| 百琪瑞利 | BAKKE REEFER | 三藩市馬尼拉 | 廿六 | 鐵行 |
| 邊羅文 | BENLOMOND | 高雄 | 廿六 | 邊行 |
| 建築者 | EXPOR BUILDER | 美國高雄 | 廿六 | 和捷 |
| 海順 | HELIOS | 神戶 | 廿六 | 多利順 |
| 協仁丸 | KYOJIN MARU | 日本 | 廿六 | 中央 |
| 寶德 | POOLDRECHT | 日本 | 廿六 | 日郵 |
| 富興 | RICH TRADER | 橫濱 | 廿六 | 大信 |
| 芝利旺 | TJILIWPNG | 新港 | 廿六 | 渣華 |
| 千利達 | TRINIDAD | 日本 | 廿六 | 寶隆 |
| 東城 | KOTA TIMUR | 上海 | 三十 | 太平 |
| 第六雲海丸 | UNKAI MARU 6 | 日本 | 三十 | 大源 |

## 出口輪船預告

| (船名) | (西名) | (往何處) | (日期) | (公司) |
|---|---|---|---|---|
| 加路拿 | KAYOTUA | 卡拉奇 | 二十 | 太古 |
| 卡臣 | JASON | 利物浦 | 二十 | 太古 |
| 邁利怡美利 | MAKEVERETT | 加爾各答仰光 | 二十 | 福來 |
| 加比亞 | CASSIOPEIA | 日本 | 二十 | 寶林 |
| 芝萬宜 | TJIWANGI | 澳洲 | 二十 | 渣華 |
| 尤利馬古士 | EURYMACHUS | 英荷比 | 二十 | [illegible] |
| 榮明丸 | EIKO MARU | 新加坡 | 二十 | [illegible] |
| 邦斯菲和 | BRONXVILLE | 曼谷新加坡巴生港 | 二十 | 多利順 |
| 日陸丸 | NIKKEI MARU | 日本 | 二十 | 中央 |
| 安慶 | ANKING | 汕頭 | 二十 | 太古 |
| 海興 | HAI HING | 日本 | 二十 | 多利順 |
| 河內 | HANOI | 日本 | 二十 | 天祥 |
| 熱田丸 | ATSUTA MARU | 加爾各答 | 二十 | 日郵 |
| 若松丸 | WAKAMATSU MARU | 澳洲 | 二十 | [illegible] |
| 新德和 | NEW TEH HU | 西伊里安 | 廿一 | [illegible] |
| 瑪莉安妮 | MARIANNE | 檳城 | 廿一 | [illegible] |
| 愛倫百琪 | ELLEN BAKKE | 西澳洲 | 廿一 | 鐵行 |
| 京洋丸 | KYOYO MARU | 古晉 | 廿一 | [illegible] |
| 秀星丸 | SHUSEI MARU | 印尼 | 廿一 | 天祥 |
| 美鷹丸 | MIAKA MARU | 新加坡 | 廿一 | 東方 |
| 聖山丸 | SEIZAN MARU | 南美 | 廿一 | 川崎 |
| 蘇格蘭 | SCOTSTOUN | 巴拿馬紐約 | 廿一 | 海運 |
| 發利怡蘭利 | FERNANDOEVERETT | 新加坡檳城 | 廿一 | 福來 |
| [illegible] | FLINTSHIRE | [illegible] | 廿一 | 怡和 |
| 力打愛比 | NEDER ELBE | 加爾各答 | 廿一 | 捷成 |
| 寶瑞丸 | HOZUI MARU | 日本 | 廿一 | 日郵 |
| 東方偉人 | ORIENTAL RULER | 紐約 | 廿一 | 港郵 |
| [illegible] | BAIKAL | [illegible] | 廿一 | [illegible] |
| 東興 | PROSPERITY | 高雄 | 廿一 | 大洲 |
| 京洋丸 | KYOYO MARU | 古晉 | 廿一 | 東洋 |
| 蘇仙美 | SUSANNE | 曼谷 | 廿一 | [illegible]盛行 |
| 海多 | HALLDOR | 日本 | 廿一 | 多利順 |
| 剛吉士丸 | GANGES MARU | 西貢 | 廿一 | 大三 |
| 菲律賓科利多 | PHIL. CORREIDOR | 紐約 | 廿二 | [illegible] |
| 威利阿 | WAIRALONG | 印尼 | 廿二 | [illegible] |
| 多倫德 | TURANDOT | 曼谷 | 廿二 | 多利順 |
| 士打康修 | STRAAT HONSHU | 南非 | 廿二 | 渣華 |
| 季里諾總統 | PRES. QUIRINO | 紐約 | 廿二 | 美邦 |
| 大寶山 | TAIWAHSHAN | 曼谷 | 廿二 | 順昌 |
| 羅沙利奧丸 | ROSARIO MARU | 南非 | 廿二 | 大三 |
| 保加 | BOLGA | 波斯灣 | 廿二 | [illegible] |
| 菲巴丹 | PHIL. BATAAN | 馬尼拉 | 廿二 | 大洲 |
| 東興 | PROSPERITY | 新加坡檳城 | 廿三 | 大洲 |
| 阿克文 | ALKMAN | 美國灣 | 廿三 | 山下 |
| 聖山丸 | SEIZAN MARU | [illegible] | 廿三 | 東方 |
| 密芝根 | MICHIGAO | 加州 | 廿三 | 怡和 |
| 金龍 | GNOLDEN CONDOR | 新加坡巴生 | 廿三 | 大三 |
| 沙湖 | SAWU | 科倫坡波斯灣 | 廿三 | 通裕 |
| 三池丸 | MIIKE MARU | [illegible] | 廿三 | 日郵 |
| 天星 | STAR PROCYON | 卡拉奇波斯灣 | 廿三 | 福來 |
| 明達 | UNION BRENDA | 波羅乃 | 廿三 | [illegible] |
| 平隆丸 | HEIRYU MARU | 曼谷 | 廿三 | 永興 |
| 聖路易士丸 | ST. LOUIS MARU | 紐約檳城 | 廿三 | 大三 |
| 利達馬士基 | LEDA MAERSK | 紐約美東岸 | 廿三 | 捷成 |
| 明峯山丸 | MEIHOHSAN MARU | 日本 | 廿三 | 大三 |
| 大威怡美利 | HIGHEVERETT | 沖繩日本 | 廿三 | 福來 |
| 海利 | HOILEE | 亞庇仙本那山打根 | 廿四 | 惠南 |
| 長島 | EVER ISLANT | 波斯灣 | 廿四 | 大信 |
| 北星丸 | HOKUSEI MARU | 新加坡巴生 | 廿四 | 天祥 |
| 羅慕馬士基 | ROMO MAERSK | 印尼 | 廿四 | 捷成 |
| 天德祿 | TINDALO | 加州 | 廿四 | 中央 |
| 華克時 | VAUCLUSE | [illegible] | 廿四 | [illegible] |
| 第五運洋丸 | UNYO MARU 5 | 新加坡 | 廿四 | [illegible] |
| 寶蘇西亞 | BORUSSIA | 歐洲 | 廿四 | 捷成 |
| 北京 | PEKIN | 歐洲 | 廿四 | 天祥 |
| 安利士 | AENEAS | 利物浦 | 廿四 | 太古 |
| 吉野山丸 | YOSHINOSAN MARU | 紅海 | 廿四 | 大三 |
| 芝加哥丸 | CHICAGO MAR | 西非 | 廿四 | 大三 |
| 美途 | MIRTO | 澳大利 | 廿四 | 天祥 |
| 高士打吉 | KLOOSTERKERI | 地中海歐洲 | 廿四 | 渣華 |
| 士打自由城 | STRAAT FREETOWN | 西非 | 廿四 | 渣華 |
| 阿卡普爾科丸 | ACAPULOO MARU | 紅海 | 廿四 | 大三 |
| 安加拉 | ANGARA | 孟加拉 | 廿四 | [illegible] |
| 桂林 | KWEILIN | [illegible] | 廿四 | 太古 |
| 華星 | STAR BELLATRIX | 日本 | 廿四 | 福來 |
| 三笠丸 | MIKASA MARU | 日本 | 廿四 | 日郵 |
| 泰邦 | TARPON SWIFT | 洛杉磯紐約 | 廿四 | 山下 |
| 士打荷拔 | STRAAT HOBART | 日本 | 廿四 | 渣華 |
| 琉海丸 | RYUKAI MARU | 新加坡 | 廿四 | [illegible] |
| 華利沙諾 | WARISANO | 印尼 | 廿五 | 通裕 |
| 華通 | TRSAT | 日本 | 廿五 | [illegible] |
| 格連快樂 | GLENFALLOCH | 日本 | 廿五 | 怡和 |
| 海興 | HAI HING | 日本 | 廿五 | 多利順 |
| 華利士泰 | WERRASTEIN | 漢堡歐洲 | 廿五 | 捷成 |
| 班多 | PANDO POINT | 歐洲 | 廿五 | [illegible] |
| 堅雅芙禮士 | GENEVIEVE LYKES | 美國灣 | 廿五 | [illegible] |
| 愛光丸 | AIKOMARU | 新加坡 | 廿五 | 大信 |
| 追風丸 | OIKAZE MARU | 詩巫古晉 | 廿五 | 東洋 |
| 沙溫拿 | SALVINA | 溫哥華 | 廿六 | 川崎 |
| 羅帝 | ROTTE | 加勒比海 | 廿六 | 川崎 |
| 仙力高士 | SINE GORSK | 日本 | 廿六 | 菲士高 |
| 莎美娜 | SALMELA | 東非 | 廿六 | 大三 |
| 濱景島 | BENVENUE | 利物浦 | 廿六 | [illegible] |
| 香港熊 | H.K.BEAR | 加州 | 廿六 | 美輪 |
| 正友 | GRAND NTEGRITY | 加州 | 廿六 | [illegible] |
| 名古屋丸 | NAGOYA MARU | 新加坡印尼 | 廿七 | 日郵 |
| 太平洋 | PACIFIQUE | 馬賽 | 廿七 | 法郵 |
| 新武士 | SAMOS | 澳洲 | 廿七 | 福來 |
| 海順 | HELIOS | 山打根 | 廿七 | 多利順 |
| 馬來西亞成功 | MALAYSIBASUCCESS | 紐約 | 廿七 | 港海 |
| 第六雲海丸 | UNKAI MARUNO6 | 新加坡 | 廿七 | 大源 |
| 建築者 | EXPORT BUILDER | 紐約 | 廿七 | 和捷 |
| 華耶富納 | WALABULA | 印尼 | 廿七 | 通裕 |
| 菲路摩總統 | PRES. FILLMORE | 加州 | 廿七 | 總統 |
| 寶德 | POOLADRECHT | 美國灣 | 廿七 | 日郵 |
| 長良丸 | NAGARA MARU | 日本 | 廿八 | 日郵 |
| 路易士港丸 | PORT LOUIS MARU | 日本 | 廿八 | 大三 |
| 凱鋒 | AMERICAN COURIER | 紐約 | 廿八 | 美輪 |
| 利士碧琪 | KRISTIN BAKKE | 溫哥華 | 廿八 | 鐵行 |
| 亞庇新港 | KOTA-KINABALU | 新加坡 | 廿八 | 東洋 |
| 妙高丸 | MYOKO MARU | 波斯灣 | 廿八 | 大三 |
| 千利達 | TRINIDAD | 漢堡歐洲 | 廿八 | 寶隆 |
| 芝利旺 | TJILIWONG | 東非 | 廿八 | 渣華 |
| 巴士泰蓋 | BAXTERGATE | 東非 | 廿九 | 大三 |
| 東偉 | EASTERN RANGER | 澳洲 | 廿九 | 怡和 |
| [illegible] | MERSEY LLOY | 歐洲 | 廿九 | [illegible] |
| 復安 | UNION CONCORD | 紐約 | 廿九 | [illegible] |

## 出口輪船預告

| (船名) | (西名) | (往何處) | (日期) | (公司) |
|---|---|---|---|---|
| 平洲 | PING CHAU | 科倫坡 | 廿九 | 太來 |
| 利利和路 | LELEWEL | 日本 | 廿九 | 天祥 |
| 依曼 | IMAN | 加爾各答馬德拉斯 | 廿九 | 菲士高 |
| 美華 | MYOMAYWA | 仰光 | 三十 | 新興行 |
| 梅利丹特 | M.M. DANT | 溫哥華 | 三十 | 怡和 |
| 捷多馬 | LJUTOMER | 西雅圖溫哥華 | 三十 | 夏利 |
| 昌島丸 | MASASHIMA MARU | 紐約 | 三十 | 川崎 |
| 印度郵 | INDIAN MAIL | 溫哥華 | 三十 | 福來 |
| 邊羅文 | BENLOMOND | 倫敦漢堡 | 三十 | 邊行 |
| 臣連那文 | GLENALMOND | 倫敦漢堡 | 卅一 | 怡和 |
| 皮利亞士 | PELEUS | [illegible] | 卅一 | 太古 |
| 嘉查士 | CALCHAS | 利物浦 | 卅一 | 太古 |
| 沙湖 | SAWU | 科倫坡波斯灣 | 一日 | 通裕 |
| 伊士桂連路 | ESQUILINO | 意大利 | 一日 | 天祥 |
| 保高達 | BOGOTA | 漢堡歐洲 | 二日 | 寶隆 |
| 色詩雅 | CIRCEA | 西南非 | 二日 | [illegible] |
| 士打巴利 | STRAAT BALI | 西南非 | 二日 | 渣華 |
| 東城 | KOTA TIMUF | 波斯灣 | 二日 | 太平洋 |
| 法蘭士德 | FRANCISD RAKKE | 澳洲 | 二日 | 怡和 |
| 厚文 | HOUTMAN | 西南非 | 二日 | 渣華 |
| 山西 | SHANNSI | 新西蘭 | 二日 | 太古 |
| 來利碧琪 | LLOYD BAKKE | 西澳洲 | 三日 | 鐵行 |
| 伊勢丸 | ISE MARU | 黑海 | 五日 | 日郵 |
| 亦雲 | YEH YUNG | 漢堡倫敦 | 七日 | 港郵 |
| 邊雅民 | BENARMIN | 漢堡倫敦 | 七日 | 邊行 |
| 法蘭西丸 | FRANCE MARU | 漢堡歐洲 | 八日 | [illegible] |
| 南非偉利近 | S.A.VERGELEGEN | 南非 | 八日 | 怡和 |
| 斯華士吉 | SERVAASKERK | 鹿特丹歐洲 | 九日 | 渣華 |
| 亞露西 | AROSIA | 歐洲 | 九日 | 寶隆 |
| 南非偉利近 | S.A.VERGELEGEN | 南非 | 九日 | 怡和 |
| 若狹丸 | WAKASA MARU | 南非 | 九日 | 日郵 |
| 普羅迪西羅 | PROTESILAUS | 利物浦 | 九日 | 太古 |
| 亞利桑那丸 | ARIZONA MARU | 西非 | 十日 | 大三 |
| 晴海丸 | SEIKAI MARU | 南非 | 十日 | 大三 |
| 滋賀丸 | SHIGA MARU | 歐洲 | 十一 | 日郵 |
| 力加士泰 | NECKARSTEIN | 歐洲 | 十一 | 捷成 |
| 立端端千 | NEPTUNE ZIRCON | 倫敦 | 十一 | 福來 |
| 伊麗士 | ERICE | 意大利 | 十一 | [illegible] |
| 芝本鋒 | TJIPONDOK | 東非 | 十二 | 渣華 |

## 輪船停泊處

| (國籍) | (船名) | (西名) | (公司) | (停泊) |
|---|---|---|---|---|
| [illegible] | 學興 | MONICA | 順昌 | B12 |
| 英 | 廣西 | KWANGSI | 太古 | 海運橋 |
| 荷 | 芝萬宜 | TJIWANGI | 渣華 | 海運橋 |
| 德 | 碧夫里士德 | R. BREITSCHEID | 東方 | A 6 |
| 英 | 大華山 | TAI WAH SHAN | 順昌 | B13 |
| 挪 | 波利維利 | BONNEVILLE | 多利順 | A 4 |
| 英 | 安慶 | ANKING | 太古 | 西環橋 |
| 丹 | 同士伯 | TONSBERG | 寶隆 | 九龍橋 |
| 中 | 東方偉人 | ORIENTAL RULER | 港郵 | A24 |
| 荷 | 賓加爾 | BENGASEN | 渣華 | A21 |
| 利 | 馬來怡美利 | BRADEVERETT | 福來 | A 7 |
| 日 | 三春丸 | MIHARA MARU | 日郵 | A 2 |
| 美 | 順登 | SCOTSTOUN | 海運 | A16 |
| 希 | 伊利馬克士 | EURYMACHUS | [illegible] | A25 |
| 丹 | 亞路西亞 | AROSIA | 寶隆 | 九龍橋 |
| 荷 | 士打佛羅里達 | STR. FLORIDA | 渣華 | A泡 |
| 英 | 法連些亞 | FLINTSHIRE | 怡和 | A23 |
| 英 | 加路拿 | KAROTUA | 太古 | A33 |
| 日 | 熱田丸 | ATSUTA MARU | 日郵 | A28 |
| 日 | 日啓丸 | NIKKEI MARU | 中央 | A31 |
| 日 | 秀星丸 | SHUSEI MARU | 天祥 | B22 |
| 日 | 春和丸 | SHINWA MARU | 大信 | B 5 |
| 挪 | 愛連碧琪 | ELLEN BAKKE | 鐵行 | A 1 |

## 向飛機乘客提供全面性服務時

# 英航與美運通銀行合作發展電腦計劃

### 當美國及倫敦兩個電腦系統互相運用時 任何訂購機票問題可在三秒鐘內獲解答

（特訊）英國海外航空公司與美國運通銀行，現正攜手進行一項聯合計劃，該計劃將使英航獲得世界各地酒店房間供應情況資料的提供，並向乘機乘客提供前所未有的全面性服務。此項計劃將使美國運通銀行通過英航設於倫敦的電腦系統獲悉英航及其他航空公司的最新班機訂票情況。

新計劃合約經已訂立，由英航情報處理主任哈曼及美國運通銀行歐洲區副總裁兼總經理約翰道特代表雙方簽署，合約規定設立一合聯合工作十組，負責將美國運通銀行設於田納西州曼菲市的「太空銀行」電腦系統，現已搜集了各地六萬個酒店房間的預訂資料，到今年底將搜集歐洲、北美及太平洋區各地的二十五萬個酒店房間資料。

此項世界首次由航空公司及旅遊機構合作創設的計劃預期於一九七〇年底完成，當兩個電腦系統互相運用時，英航世界各處的訂原處及可於搭客定乘時一併辦理訂房手續。英航情報處理主任哈曼表示：此項計劃將使在航空公司電腦系統中居領導地位的英航電腦系統作進一步的貢獻，吾人時聞英國揚稱向美國情商合作的事件，但這次卻是美國的大機構選擇英國作為發展這項鉅大而新穎的計劃，一俟計劃完成後其他航空公司將會要求加入，當是毫無疑問的事。

哈曼又表示：「新計劃實施後，英航將為搭客提供前所未有的更佳服務。目前英航擁有世界上最先進的電腦系統為該公司在歐洲，北美等地服務任何計票問題都可在，一秒鐘內獲得解答，新計劃實施後，所有預訂房間亦可於數秒鐘內獲得解答。」

圖片說明：（上）東南亞旅團。（中）富士JC旅團訪港。（下）篠田旅團。

## 富士JC旅團訪港

（特訊）富士旅行社組成之KISHIWADA J.C.香港澳門旅行團一行廿餘人，由高橋率領，昨乘日航班機抵港，下榻帝國大酒店。該團在港期間內所有遊覽秩序，統由三和旅行社安排。

## 東南亞旅團九人昨抵港

（特訊）篠田旅行社主辦之東南亞業界視察團一行九人，由於本團長率領，昨乘日航班機抵港，下榻總統大酒店。該團在港期間，遊覽香港風景名勝，其一切旅程，均委託祥旅行社有限公司安排。

## 篠田旅團抵港遊覽

（特訊）篠田旅行社株式會社組成之ALOHA AUTUMN ORIENT TOYR旅行團一行十餘人，前日乘國泰航空公司班機抵港，下榻帝后大酒店。該團逗留期間，所有遊覽秩序，均委由新東旅行社有限公司安排。

## 時人行踪

### 卜內門

澳洲纖維製造廠有限公司總經理威爾遜已於昨日（十月十七日）乘搭澳航班機赴雪梨，威爾遜留港期間，曾與本港卜內門公司商談業務。

## 截郵時間

### （今日空郵）

沖繩、沙勝越、馬來西亞、星加坡、錫蘭、泰國、納閩、寮國、沙巴、台灣 十一時

日本 十二時

夏威夷 二時

德國 三時

菲律賓 四時

印度、巴基斯坦（西部）、意大利、荷蘭、比利時、澳洲、丹麥、挪威、瑞典、南越、紐西蘭、英國、法國、伊朗、瑞士、緬甸、南韓、希臘、菲芝、關島、北中南美洲、加拿大、非洲、德國、歐洲 六時

### （平郵）

泰國、寮國 十二時

澳門 一時

### （明日空郵）

南韓、沖繩、泰國、印尼 十時

以色列、法國、沙巴、納閩、馬來西亞、星加坡、沙勝越 十一時

錫蘭、台灣、日本 十二時

夏威夷、美國、北中南美洲、墨西哥、黎巴嫩、叙利亞、塞浦路斯、瑞士、約旦 一時

秘魯、厄瓜多爾、亞丁、埃及、非洲、柬埔寨 二時

加拿大、菲律賓 四時

印度、巴基斯坦（西部）、巴運、沙地阿拉伯、孫丹、杜拜、意大利

## 時人行踪

愛美爾有限公司出口部經理布朗，在本港作一星期之業務訪問後，昨（十月十七日）乘瑞航機飛曼谷。

## 瑞航班機

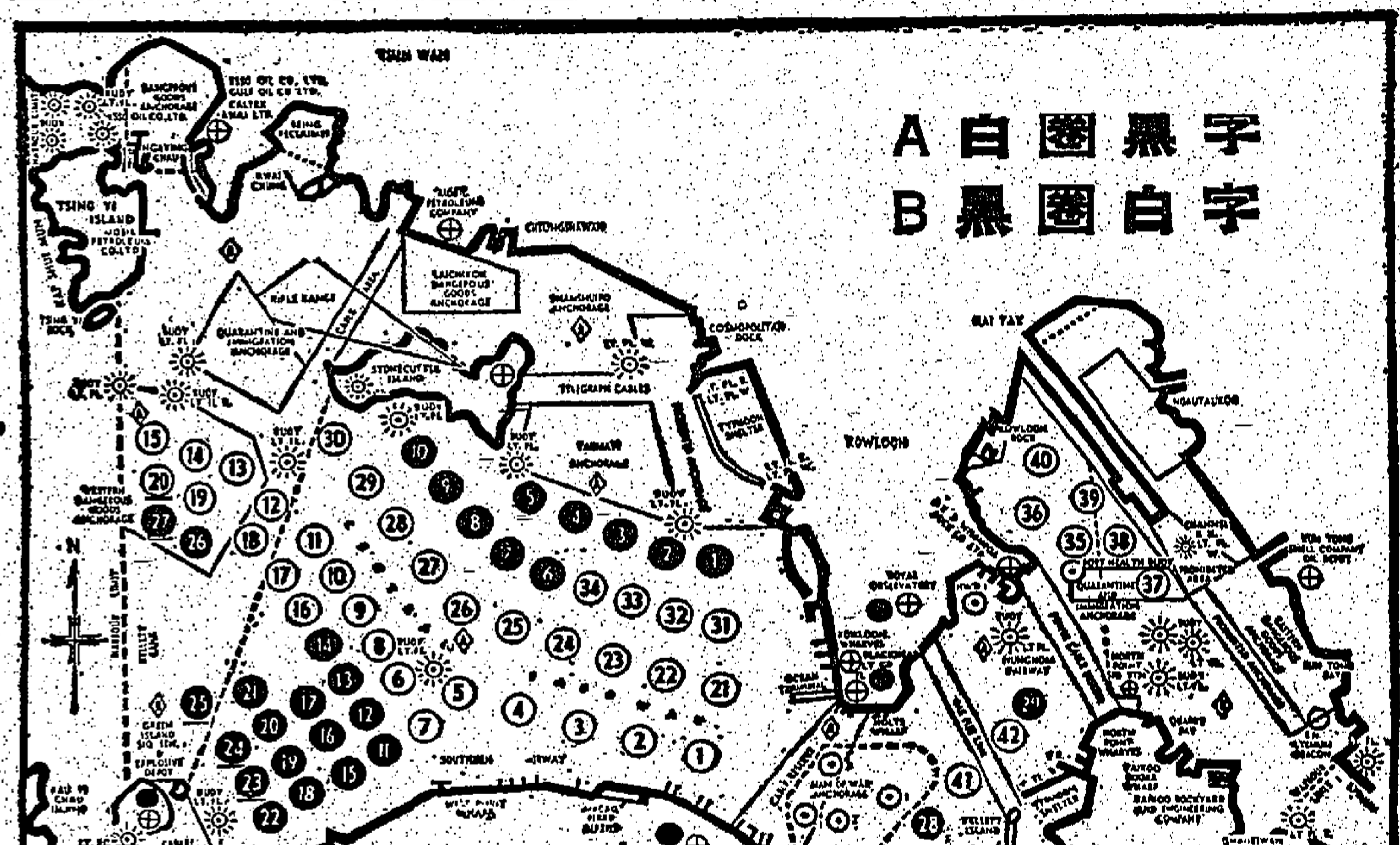
、荷蘭、丹麥、挪威、瑞典、比利時、德國、尼日利亞、英國和歐洲、澳洲、紐西蘭、新幾內亞、南越、巴西 六時

### （平郵）

印尼、菲律賓、英國和

歐洲、南非共和國、巴西、衛藤東非、阿根庭、馬來西亞、星加坡、毛里求斯、亞丁、沙地阿拉伯、蘇丹 十二時、六時

澳門 十時半、二時半、六時




## 在沙巴作攀山壯舉 日籍爬山英雄返國

三位日本年青爬山英雄，最近曾攀登東南亞最高山峯——海拔一萬三千四百五十五呎的沙巴山，星期日經港返日。他們是：井出忠雄、古川正博、興津義訓。

曾在沙巴山勾留兩個月，嘗試了不少苦頭，終於克服困難完成任務。在接受記者訪問時，他們對此次壯舉說得很為興奮。

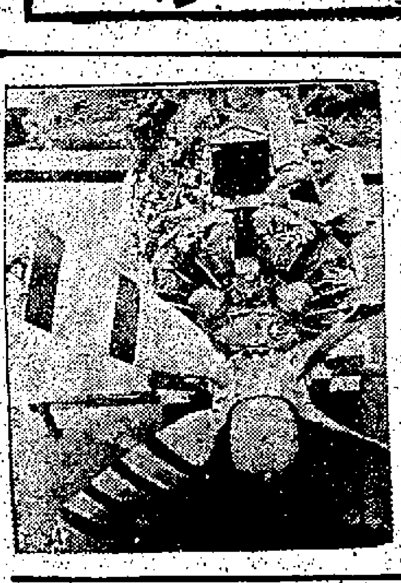
圖：三位日本年青爬山英雄（右起）古川正博、井出忠雄，及興津義訓合照。

## 擁有各類機隻十八架 加航機隊全噴射式

（香港訊）加拿大太平洋航空公司航機現已進入全噴射式時代，目前機有各類噴射機十八架，而明年又增加兩架。最後一架螺旋槳式航機經大修後已售出，餘下一架螺旋槳飛機則作訓練機師之用。

加航全球航線有五萬四千三百八十二里，航程除加拿大本土外，直達歐洲、南北及中美洲、亞洲及澳洲。

加航為提高員工生活水準起見，最近增加機械士薪金達百分之十六，分兩年遞增。


圖示：加航機械士李達臣（左）及白蘭特試驗最後一部舊程式引擎。

## 中華航空公司港分公司昨日宣佈修訂班機航行時間

（時訊）中華航空公司香港分公司昨日宣佈，該公司自一九六九年十一月一日以後，班機時間略有更改，新航綫班機時間如后：

### 到港班機

| 星期 | 班次 | 由何處來 | 抵港時間 |
|---|---|---|---|
| 星期一 | 八一七 | 台北 | 上午九時十五分 |
| | 八〇三 | 東京、大阪、台北 | 下午二時零五分 |
| | 八一八 | 西貢 | 下午二時廿五分 |
| | 八〇四 | 曼谷 | 下午八時十五分 |
| 星期二 | 八〇七 | 台北 | 上午九時卅五分 |
| | 八二一 | 東京、大阪、台北 | 下午二時零五分 |
| | 八二五 | 大阪、沖繩、台北 | 下午五時四十五分 |
| | 八〇八 | 新加坡、吉隆坡 | 下午七時十五分 |
| 星期三 | 八一七 | 台北 | 上午九時十五分 |
| | 八〇一/八〇三 | 東京、大阪、台北 | 下午二時零五分 |
| | 八一八 | 西貢 | 下午二時廿五分 |
| | 八〇四 | 曼谷 | 下午八時十五分 |
| 星期四 | 八〇七 | 台北 | 上午九時卅五分 |
| | 八〇一/八二一 | 東京、大阪、台北 | 下午二時零五分 |
| | 八二五 | 大阪、沖繩、台北 | 下午五時四十五分 |
| | 八〇八 | 新加坡、吉隆坡 | 下午七時十五分 |
| 星期五 | 八一七 | 台北 | 上午九時十五分 |
| | 八〇一/八〇三 | 東京、大阪、台北 | 下午二時零五分 |
| | 八一八 | 西貢 | 下午二時廿五分 |
| | 八〇四 | 曼谷 | 下午八時十五分 |
| 星期六 | 八〇一/八二一 | 東京、大阪、台北 | 下午二時〇五分 |
| | 八二五 | 大阪、沖繩、台北 | 下午五時四十五分 |
| 星期日 | 八〇五 | 台北 | 上午九時卅五分 |
| | 八〇一/八二一 | 東京、大阪、台北 | 下午二時零五分 |
| | 八〇六 | 新加坡 | 下午五時廿五分 |

### 離港班機

| 星期 | 班次 | 往何處去 | 開出時間 |
|---|---|---|---|
| 星期一 | 八一七 | 西貢 | 上午十時正 |
| | 八〇三 | 曼谷 | 下午二時五十分 |
| | 八一八/八〇二 | 台北、大阪、東京 | 下午三時〇五分 |
| | 八〇四 | 台北 | 下午九時正 |
| 星期二 | 八〇七 | 吉隆坡、新加坡 | 上午十時廿分 |
| | 八二一/八〇二 | 台北、大阪、東京 | 下午三時〇五分 |
| | 八二六 | 台北 | 下午六時卅分 |
| | 八〇八 | 台北 | 下午八時正 |
| 星期三 | 八一七 | 西貢 | 上午十時正 |
| | 八〇三 | 曼谷 | 下午二時五十分 |
| | 八一八/八〇二 | 台北、大阪、東京 | 下午三時〇五分 |
| | 八〇四 | 台北 | 下午九時正 |
| 星期四 | 八〇七 | 吉隆坡、新加坡 | 上午十時廿分 |
| | 八二二/八〇二 | 台北、大阪、東京 | 下午三時〇五分 |
| | 八二六 | 台北 | 下午六時卅分 |
| | 八〇八 | 台北 | 下午八時正 |
| 星期五 | 八一七 | 西貢 | 上午十時正 |
| | 八〇三 | 曼谷 | 下午二時五十分 |
| | 八一八/八〇二 | 台北、大阪、東京 | 下午三時〇五分 |
| | 八〇四 | 台北 | 下午九時正 |
| 星期六 | 八二二/八〇二 | 台北、大阪、東京 | 下午三時〇五分 |
| | 八二六 | 台北 | 下午六時卅分 |
| 星期日 | 八〇五 | 新加坡 | 上午十時廿分 |
| | 八二二/八〇二 | 台北、大阪、東京 | 下午三時〇五分 |
| | 八〇六 | 台北 | 下午六時十分 |

## 九廣車時刻表

| 由九龍至羅湖 | | | | 英段 由羅湖至九龍 | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 九龍開 | 到羅湖 | 九龍開 | 到羅湖 | 羅湖開 | 到九龍 | 羅湖開 | 到九龍 |
| 6.30 | 7.34 | 16.02 | 17.06 | 6.04 | 7.10 | 14.25 | 15.34 |
| 7.32 | 8.44 | 17.12 | 18.22 | 6.38 | 7.46 | 15.33 | 16.41 |
| 8.38 | 9.43 | 17.54 | 18.57 | 7.10 | 8.16 | 16.19 | 17.29 |
| 9.26 | 10.30 | 18.46 | 19.51 | 7.48 | 8.55 | 17.27 | 18.32 |
| 10.34 | 11.38 | 20.00 | 21.03 | 8.58 | 10.05 | 18.33 | 19.40 |
| 11.43 | 12.46 | 21.00 | 22.03 | 10.06 | 11.13 | 19.09 | 20.14 |
| 12.53 | 13.58 | 21.47 | 22.50 | 11.14 | 12.22 | 20.07 | 21.14 |
| 13.45 | 14.49 | 22.30 | 23.33 | 12.02 | 13.09 | 21.19 | 22.25 |
| (E) | | | | | | | |
| 14.55 | 15.57 | 23.00 | 00.03 | 13.12 | 14.24 | | |
| (S) | | | | | | | |

（E）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

| | 深圳至廣州 深圳開 | (中原時間) 到大沙頭 | 廣州至深圳 大沙頭開 | 到深圳 |
|---|---|---|---|---|
| (快) | 下午1時0分 | 下午2時59分 | 上午8時 | 上午9時59分 |
| (慢) | 下午3時40分 | 下午8時25分 | 上午9時38分 | 上午2時36分 |

香港政府公報（中文譯本）
第三十四、三十五期已出版
內容有：
指定適合小型巴士構造設計類型規格車輛
官辦球場管理章程
人民入境（管制及罪行）修正條例
公用事業（九龍新界）第二號修正條例
藥劑及毒藥條例
證詞法例
心理健康（修正）條例及規則
地方法院（第三號修正）條例
一九六九年道路交通（構造及使用）修正規則自七月十五日生
令九五號公佈
定閱處：華僑日報
總社：荷李活道一一〇號　電話：二二九〇八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話：二三一六三七
旺角分處：旺角廣東道九六七號　電話：八四〇七四九
香港政府公報社啓
（雪廠道九號三樓　電話：七六三四八二）

# 青年是工業的新動力

張威麟

香港在最近十年間，每年都有逾萬的中英文中學畢業生，畢業後，出而到社會謀工作，青年們多感彷徨，最大的原因，就是他（她）們在學校所學的，不過是書本式的教育，不特對工業的工作無所認識，即對社會和他們自己的工作能力，相信也諸多未諳。爲什麼造成了這種現象呢？首先應該負責任的是教育，尤其是工業教育脫節，遂造成了青年對工業的全不重視。而且教育過於理論化，更使青年對工業的實際工作難相結合。基於這種原因，青年們對工業的就業就存了歧視。

如所週知，香港的未來經濟發展，尤其工業發展，端賴年青的一代。對於青年來說，在社會是一個多樣的大組織，以青年人的生理和心理，正在發育長成的時候，其精力是多麼充沛，有熱情，而且純樸，是推動社會的巨輪。雖然經驗、知識是不無缺乏之，要青年人有的是朝氣、衝勁。只要把握機會去學習，投身工業，在現在，工業是社會經濟命脈，青年是一股最大的動力。這種動力，是能推動整個工商業的社會發展與繁榮，是展開一條康莊大道。

給青年們出而爲社會工作的好機會與前途。本來，職業是無分貴賤的，只要對社會有所貢獻，都是高尚的職業，神聖工作。根據日本的青年投身於工業界的數字，在一百萬青年中就有四十萬以上就業於工廠，而且不是「科班」出身的，以那無形中間接提高工人的地位。在大英聯邦，以一萬人計算，則只得五百人，比利時、法國、意大利諸國，則約有一千四百五十人左右。他們都是從中學畢業後投身工業。至於香港青年人是佔全人口半數以上，其數字在今後數年中，將會有增加。目前，工業所需的中級技術人材，每年大約需要約三千名左右，這數字雖無確實的統計，若以每年中學畢業生在二萬名以上，則中學畢業生，只百份之十五投身工業工作，以是足夠應付了。

我們知到，目前香港正是一個工商業的社會。香港工業現正逐漸獲得世界各地的重視，工業界需才若渴，正是青年們發揮其才華與能力之時。今每年既有那麼多的中學畢業生，其在工業的動力是大的，希望社會人士，對青年予以無窮的鼓勵，同時青年對社會亦有認識，青年是工業的新力量，這股動力當必成爲工業界的新力量。

## 明德青年中心 熱烈慶祝香港節

### 參加花車遊行 國樂隊伍伴隨

十二月九日起至十五日止，一連七天，全港中西各界舉行香港節，此舉爲戰後香港最富有意義的全港性娛樂節目。在此七日的香港節期中，市區及郊區街坊會，在各區舉辦各種活動，盡量利用他們自己的人力財力，由各區民政處和新界理民府協助舉行。另一集中籌辦的活動，而有大小各種演出節目，將由「中央節目委員會」，根據五個（事務）委員會的意見而擬訂。在香港節七日中，除分別各種多彩多姿的娛樂性之節目外，在十二月十五日下午八時，舉行「花車大巡行」，在界限街陸軍球場爲集中地點，經彌敦道向南行，而至尖沙咀，梳士巴利道爲終點。在目前階段中，報名參加花車大巡遊之社團甚爲踴躍，明德青年中心之申請參加花車遊行，經有關當局批准，積極展開籌備工作。明德青年中心主席張威麟先生透露：花車之設計，當然以青年各種活動如體育、文娛爲主，以及明德青年中心之會徽金龍。此金龍用紗綢及燈光襯托，入夜遊行，燈光閃耀，相信必極壯觀。明德青年中心除參加花車遊行外，並將有其他節目配上樂及國樂絲竹樂隊參加行列，以助遊行隊伍之聲威。

由於這次香港節與一九六七年的香港週大不相同，前年的香港週，提倡香港人用香港貨，今年的香港節，節目着重於青年與文娛活動，今年在港九兩地擇一適合地點，舉行一次一流的遊藝晚會，同時還有很多音樂會、展覽會、演講，希望很多青年人的節目和各種比賽。明德青年中心，經與有關方面作好聯絡，準備贊助，以期使全港青年人，在此萬衆歡騰的香港節中與衆同樂。

## 工展青年館舉辦 青年漫畫展覽會

漫畫，是人生藝術，生表現出「然笑忽思」的一種。它在畫中活生，令人看到了，宛如有刺的諷蜂小品，含蘊了令人深思的幽默，還有「濃味」、「幽默感」。明德青年中心曾舉行過兩屆全港青年漫畫比賽，收到作品甚多，這全是青年人的佳作。作品內容，有針對社會動態，有針對青年百態，皆屬漫畫趣味之作。本屆工展會，明德青年中心在會場內設有「青年館」，除舉行各種比賽及表演項目之外，將特別闢作爲展覽青年評審、影、畫、漫畫等作品，一項提倡，其中漫畫一項，同時公開徵求佳作，港九青年能儘早將佳作見寄，共勵盛舉。參加辦法：（一）漫畫諷刺題材以人生百態爲對象，（二）參展作者年齡限三十歲以下，性別不拘，（三）來稿尺寸以16×20爲準，不限張數，用晒紙裝裱。每張作品之背面註明題名、姓名、地址。（四）請用黑白繪畫，有色者亦可，但用鉛筆則不合用。（五）展出日期定於工展會開幕日第一個星期。（六）收件日期，即日開始至十一月十五日止截。（七）收件地點：彌敦道倫敦戲院明德青年中心。

## 明德青年中心 工展會設場館

### 舉辦各項青年活動

第二十七屆香港工業展覽會，今年繼續在紅磡舉行。明德青年中心，十一月下旬在會場內建有「青年館」，佔地一千多方呎，位於大會場內的西面，左隣國際貿易發展局，右爲香港館，是一個長方型的獨立場館。館內四周將佈置攝影、書畫、花車、水族箱和電子製作品的陳列展覽。中央地方，則用作活動節目。

今年明德青年館的表演節目，將包括：歌唱、跳舞、太空漫遊戲、雜技、時裝表演、舞獅、聖誕晚會、猜謎、除夕、元旦嘉年華會。此外，並有比賽項目，如：中英文徵文比賽、翻譯比賽、象棋、乒乓、攝影、演講、口琴及國語時代曲比賽。

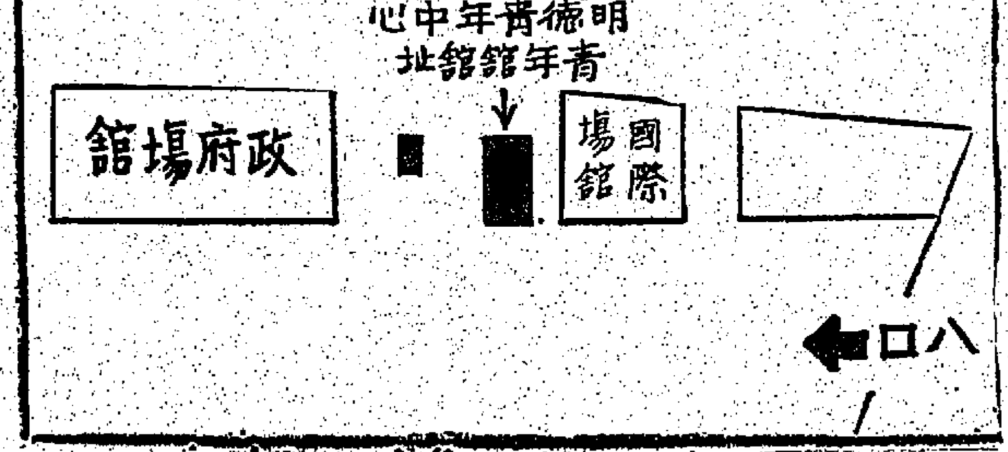
明德青年中心在工展會所設的青年館，歷年來的成績，有目共睹。今屆在工展會所設的青年館，是爲促進香港青年人參加有益身心的活動，從學習方面鼓勵青年工作，帶工展會會場人士及服務中去訓練自己的領導才能；另一方面，使到社會人士了解青年工作之意義，激發起工商界人士協助青年工作之發展。本屆工展會明德中心青年館舉行之各項青年活動：

**象棋比賽**

十二歲至廿一歲青年男女，均可報名參加。初賽採計分淘汰制，共賽二至四回合。每回合賽二場，每場不同對手，每勝一局得二分，和則一分。決賽則採分組單循環制。

**口琴比賽**

廿五歲以下青年，不分國籍、性別，歡迎參加。報名時先將吹奏曲名填報，以便編配。獨奏或合奏均可，參加者須自行携帶樂器。優勝者名次，以評判員之意見爲最後意見。比賽獲獎名額，計分獨奏冠、亞、季軍；合奏冠、亞、季軍。並有優勝者若干名，將以名貴獎品。




明德青年中心在工展會館址。

**演講比賽**

歡迎就讀於中英文中學學生參加，年齡性別不拘。比賽分初級組及高級組。初級組中學一年至三年級，高級組四年級至六年級。演講題目由中心草擬中，比賽地點仍假工展會大禮台。

**中英文徵文比賽**

爲提高青年寫作興趣，參加資格分甲乙兩組。甲組由廿歲至廿五歲，乙組由十四歲至二十歲以下，甲組徵文字數限三千字以內，乙組字數限二千字以內。入選佳作，前三名各贈禮券，優異獎多名，各贈名貴獎品。

**攝影比賽**

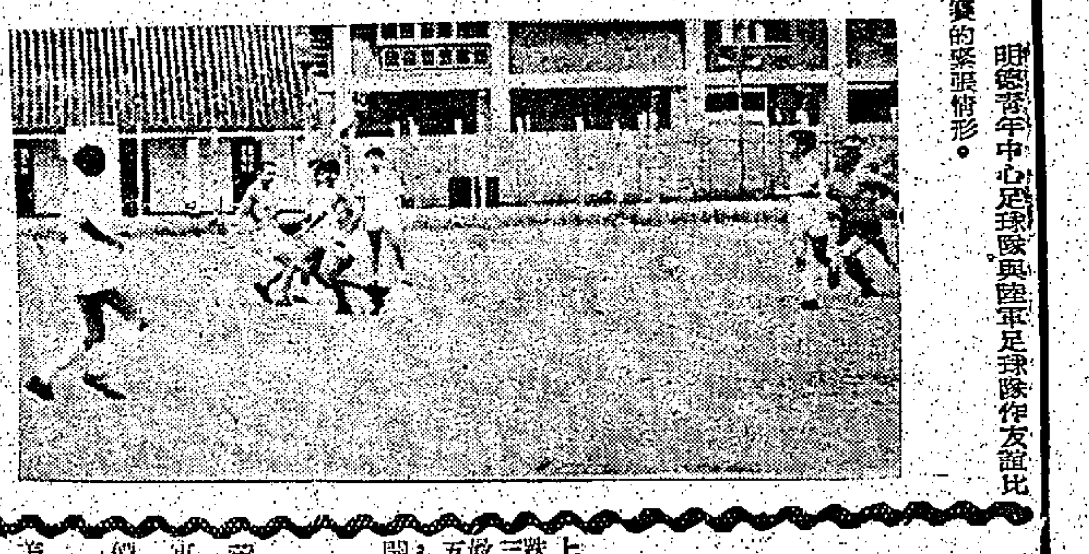
青年男女，年齡在三十歲以下者，均可參加，不收任何費用。攝影題材以「勤儉好學」、「服務」，包括文娛活動、體育活動、社會服務、職業訓練等。作品只以黑白爲限，尺度由8×10至16×20，不限張數，須用晒紙裝裱，每張作品用中英文題名、姓名、地址。收件日期至十一月十五日止截，章程函索即寄，報名地點彌敦道倫敦戲院明德青年中心。

**精彩表演**

明德青年中心，除在青年館內舉行上述各項文娛活動外，還決定有很多節目而與青年們同樂。現經工展大會當局批准者，有「青年除夕晚會」，十二月卅一日晚七時開始，表演節目多采多姿，計有：猜與節奏樂、口琴大合奏、諧趣話劇、國樂演奏、國語時代曲等。一九七〇年元旦日下午三時開始，在會場大舞台舉行青年新年快樂遊藝大會。節目有「九龍獻瑞」，醒獅大會，各國民歌演唱等。十二月二十日舉行國語及粵語時代曲歌唱比賽。十二月卅日，由小童聚益會擔任演出多項兒童遊藝節目。

## 明德青年中心球隊 參加本屆足球聯賽

明德青年中心足球隊，在球界有名，由郭銘、郭郭担任教練，洪、將及迄之後致今將一年，各青年隊友，本月初，球藝日見進步，曾與陸軍隊作友誼比賽，藉以切磋球藝，先後經過多場比賽，明德青年隊昨（十九日）下午二時半，在跑馬地球場與永強青年隊作初次對壘，球證方羿堅，旁證劉福海、梁明甚。



明德青年中心足球隊與陸軍足球隊作友誼比賽的緊張情形。

# 金鈔市道一週間

去週金市，由於自由英鎊上升，及倫敦金價報降，而呈下頎。全週波幅一·七五，週末收市，較週一開市淨跌一·五。

去週K金市況，爲緩跌後上升（每兩英鎊二·三九一式美元），此因自由英鎊上升，及倫敦金價報降，週一K金以三〇六·八七開出，首盤先上三〇七，爲全週之最高價，後下降，由三〇六·五，直返下三〇五·二五，爲全週之最低價，全週波幅一·七五，週末收市較週一開市淨跌一·五。

去週金價之下挫，是因爲：第一、美國自由市價回升；第二、南非有可能拋售其黃金，使金價下降；第三、美國新總統就職後新財長宣佈不提高金價；第四、倫敦金價報降；第五、法國因財政有危機，連續拋售黃金；第六、澳門新金亦報降；第七、倫敦金價報降。照這樣說法，本週金市是否還要下跌呢？

又未必，因爲：一、法郎宣佈貶值，歐洲金融將有一個時期動盪，英鎊如何演變，尤爲値得注意，人心對金市看好。二、金價經已低跌，亦將有所限制，而且將可能平衡。三、金商及多頭乘機吸入K金，市場同企。四、港金外銷依然暢旺，如印度、印尼、緬甸、星洲、馬來西亞、日本、南越等地，對港金之銷路仍多，所以本週金市不會大跌，可能走勢反覆，可能站穩。

**美鈔美電依然下降**

去週美元亦報下縮，週一美鈔以六〇八開出，頭盤先成六〇八·三七，爲全週之最高價，後呈下降，最低價爲週末之六〇六·二五，去週一開市六一〇，週末收市六〇六，亦爲全週之最低價。一、美元供應較多，是因爲盤轉淡。

二、美軍來港渡假轉增，在港銷變美元亦轉多。三、香港製品輸美衆多，貨款回頭之美元有增無減。四、美國黃金儲備益比較以前減少，世界各地人心對美元不如以前看好。五、英鎊回升，倫敦自由金價報順（價見前），本週美元市道又將如何？也許可以企穩，因爲：一、法郎宣佈貶值之後，市價未穩。二、金商及洋行力吸，買盤增加。三、國際銀行總裁議決黃金雙價辦法後，美元保持堅定之身價，即三十五元一盎斯。四、美國在越南開始撤軍，一般人對美元大都看好。

**日鈔資紙和菲幣**

去週日鈔報堅，成一六三·五，即十萬日元兌一千六百三十五港元。本週日鈔還會報穩，因爲：一、日鈔比前轉少，供應頗減。二、香港商人對日鈔之吸入轉多，市乃暢旺。三、香港赴日之人士，亦多有吸購日鈔應用。

去週資紙報降，成二五三，即一萬資紙兌二五三港元。本週資紙可轉穩，因爲：一、越南仍企成二八八，即在越南辦庄可能吸入資紙。二、越南資紙一萬，在港收二八八港元。

去週菲幣轉穩，成一二〇，即一百比索兌一二〇港元。本週菲幣可能報定，因爲：一、菲幣成一一九，即在菲交一百比索，在港收港幣一百一十九元。二、菲島貨款匯港仍多。（金童十月十九日）

附表一（單位每司兩合港元）

| 日期 | K金開市 | K金收市 | 最高 | 最低 |
|---|---|---|---|---|
| 十三 | 三〇六·八七 | 三〇六·〇 | 三〇七·〇 | 三〇六·〇 |
| 十四 | 三〇六·七五 | 三〇六·二七 | 三〇六·七五 | 三〇六·一式 |
| 十五 | 三〇六·二 | 三〇六·五 | 三〇六·八七 | 三〇六·三七 |
| 十六 | 三〇六·六二 | 三〇六·二六 | 三〇六·六二 | [illegible] |
| 十七 | 三〇六·二五 | 三〇五·二五 | 三〇六·二五 | 三〇五·二五 |
| 十八 | 三〇五·三七 | 三〇五·三七 | 三〇五·五 | [illegible] |

附表二（單位每百美元合港元）

| 日期 | 美鈔最高 | 美鈔最低 | 美電最高 | 美電最低 |
|---|---|---|---|---|
| 十三 | 六〇八·三七 | 六〇八·一〇 | 六一〇·〇〇 | 六〇九·七五 |
| 十四 | 六〇八·二五 | 六〇八·〇式 | 六一〇·〇 | 六〇九·七五 |
| 十五 | 六〇七·七七 | 六〇七·〇五 | 六〇九·七五 | [illegible] |
| 十六 | 六〇七·七五 | 六〇七·二〇 | 六〇九·二五 | [illegible] |
| 十七 | 六〇六·七二 | 六〇六·〇 | 六〇八·七五 | [illegible] |
| 十八 | 六〇六·五 | 六〇六·二五 | 六〇八·五五 | [illegible] |

# 一週佐食品市道分析

## 各貨供應續增，零售價較前益偏低。鹹淡水魚鷄鴨蔬菜普跌，大閘蟹水鴨市俏，售價高昂。

本港主要佐食品市道，由十二日至十八日止。過去一週間，各佐食品供應續見多到，一般零售價格比較前週多見滑落，跌幅雖漸不大，對升斗之家生活負担不無裨助。天氣漸涼，酒樓生意皆旺。上海澄湖大閘蟹已上市，價頗高昂。[illegible]

主要佐食品價格比較如下：

魚蝦類

| | 游斑 | 大花蝦 | 中蝦 | 紅三 | 馬友 | 紅魚 | 鮫魚 | 大白鮐 | 英鮐 | 馬頭 | 紅立 | 筝壳 | 鯇魚 | 大魚 | 鹹魚 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 單位 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 |
| 十月十二日 | 八·二〇 | 一四·〇〇 | 七·六〇 | 三·二〇 | 四·六〇 | 四·〇〇 | 三·一〇 | 四·八〇 | 五·六〇 | 二·八〇 | 三·六〇 | 一八·〇〇 | 五·六〇 | 四·四〇 | 三·六〇 |
| 十月十二日 | 七·五〇 | 一三·五〇 | 七·六〇 | 二·五〇 | 四·六〇 | 三·二〇 | 三·二〇 | 五·〇〇 | 六·〇〇 | 二·六〇 | 四·五〇 | 一八·〇〇 | 四·八〇 | 四·〇〇 | 二·八〇 |
| | 降 | 降 | 平 | 降 | 平 | 降 | 平 | 升 | 升 | 降 | 升 | 平 | 降 | 降 | 降 |

三鳥類

| | 上雞 | 龍江雞 | 鵝 | 谷鴨 | 米鴨 | 肥鴨 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 單位 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 |
| 十月十二日 | 四·五〇 | 六·四〇 | 四·四〇 | 二·六〇 | 三·二〇 | 四·六〇 |
| 十月十二日 | [illegible] | 六·〇〇 | 四·〇〇 | 二·六〇 | 三·二〇 | 四·二〇 |
| | 降 | 降 | 降 | 平 | 平 | 降 |

豬牛類

| | 上肉 | 肉眼 | 瘦肉 | 腿肉 | 腩肉 | 豬肝 | 豬心 | 豬腰 | 赤排 | 豬肚 | 豬手 | 牛肉 | 牛腩 | 牛柳 | 羊肉 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 單位 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 |
| 十月十二日 | 四·四〇 | 六·〇〇 | 五·六〇 | 四·六〇 | 二·四〇 | 七·二〇 | 四·八〇 | 六·八〇 | 五·六〇 | 三·八〇 | 一·六〇 | 四·六〇 | 二·八〇 | 五·六〇 | 七·二〇 |
| 十月十二日 | 四·四〇 | 六·四〇 | 五·六〇 | 四·六〇 | 二·四〇 | 七·二〇 | 四·八〇 | 六·八〇 | 五·二〇 | 三·五〇 | 一·六〇 | 四·六〇 | 二·八〇 | 五·六〇 | 七·二〇 |
| | 平 | 升 | 平 | 平 | 平 | 平 | 平 | 平 | 降 | 降 | 平 | 平 | 平 | 平 | 平 |

瓜菜類

| | 菜心 | [illegible]心 | 芥菜 | 青豆 | 白豆 | 豆苗 | 矮瓜 | 西洋菜 | 西芹 | 番茄 | 蓮藕 | 冬瓜 | 節瓜 | 莧菜 | 通菜 | 白菜 | 洋葱 | 草菇 | 韮王 | 生菜 | 苦瓜 | 椰菜 | 鮮筍 | 芥蘭 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 單位 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 | 斤 |
| 十月十二日 | 一·〇〇 | 一·四〇 | 〇·七〇 | 一·四〇 | 一·〇〇 | 五·六〇 | 〇·七〇 | 二·二〇 | 四·二〇 | 〇·九〇 | 〇·九〇 | 〇·三〇 | 〇·五〇 | 〇·八〇 | 〇·四〇 | 〇·八〇 | 〇·七〇 | 六·四〇 | 三·二〇 | 一·〇〇 | 〇·七〇 | 一·〇〇 | 〇·六〇 | 一·〇〇 |
| 十月十二日 | 一·〇〇 | 一·四〇 | 〇·七〇 | 一·〇〇 | 〇·八〇 | 五·三〇 | 〇·六〇 | 二·〇〇 | 四·二〇 | 〇·八〇 | 〇·九〇 | 〇·三〇 | 〇·五〇 | 〇·六〇 | 〇·四〇 | 〇·五〇 | 〇·六〇 | 六·四〇 | 三·二〇 | 〇·八〇 | 〇·七〇 | 〇·八〇 | 〇·五〇 | 一·〇〇 |
| | 平 | 降 | 降 | 降 | 降 | 降 | 降 | 降 | 平 | 降 | 平 | 平 | 平 | 降 | 平 | 降 | 降 | 平 | 平 | 降 | 平 | 降 | 降 | 平 |

# 爲什麼要投資普通股？

美國股票投資研究

既得投資公司　儲兆培

爲甚麼要來投資於普通股，作這方面的投資有甚麼好處？這都是人們常常談及的話題。對於普通股是否投資的好對象，這是見仁見智的。有些人認爲，它們是投資的最理想工具，因爲普通股而言，其他證券在帶來利潤方面，表現都及不上它們，普通股較高的股息、紅利率及價位上升可能性，足以抵消其本金安全還於別的證券的缺點。大多數股票持有者購買股票的主要動機，是想憑藉擁有這些證券而使本金增值，股息收入倒是次要。當然，這樣就不免具有投機的成份了。因爲這種以某一價格買入然後以高價格出售的做法，與實際上和長遠的原則不盡相符。這種做法是具有危險性的。可是，即使購買最安全的債券，投資者也不能免除一種危險，尤其是當通貨膨脹之際，危險性更大。根本是沒有一種投資可以完全沒有危險的。在物價水平提高百分之一百的情形之下，雖然是一種較穩健的政府債券，其購買力也因此而削減一半。通貨膨脹期間，最具危險性的投資反而是那些經挑選的債券，能使持有者獲得固定收入的證券呢。不少人認爲普通股乃良好投資對象之一，原因有：第一點，相當[illegible]

# 多種因素相互激盪 國際糖價起伏不定

## 國協並未能發生振衰起疲作用

在八月底，國際砂糖價格下跌到國際砂糖協定（簡稱ISA）所規定的最低價格之內，迫使國際砂糖組織當局不得不採取一連串緊急措施，然而，那些緊急措施並未能發生作用，糖價仍然疲振無力。直到九月底，西德政府宣佈馬克升值，市場一度陷入恐慌，人們由於預料貨價亦漸回漲，挽救到現貨價格恢復到三十五〇英鎊一噸，惜好景不常，糖價又逐步走向下坡。六月後國際糖價慘跌的主要原因，似乎應歸咎於今年初糖價的瘋狂上漲。尤其是四月裏，竟高漲到每噸三九[illegible]

最近，國際砂糖組織（簡稱ISO）召開執行委員會後，曾發表聲明，認爲砂糖價格的下跌只是一種暫時性現象，希望能穩定人心，同時採取限制措施，禁止會員國向未參加該組織的國家出口砂糖，以便穩定糖價。ISO曾於九月份以後，價格雖已略有起色，但是ISO最近發表的砂糖配額當共計八十萬噸，未分配者初估計八十七萬噸之多了十萬噸而已，僅想以此淺淺之數，要挽救於既跌之後，實在値得懷疑，能發生效果。

在分析今年砂糖業界人士的情勢時，認爲，一方面歐洲共同市場大量拋售，另一方面國際糖協可能再度出面，在這二種相反的因素相互激盪之下，砂糖價當然也就無法穩定下來。不過，不管原因何在，在短期內希望砂糖價格急速上升是很少可能的。

日本國內精糖的市況也不好，進入十月後，每一公斤價格白糖（精製糖），曾一度跌進百元大關，日本精糖業者在使用進口原糖時，買進的國際市價最高都是在[illegible]斤一百十元，因此，加工後的售價應該爲每公斤一百十元，換句話說，在目前日本糖業者都大做蝕本生意。日本精糖的根本價始終徘徊於一百十元左右的低價，白糖的庫存已刷新了七月底八萬三千噸的最高紀錄。此後生產業者們也曾數度調整減產，希望把供求之間的差距略爲拉近，但是，在八月底和九月底的庫存量依然多達九萬噸，可見業者們收效甚微。在生產方面的情形如此，至於消費方面，由於生產過剩，除非在急需外，皆觀望，供過於求的情況之下，然只有日益嚴重一途了。


[redacted]

## 現在可以用電話詢問

## 美國股票最後消息

美林證券公司最近爲各位投資人士增加一項新服務。無論白天或晚上任何時間內，你只要撥個電話給我們，(H-249360) 你便可以獲得錄音帶的報告，告訴你最新的道瓊斯工業股平均指數，標準普爾綜合股指數，紐約交易所的成交總額，以及成交最多的五種股票收盤價格。

如果你要獲得美國或加拿大股票或全世界遠期物品市場的研究資料或投資建議，請駕臨香港雪廠街二號聖佐治大厦十六樓本公司，或直接電話 H-249351，我們有二十條內線專爲各客戶和朋友們供應各項資料。

"讓我們做你的資料中心"

本廣告內所載有關調査研究及代客買賣均由紐約美林證券公司主理，並可委託香港美林證券公司承辦

美林證券公司東南亞總辦事處：
香港聖佐治大厦十六樓
電話：H-249351·電報掛號："MERLEAP"
東南亞區副總裁：白添樹

[redacted]



# 美國置業投資基金

置業美國　穩如泰山



如果你是一個美國股票投資者或有準備投資美國股票的打算

你會需要：

本公司每日中英文行情資料

兩者均歡迎索閱

**中英文行情資料**

**簡介：**

**股市報導**

**經濟消息**

**公司消息**

**投資介紹**

既得投資公司香港分行

中建大厦六二四室

電話：H二四九二九一

REFERENCE LIBRARY
20 OCT 1969



# 華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿刊登（大字四個細字四十個一定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

## 聘請

八小時 月入叁百餘

百貨公司聘男女售貨員，工作時間每日八小時，每週例假，月入叁百餘元，20至25歲，具中學程度，近照寄信箱七〇七號

英信會計

女會計員 G.P.O. BOX 2570

膠盒廠請

聘女教師

聘請學徒

津校教師

機恤卡曲聘 出口及行街

印刷請人

百貨公司

聘打字班

英聯邦護衛

組聘請司機

聘女職員

## 聘女外勤

某機構聘請廣告外勤女職員，優厚薪金，超過前途，年齡卅五歲以下，須有中學程度及英文基礎，通信自意華僑者請將照片，學歷函寄327號箱，合則函約面議

## 加拿大美國升學移民

美加升學權威 民公司

## 請展工職員

1. 女售貨員：16至26歲，中學程度，學習14品
2. 男生：19至25歲，練習生（升工）
3. 行街小職員：能講國語，有相當經驗
4. 其他至見習生

大廈看更

男見習生

畢業護士

大廈管理

請店務員

徵聘教員

## 官塘某大針織廠聘請

工程師、技工、品質管理，須專業大學畢業，或工程師學歷，有經驗，待遇優厚，請詳述學歷經驗，中英文自傳，書寫履歷，並附近照，寄郵箱二一五號（秘密）

## 機司行銀聘

應徵者須年卅至四十之間，有五年以上駕駛經驗，及能講普通英語，請備履歷，要求待遇及照片，寄華僑日報箱339號

聘女電話

## 美國加拿大移民 升學 就業

歐亞非 公司

經辦移民各國，旅遊學生，出入境，最大公司 電梯按5字

## 聘工程師

某大規模膠廠誠聘：品工程師、機械工程師，具有工作經驗，詳列學歷、要求待遇，附近照函華僑報信箱七〇〇號

鑄字學徒

招裁縫女

聘學生助教

聘請會計

聘請會計

經驗會計

## 某公司聘請女職員

年17至26歲，初中程度，英文流利，秘書、電話服務，見習生，練習生，...

符聘

補

畢業女生

聖心畢業

打腊清潔

油印抄寫

到府補習

補會考數

## 會計服務 會考數理

經驗補習

大學生

華仁F6

經驗補習

經驗補習

悉心教導

經驗補習

教鋼琴樂理

港大補習

狗 病百貓 四診出金元 K844047

方泉獸醫

狗 病百貓 王華獸醫 889545

狗 科全貓 元四藥診 872383

卅年經驗 曹正

狗 貓百病 請電北角 H617042 H617620

招生 英語會話

## 免費燒烤示範

三時在本院舉行

德信學院

三多日語

英文F5

日語

粵榮

函授出入口

聖心英文

學琴佳音

假髮工藝

郭彬舞授

## 十一月份新班 市區青年會

速記初班 新式打字班 日文初班 商業英文 ...

## 繪畫 函授 面授

## 香港商科語言書院 招生

英文拼音・日文・德文・劍橋大學英文文憑班 英婦會話・法文・國語・簿記・電腦專科班 西班牙文・打字・珠算・信札・出入口文員班 TOEFL

旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人公司）對面

函授

畫 時裝 設計 繪圖

廉達 英數理化 升中班

修理電視

聖心預科

上門補習

週日攝影

五元教舞

聖瑪利亞

## 校學程工亞比林哥

有聲無綫電工程實物函授科
無綫電及電視工程全科 招日夜新班
九龍保安道22至26近仙樂戲院 電話789115或864989
（本校歷史悠久 自設校舍設備模擬歡迎到校參觀）

## 打字

## 英婦

文案：香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）

陳乃全 結他鋼琴

強身術

租賃

香港 中區新樓

地下招租

跑馬地

寫字樓平租

## 寫字樓 廉租

大道中367至375號萬利大廈寫字間由四百尺至一千尺廉租 有意電四三三四三京華銀行信託部鄭洽

## 招租

西環李寶龍台一至拾號 萬昌大樓（唐樓）

全層招租

吉樓廉租

向南新樓租

旺舖出租

## 天福行大廈

上環商業樓字招租 乍畏街（即蘇杭街）77－83號 由300－3,000呎 電話：437586

## 銅鑼灣 一樓廉租

5,300平方呎 TEL. H-249311, H-765771

（九龍）寫字樓租

彌敦英皇道

花園屋租

廠房招租

## 廠房租售

L大騎樓

旺舖招租

## 廠房租售

營業

## 聖誕新年送禮佳音

特價字畫介紹 其他名貴禮物 陶瓷花瓶擺設端硯石筆畫冊

集古齋 地址大道中十號中建行二樓 電話235727

影印

鏹水

影印

高級修理電視

修理噴油

萬能角鋼

百葉窗簾

天面漏水

修理電視

## 電綫機

剝頭切度

全能自動洗衣機

雪櫃噴油

萬能角鋼

內綫電話

高價收購

## 永聯打字機行

專營各國名廠打字機計算機及二手UNDERWOOD打字機特價 電話：H241303 H234921

## 遠東打字機

UNDERWOOD總代理 電話H745992 H745115 灣仔軒尼詩道311號三樓

民生冷氣

收購冷氣

電視壞咗

## 航空包裹

AIR PARCEL LTD.
寄聖誕郵包往美國親友請到萬宜大廈地下(郵局舊址) H-239151-4, K-667668歡迎查詢
手續簡便・收費便宜

## 薄利主義 遠近馳名 價錢平

質地靚 經濟實惠 舒適耐用

大生織造廠

裝修

舊機佳音

## 惠風牌冷氣機

冷靜可靠・銷數最多 售價廉宜30% 中國冷氣有限公司

漏水

## 雲慶仇

衛夫人 介紹婚姻

## 漏水

歐美

追債

徵求

誠徵女友

美國婚姻

徵求

徵購地產

## 徵購髮廠

有誠意出讓者請列車機廠房設備工廠及出口證書地址等詳情守秘密函華僑報七〇弍號箱

誠徵女友

徵房廠租

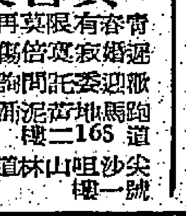
## 瑞生隆五金行

井字科 水源充足 永久得福 七二四六五五 七二四六五六

## 徵寫字樓

租買商業樓

美善眞



誠徵女友

誠徵女友

旅運

## 旅遊簽證

本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來亞星加坡越南印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證定居申請護照出國手續已辦未辦服務迅速歡迎詢問委托K674083－4 中原旅行企業有限公司：九龍尖沙咀碼頭星光行808室

## 貨倉 瑞香園 代客貯貨

電話四四八八七二

珠寶 特價週

寶光 石珠

醫藥

洪冠洲 耳鼻喉 德輔道中117

贈送至寶

手術治療專家 上午十時至一時 九龍彌敦道弍叁壹

吳江 下午二時至六時 香港士丹利街何東大厦四〇七

不用藥物治病

## 耳聾機

美德

書報

案頭 法律顧問

## 香港法律彙編

香港法規全備 全書分四冊

本報讀者八折優待

售書處：
㈠總社香港荷李活道一〇六至一一六號
㈡中區分處德輔道中華人銀行樓下
㈢九龍旺角辦事處彌敦道九六七號
㈣九龍代理佐頓道碼頭側售票處

尚有分類廣告 刊在第六張第二頁

請讀者諸君：
尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即安為刊登也 華僑日報謹啟

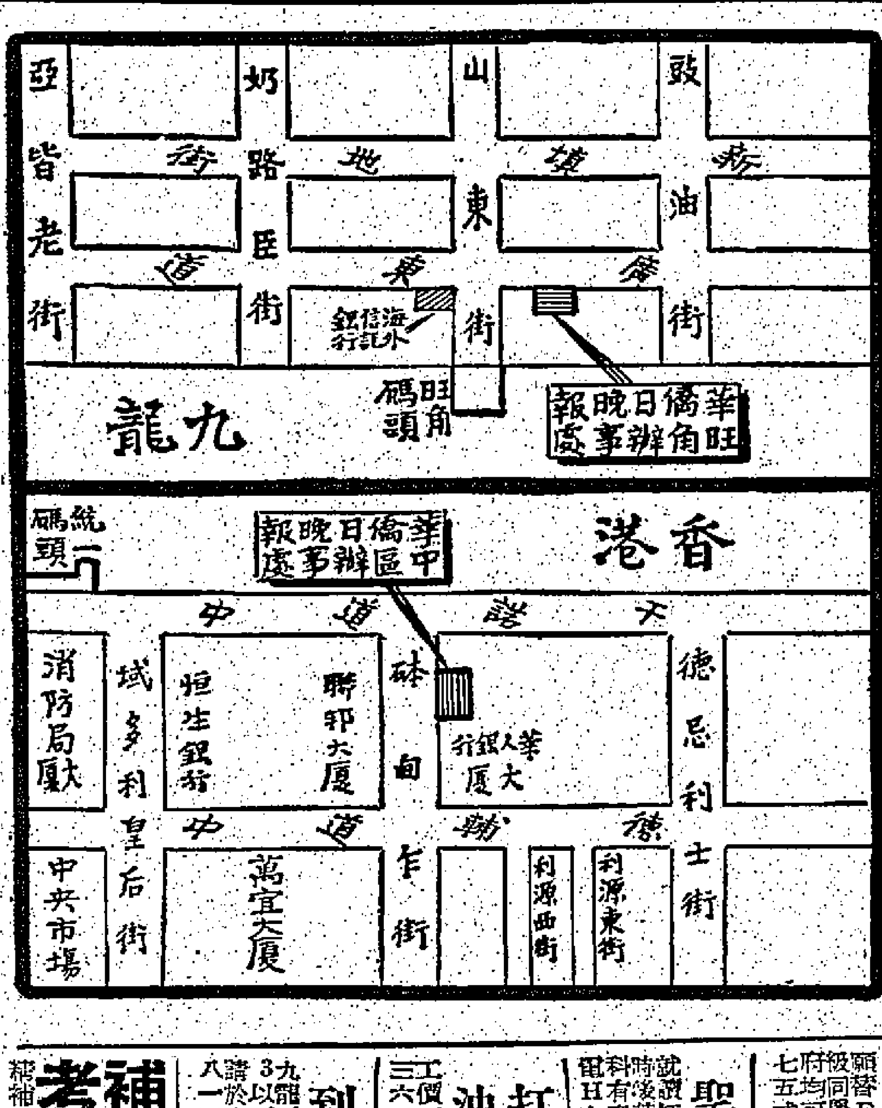
茲函附 計港幣 元 請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告
為荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
啟 一九六 年 月 日

（請注意）

每段大字四個 細字四十個 每天二元 每天三元

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

尚有分類廣告 刊在第六張第二頁



# 今樂府

## 香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員空談報告」，十五分，天氣報告，錄音轉播倫敦粵語新聞及國際現況簡略報導，二十分，天氣報告，「查根問底」常識解答節目「何以說明黃花是過時之物呢」，四十分，時代曲，四季山歌，溜冰曲，魚兒那裏來（秋波），春花人面，車上風光（鄭玉滑），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，三十分，「英語課程」「高級分類英語」第二十七課，五十分，「中央市場蔬菜價格概況報導」，五十八分，天氣報告。

九時，國語新聞，特別報告，十分，潮語新聞，特別報告，二十分，「爐邊簷下」「夏令時間」，三十五分，點唱節目「空中小郵差」。

十時十五分，「兒童節目」康樂兒童「奇異的旅程」，四十三分，「英國桃笆」，五十八分，天氣報告。

十一時，粵曲，蝴蝶夢（芳艷芬、任劍輝），十五分，粵語新聞簡報，粵語流行曲，二八佳人（周聰），咪行住先喇哦（杜少明、崔妙芝），大減價（鄭君綿），雌虎賢妻（鄭君綿），三十分，故事演講「說唐傳」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今日旺角本地及外來生牛及生豬批發價格報導」，「時代歌聲」時代曲，春花美麗（秦淮及男聲和唱），秦淮河畔（秦淮），忘不了的你（孫一蒂），追（羅蒂），我要你（女星合唱），兩相依（張伊雯），你去我也走（夏丹），夢裏相思（鄧白英），意亂情迷（盧瑞蓮），三十分，漁民天氣預告，連續性廣播劇「九月之歌」第一場。

一時，粵語新聞，特別報告，十五分，「中國西曲」時代曲，藍色的探戈，田園頌，想情郎（美黛），關達娜美拉（夏心），破碎的心（許芳與女聲合唱），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，國語新聞，特別報告，十分，歌星演唱，姚莉之歌，問一聲哥兒想不想，媽咪搖地，夜戀，櫻花之歌，桃花江（凌雲、櫻花），痴痴的不停留（櫻花），別怪我無情（凌雲），時光望（櫻花），三十分，粵曲，嫁唔嫁上卷（芳艷芬、梁醒波），嫁唔嫁下卷（梁醒波、馮玉玲）。

三時，粵語新聞簡報，重播兒童節目，康樂兒童「奇異的旅程」，三十分，民間故事「論世明言」之「忠義之家」第一回，五十八分，天氣報告。

四時，下午南音「再生緣」，三十分，「中華故事」「長耳，陽燈帳中」，四十五分，轉播警察會球場，甲組足球聯賽「元朗對電話」比賽過程。

五時四十五分，時代曲選唱，日落西山下，我的一顆心，好花落誰家（劉韻），五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報，特別報告，三分，國語新聞簡報，特別報告，六分，潮語新聞報告，特別報告，十三分，客語新聞報告，特別報告，二十分，重播「空中問答」，三十分，「入海情潮」之「風雲別墅」第五回。

七時，粵語新聞簡報，「加多一點點」專題訪問節目，三十分，「時事實錄」，五十八分，天氣報告。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十分，「農漁品市價報導」及特別報告，十五分，迎蕉喜劇「夜夜此時聽」，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，五十九分，漁民天氣預告。

九時，「時事特寫節目」，十五分，藝術歌曲，滿江紅，紅豆詞，夜半歌聲，三十分，「時代歌聲」。

十時，粵語新聞簡報，粵語電影歌曲，「合歡歌舞慶豐年」插曲：情人歸來吧（譚炳文），大家一齊唱（蕭芳芳、馮寶寶），一心想嫁你（譚炳文），有工大家做（蕭芳芳、馮寶寶、譚炳文、鄧光榮），「戇美人」插曲，痴心，拜石榴裙（呂奇、陳寶珠），戇美人（陳寶珠），翩翩舞影入畫圖（陳寶珠、薛家燕及男聲唱），安妮歸來吧（呂奇），飄邪曲（薛家燕、王愛明、高習泉），三十分，重播「爐邊簷下」「夏令時間」，三十五分，「絃韻歌聲」本台錄音粵曲，苦鳳啼痕（李艷冰），賈寶玉夜雨訪晴雯（靳永棠、梁玉卿）。

十一時，粵語新聞簡報，三十分，錄音轉播倫敦國語新聞，四十五分，時代曲，河上的月，心曲（李香蘭），甜蜜的夢，給我一杯愛的咖啡（紫薇），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

## 商業一台

七時，新聞簡報，滑稽雅趣，天氣報告，十五分，座右銘，時代曲，上山崗（美黛），歐西音樂，三十分，「過去十二小時警方新聞撮要」，天氣預測，時代曲，白紗巾（潘秀瓊），媽媽上車去（姚莉），四十五分，有獎遊戲，五十二分，時代曲，梨渦太神秘（張露），空留回憶（姚蘇蓉）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，今日賽馬貼士報導，十五分，時代曲，峇里島（江艷山），靜靜的湖水（李小梅），相思飄落花（梁薇），三十分，歐西曲，時代曲，香格里拉（孫一華），要和你在一起（蓓蕾），就這樣愛上你（羅華）。

九時，報時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，粵曲，白楊紅淚（任劍輝、梁素琴），王大儒（新馬師曾、白駒榮），三十分，婦女雜誌之「婦女信箱」。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，今日賽馬最後貼士報導，五分，「美的世界」，二十分，祝壽祝婚節目，三十分，倫理小說「新潮兒女」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「紫玫瑰」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，不許他回家（鄧麗君），你是將來我是瓦（蓓蕾），百鳥朝鳳（張露），說不出口（蔣光超），愛人在那裏（崔萍），三十分，粵曲，三夕恩情廿載仇（林家聲、李寶瑩）。

二時，倫理小說「名利雙收」，二十分，時代曲，對對春風頌詩（黃秀娟），雪山盟（潘秀瓊），月上還（潘秀瓊），星心相印（蓓蕾、江宏），誰說不可以（潘秀瓊），沙漠之春（姚莉），為什麼你還不來（潘秀瓊），解語花（姚莉），今宵相逢（崔萍）。

三時，新聞簡報，傳奇故事「風塵歌女」，三十分，粵曲，情歌晚唱（鍾雲山、崔妙芝），一段幽情（李少芳）。

四時，天氣報告，歷代名曲「西施」，三十分，一曲寄心聲。

五時，報時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，重播兒童文藝小說「乞兒王子」。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，武俠小說「龍虎奇俠」。

七時，新聞簡報，三分，雲絲俱樂部，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，天羅地網之「重重圍困」，三十分，時代曲，守在電話邊（張萊萊），不要說再見（姚莉），呼喚我（崔萍、蓓蕾），周哀艷傳（張秀娟），四十五分，「賽馬漫談」。

九時，新聞簡報，港九時事，二十五分，調頻電話問答有獎遊戲，三十分，天氣報告，文藝小說「人在西風裏」。

十時，新聞簡報，重播歐西文藝小說「雙城記」，三十分，時代曲，一片苦澀（張小燕），憶別（鄭玉玲），紫色的愛（張小燕），只要有你（鄭玉玲），迷人的雨（林鳳文），愛秋香（崔萍），幽靜三項（林鳳文），河畔相思（崔萍），地紅豆（張露瑤）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，奇案「冤獄驚魂」，三十分，夜潮琴音唱古今「杜十娘」（劉兆、銀嬌、何任），五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

## 商業二台

七時，新聞簡報，國學講座「說詩紀事」，天氣報告，各位早晨，四十分，天氣預測，繼續各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，今日賽馬貼士報道，繼續各位早晨，三十分，天氣預測，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。

十時，說詩節目，五分，為你歌唱。

十一時，新聞簡報，天氣報告，今日賽馬最後貼士報道，粵曲，夜偷詩稿（鍾雲山、冼劍麗），王魁三戲胭脂虎（鳳凰女、林家聲、陳好逑、梁欣、譚倩卿），三十分，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，河上相思（張小英），負心的人（湯蘭花），不要自作多情（凌雲），的打的（張小英），重逢似夢（湯蘭花），知道不知道（凌雲），五十分，社團活動報道。

十二時，新聞簡報，情情小叢。

一時，新聞報告，港九時事，天氣報告，時代曲，空谷傳情（任約翰），大地回春（吳鶯音），男大當婚（任約翰），我想忘了你（吳鶯音），跟你伴侶相對（崔萍）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，追婚（張露），相思的夢（顧媚），逍遙千里（張露），空閨殘夢（李香蘭），十五分，音樂譜子，雁來紅，私語，鬼谷，三十分，粵劇精選，琴香蓮（芳艷芬、陳寶珠、靚次伯）。

四時，天氣報告，繼續粵劇精選，三十分，年青人時間。

五時四十五分，今日賽馬全日成績報道。

六時，新聞簡報，天氣報告，繼續年青人時間。

七時，新聞簡報，繼續年青人時間。

八時，新聞簡報，天氣報告，體育雜談，三十分，名曲賞知音。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續名曲賞知音。

十時，新聞簡報，重播為正字讀正音，十五分，輕音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

## 麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，英語教授，三十分，時代曲，四十九分，天氣報告，五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，名人小傳，三十分，英語初階，五十四分，最新粵劇名曲「亂世佳人」。

九時三十分，街市行情，三十五分，錄轉港台，空中問答，四十五分，粵語流行曲。

十時，兒童故事「取仙桃」，十五分，聽衆點播小說「西遊記」。

十一時，通俗故事「人鬼神狐」（中文電視下午節目介紹），三十分，粵曲。

十二時，轉播港台，粵語新聞簡報，五分，股市行情綜合報導，十分，空中重重，銀台下午節目報告，天氣報告，三十分，長篇小說「新家教」。

一時，時代曲點唱，三十分，轉播港台，時事實錄，（實地報導各場賽馬結果）。

二時，諧劇「存貨大平」，三十分，南音演唱「商君保與劉金定」。

三時，強劇人生「魂斷藍山」，三十分，時代曲，四十分，社會服務，四十五分，空中重重，金分節目報告。

四時，粵曲，十五分，倫理小說「千金骨」，四十五分，轉播港台甲組足球聯賽「元朗對電話」。

五時四十五分，時代曲。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，鬥智小說「威震群星」。

七時，歌唱戲劇化小說「紙醉金迷」，三十分，轉播港台，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事，長一智」，二十分，時代曲，三十分，一週體育評述，四十五分，藍眼睛娘。

九時，名家小說「星星，月亮，太陽」，三十分，粵曲（教育台明日節目預告）。

十時，短篇趣劇「招請奶奶」，三十分，聽衆點播小說「夕陽無限好」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，曲中情「錯情記」，四十五分，時代曲，五十八分，轉播港台，簡語新聞簡報。

十二時，完播曲。

## 麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語益智節目「原來如此」，三十分，潮州漢劇。

八時，潮州曲「趙氏孤兒」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，越劇「碧林嫂」（上），三十分，京劇「遇皇后」（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「飛龍公主報夫仇」（下）。

十二時，音樂，五分，潮語益智節目「原來如此」，十五分，潮語古今談「由方寸已亂說起」，三十分，時代曲，天氣報告，金台下午節目報告。

一時，明清民間故事「高枕多憂」，三十分，潮語偵探小說「兩命三兇手」。

二時，潮州曲「思仇記」（上）。

三時，潮語廣播劇「明月千里寄相思」，三十分，現代潮曲「一門三進士」（上）。

五時，潮語武俠故事「諜報血海仇」，三十分，彈詞「雙珠記」。

六時，音樂，三分，轉今港台，國潮語新聞，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，小小廣播劇「護士來訪」，五十一分，夜話。

七時，名家話劇選播「復活」，三十分，潮語戲劇化小說「月球調解團」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「紅雲寶劍」。

九時，戲曲漫談「麒麟童與三盃子」，三十分，上海滑稽「關門樓」。

十時，潮州歌曲「粉粧樓」，三十分，潮語婦女與家庭「重陽的習俗」，四十五分，潮語歷代演義「三國史話」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目音告，十五分，潮語寄燈夜話「風水迷」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

## 麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，五分，清歌妙韻，十五分，飛天奇俠卡通片，三十分，國語會話，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十五分，今日菜譜，三十五分，買賣服務，五十五分，新聞摘要。

九時，大偏猩卡通片，三十分，日本乒乓比賽。

十時三十分，國語長片「月兒彎彎照九州」。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「玉女金剛」（陳寶珠、呂奇）。

二時十五分，今日菜譜，三十分，英語長片。

四時，新聞摘要，節目簡報，五分，插花藝術，三十五分，互無霸「獨劍高樂」。

五時，小小樂園，三十分，粵語片集「鬼難夫妻」（上）鄧碧雲、新馬仔。

六時三十分，女記者。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，亡命天涯片集「烙火狂戀」。

八時三十分，萬紫千紅，包括張波家。

九時三十分，賽馬結果。

十時，粵語長片「三年一哭二郎橋」任劍輝、白雪仙。

十一時四十五分，最後新聞及天氣報告，五十分，閉幕曲。

## 麗的電視二台（英文）

五時，卡通片，五分，十魔王，十五分，賽車卡通，三十五分，「頑皮袋鼠」。

六時，新聞簡報及節目預告，五分，「特務神童」，三十分，「叫戰雄師」。

七時二十五分，天氣報告及節目預告，三十分，用字遊戲。

八時，「所空奇遇」。

九時，世界新聞，二十分，「撲朔迷離」，十時十五分，哥爾一夫球賽。

十一時四十分，最後新聞及天氣報告（完）。

## 翡翠台（中文）

七時，卡通片，三十分，「報喚雅須」。

八時三十分，卡通片。

九時，「倫敦通訊」，三十分，英語片「蝴蝶夢」。

十一時四十五分，「前鋒突擊隊」。

十二時四十五分，中午新聞。

一時，粵語片「無敵鴛鴦劍」曹達華、羅艷卿、梁醒波、石堅。

三時，「九宵英傑」，三十分，「歡樂家庭」。

四時，「夢斷情天」，十五分，卡通片，三十分，「錄音機情殺案」。

六時，卡通片，三十分，「騎兵趣史」。

七時，「青年節目」，三十分，新聞及天氣報導。

八時，「豪門怨」苗金鳳、丁亮、石堅。

九時三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，新聞報導，二十五分，「敵後敢死隊」（完）。

## 明珠台（英文）

五時三十分，「神行太保」，五十五分，「新聞簡報」。

六時，「星球歷險記」。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「假鳳虛凰」，五十五分，「人海狂潮」，「莉亞」，九時四十五分，「原野遊龍」，十時三十分，「新聞報導」，十時四十分，「電影介紹」（完）。


# 華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

| 信箱 | 號碼 |
|---|---|
| 荷李活道總社信箱號碼 | 147 148 151 154 156 157 158 159 161 162 163 164 170 187 191 192 193 195 197 203 208 210 211 212 213 215 224 226 227 228 229 234 235 236 243 245 246 248 250 252 254 261 267 269 270 271 276 277 278 279 280 282 281 283 284 287 289 290 292 297 298 306 308 310 311 312 317 319 321 324 330 332 333 334 335 336 337 338 |
| 中區辦事處信箱號碼 | 473 479 484 486 487 491 493 496 498 500 502 505 508 513 516 524 525 532 534 538 539 540 546 551 553 559 565 571 572 574 575 578 582 584 594 596 599 606 607 610 611 613 614 619 623 625 626 627 631 633 637 638 640 641 643 644 645 648 651 654 656 658 661 662 663 665 667 668 670 671 674 678 679 680 681 682 683 685 686 687 693 694 695 |
| 九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼 | 901 908 909 912 914 915 918 925 930 933 935 936 937 938 940 941 946 948 949 950 953 955 957 964 968 970 977 978 981 982 983 984 985 986 987 |
| 旺角辦事處信箱號碼 | 1205 1206 1209 1212 1214 1216 1220 1224 1228 1231 1232 1234 1237 1238 1240 1241 1244 1247 |

# 華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個細字四十個）每天二元，如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天收費式元，上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個　細字四十　每天二元

啟事

遺失聲明

遺失聲明

退股聲明

遺失聲明

聯合鳴謝　枝角街坊福利會長壽會

聯合鳴謝　枝角街坊福利會長壽會

領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金

領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金

夜冷手套廠　出讓　雪糕櫃　14座巴士　交吉急讓　舖位急讓　快意廉讓　學校工場　遊客中心　讓製衣廠　聖歌琴行　鋼琴三角　新全桌球枱

僑興大廈　香港英皇道、天后廟道　廉售　地下$1404,000 14900呎　二樓$816,000 13539呎　三樓$1040,400 14594呎

加連威洋樓　尖沙咀加連威老道16號　二樓廉售　拾五萬元

僑豐大廈　九龍柯士甸路14—18號　地下舖位　廉售

僑康大廈　灣仔新填地天樂里3-5號　二三樓商業樓宇　廉價租售

僑豐建業有限公司　香港大道中華人行301室　電話：二三九五九六、二三〇二五一

跑馬地洋樓平售　黃泥涌五十五至五十七號　向跑馬地B座貳樓　淨肉一千呎另有大露台　平價出售電話：H222277　H238988

吉樓出售　地庫廉售　唐樓出售　分層出售　窩打老道　吉樓出售　出售

# 緯綸工業大廈

新蒲崗　彩虹道218—220　伍芳街23—25　壹萬肆千餘尺及三千餘尺各一層　地下二千尺出租・樓高十四尺　即買即住　租售均可

洽購處　泰年有限公司　彌敦道221—B號電話：K663940・K668211　地盤電話：K213410

何東樓　月供二百五　將於十一月入伙・月供250・即成業主　長旺大廈　九龍洗尾道22號右側　K-922761洽購

東寶大樓　士瓜灣北帝街　建築完成加速裝修　十一月入伙　歡迎參觀　平租　交吉　分期付款　欲購從速　尚餘無多　洽購處：東海置業有限公司　香港萬宜大廈二一九室　電話：H二三六一三二式　地盤電話：K二六七九八

即買即住　鏡記舖樓　九龍城旺舖　銅鑼灣靚樓

鴻星大廈　美華大廈　彌敦道482—484號　鴻星有限公司

香港柴灣區　新型工廠大廈出售（每層兩柱4200呎）　H式二八四四三　H式二四九四三　洽杜或葉

工場或商業　住宅唐樓　洋樓平售　彌敦道　新樓急讓　舖位平售　吉樓出售　地下平售　唐樓廉售　現貨唐樓　即買即住

永隆大廈分層租售　深水埗青山道220—240號

美孚新邨　第二期花園洋樓出售　美孚企業有限公司洽

北角平樓　柴灣工廠大廈廉售　旺舖商場平價出售　只餘數層　舖位平售　洋樓平售　二樓急售

大道東383至385號　深大舖位面向大道東後向厚德里　淨肉壹千五百呎廉價出售　適合餐廳咖啡館傢俬裝飾汽車陳列等業　洽購電話：H—222277，H—231840

新蒲崗　現貨工廠及貨倉廉讓　五芳街31 33號永顯大廈　工廠　A座地下實肉五千餘呎　B座地下實肉四千七百呎　地下附貨倉六千呎，貨車直達倉門口　洽購電話　H—222277，H—231840

尚有分類廣告刊在第六張第一頁

1969香港年鑑　華僑日報出版　最多資料・最合實用　每冊十元

官塘舖位　旺舖廉售　鏡記最的確平

西環　联威新樓　即日預售　聯邦代理有限公司・電話・249311・465391

REFERENCE LIBRARY
20 OCT 1969
WAH KIU YAT PO
CITY HALL



華僑日報最新出版

1969 香港年鑑

資料最新 內容最廣 用途最大

商行 社團 工廠 學校 家庭 個人皆合實用

精裝一冊 只售十一元

京都 大華 金·冠

光頭佬 路易狄芬尼 又再大放笑彈！

三院五場

欲免向隅請早定座

歐洲公司瘋狂無敵大笑片

嬌女要嫁，係人都唔！傻佬選婿，地覆天翻！

場場笑料·秒秒高潮

# 烏龍王選女婿

OUR MAN OSCAR

銀紙變乳罩！底褲滿場飛！不由你不笑！

烏龍百出 妙趣橫生 老少咸宜 睇過開心 闔府統請

全部七彩·透視闊幕

樂聲 新聲 皇宮 重滿

電話過百次 熱烈求重映

重溫健美課 假日好節目

# 世界沐浴奇觀

數十歐洲一流美女作破天荒表演示範！

切勿錯過

康業公司發行 兒童不宜觀看

今天早場·十二點半

# 小孤雛

皇后 麗聲 皇都 早場：12點半

優待學界一律二元

全新製作。全部七彩

新華 豪華

二十世紀霍士公司榮獲美國太空總署合作

偉大貢獻

空前壯舉 史無前例 千載難逢 萬世稱雄

下期獻映

片長十本 見所未見

七彩全景

# 登月實錄

鬚眉畢現 聲容并茂 自始至終 一覽無遺

太空三雄 起飛登月 回程降落 清晰無比

東方 快樂 金國

下期盛大獻映

日本蘇麗安 安田道代

大映公司轟動全球異色大作

犧牲色相大胆演出

# 痴人之愛

甘戴綠頭巾！ 為什麼拼死食河豚！ 幾難頂

第一奇片

小姑居處不假無郎，寬衣解帶滿室春光

肉香四噴見者有份 七彩闊 兒童不宜觀看

環球 即日公餘場

烽火山河

安東尼高蘭 珍妃主演

明日公餘場 七俠三雄

太平 即日公餘場

香港趣情七彩巨片

橫衝直撞入桃源

路易狄芬尼主演

明日七彩 驚弓之鳥

三船敏郎監製主演

兩項紀錄 本年二月上映，日本首輪影院收入七億元，破有史以來最高紀錄！台灣上映，破日本片最高賣座紀錄

# 風林火山

SAMURAI BANNERS

日本的三國誌 東寶公司榮譽發行歷史巨片

七彩闊幕

籌備十年攝製三載

四萬演員

一神女有一心，空製片… 瑪露金都 佐治方達 領銜主演

# 神女有心空解珮 續集

THE STIGMA OF CORRUPTION

域多利國泰榮獲全港首輪映權

下期獻映

港九首輪影院聯合廣告

總統·海運·國華 K-642050 K 678091 H 761937

總統 海運 今天五場 加開早場

十二點半 兩點半 五點半 七點半 九點半

阿倫狄龍 娜泰莉主演 伊士曼七彩！

# 獨行殺手

全港輿論 一致好評 最佳娛樂品！

國華 今天五場 12點 兩點半 五點半 七點半 九點半

薛尼波達主演傑作

火網亡魂

特藝七彩 分分死亡 分分吊心 鐘鐘提胆 在緣！

今早 總統海運：獨行殺手 國華：火網亡魂 海運午夜場：兄弟…

皇后·麗聲·皇都

今天請早 美亞公司榮譽發行

以貓王來從影以來第一部硬派巨作！ 特藝七彩

# 龍城猛虎

CHARRO!

快速戰鬥 三無殺而死…

頸上心頭 路怒難忘火痕…

今天 皇后 麗聲 皇都 早場十一點半 票價：二元正 小孤雛 學生一律二元

利舞臺·文華

·假期請早· 兩點 四 五點 四 七點 半 九點 八

環球公司王牌巨製

薛尼波達 最新傑作

全部七彩。

# 火網亡魂

THE LOST MAN

衝重破封鎖！力卻左右夾攻！分分驚險秒秒！近死亡！

利舞台早場：孽海驚魂 | 文華午夜場：無比敵

| | | | |
|---|---|---|---|
| 香港電話 | | 金門 | 653111 |
| 東方 | 724907 | 大華 | 845413 |
| 總統 | 768518 | 皇宮 | 862755 |
| 樂聲 | 761389 | 新聲 | 663883 |
| 永華 | 762371 | 國華 | 621920 |
| 東城 | 780232 | 新華 | 813462 |
| 利舞台 | 762436 | 普慶 | 849977 |
| 京都 | 722883 | 珠江 | 623716 |
| 紐約 | 768721 | 快樂 | 663783 |
| 皇后 | 227036 | 樂宮 | 681221 |
| 皇都 | 706241 | 文華 | 857063 |
| 九龍電話 | | 金國 | 829108 |
| 東樂 | 804000 | 大世界 | 809033 |
| 金冠 | 935597 | 麗宮 | 224615 |
| 海運 | 678091 | 豪華 | 805700 |

金門

今仍五場 假期請早

（加開12點半）

國泰耗資百萬大製作

周萱 喬宏 江青 聯合演出 大員傑作

# 虎山行

萬里征途漫長！易水悲歌江河！十萬軍拚命大突圍！

今早十二點半仍映：銀刀血劍

皇宮

今天徇眾重映

轟動影壇無匹敵無彩實七寫第一奇片

# 世界沐浴奇觀

絕非供樂只娛男必兒不宜童看

今早九點半 我哥十二：九龍盜…

東城·樂宮·東樂

假期請早 樂宮加開早場五場獻映 一部真正代表法國情愛片

東樂特別時間 2.45 5.45 7.45 9.45

美國女星瑪丁寶莎樂 英俊小生約瑟霍 路達主演

法國式愛情動作造愛鏡頭

伊士曼七彩 法語對白中英文字幕

L'AMOUR

# 新婚樂

東城 1512 瘋世午場：夜界狂 分時樂 | 樂宮新婚：正價場 | 今早東樂烽火山河

新華·豪華

今天五場。。。。早場十二時半

緊張中多笑料！

TREASURE OF SAN BERNARDO

# 烏龍盜寶黑吃黑

榮獲意大利犯罪片電影節特獎

三大紅星 仙達嘉 貝羅 歌汀 愛雪 尼諾 曼 佛迪 得意傑作

緊張刺激·妙趣橫生·烏龍百出

本年度亞洲最賣座冠軍笑片

今天兩院早場 烏龍盜寶黑吃黑 正價收場

新華午夜場：十一時半 流氓保鏢

樂聲·新聲·金冠

香港銅鑼灣 九龍彌敦道

金冠 今天五場 歐洲公司七彩喜劇

# 烏龍王選女婿

路易狄芬尼主演

場場笑料 過癮開心 妙趣生…

重滿！切勿錯過

皇宮加入聯映

# 世界沐浴奇觀

THE PLEASURES OF THE BATH

世界各地沐浴風光 …大眼界 七彩佳片 兒童不宜觀看

電話過百次 熱烈求重映 重溫健美課 假日好節目

今早樂聲新聲：小公主 正價場 | 金冠：烏龍王選女婿

紐約·大世界·麗宮

今天五場！

十二點半 兩點半 五點半 七點半 九點半

麗宮今天仍映五場 明天四場

榮華公司聯合出品 邵氏發行 國語奇幻片

# 姜子牙下山

全部七彩 銀幕闊！

迷死比何仙姑，猶如…

監製 鄭梁…

主演 張柳古金…

東方·快樂·金國

兩院最後今天四場

派拉蒙人性暴露撼驚槍戰巨片

加拿沙 安妮 帝仙 達主演 瑰麗七彩

# 羅馬飛天賊

金國加五點半12場

春滿今夏 七彩喜劇

嬌春片影原班人馬 聯合主演

東方 明天 賽車… 快樂 明天 桃李滿門

快樂今午夜場：瘋狂世界（收廉）

京都·大華

狂滿今天五場

歐洲影公司王牌片

七彩闊幕

路易狄芬尼

又再大放笑彈

銀紙變乳罩 底褲滿場飛！！

OUR MAN OSCAR

# 烏龍王選女婿

乖女要婚，都係選婿天地！妙橫·睇開

女結，人唔，佬女，覆翻 趣生·過心

場場有笑料！秒秒起高潮！

普慶·珠江

今天仍映

長城公司彩色社會奇情鉅片

# 迷人漩渦

王葆真 方輝 筱華 平凡 主演

今天仍演

豐年娛樂公司

主辦

# 遊藝會

時間

日場三點正 夜場七點正 九點

票價

由一元二至三元五

今早 珠江：七彩紀錄片 中國民間藝術 | 今天合影場 暫停

港九首輪影院聯合廣告

# 小褓姆

## 雞年小唱集

·西門穆·

甲先生養了一對雙生子，剛滿月，這對雙生子，一男一女。

一天晚上，甲先生夫婦，要去赴宴會，卻發覺一個嚴重的問題。

「這不成的。」甲太太說道：「我們沒僱用女傭，平時你上班，我都留在家中，照顧兩個孩子，如今，我們一同去赴宴會，沒有人在家，孩子吃奶問題怎麼辦？他們不能過時不吃奶的。」

「太太。」甲先生道：「我留下來吧！我留下來好了。我會調奶粉的。」

「不成。」甲太太搖頭道：「我單獨一個人去赴宴會不很好，不是你自己去好了，我留下來。」

「你留下來，我一人去也不大好。」甲先生道：「太太，要去便一齊去，要留便一齊留下來。」

「這也不我的。」甲太太搖頭說：「王先生王太太會因我們不去赴會，他們會不高興的呢！這怎麼辦？沒是你一人去吧，好不好？」

「這樣，王太太因不見你，也會不高興。太太我們一定要一同去，我們快點想個辦法！」

「有甚麼辦法？」甲太太問。

「例如，臨時找一個人來看小孩子！」甲先生說。

「但是，這麼的臨急臨忙，找誰呢？」甲太太搖搖頭。

「啊！」甲先生一拍大腿，喜道：「我想起一個人來了，是隔鄰的小妹妹小珍！她不是時常走過來看我們的孩子嗎？她年紀雖然只有十歲，但十分懂事的，我們便請小珍幫忙吧！」

「也好！」甲先生說：「不過，還是問她清楚一點，如果她不懂，便立即教她，我去找她過來。」

甲太太告訴小珍，要請她照顧他們的雙生子，小珍高興得不可開交，立即答應。甲太太便問她懂不懂換尿布？小珍說懂。問她曉不曉調奶粉？小珍說曉。甲太太道：

「他們兩個吃的奶粉份量不同的，男孩多吃一安士，女孩小吃一安士。你如果有甚麼不懂，搖電話到王太太家問我吧！」

於是，甲先生和甲太太，便安心地去王先生家赴會了。一小時後，小珍打電話到王先生家給甲太太，小珍道：「有一件事我弄不明白，他們那一個是男孩子呢？」

# 白面銀蛇

文：童信華　圖：楚子

## 四八三：力戰五人

天山老狐也冷冷的道：「我們沒有閒功夫去奉陪你們了。」

他見到上官滑已脫險，此時不走還待何時，無興趣無聊中那太歲之爭，人算服，也一定要在今天，可是長嘯之聲，又起，在空中盤旋道：「我骷髏鬼魔不來則已，來了，便不能平白回去，你們要走，留下上官滑來。」

天山老狐道：「好大的口氣，難道我老狐便是怕你。」天山老狐這個老頭子，平白賺值，他與上官滑十分要好，因為江湖上後起的只有他一個人，別的並不足道，至於江湖上的恩恩怨怨，他倒是滿不在乎。他聽到骷髏鬼魔說要留下上官滑，心中有氣，冷笑道：「這個沒有那麼容易了。」那骷髏鬼魔更不打一招，便見到那十多個背衣人，如飛而來，直向上官滑等人直衝，來勢甚急，他們手中不是執旗，便是執刀，那一枝枝旗直是當作兵器使用，旗一起，便是風聲虎虎，好生威武，人還未到，先把衣襟吹得飄飄。那八面旗竟然擺成了陣勢，那些背衣人欲過來，手中大刀，直向天山老狐道：「妖法，妖法。」他與白髮姑道四掌齊發，只聽得轟隆連聲，她的掌風，在半空中打了幾個筋斗，居然返回了原來的位置。天山老狐也吃了一驚，估不到他們本領如此不凡，自己的掌法在江湖上有名堂，他們在半空中，也居然能化解了。

骷髏鬼魔冷冷道：「果然名不虛傳，好個天山老狐。」天山老狐道：「你們有甚麼本領便使出來。」他回頭道：「范莊主，你和上官滑兄弟先回來，我們押陣。」

我們先走一步，他與上官滑剛剛移動，卻聽到他們身後，骷髏鬼魔大喝一聲：「休走。」說也奇怪，在他們身後，已站了一人，不是鬼魔還有誰。

骷髏鬼魔還站在屋脊之上，如何突然會在此出現，身形甚是怪得出奇，范莊主吃了一驚，拔刀在手，便要再衝，骷髏鬼魔冷笑道：「范莊主，河水不犯井水，你返到你的五里湖去，敝莊主去，這個上官滑與蘇艷珠留下來便是。」范莊主知道難以理喻，他大吼一聲，手中刀使了一招潑風刀法，三個人便欲圍攻骷髏鬼魔，蘇艷珠也聯了手，那上官滑手上執的乃是魏無忌那一口寶刀，鋒利無匹，世間罕見，他突然把刀一橫，只見得一陣背光，到處亂滾，人如旋風，只見招數，上官滑與蘇艷珠在一瞬之間，也不知是使出了甚麼招，都是力雄力厚，如千鈞之勢，上官滑與蘇艷珠兩人功力未復，這三招使他們感到十分吃力，那鬼魔便是有意把他們一試，這三個人的武功，要在平時，這三招便試出了，上官滑與范莊主乃伯仲之間，蘇艷珠也弱不了多少，今則不然，那范莊主弱得多，兩人接了幾招時，身子也搖搖欲墜，鬼魔笑道：「好一個上官滑，我只道你有三頭六臂，都原來不外如是。」

天山老狐已飛身而前，道：「你們退，我與這個魔頭接幾招。」可是那鬼魔的功夫怪得出奇，他倒的是把三個影子，那一處沒有他的影子，那一處也沒有他的刀招，他們三人要想脫身時，如何抽得出身來，不禁都暗暗叫苦。天山老狐與白髮姑道都上前來，便成了五個人對付一個那派魔頭，在江湖上，強敵不合，但也不拘這小節了。

# 君子不忘本

·何行·

韓宗高脫掉衫睡到了床上，林英男抹掉了化裝，也睡下來，他們久別重逢，也一般，還有不少話要說似的，說個不停，直到雙方都困倦了，睡了過去。雖則還沒有男女之私，可是他們是親暱的相擁而睡，這一晚，睡得十分香甜了。

第二天一早，韓宗高先醒了過來，他看到林英男依偎在他身上的睡姿，再艷麗嫵媚沒有了，在這許多年內，他走過不少碼頭，也在無數的女人身上荒唐過，但沒有一個如這個妹妹般的林英男那樣使他動心。

他忍不住在她鼻尖上，小咀上吻個不休，林英男醒了，她一笑，就緊緊摟住了韓宗高的胴體了。

這是一種乾柴烈火的情況，他們之間，此都不能忍耐那一種撫摸的情慾，突破了一切障礙的一樣，韓宗高是風月場中見過不少的胴體了。

二個人的心好似一顆，因此他們的熱情是猛烈的，林英男第一次由心底裏湧出來的愛，因此她的嬌媚，教韓宗高如跌進了另一境界中，九點半他們一直纏綿，直到起身，在浴室中，他們有一份調笑。

「十分奇怪，你這一種隨便，而我却對你會一點沒有念邪的，掉了第二個人，可能是辦不到。」

「我知道你為人，所以才不避嫌。」林英男笑說：「實際我在這方面是有頑強的需要，一心蒸身體這樣弱，是該負一部份責任的。」

「第一次我們在格蘭酒店內，我躺在床上，會想過：我可以和任何人偷情，但不能和你，是自心慈讓，要我後，我以外，也任何人得不到我的寵愛的，現在如願了。」

他們冲好涼，穿齊好出來，到客廳中，兩個女傭都以詫異的目光看住了韓宗高，他們迅快罷了早點，時，韓宗高笑說：「女傭在奇怪吧？總之你掉了一個男朋友。」

「哦！」林英嬌嗔的說：「她們奇怪的是你居然會在我房中過夜，除了床邊，沙發上有男人坐過夜，她們自然是奇怪的。」

吃了早點，他們去探望安兒了，林英男有不少可以當禮送的東西，隨手帶了兩樣，坐到車上，笑說：「那添房東老夫婦倆，對我感情極好，我家韓先生同來了，他們自然歡迎，初次上門，總要有點禮物的。」

「不過，你這樣子不像是一個海員，像一個大腹賈，他們也高興見到小英的父親是這樣的神氣。」（一五一）

# 從秋涼爬獅子山談起

## 花邊雜文

·于立·

香港最多勝蹟處，所以如有團體爬山，每以獅子山為對象。舉行爬山比賽，亦以獅子山為對象，且屬唯一的對象！

外省人南來，若在十年以上，除非他老邁，否則，十人中必有三人爬過獅子山了。外省人對沙田很有好感，謂其山溫水泉，略似江南。重陽以後，很多家庭中是年老者坐火車或汽車往沙田的食肆中坐下，年少者則爬獅子山而往。今年重陽後的第一個星期日，朋友家庭與我的家庭，也將如此，目前我的家庭僅有三人，太太決定坐火車去，而我與一個兒子要爬獅子山了！

中國不產獅子，但在藝術形象中，頗多獅子，而此形象，並非想像，都帶些吉祥，廣東民間的舞獅，尤有名，在中國，名為獅子者最多，江南所謂「上有天堂，下有蘇杭」，蘇州有獅子山，蘇州人有「獅子回頭望虎丘」一語，虎丘離城僅三英里，獅子山與它相隔四英里吧？高不及香港獅子山，僅及三分之一，不過五六百呎而已！但仍像一頭獅子般伏着，頭則回了過來，有年重陽後數日，筆者與些蘇州朋友飲茶于虎丘的冷香閣上，在金色的黃昏中，感到這頭「獅子」更雄偉！

在杭州的龍井區，產茶，獅子峯包括在內，當地簡稱獅峯，尤其是茶業中人。龍井區的茶，近五十年來以獅峯為最佳，龍井泉附近，亦有不如，這獅峯亦不超過一千呎，其形不如蘇州獅子山之畢直了！在動物中，獅子的頭最大，山嶺中萬處有如獅子頭者，都稱「獅子」，香港的獅子山亦以此名。

開始，香港人自重陽用以健身，流行爬山，亦為地理環境特殊，全境多山而已！獅子山最為熱鬧，那邊南臨市區，越獅子山才是郊區沙田，係在香港，獅子山嶺，是如此熱門，政府該加建設，也是發展旅遊之道，一個從事旅遊業的朋友說：「在獅子山上，也該設一小型茶座，使爬山者憩息，這樣，對老年人爬山還是一種鼓勵，現在來旅遊者，如果逗留稍久，我們也給他們掛上爬獅子山的節目，西方人與日本人最喜歡，我們中國人好，六十歲左右的日本人爬獅子的，牛數不成問題的，居留在香港的日本人，往往在秋涼中初冬合家爬獅子山，以目前的情形來說，獅子山等於一座荒山，不像在于旅遊都市，所以日本人最喜到香港，在日本，是不可以建設有利旅遊的每一寸土似的，我去過日本多次，對旅遊業有設施的建設十分欽佩。香港的旅遊業有政府或者利用獅子山，不應再荒一座荒山，否則亦將要寶稀呢！」此君所言，乃江南所謂「三句不離本行」，但我站在旅遊業外，也希望獅子山出現一個小茶座呢！

# 香江竹枝詞

### 白日刦案

光天化日之下，鬧市天橋下，有行刦案，且係華人所為，聽也。正是：

此地繁華人逐隊
竟施辣手有誰知
治安如此誠堪歎
杜門不出亦相宜

·半個詩人·

# 牛公車傳

馬主票

# 冷暖家庭

## 都市風情

·趙南·

二十年來都好喝茶，已成了癖好，我覺得這種嗜好沒有什麼不好，人家都說，早茶可以洗洗腸胃，我是習慣上同一間茶樓，每天依時依候便來到了老地方，而且坐的地方也老是那一處，這無他，日子久了，便成習慣了。我愛喝壽眉，只要得入口幾香便是，也不管是甚茶錢。

這些日子，我添了三個兒子，二十年來生了三個兒子，也不算得太好，看來成綴不算得太快，在他們還未懂得行的時候，我便帶他們去喝茶的，照例是要上高樓的，取其吉兆。從此，我便當帶孩子上高樓，從手抱的時候起，一直到他坐高椅，到他不必坐高椅的時候，早餐便在上學的時候，我吃了上班，習以為常，他吃了上學，他長大了些，生活也複雜了些，有時他帶了個麵包上學，便匆匆的趕上學了，跟我喝早茶也少了，而我還是依然，二十年如一日，那茶樓也成為古董了，我們這一班茶客，二十年來沒是風雨不改，也大半成了老古董了。

雖然三個兒子的功課十分忙，一天比一天忙，但是我們還要找個時候來一敘天倫之樂，因此每逢星期日，我們還是上茶樓，當然少不了太太，我們一家五口，倒也樂在其中。可是到了今天，事情便有點變了樣，星期天大兒子常常外出了，大清早便外出了，二兒子說約了朋友旅行，大清早出外去，三兒子還未到獨自活動的時候，但也不大喜興上茶樓，他寧願獨個兒在家吃麵包。

我們夫婦倆是十分重視，星期天與孩子們在茶樓一敘天倫之樂的，可是孩子們並不重視，反而視為苦差，他們有點憮然，太太也有點憮然。

就是第三個孩子，還又燒飽的興趣也大減了，他愛吃多士。他說世界進步，不能永遠如老祖宗一般吃叉燒飽。我與太太都懷念過去，在孩子還未成長的時候，他們每逢星期天與我們一齊上茶樓，他們便嚷上茶樓，他們喜吃的是燒賣，叉燒飽，而今俱往矣，他們長大了，便要吃多士，可知道大兒子是與女朋友上餐室，二兒是與朋友去郊外燒東西吃，三兒子在家吃麵包，剩下來，我們兩口子去喝茶，我們落後，或是他們進步，我知道世上不少家庭都是如此，到頭來剩下兩個老人家。

# 排難使者

## 偵探小說

天風

「那麼，他的屍體呢？」

怎樣，難道就這樣用一張被單包住便算了嗎？」

「他們會給他的屍體一個莊重的葬禮。」

「在拉斯拉墳場內？」

「莎莉……」

「那個傷口是他的背部，艾法。在他的背部，他多時面對着其他兩個人，然而，你却在他的後面，他在跌倒前，先跌進你的懷抱裏。」

「艾利，我沒有手槍呀，依拉都證實我的說話。」

「不，然而，你有這個！」她伸手出來，把一把冰鋤放在他們之間的矮枱上。「湯美根本不是給小型手槍發出的子彈殺死的！他是在其他兩人開鎗時，給人用冰鋤戳腰去殺死。當我們發覺死者之後，你便立刻把冰鋤放進水喉的喉咀裏——而且我就在那裏找到它。」

「妳實在太認真了啦，莎莉。妳看得太仔細了。這個並不是那些小心謹慎的人的世界，尤其不是那個在滅火喉中找到冰鋤的人的世界。」

「為了他不同意你的判決，而且，為了他要去殺羅馬，你便殺了他。」

「也許，我為挽救羅馬的生命而殺死他，莎莉。」

「我到那裏去告訴他們，艾法，」她說道。

「雖然，我這樣做，並不會使湯美復生，然而，最低限度，這所以替他報了點仇。」

她移動身子，向門口走去，可是，他却伸手阻止她。「不是到那裏去，莎莉。妳聽我說吧。」

「教我去那裏？要我去求教於你這為排難使者嗎？你這次又出甚麼花樣呀，艾法？如果找不到那裏去告訴他們的話，你認為他們會怎樣對付你呢？是生還是死呀？」

「妳不會明白，莉莎。」

「我十分明白，我去告訴他們。」

「妳毋須這麼做，他們已是心知肚明。」

她再次停頓下來，大眼睛望在咖啡枱子上，睜「他們已經知道？」

「妳不是問過，我在變成排難使者之前，做過些甚麼事。老實說，莎莉，我做過很多事。它們有些是要用冰鋤去完成的，」他承認道。

「不！」

「湯美的勢力逐漸變得太大。他們想瓜分他的領域。他們以為佛尼斯也許可以替他們辦妥此事，然而，佛尼斯……」

是個膽小之人。當我在走廊上發現那個好機會時，我就得爭取它。」

「那麼，那些縲問，那些調查之事。」

「那是為了妳的利益，莎莉。而且，也是為了班尼。」

「如果他們不肯做，艾法，我會。」她再去拿冰鋤，然而他祇是把它撥到地上。

「出去，莎莉。妳當然不想受到傷害吧。」

「他媽的，你簡直不是人，艾法，你是野……」

他傷心地笑了笑。他一生人中，不時被人稱為最可恥的人。他拾起那個冰鋤，把它放進公事包裏。

不久，當莎莉走後，他搭升降機到樓下。當他走過詢問處時，他向那個職員點了點頭，之後，進入黑夜的街道中。（完）

# 三個丈夫

·翠瑩·

## 十四．他偷望莎菲一眼

懷仁莫名其妙地望了她一眼，卻又不敢作響。

「依芙，妳以為我能夠勝任麼？」

「我相信可以的！不過我希望妳還是安心唸書的好。」依芙說罷望着她。

「香港的車輛越來越多了。」懷仁對窗俯瞰下望。

「今天是週末，平日車子比現在要多兩倍呢！」

「這次我從英國回來，覺得香港整個變了，不但建築物高聳入雲，新型汽車，而且市容華麗，比以前繁榮了許多，戲院酒樓餐廳娛樂事業蓬勃，這表示居民享受力強，生活好轉。」

他繼續說：「那你便錯了，其實香港人生活越來越困難，不過人心趣向享受，大多數抱着今朝有酒今朝醉的心理倒是真的！」

依芙不以為然。「依芙，想不到妳年紀小小倒會說這種話！」

「仁哥，別儘把我當小孩子，難道是我的長輩嗎？」

「我比妳大十多年，我老了，我一直感到妳是我的晚輩。」懷仁笑着說。

「本來三十二歲的人，並不算老，不過你整天和一班老頭混在一起，埋頭在生意堆中，漸漸，連我也覺得你老氣橫秋了呀！」

「依芙，經妳這一說我可就心了，以後請妳帶我玩玩，點年輕人生活好麼？」他說完偷望了莎菲一眼。

「不，我就心將來你會埋怨我把你帶懶了！」

「不會的，這些年來，我只埋頭在作各項研究，實驗，生活緊張，早便應該輕鬆一下，否則太對不起自己了。趁現在工作尚未展開，我希望能到各處玩玩，享受一個時期，到我的廠開辦之後，便又要埋頭苦幹了。」

「莎菲對香港風景名勝最為熟悉，你請她作嚮導最好不過！」依芙會意，乘機介紹。

「不知王小姐可賞面麼？」

「有空便沒關係的，但你別信依芙的話，她對玩意郊遊的事，素有能手之稱啦！」

「依芙是我的小妹妹，她當然要一起去的。」

「時間不早了，你們應該回去看世伯了罷！」莎菲看完腕錶說。

「還是王小姐記起，我可幾乎忘記了。」

「所以我說莎菲最有主意的人，她將來是個賢妻良母。」依芙順嘴咀在喫。

「依芙，別隨便說話好嗎？」莎菲盯她一眼。

「對不起！」依芙伸伸舌頭。

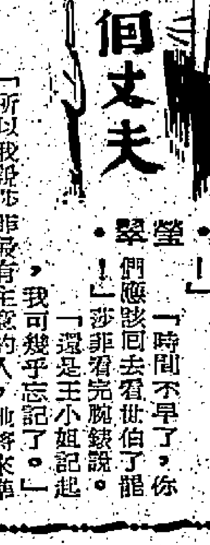
「溪先生，請你順道在銅鑼灣停車好麼？」

「莎菲，妳不去我處了？」

「不同去了，我還有功課。」

「王小姐明天有空嗎？到郊外走走如何？」

「改天吧！」她含笑婉拒。



# 僑樂村

# 青春誤

·甘豐穗·

## 二二．叫他照顧甥女

聊上了先後同學的關係，唐家裔與曾素波的話題也多起來。

那一位老師的怪相啦，同學們給他起什麼綽號啦，備只是幾位教過唐家裔與曾素波的老師，兩人就談了半天。

「我一開始並不是讀姑媽的學校的。」唐家裔說：「我在三年級才轉來進去。三年級之前，我在寄宿，讀寄宿時給年長的同學欺侮，你道他們怎樣欺侮我？」

「給他們騙錢？」她一笑說。

「錢沒有問題，我是由得他們騙的。」唐家裔說：「我的牙刷，漱口盅是放在面盆裏，所有宿舍的面盆又都放在架子上，我長得矮小，實在也太年幼，讀小四才九歲。我每天早上總是發覺自己的牙刷髒得很。」

「為什麼就髒？」她奇怪地說。

「後來才知道，給年長的同學，順手拿來擦鞋啊！」

「家裔，你跟女孩子同坐姑奶辦的女校去。」就這樣我才轉入姑媽要敬我。」

「犯不着，我知道後不把牙刷放在漱口盅裏，這解決了嗎？我轉校的原因是給老學究的長烟管子敲穿頭頂。」

「呀！」曾素波笑說：「為什麼要敲你？」

「我也不大知道，他為什麼……」

「簽不簽？」古文斯笑問。

「開始時十分乏味，心理上也不好過。後來是習慣了。」曾素波：「也不覺得什麼啦。」

「有沒有搶油？」古文明也來凑個趣，怎知一個耳光打來，搶頭看是才知是姊姊古玉蘭。「不許孩子插咀。」

古文明討個沒趣走開了，船已駛進香港仔的避風塘泊下。

古蓬聽已從酒吧間上甲板來。他對兒女們說：「你們下水玩去！」

文斯，玉蘭都跳下海中，他向甥女揮揮手：「你也去玩！家裔，你照顧素波！」

# 繁殖五彩神仙問題多

閱叟

（答觀塘讀者）

答讀者來信

你所說的五彩神仙都非常正常，至於產卵後把卵吃掉的問題，這是五彩神仙最使人討厭的事情，亦不是使繁殖此種魚者束手之事，就算是專家，往往也無可奈何。

五彩神仙到了第三天和第四天，一般是危險期，過了第四天，就會孵成小魚的。小魚不會附於瓶上，便會游泳於花瓶上，用一個大魚把小魚安置好，那是可能地方，那地方是牠們的果的初始，光地的卵是白的，定是多彩的暗性，第四天吧。

五天的早晨，一起床便去看魚箱裏的花瓶，卵不見了，便以為大魚把魚卵吃掉，錯怪之下，大魚一受驚嚇，這一回便吃掉，立刻便把牠們搬到隱蔽的地方，小魚孵出，游動，牠們分泌的物體，便會自行取食大魚身上的分泌物，這時候亦是危險期，小魚之間，還有許多現象，也是無可奈何之事，大魚不只吃小眼巴巴的話，有小魚吃一掉直。如果魚，分泌的神秘物已經長成，兩個星期後，便可以把小魚兜離，另有缸子飼養，大約兩個月後，小魚便長。可以換水，已經繁殖五彩的大缸，少，五彩一天照常換水，給食物，不過情形可略少往吃大頭虫，牠們是不會吃最的。

常一應一點的東西，第四個問題已在上面全部答覆了。你的西藥的英文名（D-SCUS）五彩神仙，也沒有錯，你所節錄的一段文字，在香港繁殖五彩的水不能照足的，照香港繁殖最好是軟一點硬度，不最好為PH五，最好是六－零點五，不能超過PH六點五，五彩神仙對水質的酸鹼性的轉變是很敏感的，有一節指出牠們的至於生產，只有四十一，七條，這都是據我們二次生產的紀錄，第一次三百次的小魚，一胎可以達到一百五十條小魚，我曾經繁殖五彩最初一次，過一胎，要大魚帶在上面，小魚在，已經兩個月的水族，久經改變，水不必要把魚蔽大個的，還是有辦法出售的，不館去專一題研究他們。

# 花鳥蟲魚集

# 虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

## 這一回：貴重荊棘迷古道　翩翩劍舞踏前

楊鐵花見官兵隨街搜查行人，捉拿行人，大為氣憤，幾次要出手都給卓千峯攔住，卓千峯說要救的不是幾個人，是許許多多人，同時也要弄個明白才好動手，別太魯莽，救不了人又打草驚蛇。卓千峯的話，楊鐵花終於聽從了，兩個人繞了幾路，到一間茶館用膳。

這間茶館很清潔，合了楊鐵花的胃口，雪白的桌布，放在黑色的酸枝桌上，實在不錯。楊鐵花飲了一口清茶，道：「好香！好香！」招手，叫小二再斟了一杯。說完又飲第二口，很快就飲乾了一杯茶，卓千峯也為之失笑，看她這個饞相。

這間館子的菜餚很不便宜，但客人很多，坐得滿滿的，一館子人，有的來得不巧，找不到位子，沒得站在一邊等，別人結賬呢，有的不願等的，打了個轉，就走了。小二是客氣的，很有禮貌，但客人要走，也不予挽留。楊鐵花來得早，估到一個位子，從窗外一望，可以看到街道的一角，和一間屋脊上有幾盆花草的房子，有個家丁模樣的人正在澆花。由於天色已是黃昏，又有炊烟瀰漫，楊鐵花竟看不出這個澆花的人有多大年紀。她問卓千峯道：「好呀，原來這老賊也在這裏，公子，」卓千峯瞧了一眼，即沉下臉道：「阿卓，別太露痕迹，我們今晚去查個究竟。」

「認識的，你認識他？」

「你也見過的，」卓千峯低聲說道：「在蘇山上見過。」

「蘇山？他……」

「公子，菜來了，好香啊！」卓千峯把話題一轉，楊鐵花何等精乖，一聽就醒悟了，立即隨口回答：「是啊，這炸丸子太好了，小二哥，有甚麼好酒，給我拿點來！這樣好的炸丸子，不飲幾杯就太可惜了！」話才說完，小二已把兩隻酒杯擺好，給了她一瓶上好的大麴。

楊鐵花女扮男裝，本來就俊俏過人，十分惹人注目，酒杯下肚，酒精蒸發，臉色緋紅，倍為迷人，隔桌的客人嘖嘖稱道，微有酒意的，有這樣的男孩子，將來不知誰家女孩子有此福氣，能配得此俊俏郎君。

楊鐵花微有酒意之後，裝出十成醉態，步伐踉蹌，扶到卓千峯身上，讓卓千峯扶她走，卓千峯看出她是詐醉，卻不便說穿，祇好把她半扶半抱的回客棧，回到房中，先將楊鐵花抱到炕上，再叫夥計取了一盆熱水，然後掩上房門，替楊鐵花敷面，替她醒酒。並在她耳邊低聲道：「外面可能有人偷看，小心點。」

「我醉了，你抱住我！我要你抱住我！」軟語鶯聲，卓千峯想不同意也不行了。不過，他警告楊鐵花，另外有異聲，楊鐵花仍是不理，仍枕在他的大腿上睡覺。卓千峯不想驚醒她，只好坐着不動。

在這時刻，距離他們不太遠的一間房有幾個人坐在一起，神色緊張，臉有憂容，似在討論着一件甚麼事情。有時爭辯得很厲害，有時却又靜默無語，誰都不則一聲，情形非常嚴壯。

這幾個人面前有酒有餚，但只見各人飲酒進杯，却甚少見到他們吃餚，其中有一個是主人，不時招呼各人吃餚，各人自己也吃，可是儘管如此，各人仍然顯得悶悶不樂，如大禍將臨，把希望寄在別人身上。（三九五）

# 諜海風雲

·司馬紅·

## 一四〇：使用秘密武器

「我已吸食過妳的大麻香烟。」狄麗說：「妳答應給我一些錢，讓我知道父親躲在甚麼地方的。」

「現在不是談生意的時候。」劉衛提出反對：「來吧，音樂停止下來了，我們再跳下去。」

葛倫向狄麗打了一個眼色，說：「狄麗，妳覺得很不舒服嗎？看來妳的臉色灰白，要不要先去洗一個冷水浴？」

他趁着眾人不注意時，把鞋跟輕輕旋開一點。

「我頭痛得厲害。」狄麗：「大概是酒喝多了，而且我也不習慣吸食這種香烟。」

「洗一個冷水浴吧，那對你會有好處。」葛倫對康露說：「妳帶狄麗到妳的寢室去！」

「她回來嗎？」康露聳聳肩：「我們的輪盤遊戲還未終結呢！」

「好主意。」康露對狄麗說：「走吧！小雞，你的男朋友替妳出的好主意，雖然我不希望妳太過清醒，但也不想妳昏昏迷迷的……」她捉着狄麗的臂膀，把她帶出房間外，臨把房門拖上時，康露回頭說：「很快我們就回來的，不會超過五分鐘！」

待她們兩人離開房間後，葛倫把鞋跟用力扭轉，他聽到輕微的玻璃破裂聲。

葛倫最後一次使用毒氣，是在莫斯科一場劇烈的間諜戰中，他相信自己的身體對這種毒氣的免疫性依然存在，為了發明這一項秘密武器，左感教授跟他研究了幾個月，經過無數次危險的嘗試，然後才解決了所有技術上的困難問題。

以一個人的力量，去對抗一大羣人，這一小管毒氣比一枚炸彈還要厲害得多，在數秒鐘內，室內的人全部都要攤倒下來，不省人事。

毒氣源源由葛倫的後跟冒出，劉衛第一個發覺不對，他臉露兇氣說：「那是甚麼？」

「這……」一句話還沒有說完，他就以雙手緊抓着自己的喉嚨，雙眸閃露着驚詫而恐懼的光芒。只不過兩三秒鐘之內，全個房間所有接近全裸的男女，都變得呼吸緊促，他們不是以雙手抓着頸項，倒在地板上，就是大口大口的喘氣，滾動，抽搐，卻一句話也說不出來。第一個昏迷過去的是柔地，她那一具美麗的赤裸的胴體懶洋洋地躺在地上。

# 碧血金雞

·高明山·

## 二四四：希望在祖師像面前說真話

金碧霞一連叫了幾聲，卻不見瑪丁在房內有應聲，立刻將門打開，探入裏面，找了一回，才在浴室將瑪丁找到。金碧霞放寬咀臉，笑口道：「瑪丁，我們有一些問題要向你答覆的，請出來，到我們的會議室。」

瑪丁這時候無可奈何，祇好隨她們走。金碧霞這幾個人并不是將瑪丁帶到會議室，竟然將她帶到地窖的刑堂，這個地方，以前米奇帶瑪丁也來過的，這時份，她當然很害怕，她內心還是覺得刑堂裏許多酷刑是使到身受者婉轉哀號，痛苦萬狀，未免過於殘忍與慘酷，在那血肉橫飛的時候，她驚叫着用雙手掩面不敢多看一眼！

如今金碧霞將她帶到這裏來，她是個聰明人，立刻就意味到這是甚麼一回事了！

金碧霞將刑堂門關上了，便笑道：「瑪丁，你被擄的經過，已經對我們講過了，說是一個剽乳紫人所為，米奇對此事倒以為真，不要查究下去，不過，我們一眾人研究過這一件事，認為不實不盡，你所說的是假話！因此，我們等待米奇不在，將你提到刑堂來，希望你對住祖師像前說真話！你要知道：敢瞞你的欵項是五百萬元，數目不少，若是你永遠的將真相隱住，我們便無法去調查對方是甚麼人，也就是無法可以對付他們將失去的欵項取回的！五百萬元并不是米奇私人的金錢，乃是飛屍黨人全體血汗的積聚，我們是不能夠因為你而受到損失的，你必需明白這一點，坦誠與我們合作，將真實情形說出。我們此舉是善意的，請你不要弄到我們由善意變為惡意就好了！」

瑪丁聽了這些話，越聽越是心寒！現在，她已完全明白到這是甚麼一回事了。事實擺在眼前，她的被擄實情是牽涉到崔子平和沼野的，無論如何不能說出來，若是說出崔子平的大事，立刻便影響到崔子平，若口便咬實以前所說的是真話，她們既有懷疑，自然不信，其結果必然落刑，自己就非受折磨不可了！

現在她明白了，金碧霞之所以等待米奇不在的時候才動手，就因為米奇可護自己，必然不許她們這樣的加以審問！米奇說起到敗頓酒樓應友人晚宴，自然有一段時間才能回來，這麼自己又憑誰來加以援手呢？看來這一件事終必要受他們毒打一番了！

她為了愛，為了崔子平，即使被打到肢殘腿斷，却也不能將真相說出的！她想到這裏，便決定了她的主意，無論如何也不將真相說出。

瑪丁看了各人一眼，然後正色道：「各位，你以為我以前所說的話是假話嗎？這樣就錯了！老實說，我并不是外人，我為甚麼要講假話呢？」

金碧霞道：「我就希望你不好講假話，不過，我地研究過你所說的全是假話！要知道我們對你的客氣是有程度的，若是反臉，却是你不會好過！」

# 村中人語

### 公關．關公

公共關係，簡名為「公關」，把關公顛倒過來了。

### 封案

半月內封金行四次，共得十一萬餘。半個月跑狗四次而已。

### 因公受傷

家庭傭僕因公致傷死者，屬主應賠償。在以前，他們只歎自己命運不好而已。

### 火燒山

火燒山，竟燒了三萬多株樹木。一枝小烟頭而已，不可不慎始也。